നമ്മുടെ ഇംഗ്ലീഷുച്ചാരണം

By

A. DAS

All Rights Reserved

വില രൂ. 2.

445.2
D 26

E ST. JOSEPH'S PRESS, MANNANAM,
1961.

നമ്മുടെ ഇംഗ്ലീഷുച്ചാരണം

By

A. DAS

445.2
D26

DHARMARAM COLLEGE LIBRARY,
34370
BANGALORE.

All Rights Reserved

With prayerful compliments from the author
Amaladas

വില രൂ. 2.

PRINTED AT THE ST. JOSEPH'S PRESS, MANNANAM,
1961.

1

നമ്മുടെ ഇംഗ്ലീഷുച്ചാരണം
ഒന്നാം പതിപ്പ്
1961.

കോപ്പി
ആയിരം

കോപ്പികൾക്കാവശ്യപ്പെടേണ്ട മേൽവിലാസം:-

Deepika
Book House
Kottayam.

A. DAS,
I. E. M. SCHOOL,
MUSGUTRI, P.O.
~~P. O. KURROG,~~
DT. RAIGARH, M. PRALESH.

അവതാരിക

സർവ്വമംഗളങ്ങളും ആശംസിച്ചുകൊണ്ട് ഞാൻ ഈ പുസ്തകത്തിനു സ്വാഗതം പറഞ്ഞുകൊള്ളുന്നു. കഴിഞ്ഞ അൻപതു വർഷങ്ങൾക്കിടയിൽ ഇംഗ്ലീഷ് ഭാഷയുടെ അദ്ധ്യാപനം അധഃപതിച്ചുകൊണ്ടിരിക്കയാണ്. ഇപ്പോഴത്തെ ഇംഗ്ലീഷ് അദ്ധ്യാപകന്മാരിൽപ്പോലും പലരും ഇംഗ്ലീഷ് വാക്കുകൾ ശരിയായി ഉച്ചരിക്കുന്നവരല്ല. ഉദാ: ഒരു B. A., L. T. ക്കാരനും സമർത്ഥനുമായ ഒരദ്ധ്യാപകൻ എഴുതിയ ഒരു മലയാളം പുസ്തകത്തിൽ ഇംഗ്ലീഷിലെ "Knot" എന്ന വാക്ക് "ക്നോട്ട്" എന്ന് എഴുതിയിരിക്കുന്നതായി കണ്ടു. ഇങ്ങനെ ഇംഗ്ലീഷ് വാക്കുകളുടെ അപശബ്ദങ്ങൾക്ക് അനവധി ഉദാഹരണങ്ങൾ പറയാം. ഈ നിഘണ്ടുവിന്റെ കർത്താവ് പല അപശബ്ദങ്ങളും ചൂണ്ടിക്കാണിച്ചിട്ടുള്ളതിനാൽ കൂടുതൽ ഉദാഹരണങ്ങൾ പറയണമെന്നില്ലല്ലോ.

സാധാരണ ഇംഗ്ലീഷ് ശബ്ദങ്ങൾ ഇംഗ്ലീഷ് അറിയാമെന്ന് അഭിമാനിക്കുന്നവർ യൂറോപ്പിലെ മററു ഭാഷകളിലുള്ള വ്യക്തിസംജ്ഞകൾ തെററിച്ചു പറയുകയും എഴുതുകയും ചെയ്യുന്നതിൽ വിസ്മയിക്കാനില്ലല്ലോ? ഇങ്ങനെയുള്ള സംജ്ഞകൾ എല്ലാ വർത്തമാനപ്പത്രങ്ങളിലും ഒരേ വിധത്തിലല്ല കാണപ്പെടുന്നതു്. പല പത്രങ്ങളും വായിക്കുന്നവർക്ക് ഒരാളിന്റെ സാക്ഷാൽ പേരു് എന്താണെന്നു നിശ്ചയമില്ലാതെയും വരാറുണ്ട്.

ഈ ദോഷങ്ങൾ പരിഹരിക്കുന്നതിനായി ഒരേ വ്യക്തിസംജ്ഞ എല്ലാ മലയാളം പത്രങ്ങളിലും ഒരേ വിധത്തിൽ (ശരിയായിട്ടുള്ള) വരുന്നതിനും വേണ്ട വല്ല മാർഗ്ഗവും പത്രപ്രവർത്തകർ കണ്ടുപിടിച്ചാൽ കൊള്ളാമെന്ന് സൂചിപ്പിച്ചുകൊണ്ട് മുൻപൊരിക്കൽ ഞാനൊരു ലേഖനം പ്രസിദ്ധം ചെയ്തിരുന്നതായി ഓർക്കുന്നുണ്ട്. ഗ്രന്ഥകാരന്റെ ഈ നിഘണ്ടു വ്യക്തിസംജ്ഞകളുടെ ഉച്ചാരണത്തിൽ ഐകരൂപ്യം വരുത്തുന്നതിനു് ഒരു മാർഗ്ഗം ആണ്. ഫ്രെഞ്ച്, ജർമ്മൻ, പോർട്ടുഗീസ്, സ്പാനിഷ് മുതലായ യൂറോപ്യൻ ഭാഷകളിലെ വ്യക്തിസംജ്ഞകളുടെ ശരിയായ ഉച്ചാരണങ്ങളും അദ്ദേഹം കൊടുത്തിട്ടുണ്ട്.

ലേഖകന്റെ ഈ പ്രയത്നത്തിനു സകല വിജയവും ഞാൻ ആശംസിച്ചുകൊള്ളുന്നു.

ഐ. സി. ചാക്കോ,
കെ. എസ്. ജി., ബി. എസ്സ്സി (ലണ്ടൻ), ബി. എ.,
എ. ആർ. എസ്. എം., എ. ആർ. സി. എസ് (ലണ്ടൻ),
റിട്ട: വ്യവസായ ഡയറക്ടർ,
(തിരുവിതാംകൂർ)

പുളിങ്കുന്ന്,
15 – 5 – 1961.

കടിച്ചാൽ മുറിവുതട്ടിയേക്കുമെന്നും ഭയന്ന് എത്രമാത്രം ശ്രദ്ധയോടെയാണ് കടിച്ചെടുത്തുകൊണ്ടുപോകുന്നതു് അത്ര ശ്രദ്ധയോടെയാണ് ഓരോ വർണ്ണത്തേയുമുച്ചരിക്കേണ്ടതു് എന്ന ഉപദേശം എത്ര അർത്ഥവത്താണ്?

ചില സുപ്രസിദ്ധ വ്യക്തിസംജ്ഞകളുടെ ഉച്ചാരണം മൂലഭാഷയിലും ഇംഗ്ലീഷിലും ഒരേതരത്തിലല്ല. ഈ കൃതിയിലും ഈ വ്യത്യാസം കണ്ടെന്നുവരാം. ചില ശബ്ദങ്ങൾക്കു ഒന്നിലധികമുച്ചാരണങ്ങളുണ്ടെങ്കിലും അതെല്ലാം ഇതിൽ കൊള്ളിച്ചിട്ടില്ല.

ഈ കൃതി കയ്യെഴുത്തുപ്രതിയായിരുന്നപ്പോൾതന്നെ കണ്ടു് ഇതു പ്രസിദ്ധീകരിക്കുന്നതിനു വേണ്ട പ്രോത്സാഹനംതന്ന് ഇതിനൊരവതാരികയുമെഴുതിത്തന്ന എന്റെ സുഹൃത്തു് ശ്രീ ഐ. സി. ചാക്കോയോടുള്ള എന്റെ ആധമർണ്ണ്യം ഇവിടെ രേഖപ്പെടുത്തിക്കൊള്ളുന്നു.

അവസാനമായി അനുവാചകരോടു് എനിക്കു പറയുവാനുള്ളതിതാണു്:

അദൃഷ്ടദോഷാത് സ്മൃതിവിഭ്രമാച്ച
യദർത്ഥഹീനം ലിഖിതംമയാത്ര
തത്സർവ്വമാര്യൈ്യപരിശോധനീയം
പ്രായേണമുഹ്യന്തിഹിയേലിഖന്തി

എ. ദാസ്

ശുദ്ധിപത്രം

പുറം	കോളം	വരി	അബദ്ധം	സുബദ്ധം
1		21	നിഘണ്ഡു	നിഘണ്ടു
1		27	തിരുവിാംകൂറിലെ	തിരുവിതാംകൂറിലെ
2	2	15	നിഘണ്ഡുവിൽ	നിഘണ്ടുവിൽ
10		32	ഉച്ചരിക്കേണ്ട	ഉച്ചരിക്കേണ്ടതു്
12	2	7	പ്രൈവിററ്	പ്രൈവ്(ഫി)ററ്
15	2	25	പ്രോസീഡ്സ്	പ്രോസീഡ്സ്(z)
16	2	28	ഈത്ഓ(ള)പ്യ	ഈത്(ഹ്)യോ(ള)പ്യ
20	3	5	വിസാഡ്	വിസാർഡ്
20	2	20	ഇൻത്(ഹ്യൂ)ത്യൂസി	ഇൻത്(ഹ്യൂ)സി
20	2	22	എൻത്(ഥൂ)തൂസി	എൻത്(ഥൂ)സി
20	1	24	IcOnoclas	IcOnoclasm
23		19	കൂടിയ é	കൂിയ é
23		21	അന്ത്യത്തിലോ	അവസാനത്തിലോ
23	2	27	ഇലേക്ററിക്	ഇലേക്ററ്റിക്
24		23	അന്ത്യത്തിലുമല്ലാത്ത	അവസാനത്തിലുമല്ലാത്ത
25	1	22	Modest	MOdest
31	2	19	റേസ്റ്ററോ(ങ്)	റേസ്റ്ററാ(ങ്)
32		19	ഇവയിലെ é	ഇവയിലെ é
32	2	29	കേയ്ർലിസ്	കേയ്(ർ)ലിസ്
32	1	30	AgeIess	Ageless
33	2	29	മ:ദ(ർ)സ	മ:ദ(ർ)സ്
37		4	അനുബന്ധം LXI	അനുബന്ധം CXXXI
38	2	9	ഈവ്(ഫ)നിങ്	ഈവ്(ഫ്)നിങ്
41	1	32	PreEjudice	PrEjudice
64		25	വാക്കുകളെ	ചില വാക്കുകളെ
66		32	വ്യഞ്ജനങ്ങയെയും	വ്യഞ്ജനങ്ങളെയും
76	1	1	AcqiEsce	AcquiEsce
76	1	1	Adolescence	AdolEscence
76		36	NEseince	NEscience
76		36	OmnIsceince	OmnIscience
77		7	സ്ഫോടന	സ്‌ഫോടന
77	(അവസാനം)		സ്പൃശിച്ചുകൊണ്ടു്	സ്പൃശിപ്പിച്ചുകൊണ്ടു്
79		18	വാക്കുകളിലെ z നു്	വാക്കുകളിലെ "s" നു്
80	2	39	ഇൻഡൈറററ്മെൻറ്	ഇൻഡൈററ്മൻറ്

പുറം	കോളം	വരി	അബദ്ധം	സുബദ്ധം
89	2	23	ജാവെയ്	ജാവ്(ഫെ)യ്
90	2	3	ജോ(ഉ)നാസ്	ജോ(ഉ)നസ്
91	2	21	സമവ്(ഫി)ൻ	സമവ്(ഫി)ൽ
91	2	22	സ്റ്റ്(ആയ്)നിസ്ലസ്	സ്റ്റ്(ആ്യ്)നിസ്ലസ്
91	3	11	റെമെയോ	റൊമെയോ
(അനുബന്ധം)				
I	(അടിക്കുറിപ്പ്)	2	Abbe	Abbé
III		31	അബിത്താവിത്ത്	അബിത്താവ്(ഫി)ത്
IV		27	Cecilia	Caecilia
IV	2	31	ഏത്ത്താത്തിസ്	ഏത്താത്തിസ്
VIII	2	18	ദെനോവോ	ദെനോവ്(ഫൊ)
XIV	2	10	പ്രിൺചിപിള	പ്രിൺചീപിഇ
XVII	2	20	ഉൾത്തിമാത്തിം	ഉൾത്തിമാത്തും
XVIII	2	6	വ്(ഫീ)ങ്കുളം	വ്(ഫീ)ങ്ളും
XVIII	2	9	വ്(ഫീ)രുസ്	വ്(ഫീ)രുസ്
XVIII	2	17	വോച്ചെ	വ്(ഫോ)ച്ചെ
XIX	No. XXIV	27	വെർദീച്ചൊ	വ്(ഫെ)ർദീച്ചൊ
XXXVII		22	ബേ്(ഉ)ങ്	ബോ(ഉ)(ങ്)
XXXVIII		34	ശബ്ദാന്തത്തിലും	ശബ്ദാരംഭത്തിലും
XXXVIII		17	Esforçe	Esforço

ഈ പുസ്തകത്തിൽ അങ്ങിങ്ങായി 'നിഘണ്ടു' എന്ന വാക്കിനെ നിഘണ്ഡു എന്നടിച്ചുപോയിട്ടുണ്ട്. അനുവാചകൻ 'നിഘണ്ടു' എന്നു തിരുത്തി വായിക്കുക.

ശുദ്ധിപത്രം (തുടർച്ച)

പുറം.	കോളം.	വരി.	അബദ്ധം.	സുബദ്ധം.
11	2	3	വേ്(ഫ)സ്റ്റിജ്	വ്(ഫേ)സ്റ്റിജ്
22	2	32	ഇക്ലീസി(ആ്യ്) സ്റ്റീക്കൽ	സ്റ്റിക്കൽ
28	2	17	ഡിഫേഷൻസി	ഡിഫീഷൻസി
30	1	35	PerservAtion	PreservAtion
30	2	35	പ്രെസെ(ർ)വ്(ഫേ) ഷ്ൻ	പ്രെസ(ർ)വ്(ഫേ) യ്ഷ്ൻ
3	2	25	റേവ്(ഫ)(വെ്(ഫാ) ക്കബ്ൾ	റേവ്(ഫ)(ഫൊ) ക്കബ്ൾ
37	2	24	അ്(യ്)ൻറീസ്റ്റ്റഫി	(അ്യ്)ൻ
37	3	25	അപ്പസ്റ്റ്റോപ്പി	അപ്പസ്റ്റ്റോഫി
40	2	10	ഇൻവേ്(ഫ്)യ്ഴ് ഷൻ	ഇൻവ്(ഫേ)യ്ഷ്ൻ
56	2	2	ഡിമോളീഷ്	ഡിമോളിഷ്
61	2	2	കോൺട്രീബ്യൂഷ്ൻ	കോൺട്രിബ്യൂഷ്ൻ
61	2	18	(ആയ്)ൻഷൽ	(ആ്യ്)ൻഷ്ൽ
68	3	13	ഡിന്നെർ	സിന്നെർ
68	2	14	സ്വിമിങ്	സ്വീമിങ്
68	2	21	ഓക്യ്രൂളിസ്റ്റ്	ഓക്യൂളിസ്റ്റ്
68	2	23	വേ്(ഫാ)(ഉ)ക്കൽ	വ്(ഫോ)(ഉ)ക്കൽ
70	2	16	കഃജൽ	കഃജ്ൽ
71	2	3	അജ്ജൂഡിക്കയ്റ്റ്	അജ്ജൂഡിക്കെയ്റ്റ്
74	2	5	കാദ്ര	ക്വാദ്ര
74	3	9	ക്വാഡ്റുവ്വിഡ്	ക്വാഡ്റുപെഡ്
76	3	2	അക്വിയേഷ	അക്വിയേഷ്
76	2	5	ലേസൻസ്	ലേസ്ൻസ്
76	2	17	ഇറ്(ആയ്)	ഇറ്(ആ്യ്)
82	2	6	സേപൽക്ക(ർ)	സേപ്ൽക്ക(ർ)
85	2	7	ബ്(ആയ്)ഷ്	ബ്(ആ്യ്)ഷ്
81	2	അവസാനം	(ആയ്)റി	(ആ്യ്)റി
87	2	35	ക്(ആയ്)ൽ	ക്(ആ്യ്)ൽ

അനുബന്ധം

VIII	2	32	ഡിസ്ജേങ്ക്റ്റ	ഡിസ്ജേക്റ്റ
X	2	12	ഇൻഏസി	ഇൻഏസ്സ്യെ, [ഇൻഏസി]
XII	1	18	Mutandi	Mutandis

പുറം.	കോളം.	വരി.	അബദ്ധം	സുബദ്ധം.
XIII	2	28	പാസ്സിം	പാസ്സിം[പ് (ആ്യ്)സിം]
XIII	2	38	പെക്കാവി	പെക്കാവ്(ഫി)
XIV	2	12	പീങ്ക്ലിത്	പീങ്ക്ലിത്, പിങ്ക്ലേരുന്ത്
XVI	2	5	[സികോൻററീസ്, സികോൻഷിഅ]	[സികോൻഷിഅ, സികോൻററീസ്]
XVI	2	28	വോച്ചെ	വ്(ഫോ)ച്ചെ
XVII	2	2	റൈറപി	റെറപ്പി
XVII	2	38	വ്(ഫൈ)മീ	വ്(ഫൈ)അമീ
XVIII	2	12	വ്(ഫീ)	വ്(ഫീ)വ്(ഫ)
XXII	1	38	ജൊവാന്നി	ജൊവ്(ഫാ)ന്നി
XXIV	3	28	റിലിഷ്വൊ	റിലിഷ്വ്(ഫൊ)
XXVI	അടിക്കുറിപ്പ്	6	വീവെരെ	വ്(ഫീ)വ്(ഫെ)രെ
XXVI	അവസാനവരി		CXLV	CXXXV
XXVII		3	Heceho	Hecho
XXXV		7	ലെ(ം)	ലെ(ങ്)
XXXV		15	ഇഷ്പേസീ	ഇഷ്പേസിഫ
XXXVIII		21	ദിഷ്കാലസ്യ	ദിഷ്കാല്സ്യ
XXXIX		1	ഏതെങ്കിലും പൂൎവ്വവും	ഏതെങ്കിലും വ്യഞ്ജനം പൂൎവ്വവും
XXXIX		30	അനുച്ചരിതങ്ങായ	അനുച്ചരിതങ്ങളായി
XLII		6	Accent	(Accent
XLIV		16	മന്നല്ല	ഒന്നല്ല
XLVIII		17	ബ്ള(ഉ)	ബ്ള്(ഉ)
XLIX		23	ദിസി	ദ്സി
L	അവസാനം		പ്(ആ്യ്)(ങ)	പ്(ആ്യ്)(ങ്)

53 മുതൽ 57 വരെയുള്ള നമ്പറുകളിൽ ഉദാഹരണങ്ങളായി കാണിച്ചിട്ടുള്ള വാക്കുകളിലെ (പേജ് 39, 40 രണ്ടാം കോളം) "ഷൽ" "ഷൻ" ഇവയെ തിരുത്തി "ഷ്ൽ" "ഷ്ൻ" എന്നു വായിക്കേണ്ടതാണ്.

നമ്മുടെ ഇംഗ്ലീഷുച്ചാരണം

മലയാളികളുടെ ഇംഗ്ലീഷുച്ചാരണത്തിന് വളരെ മലയാളത്വമുണ്ടെന്ന് കേരളീയരല്ലാത്ത പലരും പറഞ്ഞുകേൾക്കുവാൻ ഈ ലേഖകനിടയായിട്ടുണ്ട്. ഈ ന്യൂനത ഹൈസ്ക്കൂളിലെ അദ്ധ്യയനഭാഷ ഇംഗ്ലീഷ് ആയിരുന്നപ്പോൾതന്നെ ഉണ്ടായിരുന്നതാണ്. ആ സ്ഥാനത്തു് മാതൃഭാഷയെ സ്വീകരിച്ചിരിക്കുന്ന ഇപ്പോഴത്തെ സ്ഥിതിയെപ്പററി 'കുരുനിന്മേൽ കുരു' എന്നല്ലാതെ എന്തു പറയേണ്ടു! ഇപ്പോഴത്തെ "മററിംഗ്ലീഷു"കാരുടെ പരിതാപകരമായ അവസ്ഥയെപ്പററി ഏവക്കുമറിയാവുന്നതാണല്ലോ. *

മലയാളികളുടെ ഇംഗ്ലീഷുച്ചാരണ വൈകല്യത്തിന് പല കാരണങ്ങളുണ്ട്. ഹൈസ്ക്കൂളുകളിലും കോളജ്ജുകളിലും പഠിപ്പിക്കുന്ന മിക്ക അദ്ധ്യാപകരും ഇംഗ്ലീഷു പാഠങ്ങൾ പഠിപ്പിക്കുമ്പോൾ സാധാരണയായി അത്ഥം മനസ്സിലാക്കിക്കൊടുത്തുകൊണ്ടു മാത്രം തൃപ്തിപ്പെടുന്നു. ഉച്ചാരണത്തിന്റെ കാൎയ്യത്തിൽ അദ്ധ്യാപകരോ വിദ്യാത്ഥികളോ യാതൊരു ശ്രദ്ധയും പതിക്കാറില്ല. ഇപ്പോൾ ഹൈസ്ക്കൂൾ വിദ്യാഭ്യാസം കഴിഞ്ഞു പുറത്തു വരുന്ന വിദ്യാത്ഥികളിലധികപങ്കം "Accent" എന്ന ഇംഗ്ലീഷ് വാക്കു കേട്ടിട്ടുപോലുമില്ല!! സാമാന്യേന ഇംഗ്ലീഷ് വാക്കിനു സ്വരിതമായ ഒരു വൎണ്ണം അഥവാ ശബ്ദാംശം "Accented Syllable" ഉണ്ടെന്നുള്ള വസ്തുത അദ്ധ്യാപകരും വിദ്യാത്ഥികളും വിസ്മരിച്ചുകളയുന്നു. ഹൈസ്കൂൾ വിദ്യാത്ഥികളുടെ കാൎയ്യം പോകട്ടെ; കോളജ്ജുവിദ്യാഭ്യാസം പ്രശസ്തമായി പൂൎത്തിയാക്കി ഉന്നതബിരുദധാരികളായി പുറത്തു വന്നിട്ടുള്ളവരിൽ പലക്കും നിഘണ്ടു ഉപയോഗിക്കേണ്ട വിധമോ, ശരിയായ ഉച്ചാരണം കണ്ടുപിടിക്കുവാനുള്ള മാൎഗ്ഗമോ അറിഞ്ഞുകൂടാ എന്നു പറയുന്നതിലല്പംപോലും അതിഭാവനയില്ല. ഉപയോഗിക്കയാണെങ്കിൽതന്നെ കഷ്ടിച്ച് വാക്കിന്റെ അത്ഥമെന്തെന്നു മാത്രമേ അവർ നോക്കാറുള്ളു. കോളജ്ജു വിദ്യാർത്ഥികളെപ്പററി പറയുകയിൽ ഓൎമ്മയിൽ വരുന്ന ഒരു സംഗതി ഇവിടെ കുറിക്കുന്നതു് അസംഗതമായിരിക്കുകയില്ലെന്നു വിശ്വസിക്കുന്നു. തിരുവിാംകൂറിലെ ഒരു പ്രശസ്ത കോളജിൽ പഠിച്ചു് ഉന്നത ബിരുദവും സമ്പാദിച്ചുകൊണ്ടു് അദ്ധ്യാപകവൃത്തിക്കായി സിലോണിൽ ചെന്ന ഒരു മാന്യ

* ഇതിലെ ചില ഭാഗങ്ങൾ "അപ്നാദേശ്" വാരികയിൽ "നമ്മുടെ ഇംഗ്ലീഷുച്ചാരണം" എന്ന ശീഷകത്തിൽ, ജെ. എം. ഡി. എന്ന തൂലികാനാമത്തോടുകൂടി പ്രസിദ്ധപ്പെടുത്തിയിരുന്നതാണ്.

ന്നെ ഉച്ചാരണവൈകല്യം നിമിത്തം വിദ്യാർത്ഥികൾ വെറുക്കുകയും ഹാസ്യരൂപേണ "മിസ്റ്റർ വാട്ടർ വാഷ്" എന്നു വിളിക്കയും ചെയ്തിരുന്നു. Water, Wash മുതലായ വാക്കുകളെ തെററായി 'വാട്ടർ' 'വാഷ്' എന്നുംമററുമുച്ചരിക്കുക പതിവായിരുന്നതുകൊണ്ടാണു് അദ്ദേഹത്തിനു് ആ 'ഓമനപ്പേരു' ലഭിക്കുവാനിടയായതു്.

ഭാരതീയ ഭാഷകളെ അപേക്ഷിച്ചു് ഇംഗ്ലീഷ്, ഫ്രെഞ്ചു് മുതലായ പാശ്ചാത്യഭാഷകളുടെ ഉച്ചാരണസിദ്ധിക്കായി പ്രത്യേക പഠനവും പ്രയത്നവുമാവശ്യമാണു്. ഓരോ വാക്കിൻെറയും വർണ്ണങ്ങളും ഉച്ചാരണവും വിഭിന്നമാണു്. അതായതു്, എഴുതുന്നതൊരുവിധത്തിൽ ഉച്ചരിക്കുന്നതു മറെറാരു വിധത്തിൽ. ആംഗലഭാഷയെപ്പററി പറയുകയാണെങ്കിൽ "ഇംഗ്ലീഷിൽ ഔത്സർഗികമായ ചില ഉച്ചാരണ നിയമങ്ങളുണ്ടെങ്കിലും അവയ്ക്കു് അപവാദങ്ങൾ വളരെയുണ്ടു്......... ഉച്ചാരണവിഷയത്തിൽ ഇംഗ്ലീഷ് ഭാഷയെപ്പോലെ രൂപംകെട്ട ഭാഷ വേറെയുണ്ടെന്നു തോന്നുന്നില്ല." * ഓരോ വാക്കിൻെറയും ഉച്ചാരണം വിവിധ ചിഹ്നങ്ങളുടെ സഹായത്തോടുകൂടി നിഘണ്ടുവിൽ അടയാളപ്പെടുത്തിയിട്ടുണ്ടു്. ഉച്ചാരണാർത്ഥം നിഘണ്ടു ഉപയോഗിക്കുന്നവർ ഈ ചിഹ്നങ്ങളുടെ ഉപയോഗമെന്തെന്നും ഉച്ചാരണമെങ്ങനെയെന്നും അറിഞ്ഞിരിക്കേണ്ടതു് അത്യാവശ്യമാണു്. ഇംഗ്ലീഷ് ഭാഷയെ സംബന്ധിച്ചിടത്തോളം ഈ ചിഹ്നങ്ങളെ യഥാതഥം ഉപയോഗിക്കുവാനറിഞ്ഞുകൂടാ എന്നതു് മലയാളികളുടെ ഇംഗ്ലീഷുച്ചാരണവൈകല്യത്തിൻെറ ഒരു മുഖ്യ കാരണമാണു്. നിഘണ്ടുവിൻെറ നിത്യോപയോഗം മാത്രമേ ഉച്ചാരണവിഷയത്തിലല്ലമെങ്കിലും സഹായകമാകുവാൻ സാധിക്കുകയുള്ളുവെന്നു് അനുഭവസ്ഥർക്കറിയാം.

ശുദ്ധോച്ചാരണസിദ്ധിക്കായി ഏതു നിഘണ്ടുവാണു് ഏററവുമുപയോഗപ്രദമായിട്ടുള്ളതെന്നു് ചില വിദ്യാർത്ഥികൾ ചോദിച്ചേക്കാം. അനവധി ഇംഗ്ലീഷ് കോശങ്ങൾ പ്രചാരത്തിലിരിക്കുമ്പോൾ ഇതു് ഒരു വിഷമപ്രശ്നമായി പലക്കും തോന്നിയേക്കാം. ഏതൊരു നിഘണ്ടുവിൻെറ പ്രസാധനത്തിലും പ്രസാധകക്കു വിവിധ ലക്ഷ്യങ്ങളുണ്ടായിരിക്കുന്നതാണു്. അതിനാൽ എല്ലാ നിഘണ്ടുവും ഉച്ചാരണവിഷയത്തിൽ സംതൃപ്തികരമായിരിക്കയില്ല. എന്നാൽ ഈ വിഷയത്തിൽ പരിപൂർണ്ണതൃപ്തിയെ പ്രദാനം ചെയ്യുന്ന ഒരു കോശം ഇംഗ്ലീഷിലുണ്ടു്. ഉച്ചാരണത്തെ പരിചേരമം ലക്ഷ്യമാക്കിക്കൊണ്ടു് "An English Pronouncing Dictionary" എന്ന അഭിധാനത്തിൽ 1917–ൽ ഇതു് ഇംഗ്ലണ്ടിൽ പ്രസിദ്ധീകൃതമായി. ഇതിനകം അനവധി മുദ്രണങ്ങൾക്കു വിധേയമായിട്ടുള്ള ഈ അമൂല്യ ഗ്രന്ഥത്തിൻെറ കർത്താവു് ഇംഗ്ലീഷുച്ചാരണത്തിൽ അദ്വിതീയ പ്രാമാണ്യമുള്ളവനെന്നു് അന്തർദേശീയ ഖ്യാതി സമ്പാദിച്ചിട്ടുള്ള Daniel Jones ആണു്. ശുദ്ധോച്ചാരണം

---

* (ഐ. സി. ചാക്കോ) "ചില ശബ്ദങ്ങളും അവയുടെ രൂഢാർത്ഥങ്ങളും" പുറം 112.

മാത്രം ഇതിൻെറ ലക്ഷ്യമായിരിക്കുന്നതിനാൽ, വാക്കുകളുടെ അർത്ഥങ്ങളോ പ്രയോഗരീതിയോ ഒന്നും ഇതിലില്ല. മാത്രമല്ല, 13,900-ൽ പരം സ്ഥലപുരുഷസംജ്ഞകളും ഈ കോശം ഉൾക്കൊള്ളുന്നുവെന്നതു് ഇതര ഇംഗ്ലീഷ് കോശങ്ങളെ അപേക്ഷിച്ച് ഇതിനുള്ള ഒരു വിശേഷതയാണു്.

ഈ നിഘണ്ഡുവിൽ ഉച്ചാരണത്തെ അടയാളപ്പെടുത്തിയിരിക്കുന്നതു് Oxford Pocket Dictionary യിലടയാളപ്പെടുത്തിയിരിക്കുന്ന വിധത്തിലല്ല. വാക്കിനുശേഷം അതിൻെറ ഉച്ചാരണത്തെ അന്തർദേശീയോച്ചാരണ ചിഹ്നങ്ങളുടെ (International Phonetic Symbols) സഹായത്തോടുകൂടിയാണ് അടയാളപ്പെടുത്തിയിരിക്കുന്നതു്. ഇവ രണ്ടും തമ്മിലുള്ള മറെറാരു വ്യത്യാസമിതാണ്: Oxford Pocket Dictionary-യിൽ സ്വരാഘാതത്തെ (accent) അടയാളപ്പെടുത്തിയിരിക്കുന്നതു് സ്വരിതാംശത്തിൻെറ (Accented Syllable) അവസാനത്തിലും Daniel Jones-ൻെറ നിഘണ്ഡുവിൽ സ്വരിതാംശത്തിൻെറ ആദിയിലുമാണ്. ഉച്ചാരണ ശാസ്ത്രത്തിൽ നല്ല പരിചയം സിദ്ധിച്ചിട്ടില്ലാത്ത വിദ്യാർത്ഥികൾക്ക് ഈ നിഘണ്ഡു അത്ര ആകർഷകമായി തോന്നിയില്ലെന്നുവരാം. Oxford Pocket Dictionary ഉപയോഗിക്കുന്ന വിദ്യാർത്ഥികൾ നിഘണ്ഡുവിൻെറ vii–ix പുറങ്ങളിൽ കൊടുത്തിട്ടുള്ള ഉച്ചാരണപദ്ധതിയെ (Phonetic Scheme) സംബന്ധിച്ച ലേഖനം അവശ്യം വായിച്ചിരിക്കേണ്ടതാണ്. ഈ പദ്ധതിയെ മനസ്സിലാക്കാതെ ഉച്ചാരണം കണ്ടുപിടിക്കുവാൻ ശ്രമിക്കുന്നതു് കഥയറിയാതെ ആട്ടം കാണാൻ പോകുന്നതുപോലെയിരിക്കും. Daniel Jones-ൻെറ നിഘണ്ഡു ഉപയോഗിക്കുന്ന വിദ്യാർത്ഥികൾ "Explanations" എന്ന ശീർഷകത്തിൽ xiii–xxv വരെയുള്ള പുറങ്ങളിലെ വിശദീകരണത്തെ വായിച്ചു ഗ്രഹിച്ചിരിക്കേണ്ടതാണ്. എന്നാൽ ഇംഗ്ലീഷുച്ചാരണത്തിൻെറ പൂർണ്ണജ്ഞാനത്തിനായി Daniel Jones-ൻെറ "An Outline of English Phonetics" എന്ന അമൂല്യ ഗ്രന്ഥം വായിച്ചിരിക്കണം. ചില വാക്കുകളുടെ ശുദ്ധമായ ഉച്ചാരണത്തെ സമ്പാദിക്കേണ്ടതു് ഉച്ചാരണജ്ഞാനമുള്ളവരിൽനിന്നു് ശ്രവിച്ചാണെന്നാണ് (*) Daniel Jones-ൻെറ അഭിപ്രായം. ഇംഗ്ലീഷ് ഭാഷയിൽ 26 അക്ഷരങ്ങളെ ഉള്ളുവെങ്കിലും ഈ അക്ഷരങ്ങൾ ചേർന്നുള്ള എല്ലാ ഇംഗ്ലീഷ് വാക്കുകളുടെയും ശരിയായ ഉച്ചാരണം എല്ലാസ്സോഴും സുകരമല്ല. മലയാളത്തിൽ നമുക്ക് അൻപത്തിയാറിൽപരം അക്ഷരങ്ങളുണ്ടെങ്കിലും ഇംഗ്ലീഷുൾപ്പെടെയുള്ള ചില പാശ്ചാത്യഭാഷകളുടെ ശരിയായ ഉച്ചാരണത്തെ മലയാളത്തിലേക്കു പകർത്തിക്കാണിക്കുവാൻ പര്യാപ്തമായ ലിപികൾ നമുക്കില്ല. ഭാഷാപണ്ഡിതന്മാർ നിർദ്ദേശിക്കാറുള്ളതുപോലെ കൃത്രിമ ലിപികളോ മാർഗ്ഗങ്ങളോ കണ്ടുപിടിച്ചാൽ ഒരു

---

* Cf. "An Outline of English Phonetics" (Daniel Jones) പുറം 9 no. 45.

പക്ഷേ ഈ ന്യൂനതയെ പരിഹരിക്കുവാൻ സാധിച്ചേക്കാം. പാശ്ചാത്യഭാഷോച്ചാരണത്തെ മലയാളത്തിൽ എഴുതിക്കാണിക്കുവാൻ പ്രയാസമുണ്ടെങ്കിലും ഒരു മലയാളിക്ക് ശരിയായി ഉച്ചരിക്കുവാൻ പ്രയാസമുള്ള ശബ്ദങ്ങളോ ഭാഷകളോ വളരെ ചുരുങ്ങിയിരിക്കുമെന്നാണ് ഈ ലേഖകന്റെ അഭിപ്രായം. മലയാളഭാഷയിലെ "ഴ" എന്ന അക്ഷരത്തെ ശരിയായി ഉച്ചരിക്കുവാൻ ഭഗീരഥപ്രയത്നം ചെയ്തിട്ടും തോൽവിയടഞ്ഞിട്ടുള്ള ചില പാശ്ചാത്യരെ ഈ ലേഖകനറിയാം. കേരളീയരുടെ ഇംഗ്ലീഷുച്ചാരണത്തിലുള്ള ഒരു വലിയ ന്യൂനത ഇംഗ്ലീഷ് വാക്കുകളെ ഉച്ചരിക്കുന്നതിനായി വായ് വേണ്ടവിധം തുറക്കാതെ ശബ്ദത്തെ പുറത്തേക്കു വിടുന്നുവെന്നുള്ളതാണ്. നാവിനെയും അധരോഷ്ഠങ്ങളെയും വളച്ചും, മറിച്ചും, തിരിച്ചും, ചരിച്ചും ഉച്ചരിക്കേണ്ട വാക്കുകൾ ഇംഗ്ലീഷിൽ ഒട്ടും കുറവല്ല. ഇതിനു് പ്രത്യേക പ്രയത്നവും പരിശീലനവുമാവശ്യമാണ്. ശ്രീ റ്റി. കെ. ജോസഫ് "അപ്നാദേശ്" (Oct. 24, 1956) എന്ന വാരികയിൽ Rod, Road എന്ന രണ്ടിംഗ്ലീഷ് വാക്കുകളുടെ ഉച്ചാരണവ്യത്യാസത്തെ മലയാളത്തിലെഴുതിക്കാണിക്കുവാനുള്ള വൈഷമ്യത്തെക്കുറിച്ച് ഇങ്ങനെയെഴുതിയിരിക്കുന്നു. "Road, Rod എന്ന രണ്ടിംഗ്ലീഷ് വാക്കുകളും മലയാളത്തിൽ 'റോഡ്' എന്നെഴുതാനേ പാങ്ങുള്ളു. എന്തു കഷ്ടം." * ഈ ലേഖകന്റെ അഭിപ്രായത്തിൽ Rod, Road എന്ന ശബ്ദങ്ങളുടെ ഉച്ചാരണവ്യത്യാസത്തെ മലയാളത്തിലെഴുതിക്കാണിക്കുവാനൊരുവിധം സാധിക്കും (No. 79 കാണുക) എന്നാൽ ശരിയായ വിധം മലയാളത്തിലെഴുതിക്കാണിക്കുവാൻ സാദ്ധ്യമല്ലാത്ത ഉച്ചാരണം ഇംഗ്ലീഷ്ഭാഷയിലൊട്ടും കുറവല്ല.

1. ഉദാഹരണമായി "A" എന്ന ഇംഗ്ലീഷ് സ്വരത്തെത്തന്നെയെടുക്കാം. ഇംഗ്ലീഷിൽ ഈ "A" ക്കു പല ഉച്ചാരണങ്ങളുണ്ട്. Father, Fate. Fall, Fat, Any, Water എന്നീ വാക്കുകളിലെ "A" യുടെ ഉച്ചാരണം പരസ്പരബന്ധമില്ലാത്ത വിധം വിഭിന്നമാണ്. അവയിലൊന്ന് ചന്ദ്രക്കലയോടുകൂടി ഇംഗ്ലീഷ് നിഘണ്ടുവിൽ കാണുന്ന (Oxford Pocket Dictionary കാണുക.) "ă" യാണ്. ഈ "ă" യുടെ ശരിയായ ഉച്ചാരണത്തെ എഴുതിക്കാണിക്കുവാൻ മലയാളത്തിൽ നമുക്കു ലിപിയില്ല. അറിയാവുന്നവരിൽനിന്ന് ശ്രവിച്ചുതന്നെ പഠിക്കേണ്ട ഒന്നാണത്. C–ă–t എന്ന ശബ്ദത്തെത്തന്നെയുദാഹരണമായിട്ടെടുക്കാം. ഉച്ചാരണസങ്കേതാനുസാരം ഈ വാക്കിലെ "ă" യുടെ ഉച്ചാരണം തന്നെയാണ് M–ă–t, M–ă–n, F–ă–t, F–ă–n മുതലായ വാക്കുകളിലെ ă ക്കുമുള്ളത്. എന്നാൽ C–ă–t യെ "ക്യാറ്റ്" എന്ന് പ

---

* ഈ ഗ്രന്ഥത്തിന്റെ കയ്യെഴുത്തു പ്രതി തയാറായപ്പോഴേക്കും Sept. 11, 1957-ലെ "അപ്നാദേശി"ൽ പ്രസിദ്ധപ്പെടുത്തിയിരുന്ന ഒരു ലേഖനത്തിൽ ശ്രീ റ്റി. കെ. ജോസഫ് ഇങ്ങനെയെഴുതിയിരിക്കുന്നു. "Joseph ലെ ഓ നമ്മുടെ ഓടയിലെ ഓ അല്ല; ഓടിയിലെ ഓ ആണ്. ഇതിന് ഏകദേശം ഒഉ (ou) ന്റെ ഉച്ചാരണമാണുള്ളത്."

ലരും ഉച്ചരിക്കാറുണ്ട്. അതു ശരിയാണോ? അല്ലെന്നാണ് ഈ ലേഖകന്റെ അഭിപ്രായം. C–ă–t യെ 'ക്യാററ്' എന്നാണ് ഉച്ചരിക്കേണ്ടതെങ്കിൽ M–ă–t യെ 'മ്യാററ്' F–ă–t യെ 'ഫ്യാററ്', M–ă–n നെ 'മ്യാൻ' F–ă–n നെ 'ഫ്യാൻ' എന്നൊക്കെയുച്ചരിക്കേണ്ടിയിരിക്കുന്നു. എന്നാൽ ഇതു ശരിയല്ലെന്ന് ഇംഗ്ലീഷുച്ചാരണത്തിന്റെ പ്രാരംഭപാഠം പഠിച്ചിട്ടുള്ള ഏവൎക്കുമറിയാവുന്നതാണല്ലോ. ഈ "a" യുടെയുച്ചാരണത്തെ ഏതെങ്കിലും തരത്തിൽ മലയാളത്തിലെഴുതിക്കാണിക്കാമോ എന്നു നോക്കാം. "a" യെ ഉച്ചരിക്കുന്നതിന് "അ" യുടെയും "യ്" ഉടെയും പകുതി ആവശ്യമാണെന്ന് സങ്കല്പിച്ചുകൊണ്ട് 'അ' യെ വളരെ അവ്യക്തമാക്കി, അതായതു് വായ് ശരിയായി തുറക്കാതെ വളരെ അവ്യക്തമായ ഒരു 'യ്' കൂടെ ചേൎത്തുകൊണ്ട് ഉച്ചരിച്ചാൽ "ă" യുടെ ഏതാണ്ടുച്ചാരണമാകുമെന്നു തോന്നുന്നു. ഈ സങ്കല്പത്തോടുകൂടി C–ă–t യെ ഉച്ചരിക്കയാണെങ്കിൽ, അതു മലയാളത്തിൽ ഇങ്ങനെ എഴുതിക്കാണിക്കാമെന്നു തോന്നുന്നു. 'ക് (ആ്യ്) ററ്' ഇതിനെ 'കായററ്' എന്നുച്ചരിക്കരുതു്. കാരണം: അപ്പോൾ 'ക' യിലെ 'അ' പകുതിയായിട്ടല്ല, പിന്നെയോ, തുറന്ന് പൂൎണ്ണമായും വ്യക്തമായുംതന്നെ ഉച്ചരിക്കപ്പെടും. ഇതിൻപ്രകാരം F–ă–t = ഫ് (ആ്യ്)ററ് H–ă–t = ഹ് (ആ്യ്) ററ്, F–ă–n = ഫ് (ആ്യ്) ൻ, M–ă–n = മ് (ആ്യ്) ൻ ആദിയായ ശബ്ദങ്ങളെ ഉച്ചരിച്ചുനോക്കുക. "(ആ്യ്)" യുടെ ആവരണചിഹ്നവും ചന്ദ്രക്കലകളും അതിനെ അവ്യക്തമായും അപൂൎണ്ണമായുമാണുച്ചരിക്കേണ്ടതെന്നു കാണിക്കുന്നതിനായി കൃത്രിമമായി ഉപയോഗിച്ചിരിക്കുന്ന ചിഹ്നങ്ങളാണ്. ഈ "(ആ്യ്)" (സ്വരാഘാതരഹിതമായിരിക്കുമ്പോൾ 'അ്യ്') യോടുകൂടി അവ്യക്തമായി ഉച്ചരിക്കേണ്ട "a" ചേൎന്നുള്ള അനവധി സാധാരണവാക്കുകളെ 'ആ' എന്നു വ്യക്തമായി തുറന്ന് തെററായി മലയാളി വിദ്യാൎത്ഥികളുച്ചരിക്കാറുണ്ട്.

ഉദാ:

Apple	ആപ്പിൾ (തെററ്) (ആ്യ്) പ്പ്ൾ (ശരി)
Have	ഹാവ് (തെററ്) ഹ് (ആ്യ്) വ് (ഫ്) (ശരി) (No. 114 കാണുക)
Ham	ഹാം (തെ.) ഹ് (ആ്യ്)ം (ശ.)
Has	ഹാസ് (തെ.) ഹ് (ആ്യ്) സ് (ശ.)
Cassock	കാസ്സക്ക് (തെ.) ക് (ആ്യ്) സക്ക് (ശ.)
That	ദാററ് (തെ.) ദ് (ആ്യ്)ററ് (ശ.)

2. Cast, Fast, Last, Past മുതലായ വാക്കുകളിലെ "a"യെ 'കാസ്റ്റ്' 'ഫാസ്റ്റ്' എന്നു് 'ആ'യെ തുറന്നുതന്നെയാണുച്ചരിക്കേണ്ടതു്. ഈ ഉച്ചാരണത്തെ Oxford Pocket Dictionary യിൽ അടയാളപ്പെടുത്തിയിരിക്കുന്നതു് (ah) എന്നു് ആവരണചിഹ്നത്തിലാണു്. *

3. "a" യുടെ മറ്റൊരുച്ചാരണം 'എയ്' എന്നാണു്. ഈ ഉച്ചാരണത്തെ നിഘണ്ഡുവിലടയാളപ്പെടുത്തിയിരിക്കുന്നതു് 'a' യുടെ മുകളിൽ ഒരു ന്യൂനചിഹ്നത്തോടു (ദീർഘരേഖയോടു) കൂടിയാണു്. "ā" (ഇംഗ്ലീഷ് ഭാഷയിലെ ആദ്യാക്ഷരമായ "a" യുടെ പേരു് 'എ' എന്നോ "ഏ" എന്നോ അല്ല; 'എയ്' എന്നാണു്.)

Age	(ഏയ്ജ്)	Page	(പേയ്ജ്)	Rage	(റേയ്ജ്)
Sage	(സേയ്ജ്)	Stage	(സ്റ്റേയ്ജ്)		
Date	(ഡേയ്റ്റ്)	Fate	(ഫേയ്റ്റ്)	Gate	(ഗേയ്റ്റ്)
Hate	(ഹേയ്റ്റ്)	Late	(ലേയ്റ്റ്)	Mate	(മേയ്റ്റ്)

ആദിയായ വാക്കുകൾ ഇതിനുദാഹരണങ്ങളാണു്.

എന്നാൽ മുകളിൽ കൊടുത്തിരിക്കുന്ന ഉദാഹരണങ്ങളിൽനിന്നു് "Age" യിലും "Ate" യിലുമവസാനിക്കുന്ന എല്ലാ വാക്കുകളുടെയുമുച്ചാരണം 'ഏയ്ജ്' എന്നും 'ഏയ്റ്റ്' എന്നുമാണെന്നു് ധരിക്കുന്നതു ശരിയല്ല.

4. ആദ്യമേതന്നെ "age" യിലവസാനിക്കുന്ന വാക്കുകളെയെടുക്കാം. ഇവയെ യാതൊരു ഉച്ചാരണവ്യത്യാസവും കൂടാതെ 'ഏയ്ജ്' എന്നാണു് സാധാരണയായി മലയാളികൾ ഉച്ചരിക്കാറുള്ളതു്. അപ്പോൾ വാക്കിൻെറ സ്വരാഘാതം (accent) അവസാനത്തെ അംശത്തിലേയ്ക്കു് (Syllable) മാറിപോകുന്നതുപോലെയുള്ള പ്രതീതിയാണു് ശ്രോതാക്കൾക്കുണ്ടാകുന്നതു്. എന്നാൽ ഇംഗ്ലീഷിൽ ഇതിനു വിഭിന്നമായ രണ്ടുമൂന്നുച്ചാരണങ്ങളുണ്ടു്. ‡ ഒന്നാമത്തേതു് 'ഇജ്' (ഏയ്ജ് എന്നല്ല) എന്നാണു്. "age" യെ 'ഇജ്' എന്നുച്ചരിക്കേണ്ടതിനു പകരം 'ഏയ്ജ്' എന്നു തെറ്റായിട്ടുച്ചരിക്കപ്പെടാറുള്ള വാക്കുകൾ (സ്വരാഘാതമുള്ള വർണ്ണത്തെ വലിയ അക്ഷരത്തിൽ അടയാളപ്പെടുത്തിയിരിക്കുന്നു.)

---

* ഈ "a" യെ അതായതു് Cast, Last, ആദിയായ വാക്കുകളിലെ "a" യെ 'ആ' എന്നു തുറന്നുച്ചരിക്കാതെ അമേരിക്കർ (ആ°യ°) എന്നുച്ചരിക്കാറുണ്ടു്. ഉദാ: Last ല° (ആ°യ°) സ്റ്റ°.

‡ Cage, Page, Rage, Sage, Stage, Wage ഇത്യാദി ഉച്ചാരണൈകാംശികളായ (Monosyllabic words) ശബ്ദങ്ങളിലെ "age" യുടെ ഉച്ചാരണം "ഏയ°ജ°" എന്നാണെന്നുള്ള വസ്തുത ഇവിടെ വിസ്മരിക്കുന്നില്ല. എന്നാൽ Page, Stage മുതലായ വാക്കുകളെ "പേജ°" "സ്റ്റേജ°" എന്നൊക്കെയുച്ചരിച്ചു കേൾക്കാറുള്ളതു് ശരിയല്ല.

	ശരി	തെറ്റ്
AdvAntage	അഡ്വ് (ഫാ) ന്റിജ്	അഡ്വാന്റേയ്ജ്
Arbitrage	ആ (ർ) ബിറ്റ്റിജ്	ആർബിറ്റ്റേയ്ജ്
	(Cf. no. 110)	
Average	(ആ്യ്) വ് (ഫ) റിജ്	ആവറേയ്ജ്
	or വ് (ഫ്) റിജ്)	
BAggage	ബ് (ആ്യ്) ഗിജ്	ബാഗേയ്ജ്
BAndage	ബ് (ആ്യ്) ൻഡിജ്	ബാൻഡേയ്ജ്
BEverage	ബേവ് (ഫ) റിജ്	ബെവറേയ്ജ്
BOrage	ബോറിജ് or ബഃറിജ്	ബോറേയ്ജ്
CAbbage	ക് (ആ്യ്) ബിജ്	കാബേയ്ജ്
CArnage	കാ (ർ) ണിജ്	കാർണേയ്ജ്
CArriage	ക് (ആ്യ്) രിജ്	കാരിയേജ്
CArthage	കാ (ർ) ത് (ഫി) ജ്	കാർത്തേയ്ജ്
ClEAvage	ക്ളീവ് (ഫി) ജ്	ക്ളീവേയ്ജ്
ConcUbinage	കോൺ (കൊൺ or കൺ)	കൊൺകുബിനേയ്ജ്
	ക്യൂബിനിജ്	
COttage	കോട്ടിജ്	കോട്ടേയ്ജ്
COUrage (Dis-)	കഃറിജ് (ഡിസ്–)	കറേയ്ജ് (ഡിസ്–)
CrAnage	ക്രേയ്നിജ്	ക്രെയ്നേയ്ജ്
DAmage	ഡ് (ആ്യ്) മിജ്	ഡാമേയ്ജ്
DemUrrage	ഡിമഃറിജ്	ഡെമറേയ്ജ്
DispArage	ഡിസ്പ് (ആ്യ്) രിജ്	ഡിസ്പരേയ്ജ്
DOsage	ഡോ (ഉ) സിജ് (Cf.no.79)	ഡോസേയ്ജ്
DOtage	ഡോ (ഉ) ട്ടിജ്	ഡോട്ടേയ്ജ്
DrAinage	ഡ്റേയ്നിജ്	ഡ്റെയിനേയ്ജ്
Ensilage	എൻസിലിജ്	എൻസിലേയ്ജ്
EnvIsage	ഇൻ (or എൻ) വ് (ഫീ)	എൻവിസേയ്ജ്
	സിജ്	
FOrage	ഫോറിജ്	ഫോറേയ്ജ്
FrOntage	ഫ്റഃൺട്ടിജ്	ഫ്റൺട്ടേയ്ജ്
GArbage	ഗാ (ർ) ബിജ്	ഗാർബേയ്ജ്
HEritage	ഹേരിറ്റിജ്	ഹെറിറ്റേയ്ജ്
HErmitage	ഹേ (ർ) മിറ്റിജ്	ഹെർമിറ്റേയ്ജ്
HOmage	ഹോമിജ്	ഹൊമേയ്ജ്
HOstage	ഹോസ്റ്റിജ്	ഹോസ്റ്റേയ്ജ്
Image, Imagery	ഈമിജ്, ഈമിജ്റി	ഇഃമേയ്ജ്, ഇമേയ്ജ്റി
KnItage	നൈറ്റിജ്	നൈറ്റേയ്ജ്
LAnguage	ല് (ആ്യ്) ങ്ഗ്വിജ്	ലാങ്ഗ്വേയ്ജ്
LEverage	ലീവ് (ഫ്) റിജ്	ലെവെറേയ്ജ്

	ശരി	തെററ്
LIneage	ലീനിഇജ്	ലീനിയേജ്
LUggage	ലഃഗിജ്	ലഗേജ്
MAnage	മ് (ആ്യ്)നിജ്	മാനേജ്
MArriage	മ് (ആ്യ്) രിജ്	മാരിയേജ്
MEssage	മേസിജ്	മെസ്സേയ്ജ്
MIleage	മൈലിജ്	മൈലേജ്
MOrtgage	മോഃഗിജ്	മോർട്ട്ഗേയ്ജ്
Orphanage	ഓ (ർ) ഫനിജ്	ഓർഫനേയ്ജ്
PAckage	പ് (ആ്യ്) ക്കിജ്	പാക്കേയ്ജ്
PArentage	പേയ്രൻറിജ്	പേരൻറേയ്ജ്
PAssage	പ് (ആ്യ്)സിജ്	പാസ്സേയ്ജ്
PAtronage	പ്(ആ്യ്)ററ്റണിജ് or പേയ്ററ്റണിജ്(അപൂർവ്വം)	പെയ്ററ്റണേയ്ജ്
PercEntage	പെ(ർ)സേൻറിജ്	പെർസെൻറേയ്ജ്
PErsonage	പേ (ർ)സണിജ്	പേഴ്സണേയ്ജ്
PIlgrimage	പീൽഗ്രിമിജ്	പിൽഗ്രിമേയ്ജ്
PIllage	പീലിജ് (Cf. no. 96)	പില്ലേയ്ജ്
PlUmage	പ്ളൂമിജ്	പ്ളൂമേയ്ജ്
POrtage	പോ (ർ) ട്ടിജ്	പോർട്ടേയ്ജ്
POstage	പോ(ഉ)സ്റ്റിജ്	പോസ്റ്റേയ്ജ്
POttage	പോട്ടിജ്	പോട്ടേജ്
POUndage	പൌൺഡിജ്	പൌണ്ടേയ്ജ്
PrEssage	പ്രേസിജ്	പ്രെസ്സേയ്ജ്
PUpillage	പ്യൂപിലിജ്	പ്യൂപ്പില്ലേയ്ജ്
RAvage	റ്(ആ്യ്) വ് (ഫി) ജ്	റാവേയ്ജ്
RUmmage	റഃമിജ്	റമ്മേയ്ജ്
SAlvage	സ്(ആ്യ്)ൽവ്(ഫി)ജ്	സാൽവേയ്ജ്
SAUsage	സോസിജ്	സോസേയ്ജ്
ScrImmage	സ്ക്രീമിജ്	സ്ക്രിമ്മേയ്ജ്
SElvage	സേൽവ് (ഫി) ജ്	സെൽവേയ്ജ്
ShOrtage	ഷോ (ർ) ട്ടിജ്	ഷോർട്ടേയ്ജ്
StOppage	സ്റ്റോപിജ്	സ്റ്റോപ്പേയ്ജ്
StOrage	സ്റ്റോറിജ്	സ്റ്റോ (ഉ) റേയ്ജ്
SUffrage	സഃഫ്റിജ്	സഫ്രേയ്ജ്
TIllage	ററീലിജ്	ററില്ലേയ്ജ്
Usage	യൂസി (z) ജ്	യൂസേയ്ജ്
VAntage	വ് (ഫാ) ൻറിജ്	വാൻറേയ്ജ്
VAssalage	വ്(ഫ്)(ആ്യ്) സ (or സ്) ലിജ്	വാസ്സലേയ്ജ്

	ശരി	തെററ്
VIcinage	വ്(ഫീ) സിനിജ്	വിസിനേയ്ജ്
VIllage	വ് (ഫീ) ലിജ്	വില്ലേയ്ജ്
VIllainage	വ് (ഫീ) ലിനിജ്	വില്ലനേയ്ജ്
VIntage	വ് (ഫീ) ൻറിജ്	വിൻറേയ്ജ്
VIsage	വ് (ഫീ) സിജ്	വിസേയ്ജ്
VOltage	വ് (ഫോ) ൾട്ടിജ്	വോൾട്ടേയ്ജ്
WAstage	വേയ്സ്റ്റിജ്(Cf. no. 115)	വെയിസ്റ്റേയ്ജ്

5. അനേകാംശികളായി (Polysyllabic) 'age' യിലവസാനിക്കുന്ന ചുരുക്കം ചില വാക്കുകളെ ഫ്രെഞ്ച് ഭാഷോച്ചാരണ രീതിയനുകരിച്ച് "ആഴ്ഷ്" എന്നാണുച്ചരിക്കേണ്ടതു്. "ആഴ്ഷ്" ലെ അവസാനത്തെ "ഷ്" യെ അല്പം അവ്യക്തമായിട്ടാണുച്ചരിക്കേണ്ടതു്.

BAdinage	ബ് (ആ്യ്) ഡിനാഴ്ഷ്	ബാഡിനേയ്ജ്
CAmouflage	ക്(ആ്യ്) മു (or മ) ഫ്ളാഴ്ഷ്	കാമുഫ്ളേയ്ജ്
CorsAge, (or) COrsage	കോ (ർ) സാഴ്ഷ്	കൊർഃസേയ്ജ്
EntourAge	ഓന്തുറാഴ്ഷ്	എൻറുറേയ്ജ്
EspionAge / EspIonage	എസ്പ്യുണാഴ്ഷ് (or) എസ്പ്യുണിജ് (or) എസ്പൈയനിജ് (or) ഇസ്പൈയനിജ്	
GArage	ഗ് (ആ്യ്) രാഴ്ഷ്, (or) ഗ് (ആ്യ്) രിജ് (or) ഗ് (അ്യ്) രാജ്	
MAssage	മ് (ആ്യ്) സാഴ്ഷ്	
MIrage, (or) MirAge	മീറാഴ്ഷ് (or) മിറാഴ്ഷ്	

6. സൂചന: a-g-e യിലവസാനിക്കുന്ന ചുരുക്കം ചില വാക്കുകളുടെ അവസാനത്തെ "e"യെ "ഇ" എന്നുച്ചരിക്കേണ്ടതാകകൊണ്ട് "-age" യുടെ ഉച്ചാരണം 'അജി' എന്നാണ്. (No. 49 കാണുക). ഉദാ:

DiAllage	ഡൈ (ആ്യ്) ലഗി or (-ജി)
HypAllage (*)	ഹൈപ് (ആ്യ്) ലഗി (or -ജി)

7. "-ay" യിലവസാനിക്കുന്ന ഏകാംശികളായ (Monosyllabic) വാക്കുകളെ കേരളീയരുച്ചരിക്കാറുള്ളതു് 'ഏണി' എന്നതിലെ

(*) "Hypallage" എന്നതു് വ്യാകരണസംബന്ധമായ ഒരു സാങ്കേതിക ശബ്ദമാണ്. ഇതിൻെറ അർത്ഥം "മറിച്ച ചൊല്ലൽ" എന്നാണ്. "The warden was in the garden" എന്നതിനു പകരം "The garden was in the warden എന്നു പറഞ്ഞാൽ അതു് "Hypallage" ആയിരിക്കും.

* "ഏ" യുടെ ഉച്ചാരണത്തോടുകൂടിയാണ്. എന്നാൽ ഈ "ay" യെ 'ഏയ്" എന്നാണുച്ചരിക്കേണ്ടതു്. ഉദാ:

	ശരി	തെററ്
Bay	ബേയ്	ബ് (ഏ)
Day	ഡേയ്	ഡ് (ഏ)
Gay	ഗേയ്	ഗ് (ഏ)
Hay	ഹേയ്	ഹ് (ഏ)
May	മേയ്	മ് (ഏ)
Pay	പേയ്	പ് (ഏ)
Ray	റേയ്	റ് (ഏ)
Say	സേയ്	സ് (ഏ)
Clay	ക്ലേയ്	ക്ല് (ഏ)
Flay	ഫ്ളേയ്	ഫ്ള് (ഏ)
Play	പ്ലേയ്	പ്ല് (ഏ)
Slay	സ്ലേയ്	സ്ല് (ഏ)
Stay	സ്റ്റേയ്	സ്റ്റ് (ഏ)
Fray	ഫ്രേയ്	ഫ്ര് (ഏ)
Pray	പ്രേയ്	പ്ര് (ഏ)
Tray	ററ്റേയ്	ററ്റ് (ഏ)

ഇതുപോലെതന്നെ താഴെ കൊടുത്തിരിക്കുന്ന ശബ്ദങ്ങളുടെ ഉച്ചാരണത്തിലും ഈ വൈകല്യം കടന്നുകൂടാറുണ്ടു്.

Able	ഏയ്ബ്ൾ	(ഏ) ബിൾ
Cable	കേയ്ബ്ൾ	ക് (ഏ) ബിൾ
Fable	ഫേയ്ബ്ൾ	ഫ് (ഏ) ബിൾ
Stable	സ്റ്റേയ്ബ്ൾ	സ്റ്റ് (ഏ) ബിൾ
Table	റേയ്ബ്ൾ	റ് (ഏ) ബിൾ

8. "–ege" യിലവസാനിക്കുന്ന വാക്കുകളുടെ ഉച്ചാരണം '(ഏ) ജ്" എന്നല്ല. താഴെ ഉദാഹരണങ്ങളായി കൊടുത്തിരിക്കുന്ന വാക്കുകളിലെ "–ege" യെ 'ഇജ്" എന്നാണുച്ചരിക്കേണ്ടതു്.

COllege	കോളിജ്	കോള് (ഏ) ജ്
PrIvilege	പ്രിവ് (ഫി) ലിജ്	പ്രിവിലേയ്ജ്
SAcrilege	സ് (ആ്യ്) ക്രിലിജ്	സാക്രിലേയ്ജ്

എന്നാൽ Cortege എന്ന വാക്കിനെ ഉച്ചരിക്കേണ്ട 'കോ (ർ) തെ്യ്ഴ്ഷ്" എന്നാണ്.

---

* 'ഏല' 'ഏണി' ഇവയിലെ 'ഏ' ഒന്നുതന്നെയാണെങ്കിലും, ഇവയുടെ ഉച്ചാരണത്തിനു് വ്യത്യാസമുണ്ടെന്നു് സാവധാനം ഇവയെ ഉച്ചരിച്ചാൽ ഗ്രഹിക്കാവുന്നതാണു്. 'ഏണി'യിലെ 'ഏ'യുടെ ഉച്ചാരണത്തെ '(ഏ)' എന്നു് ആവരണചിഹ്നത്തിൽ കാണിച്ചിരിക്കുന്നു.

9. "–ige" യിലവസാനിക്കുന്ന വാക്കുകളിലെ "–ige" യെ 'ഈജ്' എന്നുച്ചരിക്കുന്നതു ശരിയല്ല.

	ശരി	തെററ്
VEstige	വേ് (ഫ) സ്റ്റിജ്	വെസ്റ്റീജ്
PrestIge	പ്രെസ്റ്റീഴ്ഷ്	പ്രെസ്റ്റീജ്

10. "–age" യിലവസാനിക്കുന്ന വാക്കുകളെപ്പററി മുകളിൽ (No. 3) പ്രതിപാദിക്കയിൽ (–ate) യിലവസാനിക്കുന്ന വാക്കുകളെപ്പററി അല്പം സൂചിപ്പിച്ചിരുന്നല്ലോ. അതിനാൽ ഇനി "–ate" യിലവസാനിക്കുന്ന വാക്കുകളെയെടുക്കാം. "–ate" യിലവസാനിക്കുന്ന അനവധി വാക്കുകൾ ഇംഗ്ലീഷ് ഭാഷയിലുണ്ട്. അവയിൽ ചിലതു് നാമരൂപത്തിലും, നാമവിശേഷണരൂപത്തിലും, ക്രിയാരൂപത്തിലും പ്രയോഗിക്കപ്പെടുന്നുണ്ട്. പ്രയോഗവിധമനുസരിച്ച് ഇവയുടെ ഉച്ചാരണത്തിലും വ്യത്യാസം സംഭവിക്കുന്നു. ഈ വ്യത്യാസം മിക്ക കേരളീയരുടെയും ഇംഗ്ലീഷുച്ചാരണത്തിൽ പ്രകടമല്ലെന്നു പറയേണ്ടിയിരിക്കുന്നു. 'എയ്ററ്' എന്നു മാത്രമാണ് ഇവയുടെ ഉച്ചാരണമെന്നാണ് മിക്കവരുടെയും ധാരണ. നാമവിശേഷണരൂപത്തിലും നാമരൂപത്തിലും "–ate" യിലവസാനിക്കുന്ന ശബ്ദങ്ങളുടെ ഉച്ചാരണം മിക്കവാറും 'ഇററ്' എന്നാണ്. ചുരുക്കം ചില ശബ്ദങ്ങളുടെ ഉച്ചാരണം 'അററ്' എന്നുമാണ്. ക്രിയാരൂപത്തിൽ ഇവയുടെ ഉച്ചാരണം എപ്പോഴും 'എയ്ററ്' എന്നാണ്. ചുരുക്കം ചില നാമരൂപങ്ങളുടെ ഉച്ചാരണവും 'എയ്ററ്' എന്നാണ്.

Adequate	(നാ. വി.)	(ആ്യ്) ഡികിററ്	ആഡെകേയ്ററ്
AffEctionate	(,,)	അഫേക്ഷ് (ക്ഷ) നിററ്	അഫെക്ഷനെയ്ററ്
AltErnate	(,,)	ഓൾട്ടേ (ർ) ണിററ്	ഓൾട്ടെർണേയ്ററ്
ApOstolate	(നാ.)	അപ്പോസ്റ്റ (സ്റ്റൊ) ലിററ് (ലെയ്ററ്)	
BAccalAUreate	(,,)	ബ് (ആ്യ്) ക്കലോറിഇററ്	
CElibate	(നാ. വി.)	സേലിബി (ബ) ററ്	സെലിബേയ്ററ്
ChOcolate	(നാ.)	ചോക്കളിററ്	ചോക്കലെയ്ററ്
CompAssionate	(നാ. വി.)	കംപ് (ആ്യ്) ഷ്നി (ഷനി) ററ്	കംപാഷ്യനെയ്ററ്
ConsIderate	(,,)	കൺസീഡറിററ്	കൺസിഡറെയ്ററ്
DElicate	(,,)	ഡേലിക്കിററ്	ഡെലിക്കേയ്ററ്
DEsperate	(,,)	ഡേസ്പറിററ്	ഡെസ്പരെയ്ററ്
DOctorate	(നാ.)	ഡോക്ടററിററ്	ഡോക്ടറെയ്ററ്
ElEctorate	(,,)	ഇലേക്ടററിററ്	എലക്ടറെയ്ററ്
FOrtunate	(നാ. വി.)	ഫോ (ർ) ച്ച്നിററ്	ഫോർച്ചുനെയ്ററ്
IllIterate	(,,)	ഇലീററിററ്	ഇല്ലിററെയ്ററ്

		ശരി	തെറ്റ്
MAgistrate	(നാ.)	മ് (ആ്യ്) ജിസ്റ്റ്റിറ്റ് (സ്റ്റ്റെയിറ്റ്, or സ്റ്റ്റ്റ്)	മജിസ്റ്റ്രേറ്റ്
MAndate	(,,)	മ് (ആ്യ്) ൻഡെ യ്റ്റ് (ഡിറ്റ്)	മണ്ടേയ്റ്റ്
PontIficate	(,,)	പോൻറ്റീഫിക്കിറ്റ്	പൊൻറിഫിക്കേയ്റ്റ്
PrImate	(,,)	പ്രൈമിറ്റ്	പ്രൈമെയ്റ്റ്
PrIvate	(നാ. വി.)	പ്രൈവിറ്റ്	പ്രൈവറ്റ്
SUlphate	(നാ.)	സൽഫെയ്റ്റ് (ഫിറ്റ്)	
SYndicate	(,,)	സീൻഡിക്കിറ്റ്	സിൻഡിക്കേറ്റ്
Ultimate	(നാ. വി.)	അഃൽട്ടിമിറ്റ്	അൽട്ടിമെയ്റ്റ്

11. ഒരേ ഒരു ശബ്ദംതന്നെ നാമം, നാമവിശേഷണം, ക്രിയ എന്നീരൂപങ്ങളിൽ പ്രയോഗിക്കപ്പെടുന്നുണ്ടെന്നുള്ളതു് ഇംഗ്ലീഷ് ഭാഷയ്ക്കുള്ള ഒരു വിശേഷമാണ്. എന്നാൽ ഈ പ്രയോഗവൈവിധ്യമനുസരിച്ചു് അവയ്ക്കുച്ചാരണവ്യത്യാസവും വന്നുകൂടുന്നു. താദൃശ ശബ്ദങ്ങൾ ഇംഗ്ലീഷ് ഭാഷയിൽ ഒട്ടും അസുലഭമല്ല. "-ate" യിലവസാനിക്കുന്നവയും, അൎത്ഥാനുസരണം ഉച്ചാരണവ്യത്യാസമുള്ളവയുമായ കുറെ ശബ്ദങ്ങളെ താഴെ കാണിച്ചിരിക്കുന്നു.

ApprOpriate	(നാ. വി.)	അപ്രോ (ഉ) പ്രിഇറ്റ്
ApprOpriate	(ക്രി.)	അപ്രോ (ഉ) പ്രിഎയ്റ്റ്
ApprOximate	(നാ. വി.)	അപ്രോക്സിമിറ്റ്
ApprOximate	(ക്രി.)	അപ്രോക്സിമെയ്റ്റ്
ArtIculate	(നാ. വി.)	ആ (ർ) ട്ടീക്യൂലിറ്റ്
ArtIculate	(ക്രി.)	ആ (ർ) ട്ടീക്യൂലെയ്റ്റ്
CertIficate	(നാ.)	സറ്റീ (സേ (ർ) റ്റീ) ഫിക്കിറ്റ്
CertIficate	(ക്രി.)	സറ്റീ (സേ (ർ) റ്റീ) ഫിക്കെയ്റ്റ്
CompAssionate	(നാ. വി.)	കംപ് (ആ്യ്) ഷ്നി (ഷനി) റ്റ്
CompAssionate	(ക്രി.)	കംപ് (ആ്യ്) ഷനെയ്റ്റ്
ConfEderate	(നാ. വി.)	കൺ (കൊൺ) ഫേഡറിറ്റ്
ConfEderate	(ക്രി.)	കൺ (കൊൺ) ഫേഡറെയ്റ്റ്
ConsUmmate	(നാ. വി.)	കൺസഃമിറ്റ്
COnsummate	(ക്രി.)	കോൺസമെയ്റ്റ്
DElegate	(നാ.)	ഡേലിഗി (ഗെയ്, ഗ) റ്റ്
DElegate	(ക്രി.)	ഡേലിഗെയ്റ്റ്
DelIberate	(നാ. വി.)	ഡിലീബറിറ്റ്
DelIberate	(ക്രി.)	ഡിലീബറെയ്റ്റ്
DEsolate	(നാ. വി.)	ഡേസൊ (സ, സ്) ലിറ്റ്
DEsolate	(ക്രി.)	ഡേസൊ (സ) ലെയ്റ്റ്

ElAborate	(നാ.വി.)	ഇല് (ആ്യ്) ബറിററ്
ElAborate	(ക്രി.)	ഇല് (ആ്യ്) ബറെയ്ററ്
InEbriate	(നാ.വി.)	ഇനീബ്രിഇ (ബ്രിഅ) ററ്
InEbriate	(ക്രി.)	ഇനീബ്രിഎയ്ററ്
LegItimate	(നാ.വി.)	ലിജീററിമിററ്
LegItimate	(ക്രി.)	ലിജീററിമെയ്ററ്
PrEdicate	(നാ.)	പ്രീഡിക്കിററ്, പ്രെഡിക്കിററ്,
PrEdicate	(ക്രി.)	പ്രെഡിക്കെയ്ററ്
SEparate	(നാ.വി.)	സേപ്റിററ്, സേപറിററ്
SEparate	(ക്രി.)	സേപറെയ്ററ്

12. നിഘണ്ഡുവിൽ ചില വാക്കുകളിലെ "a" യുടെ മുകളിൽ ദീർഘരേഖയും, ചന്ദ്രക്കലയുമൊന്നിച്ചു കണ്ടെന്നുവരാം. അങ്ങനെയുള്ള വാക്കുകളെ രണ്ടു പ്രകാരത്തിലുമുച്ചരിക്കാമെന്നാണ് ഇതിൽനിന്നു മനസ്സിലാക്കേണ്ടതു്.

ഉദാ:

PAtron (–ness) { പേയ്ററ്റൺ (–ണിസ്)
പ് (ആ്യ്) ററ്റൺ (–ണിസ്)

PAtronize { പേയ്ററ്റൈണൈസ് (z)
പ് (ആ്യ്) ററ്റൈണൈസ് (z)

RAtion { റേയ്ഷൻ
റ് (ആ്യ്) ഷൻ

13. ഇംഗ്ലീഷ് ഭാഷയിലെ "a" യുടെ ഉച്ചാരണമായിരുന്നല്ലോ ഇതുവരെയും നമ്മുടെ പ്രതിപാദ്യവിഷയം. Oxford Pocket Dictionary യിലൂടെ കണ്ണോടിക്കുകയാണെങ്കിൽ യാതൊരു ഉച്ചാരണചിഹ്നവും കൂടാതെയുള്ള "a" യെ ചില വാക്കുകളിൽ കാണുവാൻ സാധിക്കും. "Ago", "Again", "Against", "Particular", മുതലായ വാക്കുകളിലെ "a" യ്ക്കു പ്രത്യേകമായ ഉച്ചാരണചിഹ്നമില്ല. ഈ "a" യെ എങ്ങനെയാണുച്ചരിക്കേണ്ടതു്? "എഗോ", "എബൌട്ട്", "എഗേയിൻ" എന്നുംമററും സാധാരണയായി ഈ വാക്കുകളുച്ചരിക്കപ്പെടാറുണ്ടെങ്കിലും നിഘണ്ഡുവിൻപ്രകാരം (Cf. Oxford Pocket Dictionary, Pg. viii, Par. 2) ഈ വാക്കുകളിലെ "a" യ്ക്കു വളരെ അസ്പഷ്ടമായ (Indeterminate) ഒരു ഉച്ചാരണമാണുള്ളതു്. "എ" യുടെയും "അ" യുടെയും മദ്ധ്യത്തിലുള്ള ഈ അവ്യക്ത സ്വരത്തിന്റെ ഉച്ചാരണം മലയാളത്തിലെഴുതിക്കാണിക്കുക അസാദ്ധ്യംതന്നെ. "a" യുടെ കാര്യത്തിൽ മാത്രമല്ല, "e" "o" എന്ന സ്വരങ്ങൾക്കും, അതായതു് ഇവയ്ക്കു പ്രത്യേകമായ ഉച്ചാരണചിഹ്നമൊന്നുമില്ലാത്തപ്പോൾ ഈ അവ്യക്തോച്ചാരണമാണുള്ളതു്.

14. ഇംഗ്ലീഷ് ഭാഷയിൽ ഒരേ ഒരു വാക്കുതന്നെ വിവിധാർത്ഥങ്ങളിൽ പ്രയോഗിക്കപ്പെടുമ്പോൾ ഉച്ചാരണവും മാറിപ്പോകുന്നുവെന്നു് മുകളിൽ പ്രസ്താവിച്ചിട്ടുണ്ടല്ലോ. (Cf. No. 11). "ate" യിലവസാനിക്കുന്ന വാക്കുകൾക്കുദാഹരണമാണല്ലോ നാം അവിടെ കണ്ടതു്. അർത്ഥാനുസരണം ഉച്ചാരണവും മാറുന്ന മററു ചില വാക്കുകളെക്കൂടെ ഉദാഹരണത്തിനെടുക്കാം:

Absent	(നാ. വി.)	(ആ്യ്) ബ്സെൻറ്
AbsEnt	(ക്രി.)	(അ്യ്) ബ്സേൻറ്
Abstract	(നാ. വി.)	(ആ്യ്) ബ്സ്റ്ററ് (അ്യ്) ക്ററ്
AbstrAct	(ക്രി.)	(ആ്യ്) ബ്സ്റ്റ്റ് (ആ്യ്) ക്ററ്
Attribute	(നാ.)	(ആ്യ്) ററ്റിബ്യൂട്ട്
AttrIbute	(ക്രി.)	അററ്റിബ്യൂട്ട്
COllect *	(നാ.)	കോളിക്ററ്
CollEct	(ക്രി.)	കളേക്ററ്
COnduct	(നാ.)	കോൺഡക്ററ് ("കോൺഡെക്ററ്" എന്നുച്ചരിക്കുന്നതു ശരിയല്ല)
CondUct	(ക്രി.)	കൺഡഃക്ററ്
COnfine	(നാ.)	കോൺഫൈൻ
ConfIne	(ക്രി.)	കൺഫൈൻ
COnflict	(നാ.)	കോൺഫ്ളിററ്
ConflIct	(ക്രി.)	കൺഫ്ളീക്ററ്
COnsort	(നാ.)	കോൺസോ (ർ) ട്ട്
ConsOrt	(ക്രി.)	കൺസോ (ർ) ട്ട്
COntest	(നാ.)	കോൺടെസ്റ്റ്
ContEest	(ക്രി.)	കൺടേസ്റ്റ്
COntract	(നാ.)	കോൺട്ര് (ആ്യ്) ക്ററ്
ContrAct	(ക്രി.)	കൺട്ര് (ആ്യ്) ക്ററ്
COntrast	(നാ.)	കോൺട്രാസ്റ്റ് (or കോൺട്ര് (ആ്യ്) സ്റ്റ്
ContrAst	(ക്രി.)	കൺട്ര് (ആ്യ്) സ്റ്റ് (or കൊൺട്ര് (ആ്യ്) സ്റ്റ്
COnvert	(നാ.)	കോൺവേ് (ഫ) (ർ) ട്ട്
ConvErt	(ക്രി.)	കൺവേ് (ഫ) (ർ) ട്ട്
COnvict	(നാ.)	കോൺവ് (ഫി) ക്ററ്
ConvIct	(ക്രി.)	കൺവ് (ഫീ) ക്ററ്
DesErt	(നാ. ക്രി.)	ഡിസേ (ർ)(z) ട്ട് (Cf. No. 116)
DEsert	(നാ.)	ഡേസ (z) ട്ട് = മരുഭൂമി

* "സാംഘാതികം" എന്നു് ശ്രീ. ഐ. സി. ചാക്കോ വിവർത്തനംചെയ്തിട്ടുള്ള ഈ വാക്കിൻെറ അർത്ഥം 'കൂട്ടപ്രാർത്ഥന' എന്നാണു്.

Envelope	(നാ.)	ഏൻ / ഓൻ } വ് (ഫി) ലോ (ഉ) പ്
EnvElop	(ക്രി.)	ഇൻ / എൻ } വേ് (ഫ) ലപ്
Expert	(നാ.)	ഏക്സ്പേ (ർ) ട്ട്
ExpErt	(നാ. വി.)	,, or എക്സ്പേ(ർ)ട്ട്
FErment	(നാ.)	ഫേ (ർ) മെന്റ്
FermEnt	(ക്രി.)	ഫേ (ർ) മേന്റ്
Impact	(നാ.)	ഈംപ് (ആ്യ്) ക്റ്റ്
ImpAct	(ക്രി.)	ഇംപ് (ആ്യ്) ക്റ്റ്
Import	(നാ.)	ഈംപോ (ർ) ട്ട്
ImpOrt	(ക്രി.)	ഇംപോ (ർ) ട്ട്
Impress	(നാ.)	ഈംപ്രെസ്
ImprEess	(ക്രി.)	ഇംപ്രേസ്
Imprint	(നാ.)	ഈംപ്രിന്റ്
ImprInt	(ക്രി.)	ഇംപ്രീന്റ്
Object	(നാ.)	ഓബ്ജിക്റ്റ് (–ജെക്റ്റ്)
ObjEct	(ക്രി.)	അബ്ജേക്റ്റ് (or ഒബ്–)
PErfect	(നാ.)	പേ(ർ) ഫിക്റ്റ്
PerfEct	(ക്രി.)	പേ (ർ) ഫേക്റ്റ്
PErmit	(നാ.)	പേ(ർ) മിറ്റ്
PermIt	(ക്രി.)	പേ (ർ) മീറ്റ്
PrEfix	(നാ.)	പ്രീഫിക്സ്
PrefIx	(ക്രി.)	പ്രിഫീക്സ്
PrEsent	(നാ.; നാ. വി.)	പ്രേസ്(z) ന്റ് (or –സന്റ്)
PresEnt	(ക്രി.)	പ്രിസേ (z) ന്റ്
PrOceeds	(നാ.)	പ്രോ (ഉ) സീഡ്സ്
ProcEEd	(ക്രി.)	പ്ര or പ്രൊ സീഡ് (z)
PrOduce	(നാ.)	പ്രോഡ്യൂസ്
ProdUce	(ക്രി.)	പ്രഡ്യൂസ്
PrOject	(നാ.)	പ്രോജെക്റ്റ് (or –ജിക്റ്റ്)
ProjEct	(ക്രി.)	പ്രജേക്റ്റ്
PrOtest	(നാ.)	പ്രോ (ഉ) ടെസ്റ്റ്
ProtEst	(ക്രി.)	പ്രട്ടേസ്റ്റ്
REbel	(നാ.)	റേബ്ൽ
RebEl	(ക്രി.)	റിബേൽ
REcord	(നാ.)	റേക്കോ (ർ) ഡ്
RecOrd	(ക്രി.)	റിക്കോ (ർ) ഡ്
REfuse	(നാ.)	റേഫ്യൂസ്
RefUse	(ക്രി.)	റിഫ്യൂസ് (z)

SUbject (നാ.;നാ.വി.) സബ്ജിക്റ്റ് (or –ജെക്റ്റ്)
SubjEct (ക്രി.) സബ്ജേക്റ്റ്
TOrment (നാ.) റോ (ർ) മെൻറ്
TormEnt (ക്രി.) റോ (ർ) മേൻറ്

സ്ഥാലീപുലാകന്യായേന കുറെ വാക്കുകളെ ഉദാഹരണമായി ട്ടെടുത്തു കാണിച്ചുവെന്നേയുള്ളൂ. ഇങ്ങനെയുള്ള അനവധി വാക്കുകൾ ഇംഗ്ലീഷ് ഭാഷയിലുണ്ട്.

15. "–ace" യിലവസാനിക്കുന്ന ചില ശബ്ദങ്ങളിലെ "–ace" യുടെ ഉച്ചാരണം 'എയ്സ്' എന്നോ 'അസ്' എന്നോ അല്ല. ഇതിൻെറ ശരിയായ ഉച്ചാരണം 'ഇസ്' എന്നാണ്. ഉദാ:

FUrnace ഫേ (ർ) ണിസ് ✻
NEcklace നേക്ക്ലിസ്
PrEface പ്രേഫിസ് (or –ഫസ്)
SUrface സേ (ർ) ഫിസ്

16. സ്വരദ്വയങ്ങളായ "æ" "œ" (Diphthongs) ചേർന്നുള്ള ഇംഗ്ലീഷ് വാക്കുകളെ 'ഏ' എന്നുച്ചരിക്കുന്നതു് അബദ്ധമാണ്. ലത്തീൻ ഭാഷയിൽ ഇവയുടെ ഉച്ചാരണം 'ഏ' എന്നാകയാൽ ലത്തീൻ പഠിക്കുന്ന വിദ്യാർത്ഥികൾ ഈ സംയുക്തസ്വരങ്ങൾ ചേർന്നുള്ള ഇംഗ്ലീഷ് വാക്കുകളെയും 'ഏ' എന്നുച്ചരിക്കാറുണ്ട്. ഇംഗ്ലീഷ് ഭാഷയിൽ ഇവയുടെ ഉച്ചാരണം "ഈ" എന്നാണ്. ഇവ ചേർന്നുള്ള കുറെ വാക്കുകളെ ഉദാഹരണമായിട്ടെടുക്കാം. (ചില സ്ഥല പുരുഷ നാമങ്ങളെയുമിതിലുൾപ്പെടുത്തുന്നു.)

	ശരി	തെററ്
AEgis	ഈജിസ്	ഏജിസ്
AEneid	ഈനിഇഡ്	ഏനെയിഡ്
AEsop	ഈസോപ്	ഏസോപ്
AesthEtic	ഈസ്ത് (ഹ്) എററിക്	എസ്തേററിക്
Aether	ഈത് (ഹ)ർ (Cf. No. 113)	ഏത്തെർ
AEthiOpia	ഈത്ഓ (ഉ) പ്യ	ഏത്തിയോപ്യാ
AetiOlogy	ഈററിഓളജി	ഏററിയോളജി
AnAEmia	അനീമിഅ	അനേമിയാ

✻ Furnace ലെ "Fur" നെ "ഫേ (ർ)" എന്നെഴുതുന്നതു ശരിയല്ല. "U" വിൻെറ ഈ ഉച്ചാരണത്തെ എഴുതിക്കാണിക്കുവാൻ നമുക്കു ലിപിയില്ല. "Burn" എന്ന വാക്കിനെ ഉച്ചരിക്കുമ്പോഴും കിട്ടുന്ന 'എ'യോടടുത്ത ഉച്ചാരണമാണിതിനുള്ളതു്.

	ശരി	തെറ്റ്
AnaesthEsia (–tic)	(അ്യ്) നിസ്ത് (ഹീ) സ്യ	അനെസ്തേസ്യാ
AlcAEus	(അ്യ്) ൽസീഅസ്	
AlphAEus	(അ്യ്) ൽഫീഅസ്	അൽഫേഉസ്
ArimathAEa	(അ്യ്) രിമത് (ഹീ) അ	അരിമത്തേയാ
AristAEus	(അ്യ്) രിസ്റ്റീഅസ്	
ArchaeOlogy	ആ (ർ) ക്കിഓളജി	
AthenAEum	(അ്യ്) ത് (ഹി) നീഅം	അത്തനേയം
CAEsar	സീസർ	
CaesarEa	സീസറീഅ	ചെസറെയാ
COEnobite	സീനൊ (ന) ബൈററ്	
CrOEsus	ക്രീസസ്	
DiarrhOEa	ഡൈഅറീഅ	ഡയറിയാ
FOEtus	ഫീററസ്	
HyAEna	ഹൈഈന	
JudAEa	ജൂഡീഅ	ജുഡെയാ
MediAEval	മെ (മീ) ഡിഈവ് (ഫ) ൽ	മെഡിയേവൽ
OecumEnical	ഈക്യൂമേനിക്കൽ	എക്യൂമേനിസ്റ്റൽ
OEdipus	ഈഡിപ്പസ്	
OesOphagus	ഈസോഫഗസ്	
OEstrum	ഈസ്റ്ററം	
PAEan	പീഅൻ	
PaedobAptism	പീഡബ് (ആ്യ്) പ്ററിസ് (z) ം	
PhoenIcian	ഫീനീഷ്യൻ	ഫെനീഷ്യൻ
PhOEnix	ഫീനിക്സ്	
PrAEtor	പ്രീററ (ർ)	
ZachAEus *	സ് (z) (അ്യ്) ക്കീഅസ്	സക്കേയൂസ്

17. Gain, Pain, Bait മുതലായ വാക്കുകളിലെ 'ai' യുടെ ഉച്ചാരണം 'എയ്' എന്നാണെങ്കിലും 'ai' യുടെ ഉച്ചാരണം ചില ഇംഗ്ലീഷ് വാക്കുകളിൽ 'എയ്' എന്നല്ല 'ഇ' എന്നാണ്. ഉദാ:

BArgain	ബാ (ർ) ഗിൻ	ബാർഗെയിൻ
BOAtswain	ബോ (ഉ) സ്ൻ (or: ബോ (ഉ) ട്ട്സ്വെയ്ൻ)	
CAptain	ക് (ആ്യ്) പ്ററിൻ	ക്യാപ്ററൻ

* സ്വരദ്വയസഹിതമായ (Diphthong) വാക്കുകളുടെ ഉച്ചാരണത്തിൽ മാത്രമേ ഇതു വാസ്തവമാകൂ. Co-efficient, Coercion മുതലായ വാക്കുകളിൽ 'oe' സംയുക്തസ്വരമല്ല.

	ശരി	തെററ്
ChAmberlain	ചെയ്ംബലിൻ	ചെയിംബർലെയിൻ
ChAplain	ച് (ആ്യ്) പ്ലിൻ	ചാപ്ലെയിൻ
ChIEftain	ചീഫ്ററൻ(or –ററിൻ)	ചീഫ്റെറയിൻ
CUrtain	കേ(ർ)ട്ട്ൻ, (or ട്ടൻ, or ട്ടിൻ)	കർട്ടൻ
FOUntain	ഫൌൺററിൻ	ഫൗണ്ടൻ
MOUntain	മൌൺററിൻ	മൌണ്ടൻ
PlAntain	പ്ല് (ആ്യ്) ൻററിൻ (or പ്ലാ–)	
POrcelain	പോ (ർ) സ്ലിൻ	പോർസ്ലെയിൻ
POrtrait	പോ (ർ) ട്ട്ററിററ്	പോർട്ട്റെറയിററ്
QUIntain	ക്വീൻററിൻ	ക്വിൻറെറയിൻ
VIllain	വ് (ഫി) ലൻ (or –ലിൻ)	വില്ലൻ

18. "Al–" ൽ തുടങ്ങുന്നവയും അവസാനിക്കുന്നവയുമായ ചില ഇംഗ്ലീഷ് വാക്കുകളെ മലയാളികൾ തെററായിട്ടുച്ചരിക്കാറുണ്ട്. "Al–"ൽ തുടങ്ങുന്നവ:

Algebra	(ആ്യ്) ൽജിബ്ര	ആൾജിബ്രാ
Almanac	ഓൾമന് (അ്യ്) ക്	അൽമനാക്ക്
Altitude	(ആ്യ്) ൽററിററ്യൂഡ്	ആൾട്ടിററ്യൂഡ്
Altruism	(ആ്യ്) ൽററ്റൂഇസ്(z)ം	ആൾട്രൂഇസം

"–al" ൽ അവസാനിക്കുന്നവ:

Admiral	(ആ്യ്) ഡ്മരൽ	അഡ്മിരാൾ
GEneral	ജേന്റൽ	ജെനറാൾ
MIssal	മീസൽ	മിസ്സാൾ
PrIncipal	പ്രീൻസിപ്പൽ	പ്രിൻസിപ്പാൾ

18 (a) "Al" നെപ്പററി പറയുകയിൽ "–ald" യിൽ അവസാനിക്കുന്ന ഒന്നുരണ്ടു വാക്കുകളാണ് ഓർമ്മയിൽ വരുന്നത്.

Emerald	എമറൽഡ്	എമറാൾഡ്
HErald	ഹേറൽഡ്	ഹെരാൾഡ്

19. "-ard", "–erd", "-od" ഇവയിലവസാനിക്കുന്ന ചില ശബ്ദങ്ങൾ "ആഡ്" "ഏഡ്" എന്നുംമററും തെററായിട്ടുച്ചരിക്കപ്പെടാറുണ്ട്. താഴെ കൊടുത്തിരിക്കുന്ന വാക്കുകളിൽ ചില സ്ഥലപുരുഷനാമങ്ങളുമുൾപ്പെടുന്നു.

BAckward	ബ്(ആ്യ്)ക്ക്വ്ഡ്	ബാക്ക്വേഡ്
BAstard	ബ് (ആ്യ്) സ്ടഡ്	ബാസ്റ്റാർഡ്

	ശരി	തെററ്
BIlliard	ബീല്യഡ്	ബില്ല്യാഡ്
BErnard	ബേണഡ്	ബെർണാർഡ്
COstard †	കോസ്റ്റഡ്	
CUstard	കഃസ്റ്റഡ്	കസ്റ്റേഡ്
COward	കൌഅഡ്	കവേഡ്
DAstard	ഡ് (ആ്യ്) സ്റ്റഡ്	ഡാസ്റ്റാഡ്
DOtard	ഡോ (ഉ) ട്ടഡ്	ഡോട്ടാർഡ്
DOwnward	ഡൌൺവ്വഡ്	ഡൌൺവേഡ്
DUllard	ഡഃളഡ്	ഡള്ളേഡ്
Edward	എഡ്വ്വഡ്	എഡേ്വർഡ്
FOrward	ഫോ (ർ) വ്വഡ്	ഫോർവേഡ്
HAlliard, HAlyard	ഹ് (ആ്യ്) ല്യഡ്	ഹല്ല്യാർഡ്
HAzard	ഹ് (ആ്യ്) സ (z) ഡ്	ഹസാർഡ്
HEriward	ഹേറിവ്വഡ്	ഹെരിവാഡ്
HOward	ഹൌവ്വഡ്	ഹവാഡ്
HUbbard	ഹഃബഡ്	ഹബേഡ്
Inward	ഇൌൻവ്വഡ്	ഇൻവേഡ്
LAggard	ല് (ആ്യ്) ഗഡ്	ലഗാഡ്
LAyard	ലേയഡ്	ലെയാഡ്
LEdward	ലേഡ്വ്വഡ്	ലെഡ്വേഡ്
LEdyard	ലേഡ്യഡ്	ലെഡ്യാഡ്
LEonard	ലേനഡ്	ലെയൊണാർഡ്
LIzard	ലീസ (z) ഡ്	ലിസാർഡ്
MAllard	മ് (ആ്യ) ലഡ്	മല്ലാഡ്
MUstard	മഃസ്റ്റഡ്	മസ്റ്റേഡ്
NIggard	നീഗഡ്	നിഗ്ഗാർഡ്
OUtward	ഔട്ട്വ്വഡ്	ഔട്ട്വേഡ്
POllard	പോളഡ്	പൊള്ളാഡ്
StAndard	സ്റ്റ് (ആ്യ്) ൻഡഡ്	സ്റ്റാൻഡേർഡ് സ്റ്റാൻഡാർഡ്
StEward	സ്റ്റ്യൂഅഡ്	സ്റ്റീവാർഡ്

† Costard apple നെ പലരും Custard apple എന്നെഴുതുകയും "കസ്റ്റേഡ് ആപ്പിൾ" എന്നുച്ചരിക്കുകയും ചെയ്യുകേൾക്കുക അസാധാരണമല്ല. എന്നാൽ അതു ശരിയല്ല. Costard എന്ന പേരുതന്നെ അതിനു ലഭിച്ചിരിക്കുന്നതു് Costa എന്ന ലത്തീൻ ശബ്ദത്തിൽനിന്നാണ്.

Note: 'വ്വഡ്' എന്നാണെഴുതിയിരിക്കുന്നതെങ്കിലും 'W' ന്റെ ഉച്ചാരണമാണിതിനുള്ളതെന്നു ധരിച്ചുകൊണ്ടു് അധരോഷ്ഠങ്ങളെ മുമ്പോട്ടുതള്ളിക്കൊണ്ടാണ് "വ്വഡ്" നെ ഉച്ചരിക്കേണ്ടതു്. (Cf. No. 115)

	ശരി	തെററ്
TAnkard	ററ് (ആ്യ്) ൻകഡ്	
Upward	അപ്വ഻ഡ്	അപ്വേഡ്
VIneyard	വ് (ഫീ) ന്യഡ്	വിനിയാർഡ്
WAyward	വേ഻യ്വ഻ഡ്	വെയ്വേഡ്
WIzard	വ഻ീസ (z) ഡ്	വിസാഡ്
MEthod	മേത് (ഹ) ഡ്	മെത്തേഡ്
RIchard	റീച്ചഡ്	റിച്ചാർഡ്
LEopard	ലേപഡ്	ലെപ്പേഡ്
ShEpherd	ഷേപഡ്	ഷെപ്പേഡ്

20. "-asm" ൽ അവസാനിക്കുന്ന വാക്കുകളെ ഉച്ചരിക്കുമ്പോൾ "-asm" നെ "ആസം" എന്നുച്ചരിക്കുന്നതു ശരിയല്ല "s". നും "m" നും ഇടയ്ക്കു് സ്വരാക്ഷരമൊന്നുമില്ലാത്തതിനാൽ "സ്+അം" എന്നു് "അ" യെ വ്യക്തമായിട്ടുച്ചരിക്കാതെ "സ്ം" എന്നുച്ചരിക്കേണ്ടതാണു്. മാത്രമല്ല, "–asm" ലെ "a" യെ "ആ" എന്നു് ദീർഘമാക്കിയുച്ചരിക്കുന്നതും ശരിയല്ല. "s" നു് "z" ൻെറ ഉച്ചാരണവുമാണുള്ളതു്. ഉദാ.

CAtaplasm	ക്(ആ്യ്) ററപ്ല് (അ്യ്) സ്ം (z)	കാററപ്ലാസം
ChAsm	ക് (ആ്യ്) സ് (z) ം	കാസം
EnthUsiasm	ഇൻത് (ഹ്യൂ) ത്യൂസി (z) (അ്യ്) സ് (z) ം എൻത് (ഹ്ല) തൂസി (അ്യ്സ(z) ം	എന്തുസിയാസം
IcOnoclas	ഐക്കോണക്ല് (അ്യ്) സ് (z) ം	ഐക്കൊണക്ലാസം
MEtaplasm	മേററപ്ല് (അ്യ്) സ് (z) ം	മെററപ്ലാസം
PhAntasm	ഫ്(ആ്യ്) ൻററ് (അ്യ്) സ് (z) ം	ഫൻറാസം
PrOtoplasm	പ്രോ(ഉ)ട്ടപ്ല് (അ്യ്) സ് (z) ം	പ്രോട്ടൊപ്ലാസം
SArcasm	സാ(ർ)ക്ക്(അ്യ്)സ്(z)ം	സർക്കാസം

21. "-ature" യിലവസാനിക്കുന്ന ഏതു വാക്കിൻെറയുമുച്ചാരണം 'എയ്ച്ചർ' എന്നാണെന്നു് പല മലയാളികളും ധരിച്ചുവച്ചിട്ടുണ്ടു്. ഇതിൻെറ ഉച്ചാരണം ചില വാക്കുകളിൽ "അച്ച(ർ)" എന്നും, മററു ചില വാക്കുകളിൽ "അച്ച്യൂ (അ) (ർ) എന്നും, വേറെ ചില ശബ്ദങ്ങളിൽ "എയ്ച്ചർ" എന്നുമാണു്. ഉദാ:

CAricature (+)	ക് (ആ്യ്) രിക്കറ്റ്യൂ (അ) (ർ)	കാരിക്കേയ്ച്ചർ

	ശരി	തെററ്
CUrvature (+)	കേ (ർ) വ്(ഫ) ച്ച (ർ)	കർവെയ്ച്ചർ
LEgislature	ലേജിസ്ലെയ്ച്ച (ർ)	ലെജീസ്ലെയിച്ചർ
LIgature (+)	ലീഗച്ചു (ർ)	ലിഗേയ്ച്ചർ
LIterature (+)	ലീററ്റിച്ച (ർ) (or –റച്ച (ർ)	ലിറെററേയ്ച്ചർ
NomEnclature	നോ (ഉ) മേൻക്ലച്ച (ർ)	നോമെൻക്ലേയ്ച്ചർ
NOmenclature	നോ (ഉ) മെൻ (or മൻ) ക്ലെയ്ച്ച (ർ)	
NUnciature	നൺഷച്ച്യൂ (ർ)	നൺഷിയേച്ചർ
SIgnature	സീഗ്നി (or –ന) ച്ച (ർ)	സിഗ്നെയിച്ചർ
StAture (*)	സ്റ്റ് (ആ്യ്) ച്ച (ർ)	സ്റ്റെയിച്ചർ
TEmperature	റേറംപ്റി (or –റ) ച്ച (ർ)	റെറംപറെയിച്ചർ

22. ഇനി ഇംഗ്ലീഷ് ഭാഷയിലെ രണ്ടാമത്തെ സ്വരമായ "e" യുടെ ഉച്ചാരണത്തിലേക്കു കടക്കാം. "e" യുടെ ഉച്ചാരണം "എ" എന്നു മാത്രമാണെന്നുള്ള ധാരണയിലാണ് മിക്ക മലയാളികളും "e" ചേർന്നുള്ള വാക്കുകളെ ഉച്ചരിക്കാറുള്ളതു്. എന്നാൽ "e" ക്ക് ഇംഗ്ലീഷ് ഭാഷയിൽ കുറഞ്ഞപക്ഷം വിഭിന്നമായ മൂന്നുച്ചാരണങ്ങളെങ്കിലുമുണ്ട്. "e" എന്ന അക്ഷരത്തെ മുകളിൽ ഒരു ന്യൂനചിഹ്നത്തോടുകൂടി നിഘണ്ഡുവിൽ (Oxford Pocket Dictionary) അടയാളപ്പെടുത്തിയിരിക്കുമ്പോൾ (ē) ഇതിന്റെ ഉച്ചാരണം "ഈ" എന്നും ചന്ദ്രക്കലയോടുകൂടി (ĕ) അടയാളപ്പെടുത്തിയിരിക്കുമ്പോൾ "എ" (സ്വരാഘാതമനുസരിച്ച് "ഏ") എന്നും ബിന്ദുവോടുകൂടി അടയാളപ്പെടുത്തിയിരിക്കുമ്പോൾ (ė) "ഇ" എന്നുമാണ്. ചിഹ്നവിഹീനമായ "a" യുടെ അവ്യക്തോച്ചാരണത്തെപ്പററി പറഞ്ഞതു് ചിഹ്നവിഹീനമായ "e" യുടെ കാര്യത്തിലും സ്മരണീയമാണ്. (Cf. no. 13)

23. ആദ്യമായി "e" യെ "ഈ" എന്നുച്ചരിക്കേണ്ടതിനു പകരം "എ" "ഏ" എന്നുംമററും തെററായിട്ടുച്ചരിക്കുന്നതിനുദാഹരണമായി കുറെ വാക്കുകളെയെടുക്കാം. ചില സ്ഥലപുരുഷനാമങ്ങളെയും ഈ വിഭാഗത്തിലുൾപ്പെടുത്തുന്നു.

AdhEsive	അഡ്ഹീസിവ്(ഫ്) or (അ്യ്)ഡ്–	അഡ്ഹെസീവ്
AmEliorate	അമീലിഅറെയ്റ്റ്–	അമെലിയൊറെയ്റ്റ്
ArEna	അറീന	അറെന

(+) വേറെയും ഉച്ചാരണങ്ങളിതിനുണ്ട്.

(*) Oxford Pocket നിഘണ്ഡുവിൻപ്രകാരം ഇതിന്റെ ഉച്ചാരണം "സ്റ്റ് (ആ്യ്) റ്യ(ർ)" എന്നാണ്.

	ശരി	തെറ്റ്
AristotElian	(അ്യ്)റിസ്റ്റോട്ടീല്യൻ (or സ്റ്റ–)	അരിസ്റ്റോട്ടേലിയൻ
ArmEnia	അ(ർ)മീന്യ (or നിഅ)	അർമേനിയ
AristIdes	(അ്യ്)രിസ്റ്റൈഡീസ്(z)	അരിസ്റ്റിഡെസ്
AristOphanes	അറിസ്റ്റോഫനീസ് (z)	അരിസ്റ്റോഫനെസ്
Athlete	(ആ്യ്) ത് (ഹ്)ലീറ്റ്	അത്ത്ലെറ്റ്
AurElian	ഓറീല്യൻ	ഔറേലിയൻ
BeatIfic	ബീഅറ്റീഫിക്	ബെയാറ്റിഫിക്ക്
BeAtitude	ബീ (ആ്യ്) റ്റിറ്റ്യൂഡ്	ബെയാറ്റിറ്റ്യൂഡ്
BlasphEmer	ബ്ല് (അ്യ്) } സ്ഫീമ(ർ) ബ്ലാ	ബ്ലാസ്ഫെമർ
CallIsthenes	ക്(അ്യ്)ലിസ്സ് (ഹ) നീസ്(z) (or കലി–)	കല്ലിസ്സനെസ്
CEdar	സീഡ(ർ)	സെഡർ
CentEnary	സെൻറീനറി	സെൻറനറി
ChaldEa	ക് (അ്യ്) ൽഡീഅ	കാൽഡെയാ
ClEveland	ക്ലീവ്(ഫ്) ലൻഡ്	ക്ലെവലാൻഡ്
CollEgian	കലീജിഅൻ (or കൊ–)	കോളേജിയൻ
CrEdence	ക്രീഡൻസ്	ക്രെഡൻസ്
CrEdo	ക്രീഡോ (ഉ)	ക്രേഡോ
CrEte, CrEtan	ക്രീറ്റ്, ക്രീറ്റൻ	ക്രേറ്റ്, ക്രേറ്റൻ
DAmocles	ഡ് (ആ്യ്) മ (or മൊ) ക്ലീസ്–	ഡമോക്ളസ്
DEify	ഡീഇഫൈ	ഡേയിഫൈ
DEism, DEity	ഡീഇസ്(z)ം, ഡീഇറ്റി	ഡേയിസം, ഡെയിറ്റി
DEmon	ഡീമൺ	ഡെമൺ
DiabEtes	ഡൈഅബീറ്റീസ്	ഡയബെറ്റീസ്
DiOgenes	ഡൈഓജിനീസ് (or –ജനീസ്)	ഡിയോജനസ്
Edict	ഈഡിക്റ്റ്	എഡിക്റ്റ്
EcclesiAstes	ഇക്ലീസി (ആ്യ്)സ്റ്റീസ്	എക്ലേസിയാസ്റ്റസ്
EcclesiAstical	ഇക്ലീസി (ആ്യ്)സ്റ്റിക്കൽ	എക്ലേസിയാസ്റ്റിക്കൽ
EconOmic	ഈക്കണോമിക്ക്	എക്കണോ(ഉ) മിക്ക്
ElizabEthan	ഇലിസ (z) ബീത് (ഹ) ൻ	എലിസബെത്തൻ
Enoch	ഈനോക്ക്	ഏനോക്ക്
Esau	ഈസോ	ഏസൌ
EvolUtion, –ary, –ism	ഈവ്(ഫ)ല്യൂഷൻ– നറി, –നിസ്(z)ം	എവല്യൂഷ്യൻ etc.

	ശരി	തെററ്
HEdonism	ഹീഡണിസ് (z) ം (or –ഡൊ–)	ഹെഡോണിസം
HegElian	ഹിഗീലിഅൻ (or –ജീലി–)	ഹെഗേലിയൻ
HErcules	ഹേ (ർ) ക്യൂളീസ്	ഹെർക്കുളെസ്
HerEsiarch	ഹെരീസിയാ (ർ) ക്	ഹെരെസിയാർക്ക്
HYgiene	ഹൈജീൻ (or ജിഇൗൻ)	
IngrEdient	ഇൻഗ്രീഡിഅൻറ്	ഇൻഗ്രേഡിയൻറ്
LEver	ലീവ് (ഫ) ർ	ലെവെർ
LEvite	ലീവ് (ഫൈ) ററ്	ലെവൈററ്
ManichEan	മ് (അ്യ്) നിക്കീഅൻ	മാനിസ്സേയൻ
MithridAtes	മിത് (ഹ്റി) ഡേയ്ററീസ്	മിത്രിഡാറെറസ്
PEricles	പേരിക്ലീസ്	പെരിക്ലെസ്
PlEnary	പ്ളീനറി	പ്ളേനറി
PrEcinct	പ്രീസിങ്ക്ററ്	പ്രെസിങ്ക്ററ്
PrEmium	പ്രീമ്യം– (–മിഅം)	പ്രേമിയം
SecrEtion	സിക്രീഷ്ൻ	സെക്രേഷൻ
SOphocles	സോഫക്ലീസ്	സൊഫോക്ലെസ്
ThEism	ത് (ഹീ) ഇസ് (z)ം	തേയിസം

24. ബിന്ദുവോടുകൂടിയ "é" യുടെ ഉച്ചാരണം 'ഇ' എന്നാണെന്ന് മുകളിൽ പ്രസ്താവിച്ചിട്ടുണ്ടല്ലോ. (Cf. No. 22) ഈ ഉച്ചാരണം വാക്കിൻെറ ആരംഭത്തിലോ, മദ്ധ്യത്തിലോ, അന്ത്യത്തിലോ സംഭവിക്കാം. ആദ്യമായിതന്നെ വാക്കിൻെറ ആരംഭത്തിൽ "ഇ" എന്നുച്ചരിക്കേണ്ടവയും, എന്നാൽ 'എ' എന്ന് തെററായി ഉച്ചരിക്കപ്പെടുന്നവയുമായ കുറെ വാക്കുകൾക്കുദാഹരണം.

EffEct	ഇഫേക്ററ്	എഫെക്ററ്
ElEct	ഇലേക്ററ്	എലെക്ററ്
ElEctric	ഇലേക്ററിക്	എലക്ററ്റിക്ക്
ElEctro– +	ഇലേക്ററ്റ– (ക്ട്രൊ–)	എലെക്േറാ
ElEven	ഇലേവ് (ഫ്) ൻ	എലവൻ
ElIde	ഇലൈഡ്	എലൈഡ്
ElOpe	ഇലോ (ഉ)പ്	എലോപ്
ElUcidate	ഇല്യൂ(ല്യൂ)സിഡെയ്ററ്	എലുസിഡേയ്ററ്
ElUde	ഇല്യൂ(ല്യൂ)ഡ്	എല്യൂഡ്
EmbEllish	ഇംബേലിഷ്	എംബെല്ലിഷ്
EmErge	ഇമേ (ർ)ജ്	എമേർജ്

\+ Electro ചേർന്നുള്ള അനവധി വാക്കുകൾ ഇംഗ്ലീഷിലുണ്ട്. Electro-magnetic, Electrometer, Electrophone, Electrocute മുതലായവ ചില ഉദാഹരണങ്ങൾ മാത്രമാണ്.

	ശരി	തെററ്
EmIt	ഇമീററ്	എമിററ്
EmOtion	ഇമോ(ഉ)ഷ്ൻ	എമോഷ്യൻ
EmUlsion	ഇമൾഷ്ൻ	എമൾഷ്യൻ
EnAmel	ഇന് (ആ്യ്) മൽ	എനാമിൽ
EnclOse	ഇൻക്ലോ (ഉ) സ് (z)	എൻക്ലോസ്
EndEAvour	ഇൻഡേവ് (ഫ) (ർ)	എൻഡെവർ
EnOrmity	ഇനോ (ർ) മിററി	എനോർമിററി
EnUmerate	ഇന്യൂമറെയ്ററ്	എനുമെറേററ്
EnUnciate	ഇനൺഷ്യെയ്ററ്	എനൺഷിയേററ്
EpIscopal	ഇപീസ്കപ്പൽ	എപിസ്ക്കോപ്പൽ
EpIstle	ഇപീസ്ൽ	എപിസൽ
EquAte,-Ation,	ഇക്വേയ്ററ് (–ഷ്ൻ)	എക്വേയ്ററ്(ഷൻ)
EquIvalent	ഇക്വീവ്(ഫ)ലൻറ്	എക്വിവലൻറ്
EquIvocal	ഇക്വീവ്(ഫ)ക്കൽ	എക്വിവോക്കൽ
EquIp	ഇക്വീപ്	എക്വിപ്
ErAdicate	ഇറ്(ആ്യ്)ഡിക്കെയ്ററ്	എറാഡിക്കെയ്ററ്
ErAse	ഇറെയ്സ് (z)	എറെയ്സ്
EscApe	ഇസ്കെയ്പ്	എസ്കെയ്പ്
EvAcuate	ഇവ്(ഫ്ആ്യ്)ക്യൂഎയ്ററ്	എവാക്കുഎയ്ററ്
EvAde	ഇവ്(ഫ്)എയ്ഡ്	എവെയ്ഡ്
EvAngelist	ഇവ്(ഫ്ആ്യ്)ൻജിലിസ്റ്റ്	എവാൻജെലിസ്റ്റ്
EvAporate	ഇവ്(ഫ്ആ്യ്)പറെയ്ററ്	എവാപെരേയ്ററ്

25. ഇനി വാക്കുകളുടെ ആരംഭത്തിലും അന്ത്യത്തിലുമല്ലാത്ത "e" യെ "എ" എന്നു തെററിച്ചുച്ചരിക്കുന്നതിനുദാഹരണങ്ങൾ.

BlEssed +	ബ്ലേസിഡ്	ബ്ലെസഡ്
CAtegory	ക് (ആ്യ്) ററിഗറി	കാറെറഗെറി
COUntenance	കൌൺററിനൻസ്	കൌൺടെനൻസ്
COUntess	കൌൺററിസ്	കൌൺടെസ്
COvet	കവ് (ഫി) ററ്	കവെററ്
CredEntial	ക്രിഡേൻഷൽ	ക്രെഡെൻഷ്യൽ
CremAte- Ation	ക്രിമേയ്ററ്–മേയ്ഷ്ൻ	ക്രെമേററ്, –മേഷൻ
CrOOked	ക്രൂക്കിഡ്	ക്രൂക്കെഡ്
Elegance- nt	ഏലിഗൻസ്,– ഗൻറ്	എലഗെൻസ്–ഗെൻറ്
Elephant	ഏലിഫൻറ്	എലഫൻറ്
Elevate- Ation	ഏലിവ് (ഫ്) എയ്ററ്	എലവെയ്ററ്

+ "Blessed" എന്നതു് നിഷ്ഠാരൂപമായിരിക്കുമ്പോൾ (Past participle) ഉച്ചാരണം 'ബ്ളേസ്ററ്' എന്നാണു്.

	ശരി	തെററ്
Element	എലിമൻറ്	എലമെൻറ്
Empress	എംപ്രിസ്	എമ്പ്രസ്
FOrtress	ഫോ (ർ) ട്രിസ്	ഫോർട്രെസ്
MIstress	മീസ്ററ്റിസ്	മിസ്റ്റ്റസ്
HAtred	ഹേയ്ററ്റിഡ്	ഹെയിററ്റെഡ്
SAcred	സേയ്ക്രിഡ്	സേക്രഡ്
SEcret	സീക്രിട്ട്	സീക്രെട്ട്
SEcretary	സേക്രിട്ടറി	സെക്രട്ടറി
KIndred	കീൻഡ്റിഡ്	കിൻഡ്റെഡ്
NAked	നേയ്കിഡ്	നേക്കഡ്
WIcked	വ്വിക്കിഡ്	വിക്കഡ്
WrEtched	റേച്ചിഡ്	റെച്ചെഡ്
Impetus	ഇംപിററസ്	ഇംപെററസ്
IntErpret	ഇൻേറ (ർ) പ്രിട്ട്	ഇൻറർപ്രെട്ട്
GEnesis	ജേനിസിസ്	ജെനേസിസ്
NEmesis	നേമിസിസ്	നെമേസിസ്
Obsequies	ഓബ്സിക്വിസ്	ഒബസെക്വീസ്
PEnetrate– trable	പേനിറെറ്റയ്ററ് (–നിററ്റബ്ൾ)	പെനെററ്റെയ്ററ് (നെ...)
NEcessary	നേസിസറി	നെസെസ്സറി
NecEssity	നിസേസിററി	നെസെസിററി
Modest	മോഡിസ്റ്റ്	മോഡസ്റ്റ്
EArnest	എണിസ്റ്റ്	എണെസ്റ്റ്
Intellect	ഇൻററിലെക്ററ്	ഇൻറെറലെക്ററ്
PEntecost	പേൻറിക്കോസ്ററ്	പെൻറക്കോസ്ററ്
PrOtein	പ്രോ (ഉ) ട്ടിൻ or –ട്ടിഇൻ, or –ട്ട്യ്ഇൻ	പ്രൊട്ടെയിൻ
SpecIfic	സ്പിസീഫിക്	സ്പെസിഫിക്
SeclUde –sion	സിക്ക്ളൂഡ് –ഴ്ഷൻ	സെക്ക്ളൂഡ്, –ഷൻ
SecEde	സിസീഡ്	സെസീഡ്
SedUce–Uction	സിഡ്യൂസ് –ഡക്ഷൻ	സെഡ്യൂസ് സെഡക്ഷൻ
TElegram	റേലിഗ്ര് (ആ്യ്)ം	റെലെഗ്രാം
TElephone	റേലിഫോ (ഉ) ൺ	റെലെഫോൺ
TElescope	റേലിസ്കോ (ഉ) പ്	റെലെസ്കോപ്പ്
TElevIsion	റേലിവീഴ് (ഷ) ൻ	റെലെവിഷ്യൻ

26. "–cket" യിലും "–ket" യിലുമവസാനിക്കുന്ന മിക്ക വാക്കുകളുടെയുമുച്ചാരണം "എററ്" എന്നല്ല "ഇററ്" എന്നാണ്.

"–cket" ഉദാഹരണങ്ങൾ.

	ശരി	തെറ്റ്
BrAcket	ബ്ര് (ആ്യ്) ക്കിററ്	ബ്രാക്കെററ്
BUcket	ബക്കിററ്	ബക്കെററ്
CrIcket	ക്രീക്കിററ്	ക്രിക്കെററ്
CrOcket	ക്രോക്കിററ്	ക്രോക്കെററ്
DOcket	ഡോക്കിററ്	ഡോക്കെററ്
JAcket	ജ് (ആ്യ്) ക്കിററ്	ജാക്കെററ്
LOcket	ലോക്കിററ്	ലോക്കെററ്
PAcket	പ് (ആ്യ്) ക്കിററ്	പാക്കെററ്
PIcket	പീക്കിററ്	പിക്കെററ്
POcket	പോക്കിററ്	പോക്കെററ്
RAcket	റ് (ആ്യ്) ക്കിററ്	റാക്കെററ്
ROcket	റോക്കിററ്	റോക്കെററ്
SOcket	സോക്കിററ്	സോക്കെററ്
SprOcket	സ്പ്രോക്കിററ്	സ്പ്രോക്കെററ്
ThIcket	ത് (ഹീ) ക്കിററ്	തിക്കെററ്
TIcket	ററീക്കിററ്	ററിക്കെററ്
WIcket	വീക്കിററ്	വിക്കെററ്

27. "–ket" ചേർന്നുള്ള വാക്കുകൾക്കുദാഹരണങ്ങൾ:

BAsket	ബാസ്കിററ്	ബാസ്കെററ്
BlAnket	ബ്ല് (ആ്യ്) ങ്കിററ്	ബ്ലാങ്കെററ്
CAsket	കാസ്കിററ്	കാസ്കെററ്
MArket	മാ (ർ) കിററ്	മാർക്കെററ്
MUsket +	മസ്കിററ്	മസ്കെററ്

28. "–et" യിലവസാനിക്കുന്ന വാക്കുകൾക്കുദാഹരണങ്ങൾ:

BOnnet	ബോണിററ്	ബോണെററ്
CArpet	കാ (ർ) പിററ്	കാർപെററ്
ClOset	ക്ലോസിററ്	ക്ലോ (ഉ) സെററ്
COmet	കോമിററ്	കോമെററ്
COvet	കവ് (ഫി) ററ്	കവെററ്
CrOtchet *	ക്രോച്ചിററ്	ക്രോച്ചെററ്

+ "-cuit" യിലവസാനിക്കുന്ന ചില വാക്കുകളുടെ ഉച്ചാരണവും "കിററ്" എന്നാണ്. BIscuit, CIrcuit, ബീസ്കിററ്, സേ (ർ) കിററ് എന്നീ വാക്കുകളെ "ബിസ്കററ്, സർക്കീട്ട്" (സെർക്യൂററ് എന്നുമുച്ചരിച്ചു കേൾക്കാറുണ്ട്.) എന്നൊക്കെയുച്ചരിക്കുന്നതു് ശരിയല്ല.

* "Crochet" എന്ന വാക്കിൻെറ ഉച്ചാരണം 'ക്രോ (ഉ) ഷെയ്' എന്നും "ക്രോ (ഉ) ഷി" എന്നുമാകാം.

	ശരി	തെററ്
CrUet	ക്രൂഇററ്	ക്രൂഎററ്
CUtlet	കട്ട്ലിററ്	കട്ട്ലെററ്
HElmet	ഹേൽമിററ്	ഹെൽമെററ്
LAtchet	ല് (ആ്യ്) ച്ചിററ്	ലാച്ചെററ്
LImpet	ലീംപിററ്	ലിമ്പെററ്
MAgnet	മ് (ആ്യ്) ഗ്നിററ്	മാഗ്നെററ്
MAllet	മ് (ആ്യ്) ലിററ്	മാല്ലെററ്
PUppet	പപ്പിററ്	പപ്പെററ്
RAtchet	റ് (ആ്യ്) ച്ചിററ്	റാച്ചെററ്
RIvet	റീവ് (ഫി) ററ്	റിവെററ്
RIvulet	റീവ് (ഫ്യൂ) ലിററ്	റിവുലെററ്
ROchet	റോച്ചിററ്	റോച്ചെററ്
ScArlet	സ്കാ (ർ) ലിററ്	സ്കാർലെററ്
SnIppet	സ്നീപ്പിററ്	സ്നിപ്പെററ്
SOnnet	സോണിററ്	സോണെററ്
StrUmpet	സ്റ്റ്റംപിററ്	സ്റ്റ്റംപെററ്
TAblet	ററ് (ആ്യ്) ബ്ലിററ്	ററാബ്ലെററ്
TArget	ററാ (ർ) ഗിററ്	ററാർഗെററ്
TEnet	റേനിററ് (or ററീനെററ്)	റെനെററ്
TIppet	ററീപ്പിററ്	ററിപ്പെററ്
TOIlet	റോയ്ലിററ്	റോ (ഉ) യിലെററ്
TrUmpet	ററ്റംപിററ്	ററ്റംപെററ്
VIolet	വ് (ഫൈ) അലിററ്	വയലററ്
WAllet	വോലിററ്	വാലററ്
FOrest	ഫോറിസ്റ്റ്	ഫോറെസ്റ്റ്
TEmpest	റേംപിസ്റ്റ്	റെമ്പെസ്റ്റ്

29. "De–" യിൽ തുടങ്ങുന്ന അനവധി വാക്കുകൾ ഇംഗ്ലീഷ് ഭാഷയിലുണ്ട്. ഇതിനു "ഡി" "ഡീ" "ഡെ" "ഡേ" എന്നു പല വിധത്തിലാണ് ഉച്ചാരണമുള്ളതു്. എന്നാൽ കേരളീയരുടെ ഉച്ചാരണത്തിൽ ഈ വൈവിധ്യം വ്യക്തമല്ല. "ഡി" എന്നുച്ചരിക്കേണ്ട സ്ഥാനത്തു് "ഡെ" എന്നും "ഡെ" എന്നുച്ചരിക്കേണ്ടടത്തു് "ഡി" എന്നും തെററായി ഉച്ചരിക്കപ്പെടാറുള്ള വാക്കുകൾക്കുദാഹരണം:

30. "ഡെ" എന്നുച്ചരിക്കേണ്ടതിനു പകരം "ഡി" എന്നുച്ചരിക്കപ്പെടാറുള്ള വാക്കുകൾ:

DEference	ഡേഫറൻസ്	ഡിഫെറെൻസ്
DeflagrAtion	ഡെ (ഡീ–) ഫ്ളഗ്രേയ്ഷ്ൻ	ഡിഫ്ളഗ്രേഷൻ
DEmocrat	ഡേമൊ (മ) ക്ര് (ആ്യ്) ററ്	ഡിമോക്രാററ്

	ശരി	തെററ്
DEmonstrable	ഡേമൺസ്ററ്റബ്ൾ	ഡിമോൺസ്റ്റ്റബിൾ
DEmonstrate	ഡേമൺസ്റ്റ്റെയ്ററ്—	ഡിമോൺസ്റ്റ്റേയ്ററ്
–Ation	സ്റ്റ്റേയ്ഷ്ൻ	– ഷൻ
DEpot	ഡേപ്പോ (ഉ)	ഡിപ്പോ
DeprecAtion	ഡെപ്രിക്കേയ്ഷ്ൻ	ഡിപ്രെക്കേഷൻ
DEputy	ഡേപ്യൂട്ടി	ഡെപ്യൂട്ടി
DErogate	ഡേറൊ (റ) ഗെയ്ററ്	ഡിറൊഗേററ്
DesolAtion	ഡെസൊ (സ) ലേയ്ഷൻ	ഡിസൊലേഷൻ
DEvastate	ഡേവ്(ഫ) സ്റ്റെയ്ററ്	ഡിവാസ്റ്റേററ്
– Ation		
DevotEE	ഡെവ്(ഫോ(ഉ)[വ്(ഫ)]ട്ടീ	ഡിവോട്ടി

31. "ഡി" എന്നതിനു പകരം "ഡെ" എന്നു തെററായി ഉച്ചരിക്കപ്പെടാറുള്ള വാക്കുകൾക്കുദാഹരണം:

DecEnnial	ഡിസേന്യൽ	ഡെസേന്നിയൽ
DecIfer	ഡിസൈഫ (ർ)	ഡെസിഫെർ
DecOrum	ഡിക്കോറം	ഡെക്കോറം
DefIciency–ent	ഡിഫിഷൻസി– ഷ്ൻറ്	ഡെഫിഷ്യൻസി – ഷ്യൻറ്
DelEte	ഡി (ഡ്ീ) ലീററ്	ഡെലീററ്
DelInquent	ഡിലിങ്ക്വൻറ്	ഡെലിങ്കെ്വൻറ്
DelIver	ഡിലിവ് (ഫ) (ർ)	ഡെലിവെർ
DelUde	ഡില്യൂ (ല്യൂ) ഡ്	ഡെല്യൂഡ്
DemOcracy	ഡിമോക്രസി	ഡെമോക്രസി
DemOniac	ഡിമോ (ഉ) ണി(ആ്യ്)ക്	ഡെമോണിയാക്
DemOnstrative	ഡിമോൺസ്റ്റ്ററിവ് (ഫ്)	ഡെമോൺസ്റ്റ്റെയ് ററീവ്
DenUde	ഡിന്യൂഡ്	ഡെന്യൂഡ്
DepIct	ഡിപിക്ററ്	ഡെപിക്ററ്
DeprAvity	ഡിപ്ര്(ആ്യ്)വ്(ഫി)ററി	ഡെപ്രാവിററി
DerIsion	ഡിറിഴ്ഷൻ	ഡെറിഷ്യൻ
DesIst	ഡിസ്ി (z) സ്റ്റ് (or ഡിസ്ിസ്റ്റ്)	ഡെസിസ്റ്റ്
DevElop	ഡിവ് (ഫേ) ലപ്	ഡെവലെപ്

32. "De–" യിൽ തുടങ്ങുന്ന ചില ശബ്ദങ്ങൾ ക്രിയാരൂപങ്ങളായിരിക്കുമ്പോൾ "ഡി" എന്നാണ് അവയുടെ ഉച്ചാരണമെങ്കിലും,

അവയിൽനിന്നു് ഭാവവാചികളായ നാമരൂപങ്ങളുണ്ടാകുമ്പോൾ ഉച്ചാരണം "ഡെ" എന്നായി മാറുന്നു. ഉദാ:

	ശരി	തെററു്
DeclAIm	ഡിക്ലേയ് (മ്)	
DeclamAtion	ഡെക്ലമേയ്ഷ്ൻ	ഡിക്ലമേഷൻ
DeclAre	ഡിക്ലേയ് (ർ)	
DeclarAtion	ഡെക്ലറേയ്ഷ്ൻ	ഡിക്ലറേഷൻ
DeclIne	ഡിക്ലൈൻ	
DeclinAtion	ഡെക്ലിനേയ്ഷ്ൻ	ഡെക്ലിനേഷൻ
DefAme	ഡിഫേയ് (മ്)	
DefamAtion	ഡെഫമേയ്ഷ്ൻ	ഡിഫമേഷൻ
DefEr	ഡിഫേ (ർ)	
DEference	ഡേഫറൻസ്	
DegrAde	ഡിഗ്രെയ്ഡ്	ഡിഫെറെൻസ്
DegradAtion	ഡെഗ്രഡേയ്ഷ്ൻ	
DeprAve	ഡിപ്രെയ്വ് (ഫ്)	ഡിഗ്രഡേഷൻ
DepravAtion	ഡെപ്രവ് (ഫേ) യ്ഷ്ൻ	ഡിപ്രവേഷൻ
DeprIve	ഡിപ്രൈവ് (ഫ്)	
DeprivAtion	ഡെപ്രിവ് (ഫേ) യ്ഷ്ൻ	ഡിപ്രിവേഷൻ
DepUte	ഡിപ്യൂട്ട്	
DeputAtion	ഡെപ്യൂട്ടേയ്ഷ്ൻ	
DerIve	ഡിറൈവ് (ഫ്)	
DerivAtion	ഡെറിവ് (ഫേ) യ്ഷ്ൻ	
DesIgn	ഡിസൈൻ	
DesignAtion	ഡെസിഗ്നേയ്ഷ്ൻ	
DespAIr	ഡിസ്പ്സേയ്ർ	
DesperAtion	ഡെസ്പെറേയ്ഷ്ൻ	ഡിസ്പെരേഷൻ

33. "ഡീ" എന്നു് ദീർഘമായിട്ടുച്ചരിക്കേണ്ട വാക്കുകൾക്കുദാഹരണം:

DecompOse	ഡീകംപോ (ഉ) സ് (z)	ഡി (ഡെ) ക്കംപോസ്
DecOnsecrate	ഡീകോൺസിക്രെയ്ററ്	ഡി (ഡെ) കോൺസെക്രെയ്ററ്
DeformAtion	ഡീഫോ (ർ) മേയ്ഷ്ൻ	ഡെഫൊർമേഷൻ
DEify	ഡീഇഫൈ	ഡേയിഫൈ
DEism	ഡീഇസ്ം (z)	ഡേയിസം
DenAtionalize	ഡീന് (ആ്യ്) ഷ്നലൈസ് (z)	ഡെനാഷ്യനലൈസ്
DeportAtion	ഡീപോ (ർ) ട്ടേയ്ഷ്ൻ	ഡെപോർട്ടേഷൻ
DevolUtion	ഡീവ് (ഫ) ലൂ (ല്യൂ) ഷ്ൻ	ഡെവൊല്യൂഷ്യൻ

34. "De–" ചേർന്നുള്ള വാക്കുകളെപോലെതന്നെ "Pre–" ചേർന്നും അനവധി വാക്കുകൾ ഇംഗ്ലീഷ് ഭാഷയിലുണ്ടല്ലോ. അവയിൽ ചിലതു് "പ്രി" എന്നും മററുചിലതു് "പ്രീ" എന്നും, വേറെ ചില വാക്കുകൾ "പ്രെ" (സ്വരാഘാതമനുസരിച്ചു് "പ്രേ") എന്നും ഉച്ചരിക്കപ്പെടേണ്ടവയാണു്. "De–" ചേർന്നുള്ള വാക്കുകളുടെ ഉച്ചാരണത്തിലുള്ള വൈകല്യം "Pre–" ചേർന്നുള്ള വാക്കുകളുടെ ഉച്ചാരണത്തിലും കേരളീയരെ സംബന്ധിച്ചടത്തോളം വാസ്തവമാണു്. ഉദാഹരണങ്ങളിൽനിന്നു് ഇതു സ്പഷ്ടമാകും.

	ശരി	തെററു്
PrEcipice	പ്രേസിപിസ്	പ്രിസിപീസ്
PrEdatory	പ്രേഡററി	പ്രിഡെയ്ററി
PrEface	പ്രേഫിസ് (or –ഫസ്)	പ്രിഫെയ്സ്
PrEference	പ്രേഫറൻസ്	പ്രിഫെറെൻസ്
PrEfatory	പ്രേഫററി	പ്രിഫെയ്ററി
PrEjudice	പ്രേജ്ജുഡിസ്	പ്രിജ്ജുഡീസ്
PrElate	പ്രേലിററ് (–ലററ്)	പ്രിലെയ്ററ്
PrElude	പ്രേല്യൂഡ്	പ്രെലൂഡ്
PrEmier	പ്രേമ്യ (ർ)	പ്രേമിയർ പ്രിമിയർ
PrEmise	പ്രേമിസ്	പ്രിമിസ്, പ്രെമിസ്
PreparAtion	പ്രെപറേയ്ഷ്ൻ	പ്രിപറേഷൻ
ProposItion	പ്രെപസീ (z) ഷ്ൻ	പ്രിപൊസിഷ്യൻ
PreservAtion	പ്രെസ(ർ)വ് (ഫേ)യ്ഷ്ൻ	പ്രിസെർവേഷൻ
PrEvalence –nt	പ്രേവ് (ഫ)ലൻസ് – ൻറ്	പ്രിവലെൻസ് – ൻറ്
PrEscript	പ്രീസ്ക്രിപ്ററ്	പ്രെസ്ക്രിപ്ററ്

35. "De–" യിൽ തുടങ്ങുന്ന ചില ക്രിയകളുടെയും അവയുടെ നാമരൂപങ്ങളുടെയും (Cf. No. 32) ഉച്ചാരണം വ്യത്യാസപ്പെടുന്നതുപോലെ "Pre–" യിൽ തുടങ്ങുന്ന ചില ക്രിയകൾക്കും അവയുടെ നാമരൂപങ്ങൾക്കും തമ്മിൽ ഉച്ചാരണവ്യത്യാസമുണ്ടു്. ഉദാ:

PrefEr	പ്രിഫേ (ർ)	പ്രിഫെർ
PrEference	പ്രേഫറൻസ്	പ്രിഫെറെൻസ്
PrepAre	പ്രിപേയ്ർ	പ്രെപെയാർ
PreparAtion	പ്രെപറേയ്ഷ്ൻ	പ്രിപെറേഷൻ
PresErve	പ്രിസേ(ർ)വ് (ഫ്)	പ്രിസേർവ്
PerservAtion	പ്രെസെ (ർ) വ് (ഫേ) ഷ്ൻ	പ്രിസെർവേഷൻ
PrevAIl	പ്രിവ് (ഫേ) യ്ൽ	പ്രിവെയിൽ
PrEvalence	പ്രേവ് (ഫ) ലൻസ്	പ്രിവലെൻസ്

36. "De–" യെയും "Pre–" യെയുംകുറിച്ചു മേൽപ്രസ്താ

ഷിച്ചതെല്ലാം "Re–" യിൽ തുടങ്ങുന്ന വാക്കുകളുടെ കാര്യത്തിലും വാസ്തവമാണ്. "റെ" എന്നുച്ചരിക്കേണ്ട സ്ഥാനത്തു് തെററായി "റി' എന്നുച്ചരിക്കപ്പെടാറുള്ള വാക്കുകൾക്കുദാഹരണം.

	ശരി	തെററ്
RecommEnd	റെക്കമേൻഡ്	റിക്കമെൻഡ്
REcompense	റേക്കംപെൻസ്	റിക്കമ്പെൻസ്
REcord (നാ.)	റേക്കോ (ർ) ഡ്	റിക്കാഡ്ഡ്, റിക്കോർഡ്, റെക്കഡ്
RecollEct	റെക്കളേക്റ്റ്	റിക്കളെക്റ്റ്
REconcile	റേക്കൺസൈൽ	റിക്കൺസൈൽ
ReformAtion	റെഫ (ർ) (ഫോ (ർ) മേയ്ഷ്ൻ	റിഫോർമേഷൻ
RepresEnt	റെപ്രിസേൻറ്	റിപ്രെസെൻറ്
REquisite	റേക്വിസിറ്റ്	റിക്വിസിറ്റ്
ReprobAtion	റെപ്ര (പ്രൊ) ബേയ്ഷ്ൻ	റിപ്രൊബേഷൻ
ReservAtion	റെസ(ർ)വ്(ഫേ)യ്ഷ്ൻ	റിസെർവേഷൻ
REservoir	റേസ (ർ) വ് (ഫ്വാ (ർ), (– വ് (ഫേ്വാ (ർ)	റിസെർവ്വാർ
REsonance	റേസ് (z)നൻസ്, റേസ (z) ണൻസ്	റിസൊണെൻസ്
REspite	റേസ്പൈറ്റ് – പിറ്റ്	റിസ്പൈറ്റ്
REstaurant	റേസ്റ്റുറോ (ങ്)	റിസ്റ്റോറെൻറ്
RestorAtion	റെസ്റ്റൊ (സ്റ്റ) റേയ്ഷ്ൻ	റിസ്റ്റൊറേഷൻ
ResurrEction	റെസ (z) റേക്ഷ്ൻ	റിസ്സറെക്ഷൻ / റെസ്സറെക്ഷൻ
REvocable	റേവ് (ഫ) (വൊ് (ഫാ) ക്കബ്ൾ	റിവോക്കബിൾ

37. "Re–" യിൽ തുടങ്ങുന്ന ചില ക്രിയാരൂപങ്ങൾക്കും അവയിൽനിന്നുണ്ടാകുന്ന നാമരൂപങ്ങൾക്കുമുള്ള ഉച്ചാരണവ്യത്യാസത്തിനുദാഹരണങ്ങൾ:

RefOrm	റിഫോം	
ReformAtion	റെഫ (ഫൊ, ഫോ) (ർ) മേയ്ഷ്ൻ	റിഫോർമേഷൻ
RefEr	റിഫേ (ർ)	റെഫർ
REfcrence	റേഫ്റ (ഫറ) ൻസ്	റെഫറെൻസ്
RefUte	റിഫ്യൂട്ട്	റെഫ്യൂട്ട്
RefutAtion	റെഫ്യൂട്ടേയ്ഷ്ൻ	റിഫ്യൂട്ടേഷൻ
ResErve	റിസേ (z) (ർ) വ് (ഫ്)	റിസേർവ്

	ശരി	തെററ്
ReservAtion	റെസ (z) (ർ) വ് (ഫേ) യ്ഷ്ൻ	റിസെർവേഷൻ
ResIgn	റിസൈ (z) ൻ	
ResignAtion	റെസി (z) ഗ്നേയ്ഷ്ൻ	റെസിഗ്നേഷൻ
ResIde	റിസൈ (z) ഡ്	
REsidence	റേസി (z) ഡൻസ്	റെസിഡൻസ്
RestOre	റിസ്റ്റോ (ർ)	റെസ്റ്റോർ
RestorAtion	റെസ്റ്റൊ (സ്റ്റ) റേയ്ഷ്ൻ	റിസ്റ്റോറേഷൻ
RevOke	റിവ് (ഫോ) (ഉ) ക്	റിവോക്ക്
RevocAtion	റെവ് (ഫ, ഫൊ) ക്കേയ്ഷ്ൻ	റിവോ (ഉ) കേഷൻ

38. "Re–" യെ 'റി' എന്നുച്ചരിക്കേണ്ടതിനു പകരം 'റെ' എന്നു തെററായി ഉച്ചരിക്കപ്പെടാറുള്ള വാക്കുകൾ.

RebUke	റി (റ) ബ്യൂക്	റെബ്യൂക്ക്
RecEIpt	റി (റ) സീററ്	റെസിപ്ററ്
RefEr	റിഫേ (ർ)	റെഫർ
RepUgnance	റിപഃഗ്നൻസ്	റെപഗ്നെൻസ്

39. ഭാവാത്ഥത്തെയും നിഷേധാത്ഥത്തെയും കുറിക്കുന്ന "–ness"ലും "–less" ലും അവസാനിക്കുന്ന വാക്കുകളുടെ ഉച്ചാരണം "നെസ്" "ലെസ്" എന്നല്ല. ഇവയിലെ é യെ ബിന്ദുവോടുക്കൂടി അടയാളപ്പെടുത്തിയിരിക്കുന്നതുകൊണ്ടു് "നിസ്" "ലിസ്" എന്നാണ് ഇവയെയുച്ചരിക്കേണ്ടതു്. ഇങ്ങനെയുള്ള അനവധി വാക്കുകൾ ഇംഗ്ലീഷ് ഭാഷയിലുള്ളതുകൊണ്ടു് സ്ഥാലീപുലാകന്യായേന മൂന്നോ നാലോ വാക്കുകളെ മാത്രമേ ഉദാഹരണത്തിനെടുക്കേണ്ടതായിട്ടുള്ളു.

GOOdness	ഗുഡ്നിസ്	ഗുഡ്നെസ്
KIndness	കൈൻനിസ്	കൈൻഡ്നെസ്
FUlness	ഫുൾനിസ്	ഫുൾനെസ്
HAppiness	ഹ് (ആ്യ്) പ്പിനിസ്	ഹാപ്പിനെസ്
WEAkness	വ്വീക്നിസ്	വീക്ക്നെസ്
CAreless	കേയ്ർലിസ്	കെയാർലെസ്
Ageless	എയ്ജ്ലിസ്	ഏജ്ലെസ്
HOpeless	ഹോ (ഉ) പ്ലിസ്	ഹോപ്ലെസ്
REckless	റേക്ലിസ്	റെക്ക്ലെസ്
Useless	യൂസ്ലിസ്	യൂസ്ലെസ്

40. "–eant" "–eon" എന്നിവയിലവസാനിക്കുന്ന ചില വാക്കുകൾക്കുദാഹരണം:

	ശരി	തെററ്
PAgeant	പ് (ആ്യ്) ജൻറ്	പാജെയൻറ്
SErg(j)eant	സാ (ർ) ജൻറ്	സേർജെൻറ്
DUngeon	ഡൺജ്ൻ	ഡൺജെയൻ
LUncheon	ലഞ്ച്ൻ	ലഞ്ചെയൻ
PIgeon	പീജിൻ, പീജ്ൻ	പീജിയൻ
PEon	പ്യൂൺ, പീഅൺ	പീയൂൺ
ScUtcheon	സ്കച്ച്ൺ	സ്കച്ചിയൺ
StUrgeon	സ്റ്റേ (ർ) ജ്ൻ	സ്റ്റേർജിയൻ
SUrgeon	സേ (ർ) ജ്ൻ	സർജൻ

41. "–eous" ൽ അവസാനിക്കുന്ന വാക്കുകളെ "ഇയസ്" എന്നുച്ചരിക്കുന്നതു ശരിയല്ല.

CourAgeous	കറേയ്ജസ്	കറേജിയസ്
SacrilEgeous	സ് (ആ്യ്) ക്രിലീജസ്	സാക്രിലേജിയസ്
RIghteous	റൈച്ചസ് (or റൈറ്റ്യസ്)	റൈററസ്

42. "–er" ലവസാനിക്കുന്ന വാക്കുകൾ നാമരൂപങ്ങളായിരിക്കുമ്പോൾ അവയുടെ ബഹുവചനത്തെ ഉച്ചരിക്കുന്നതിലും, ക്രിയയായിരിക്കുമ്പോൾ അവയുടെ വർത്തമാനകാലാന്യപുരുഷൈകവചനത്തെ (Present 3rd person singular) ഭൂതകാലരൂപത്തിൻെറ ഉച്ചാരണത്തിലും സാധാരണയായി മലയാളികൾക്കു തെററുപററാറുണ്ട്.

BrOthers	ബ്രഃദ(ർ) സ്	ബ്രെതേഴ്സ്
FAthers	ഫാദ (ർ) സ്	ഫാതേഴ്സ്
FEAthers	ഫേദ (ർ) സ്	ഫെതേഴ്സ
FEtters	ഫേററ (ർ) സ്	ഫെറേറഴ്സ്
FIngers	ഫിങ്ഗ (ർ) സ്	ഫിങ്ഗേഴ്സ്
MAtters	മ് (ആ്യ്) ററ (ർ) സ്	മാറേറഴ്സ്
MEmbers	മേംബ (ർ) സ്	മെംബേഴ്സ
MOthers	മഃദ(ർ) സ്	മതേഴ്സ്
NUmbers	നംബ (ർ) സ്	നംബേഴ്സ്
Others	അഃദ(ർ) സ്	അതേഴ്സ്
REgisters	രേജിസ്റ്റ (ർ) സ്	രെജിസ്റ്റേഴ്സ്
SInners	സീന (ർ) സ്	സിന്നേഴ്സ്
SIsters	സീസ്റ്റ (ർ) സ്	സിസ്റ്റേഴ്സ്
TImbers	ററിംബ (ർ) സ്	ററിംബേഴ്സ്

ഇങ്ങനെ അനവധി വാക്കുകളെ ഉദാഹരണത്തിനെടുക്കാവുന്നതാണ്.

43. "–ors" ലവസാനിക്കുന്ന നാമരൂപബഹുവചനങ്ങളുടെ കാര്യത്തിലും മേൽപ്രസ്താവിച്ച ഉച്ചാരണവൈകല്യം വാസ്തവമാണ്.

	ശരി	തെററ്
Actors	(ആ്യ്) ക്ററ (ർ) സ്	ആക്റേറഴ്സ്
DOctors	ഡോക്ററ (ർ) സ്	ഡോക്റേറഴ്സ്
FActors	ഫ് (ആ്യ്) ക്ററ (ർ) സ്	ഫാക്റേറഴ്സ്
REctors	റേക്ററ (ർ) സ്	റെക്റേറഴ്സ്

44. ക്രിയ: (വർത്തമാനകാലൈകവചനവും ഭൂതകാലരൂപവും)
(Cf. No. 42.)

BewIlders	ബിവ്വീൽഡ (ർ) സ്	ബിവിൽഡേഴ്സ്
BewIldered	ബിവ്വീൽഡ (ർ) ഡ്	ബിവിൽഡേർഡ്
ConsIders	കൺസീഡ (ർ) സ്	കൺസിഡേഴ്സ്
ConsIdered	കൺസീഡ (ർ) ഡ്	കൺസിഡേർഡ്
COvers	കഃവ് (ഫ)(ർ) സ്	കവേഴ്സ്
COvered	കഃവ് (ഫ)(ർ) ഡ്	കവേർഡ്
DelIvers	ഡിലീവ് (ഫ) (ർ) സ്	ഡെലിവേഴ്സ്
DelIvered	ഡിലീവ് (ഫ) (ർ) ഡ്	ഡെലിവേർഡ്
DIffers	ഡീഫ (ർ) സ്	ഡിഫ്ഫേഴ്സ്
DIffered	ഡീഫ (ർ) ഡ്	ഡിഫ്ഫേർഡ്
DiscOvers	ഡിസ്കഃവ് (ഫ) (ർ) സ്	ഡിസ്ക്കവേഴ്സ്
DiscOvered	ഡിസ്കഃവ് (ഫ) (ർ) ഡ്	ഡിസ്ക്കവേർഡ്
Enters	ഏൻറ (ർ) സ്	എൻറേഴ്സ്
Entered	ഏൻറ (ർ) ഡ്	എൻറേർഡ്
HAmpers	ഹ് (ആ്യ്) ംപ (ർ) സ്	ഹാംപേഴ്സ്
HAmpered	ഹ് (ആ്യ്) ംപ (ർ) ഡ്	ഹാംപേർഡ്
Offers	ഓഫ (ർ) സ്	ഓഫേഴ്സ്
Offered	ഓഫ (ർ) ഡ്	ഓഫേർഡ്
PlUnders	പ്ളൺഡ (ർ) സ്	പ്ളൺഡേഴ്സ്
PlUndered	പ്ളൺഡ (ർ) ഡ്	പ്ളൺഡേർഡ്
POnders	പോൺഡ (ർ) സ്	പോൺഡേഴ്സ്
POndered	പോൺഡ (ർ) ഡ്	പോൺഡേർഡ്
REnders	റേൻഡ (ർ) സ്	റെൻഡേഴ്സ്
REndercd	റേൻഡ (ർ) ഡ്	റെൻഡേർഡ്
SlAnders	സ്ള്(ആ്യ്)ൻഡ(ർ)സ്	സ്ളാൻഡേർസ്
SlAndered	സ്ള്(ആ്യ്)ൻഡ(ർ)ഡ്	സ്ളാൻഡേർഡ്
SurrEnders	സറേൻഡ (ർ) സ്	സറെൻഡേഴ്സ്
SurrEndered	സറേൻഡ (ർ) ഡ്	സറെൻഡേർഡ്
TEmpers	റ്റേംപ (ർ) സ്	റ്റെംപേഴ്സ്
TEmpered	റ്റേംപ (ർ) ഡ്	റ്റെംപേർഡ്

	ശരി	തെററ്
ThUnders	ത് (ഹ)ഃൺഡ (ർ) സ്	തൺഡേഴ്സ്
ThUndered	ത് (ഹ)ഃൺഡ (ർ)ഡ്	തൺഡേർഡ്
Utters	അഃട്ട (ർ) സ്	അട്ടേഴ്സ്
Uttered	അഃട്ട (ർ) ഡ്	അട്ടേർഡ്
WAnders	വോണ്ഡ (ർ) സ്	വാണ്ടേഴ്സ്
WAndered	വോണ്ഡ (ർ) ഡ്	വാണ്ടേർഡ്
WOnders	വൺഡ (ർ) സ്	വണ്ടേഴ്സ്
WOndered	വൺഡ (ർ) ഡ്	വണ്ടേർഡ്

45. "-ern" ലവസാനിക്കുന്ന വാക്കുകളെ "ഏൺ" എന്നു ദീർഘമാക്കിയുച്ചരിക്കുമ്പോൾ സ്വരാഘാതത്തെ ശരിയായ സ്ഥാനത്തു ച്ചരിക്കുവാൻ സാധിക്കാതെപോകുന്നു. "അൺ" എന്നുച്ചരിച്ചാൽ കുറെ ക്കൂടെ ശരിയായിരിക്കും. ഉദാ:

CIstern	സീസ്റ്റൺ	സിസ്റ്റേൺ
EAstern	ഈസ്റ്റൺ	ഈസ്റ്റേൺ
GOvern	ഗഃവ് (ഫ) ൺ	ഗെവേൺ
LAntern	ല് (ആ്യ്) ൻറൺ	ലാൻേറൺ
LEctern	ലേക്ററൺ	ലെക്റേറൺ
MOdern	മോഡൺ	മോഡേൺ
NOrthern	നോ (ർ) ദൺ	നോത്തേൺ
PAstern	പ് (ആ്യ്) സ്റ്റൺ	പാസ്റ്റേൺ
PAttern	പ് (ആ്യ്) ററൺ	പാറേറൺ
QUArtern	ക്വോ (ർ) ട്ടൺ	ക്വാർട്ടേൺ
SlAttern	സ്ല് (ആ്യ്) ററൺ	സ്ലാറേറൺ
SOUthern	സഃദൺ	സൗത്തേൺ
SUbaltern	സഃബ്ൾട്ടൺ	സബാൾട്ടേൺ
TAvern	ററ് (ആ്യ്) വ് (ഫ) ൺ	ററാവേൺ
WEstern	വേസ്റ്റൺ	വെസ്റ്റേൺ

46. "Eu—" സംയുക്തസ്വരമായിചേർന്നുള്ള വാക്കുകളിൽ ഇതിൻെറ ഉച്ചാരണം "യൂ" എന്നാണു്. ഇതിനു വിപരീതമായി "എഉ" എന്നു മലയാളികൾ ഇതിനെ ഉച്ചരിക്കാറുണ്ടു്. ലത്തീനിൽ ഇതിൻെറ ഉച്ചാരണം 'എഉ' എന്നാകയാൽ ലത്തീൻ പഠിക്കുന്ന വിദ്യാർത്ഥികളുടെയിടയിൽ ഈ ഉച്ചാരണവൈകല്യം സാധാരണമാണു്. ഉദാഹരണമായി താഴെ കൊടുത്തിരിക്കുന്ന വാക്കുകളിൽ ചില സ്ഥലപുരുഷനാമങ്ങളെയുമുൾപ്പെടുത്തിയിട്ടുണ്ടു്.

EucalYptus	യൂകലീപ്ററസ്	എയുക്കലിപ്ററസ്
EUcharist	യൂക്കറിസ്റ്റ്	എയുക്കരിസ്റ്റ്
EUchre	യൂക്ക (ർ)	എയുക്കർ

	ശരി	തെറ്റ്
EUclid	യൂക്ലിഡ്	
EUgEne	യൂജീൻ	എയുജിൻ
EugEnic	യൂജേനിക്	എയുജേനിസ്റ്റ്
EUlogize	യൂളജൈസ് (z)	എയുളൊജൈസ്
EUlogy	യൂളജി	എയുളജി
EUnuch	യൂനക്	എയുനക്ക്
EupEptic, -pEpsia	യൂപേപ്റ്റിക് -പേപ്സ്യ	എയുപേപ്റ്റിക്ക്,- പേപ്സ്യ
EUphemism	യൂഫിമിസ് (z)ം	എയുഫേമിസം
EUphemize	യൂഫിമൈസ് (z)	എയുഫെമൈസ്
EUphony	യൂഫണി	എയുഫൊണി
EUphrates	യൂഫ്രെയ്റ്റീസ് (z)	യുപ്രട്ടീസ്
EUphuism	യൂഫ്യൂഇസ് (z)ം	എയുഫുഇസം
EurEka	യൂ (അ) റീക്ക	എയുറേക്കാ
EUrope, -pEan	യൂഅറപ് -പീഅൻ	യൂറോ(ഉ)പ്പ്, യൂറോപ്യൻ
EusEbian	യൂസീബിഅൻ	എയുസേബിയൻ
EUstace	യൂസ്റ്റസ്	യുസ്റ്റാക്ക്
EustAchius	യൂസ്റ്റേയ്ക്യസ്	യൂസ്റ്റാക്കിയൂസ്
EUston	യൂസ്റ്റൺ	എയുസ്റ്റോൺ
EuthanAsia	യൂത്(ഹ)നേയ്സ്യ (z)	എയുത്തനേസ്യ
DeuterOnomy	ഡ്യൂററോണമി	ഡെയുറൊറോണമി
FEUd, -al	ഫ്യൂഡ് -ഡൽ	
LEUcocyte,-	ല്യൂക്കൊ (ക്ക) സൈററ്	ലെയുക്കൊസൈററ്
LeucOpathy	ല്യൂക്കോപ്പത്(ഹി)	ലെയുക്കോപതി
NEUtron	ന്യൂട്ട്റൺ	
PneumOnia	ന്യൂമോ (ഉ) ണ്യ	

47 ജെമ്മൻ ഭാഷയിൽ ഈ "–eu" ടെ ഉച്ചാരണം "ഓയ്" എന്നാണ്. അതിനാൽ ജെമ്മൻ സംജ്ഞകളോടുകൂടി "eu" കാണുകയാണെങ്കിൽ അതിനെ 'ഓയ്' എന്നേ ഉച്ചരിക്കാവൂ. ചില സ്ഥലപുരുഷസംജ്ഞകളെ താഴെ ഉദാഹരണമായി കൊടുത്തിരിക്കുന്നു.

FrEud	ഫ്രോയ്ഡ്
KonnersrEuth	കൊന്നെർസ്റോയ്ത്ത്
MEUrin	മോയ്റിൻ
NEUmann (+)	നോയ്മൻ

(+) Therese Neumann എന്ന പേരു് മലയാളത്തിൽ "ന്യൂമാൻ" എന്നെഴുതാവുന്നതു ശരിയല്ല.

NEUner	നോയ്നെർ
REUter	റോയ്ററർ

“Eu” ന്റെ ഉച്ചാരണത്തെ സംബന്ധിച്ചുള്ള കൂടുതൽ വിവരങ്ങൾക്കായി അനുബന്ധം LXI കാണുക.

48. “–ew” ൽ അവസാനിക്കുന്ന ശബ്ദങ്ങളുടെ ഉച്ചാരണം എപ്പോഴും –“യൂ” എന്നല്ല. Dew, Few, New, Pew മുതലായ വാക്കുകളെ “–യൂ” എന്നാണുച്ചരിക്കേണ്ടതെങ്കിലും ഇതിൽനിന്നു വ്യത്യസ്തമായ ഉച്ചാരണത്തോടുകൂടിയ കുറെ വാക്കുകളെ താഴെ കാണിച്ചിരിക്കുന്നു.

	ശരി	തെററ്
ChEw	ചൂ	ച്യൂ
JEw	ജൂ	ജ്യൂ
JEwel, –ller	ജൂഅൽ – ല (ർ)	ജ്യൂഎൽ, –ല്ലർ
CashEw	ക് (അ്യ്) ഷൂ (or: കഷൂ)	കഷ്യൂ, കാഷം
CrEw	ക്രൂ	
DrEw	ഡ്റൂ	
EschEw	ഇസ്ച്ചൂ	എഷ്യൂ
GrEw	ഗ്റൂ	
HEbrew	ഹീബ്രൂ	
ScrEw	സ്ക്രൂ	
SEw	സോ (ഉ)	സ്യൂ
ShEw	ഷോ (ഉ)	ഷ്യൂ

49.. ഇനി വാക്കുകളിലെ അവസാനത്തെ “e” യെ “ഇ” എന്നുച്ചരിക്കേണ്ട ചില വാക്കുകളെയെടുക്കാം.

AntIstrophe	അ് (യ്) ന്റിസ്റ്റ്റഫി	അൻറിസ്റ്റ്റോഫ്
ApOcope	അപ്പോക്കപ്പി	അപ്പൊക്കോ (ഉ) പ്
ApOstrophe	അപോസ്റ്റ്റഫി	അപ്പസ്റ്റ്റോപ്പി
CatAstrophe	കററ് (ആ്യ്) സ്റ്റ്റഫി	
DilettAnte	ഡിലിററ് (ആ്യ്) ന്റി	ഡിലെററാൻറ്
EpItome	ഇ (എ) പിററമി	എപ്പിറോം
ExtEmpore	എക്സ്റേറംപറി	എക്സ്റേറംപൊറെ
FacsImile	ഫ് (അ്യ്) ക്സീമിലി	ഫാക്സിമിലെ
FinAle	ഫിനാലി	ഫിനാൽ, ഫൈനൽ
HypAllage	ഹൈപ് (ആ്യ്) ലഗി	ഹൈപല്ലേയ്ജ്
HypErbole	ഹൈപേ (ർ) ബളി	ഹൈപെർബോൾ

	ശരി	തെററ്
Nota Bene *	നോ(ഉ) ററ ബീനി	നോത്താ ബേനെ
PenElope	പിനേലപ്പി	പെനെലോപ്
REcipe	റേസിപ്പി	റിസൈപ്
SImile	സീമിലി	സിമിലെ
SYncope	സീൻകപ്പി	സിങ്കോപ്
SYstole	സീസ്റ്റുളി	സിസ്റ്റോൾ

50. ഇനി "e" മൂകമായ (mute) ചില വാക്കുകളെയെടുക്കാം.

Evening	ഈവ് (ഹ)നിങ്ങ്	ഈവെനിങ്ങ്
Every	ഏവ് (ഫ്) രി	ഏവെരി
HEAven	ഹേവ്(ഫ്)ൻ	ഹെവെൻ
JAveline	ജ്(ആ്യ്) വ് (ഫ്) ലിൻ	ജാവെലൈൻ
SEveral	സേവ് (ഫ്) റൽ	സെവെറൽ
ShOvel	ഷഃവ് (ഫ്) ൽ	ഷവെൽ
SlOven	സ്ലഃവ് (ഫ്)ൻ	സ്ളവെൻ
SOvereign	സോവ് (ഫ്) റിൻ	സോവെറിൻ

51. ഇംഗ്ലീഷ് ഭാഷയിലെ മൂന്നാമത്തെ സ്വരമാണല്ലോ "i". നിഘണ്ടുവിൽ ഈ അക്ഷരത്തിനു മുകളിൽ ചെറിയ ഒരു ദീർഘരേഖയും (ī) ചന്ദ്രക്കലയും (ĭ) കാണാം. ദീർഘരേഖാങ്കിതമായ "ī" യുടെ ഉച്ചാരണം "ഐ" എന്നും ചന്ദ്രക്കലയോടുകൂടിയ "ĭ"യുടെ ഉച്ചാരണം "ഇ" എന്നുമാണ്. (സ്വരാഘാതമുള്ളപ്പോൾ "ഈ" എന്നുമാകും.) ഉദാ:

Sĭn	സിൻ	Kīte	കൈററ്
Pĭn	പിൻ	Mīte	മൈററ്
Fĭt	ഫിററ്	Rīte	റൈററ്
Wĭt	വിററ്	Sīte	സൈററ്

52. എന്നാൽ "i" മൂകമായിട്ടുച്ചരിക്കപ്പെടേണ്ട അനവധി വാക്കുകൾ ഇംഗ്ലീഷ് ഭാഷയിലുണ്ട്. മലയാളികളിൽ ഭൂരിഭാഗവും ഈ വസ്തുതയെ വിസ്മരിച്ചുകളയുന്നു. ഉദാഹരണമായി കുറെ വാക്കുകളെയെടുക്കാം. "–cial", "–cient", "–cion", "–cious" "–tial", "–tian", "–tient", "–tion", "–tious" എന്നിവയിലവസാനിക്കുന്ന വാക്കുകളെ "ഷ്യൽ" "ഷ്യൻറ്" "ഷ്യസ്" എന്നുച്ചരിക്കുന്നതു

---

* "Bene" ചേർന്നുള്ള മററു ചില വാക്കുകളിൽ ഇതിൻെറ ഉച്ചാരണം "ബീനി" എന്നല്ല. ഉദാ: "BEnefActor" – ബെനിഫ് (ആ്യ്) ക്ററ (ർ) "BenEvolent" ബിനേവ് (ഫ) ലൻറ് "BEnefice" – ബേനിഫിസ് "BenEficent" ബിനേഫിസ്ൻറ് ഇത്യാദി.

ശരിയല്ല. ഇവയുടെ ശരിയായ ഉച്ചാരണം "ഷ്ൽ" "ഷ്ൻ" "ഷസ്" എന്നാണ്. ഇവയ്ക്ക് ഓരോന്നിനും ഉദാഹരണങ്ങൾകൊടുത്തു കാണിക്കാം.

53. "–cial", "–tial", "–tian", "–tient", "–cient" എന്നിവയ്ക്കുദാഹരണങ്ങൾ:

	ശരി	തെററ്
EsseEntial	ഇസേൻഷൽ	എസ്സെൻഷ്യൽ
FinAncial	ഫി(ഫൈ)ന്(ആ്യ്)ൻ ഷൽ	ഫിനാൻഷ്യൽ
PArtial	പാ (ർ) ഷൽ	പാർഷ്യൽ
SOcial	സോ (ഉ) ഷൽ	സോഷ്യൽ
SpEcial	സ്പേഷൽ	സ്പെഷ്യൽ
Ancient	ഏയ്ൻഷൻറ്	എൻഷ്യെൻറ്
PAtience	പേയ്ഷൻസ്	പേഷ്യെൻസ്
PAtient	പേയ്ഷൻറ്	പേഷ്യെൻറ്
SuffIcient	സഫീഷൻറ്	സഫിഷ്യൻറ്

54: അടുത്തതായി "–cean", "–cion", "–shion", "–sion", "–tion" എന്നിവയിലവസാനിക്കുന്ന ശബ്ദങ്ങൾക്കുദാഹരണങ്ങൾ:

Ocean	ഓ (ഉ) ഷൻ	ഓഷ്യൻ
SuspIcion	സസ്പീഷൻ	സസ്പിഷ്യൻ
CUshion	ക്കുഷൻ	കുഷ്യൻ
FAshion	ഫ് (ആ്യ്) ഷൻ	ഫാഷ്യൻ
MIssion, –nary	മിഷൻ, – നറി	മിഷ്യൻ, ഷ്യനറി
PAssion	പ് (ആ്യ്) ഷൻ	പാഷ്യൻ
SEssion	സേഷൻ	സെഷ്യൻ

55. "–sion" ലവസാനിക്കുന്ന വാക്കുകളുടെ ഉച്ചാരണം "ഷ്ൻ" എന്നാണെന്നു പ്രസ്താവിച്ചുവെങ്കിലും, ചില വാക്കുകളിൽ ഇതിൻെറ ഉച്ചാരണം "ഴ്ഷ്ൻ" എന്നാണ്. താഴെ കാണിച്ചിരിക്കുന്ന വാക്കുകളിലെ "–sion" നെ ഈവിധമാണുച്ചരിക്കേണ്ടതു്.

CircumcIsion	സേ (ർ) കംസീഴ്ഷൻ	സർക്കംസിഷ്യൻ
ConfUsion	കൺഫ്യൂഴ്ഷൻ	കൺഫ്യൂഷ്യൻ
CollIsion	ക(കൊ–)ലീഴ്ഷൻ	കൊല്ലിഷ്യൻ
ConclUsion	കൺക്ലൂഴ്ഷൻ	കൺക്ലൂഷ്യൻ
CorrOsion	ക(കൊ–)റോ (ഉ) ഴ്ഷൻ	കൊർറോഷ്യൻ
DecIsion	ഡിസീഴ്ഷൻ	ഡിസിഷ്യൻ
DelUsion	ഡില്യൂ (ല്യൂ) ഴ്ഷൻ	ഡെല്യൂഷ്യൻ
DiffUsion	ഡിഫ്യൂഴ്ഷൻ	ഡിഫ്യൂഷ്യൻ
EffUsion	ഇ (എ) ഫ്യൂഴ്ഷൻ	എഫ്യൂഷ്യൻ

	ശരി	തെററു്
ExclUsion	ഇ(എ)ക്സ്ക്ലൂഴ്ഷൻ	എക്സ്ക്ലൂഷ്യൻ
ElIsion	ഇലീഴ്ഷൻ	എലിഷ്യൻ
ErAsion	ഇറേയ്ഴ്ഷൻ	എറേഷ്യൻ
ErOsion	ഇ(എ)റോ (ഉ) ഴ്ഷൻ	എറോഷ്യൻ
FUsion	ഫ്യൂഴ്ഷൻ	ഫ്യൂഷ്യൻ
IllUsion	ഇല്യൂ (ല്യൂ) ഴ്ഷൻ	ഇല്ല്യൂഷ്യൻ
InclUsion	ഇൻക്ലൂഴ്ഷൻ	ഇൻക്ലൂഷ്യൻ
InfUsion	ഇൻഫ്യൂഴ്ഷൻ	ഇൻഫ്യൂഷ്യൻ
InvAsion	ഇൻവേ് (ഫ്) യ്ഴ്ഷൻ	ഇൻവേഷ്യൻ
OccAsion	അ(ഒ) ക്കേയ്ഴ്ഷൻ	ഒക്കേഷൻ
PrecIsion	പ്രിസീഴ്ഷൻ	പ്രിസിഷ്യൻ
ProVision	പ്ര(പ്രൊ)വ്(ഫീ)ഴ്ഷൻ	പ്രൊവിഷ്യൻ
VIsion	വ് (ഫീ) ഴ്ഷൻ	വിഷ്യൻ

56.

–asion, –ation –esion, –etion –ision, –ition –osion, –otion –usion, –ution	ഇവയിലവസാനിക്കുന്ന ഏതൊരു വാക്കിന്റെയും സ്വരാഘാതം (accent) -sion -tion എന്നിവയുടെ പൂർവ്വമായ a, e, i, o, u എന്ന സ്വരത്തിന്മേലാണു വരേണ്ടതു്. ഇതിനു വിപരീതമായി കേരളീയരുടെയിടയിൽ തെററിച്ചുച്ചരിക്കപ്പെടാറുള്ള ചില

സാധാരണ വാക്കുകളെ താഴെ കൊടുത്തിരിക്കുന്നു.

57.

ImposItion	ഇംപെ(പൊ)സീഷൻ	ഇംപോസിഷൻ
IntuItion	ഇൻററ്യൂഇഷൻ	ഇൻററ്യൂഷൻ
PreposItion	പ്രെപസീഷീഷൻ	പ്രിപോസിഷ്യൻ
ProposItion	പ്രോപസീഷൻ	പ്രൊപോസിഷൻ
TuItion *	ററ്യൂഇഷൻ	ററ്യൂഷൻ
PermIssion	പെ(ർ)മീഷൻ	പേർമിഷ്യൻ

58. "–tion" ലവസാനിക്കുന്ന വാക്കുകളെ "ഷ്യൻ" എന്നു് പലരും ഉച്ചരിക്കാറുണ്ടു്. എന്നാൽ ഇതിനെ ഉച്ചരിക്കേണ്ടതു് "ഷ്ൻ" എന്നാണു്. ചില ഉദാഹരണങ്ങൾ:

NAtion	നേയ്ഷ്ൻ	നേഷ്യൻ
RAtion	റേയ്ഷ്ൻ(or: റ്(ആ്യ്)	റേഷ്യൻ
StAtion	സ്റ്റേയ്ഷ്ൻ	സ്റ്റേഷൻ

---

* Tuition എന്ന ഈ വാക്കിനെ തെററായി Tution എന്നെഴുതി "ററ്യൂഷൻ" എന്നുച്ചരിച്ചു കേൾക്കുക കൂട്ടം അസാധാരണമല്ല. എന്നാൽ Tution എന്നൊരു 'വാക്കു്' നിഘണ്ടുവിലില്ലെന്നുള്ള വസ്തുത പലർക്കും നൂതനമായി തോന്നിയേക്കാം.

ഇങ്ങനെ "–ation" ലവസാനിക്കുന്ന അനവധി വാക്കുകൾ ഇംഗ്ലീഷ് ഭാഷയിലുണ്ടല്ലോ.

59. "–sure" ലവസാനിക്കുന്ന മിക്ക വാക്കുകളുടെയും ഉച്ചാരണം "ഴ്ഷ(ർ)" എന്നാണ്.

	ശരി	തെററ്
DisclOsure	ഡിസ്ക്ലോ (ഉ) ഴ്ഷ (ർ)	ഡിസ്ക്ലോഷർ
EnclOsure	ഇൻക്ലോ (ഉ) ഴ്ഷ (ർ)	എൻക്ലോഷർ
ErAsure	ഇറേയ്ഴ്ഷ (ർ)	എരേയ്ഷർ
ExpOsure	ഇ(എ)ക്സ്പോ(ഉ)ഴ്ഷർ	എക്സ്പോഷർ
LEIsure	ലേഴ്ഷ (ർ)	ലെഷർ
MEAsure	മേഴ്ഷ (ർ)	മെഷർ
PlEAsure	പ്ലേഴ്ഷ (ർ)	പ്ളെഷർ

60. "–tion" നു പൂർവ്വമായി "s" എന്ന അക്ഷരം വരികയാണെങ്കിൽ "–stion" ൻെറ ഉച്ചാരണം "സ്ച്ച്ൻ" എന്നാണ്. എന്നാൽ "ഷൻ" എന്നു് തെററായി പലരും താഴെ കൊടുത്തിരിക്കുന്ന വാക്കുകളിലെ "–stion"നെ ഉച്ചരിക്കാറുണ്ട്.

CombUstion	കംബസ്ച്ച്ൻ	കംബഷ്യൻ
CongEstion	കൺജേസ്ച്ച്ൻ (–ഷ്ച്ച്ൻ)	കൺജെഷൻ
DigEstion	ഡി(ഡൈ)ജേസ്ച്ച്ൻ (–ഷ്ച്ച്ൻ)	ഡൈജെഷൻ
IndigEstion	ഇൻ ,,	ഇൻ ,,
ExhAUstion	ഇ(എ)ഗ്സോ(z)സ്ച്ച്ൻ	എക്സോഷൻ
QuEstion	ക്വേസ്ച്ച്ൻ (–ഷ്ച്ച്ൻ)	കൊസ്റ്റ്യൻ
SuggEstion	സജേസ്ച്ച്ൻ (ഷ്ച്ചൻ)	സജെഷ്യൻ

എന്നാൽ "Questionnaire" എന്ന വാക്കിനെ ഉച്ചരിക്കേണ്ടതു് "ക്വെസ്റ്റ്യനേയ്ർ" അഥവാ "ക്വെസ്റ്റ്യാനേയ്ർ" എന്നാണ്.

61. ഇനി "–cious" ലും "–tious" ലുമവസാനിക്കുന്ന ചില വാക്കുകളെയെടുക്കാം. ഇവയിലും "i" മൂകമാണ്. ഉദാ:

AuspIcious	ഓസ്പീഷസ്	ഔസ്പീഷ്യസ്
Anxious	(ആ്യ്)ങ്ക്ഷസ്	ആങ്ക്ഷ്യസ്
COnscious	കോൺഷസ്	കോൺഷ്യസ്
DelIcious	ഡിലീഷസ്	ഡെലിഷ്യസ്
EfficAcious	എഫിക്കേയ്ഷസ്	എഫിക്ക്യേഷ്യസ്
SpAcious	സ്പേയ്ഷസ്	സ്പേഷ്യസ്
VIcious	വ് (ഫി) ഷസ്	വിഷ്യസ്

62. "-gion" ലും, "-gious" ലുമവസാനിക്കുന്ന വാക്കുകളിലെ "i" യും മൂകമാണ്. ഉദാ:

	ശരി	തെററ്
ContAgious	കൺടേയ്ജസ്	കൺടേജിയസ്
LEgion	ലീജൻ	ലീജിയൻ
REgion	റീജൻ	റീജിയൻ
RelIgion,-gious	റിലീജൻ, –ജസ്	റിലിജിയൻ, –ജിയസ്
ProdIgious	പ്ര ഡിജസ്	പ്രൊഡിജിയസ്

63. "–ice" യിലവസാനിക്കുന്ന മിക്ക ഇംഗ്ലീഷ് വാക്കുകളെയും "ഈസ്" എന്നു ദീർഘിച്ചുച്ചരിക്കുന്നതു ശരിയല്ല. സ്വരാഘാതം "–ice" ക്കു മുമ്പുള്ള ശബ്ദാംശത്തിലായതുകൊണ്ട് (syllable) "–ice" യെ "ഇസ്" എന്നാണുച്ചരിക്കേണ്ടതു്. ഉദാ:

AccOmplice	അക്കോംപ്ളിസ്	അക്കംപ്ലീസ്
ApprEntice	അപ്രെൻറിസ്	അപ്രെൻറീസ്
Armistice	ആ(ർ) മിസ്റ്റിസ്	അർമിസ്റ്റീസ്
Artifice	ആ (ർ) ട്ടിഫിസ്	ആർട്ടിഫീസ്
Avarice	(ആ്യ്) വ് (ഫ)റിസ്	ആവരീസ്
ChAlice	ച് (ആ്യ്) ലിസ്	ചാലീസ്
COrnice	കോ (ർ) ണിസ്	കോർണീസ്
CrEvice	ക്രെവ് (ഫി) സ്	ക്രെവീസ്
FOrtalice	ഫോ (ർ) ട്ടലിസ്	ഫോർട്ടലീസ്
HOspice	ഹോസ്പിസ്	ഹോ (ഉ) സ്പീസ്
IntErstice	ഇൻറേ (ർ) സ്റ്റിസ്	ഇൻെറർസ്റ്റീസ്
InjUstice	ഇൻജഃസ്റ്റിസ്	ഇൻജെസ്റ്റീസ്
JUstice	ജഃസ്റ്റിസ്	ജെസ്റ്റീസ്
LIcorice	ലീക്കറിസ്	ലിക്കൊറീസ്
MAlice	മ് (ആ്യ്) ലിസ്	മാലീസ്
NOtice	നോ (ഉ) ട്ടിസ്	നോട്ടീസ്
NOvice	നോവ് (ഫി) സ്	നൊവീസ്
Office, (–cer)	ഓഫിസ്, (–സ(ർ))	ഓ(ഉ)ഫീസ് (–സർ)
PrActice, - ctise	പ്ര് (ആ്യ്) ക്റ്റിസ്	പ്രാക്റ്റീസ്
PrEcipice	പ്രെസിപിസ്	പ്രെസിപീസ്
PreEjudice	പ്രെജ്ജുഡിസ്	പ്രിജ്ജുഡീസ്
Service	സേ (ർ) വ് (ഫി) സ്	സർവ്വീസ്
SOlstice	സോൾസ്റ്റിസ്	സോൾസ്റ്റീസ്

എന്നാൽ "Police" എന്ന വാക്കിൻെറ ഉച്ചാരണം "പൊലീസ്" അഥവാ "പലീസ്" എന്നാണ്. "പോലീസ്" എന്നല്ല.

64. "–ine" യിൽ അവസാനിക്കുന്ന ഇംഗ്ലീഷ് വാക്കുക

ളുടെ ഉച്ചാരണം എല്ലായ്പോഴും "ഐൻ" എന്നായിരിക്കയില്ല. "ഇൻ" സ്വാരാഘാതമനുസരിച്ച് "ഇൗൻ" എന്നുച്ചരിക്കപ്പെടേണ്ട പല ഇംഗ്ലീഷ് വാക്കുകളും തെററായി "ഐൻ" എന്നുച്ചരിക്കപ്പെടാറുണ്ട്. ഉദാ:

	ശരി	തെററ്
AquamarIne	(അ്യ്) ക്വമരീൻ	അക്വമറൈൻ
AsbEstine	(അ്യ്) സ്ബേസ്റ്റിൻ	അസ്ബെസ്റ്റൈൻ
BAndoline	ബ് (ആ്യ്) ൻഡൊ (ഡ) ളീൻ	ബാൻഡൊളൈൻ
BenedIctine +	ബെനിഡീക്ററീൻ	ബെനഡിക്ററൈൻ
BEnzoline	ബേൻസൊ (സ) (z) ളീൻ	ബെൻസൊളൈൻ
BOwline	ബോ (ഉ) ളിൻ	ബോളൈൻ
BrOmine	ബ്രോ (ഉ) മി (മീ) ൻ	ബ്രോമൈൻ
ChlOrine	ക്ലോറീൻ	ക്ലോറൈൻ
ClandEstine	ക്ല് (അ്യ്) ൻഡേസ്ററിൻ (സ്റ്റൈൻ)	ക്ലൺഡെസ്റ്റൈൻ
COmpline	കോംപ്ലിൻ (–പ്ലൈൻ)	കംപ്ളൈൻ
CrInoline (നാ.)	ക്രീനളീ (ളി) ൻ	ക്രീനൊളൈൻ
DEntine	ഡേൻറീൻ	ഡെൻറൈൻ
Ermine	ഏ (ർ) മിൻ	എർമൈൻ
FIgurine	ഫീഗ്യൂറീൻ	ഫിഗ്യൂറൈൻ
GAberdine	ഗ് (ആ്യ്) ബഡീൻ	ഗാബർഡൈൻ
GAlantine	ഗ് (ആ്യ്) ലൻറീൻ	ഗാലൻറൈൻ
GAsoline	ഗ് (ആ്യ്) സൊ (സ) ളീൻ	ഗ്യാസലൈൻ
GelatIne	ജെലററീൻ	ജെലററൈൻ
GlYcerine	ഗ്ളീസറി (റീ) ൻ	ഗ്ലീസറൈൻ
GUIllotine	ഗീലററീൻ	ഗില്ലറൈൻ
IntEstine	ഇൻറേസ്റ്റിൻ	ഇൻറെസ്റ്റൈൻ
JAsmine	ജ് (ആ്യ്) സ്മിൻ	ജാസ്മൈൻ
LImousine	ലീമുസീ (z) ൻ	ലിമുസൈൻ
LIsterine	ലീസ്റററീൻ	ലിസ്റ്ററൈൻ
MArgravine	മാ (ർ) ഗ്രവ് (ഫീ) ൻ	മാർഗ്രവൈൻ
MarIne	മരീൻ	മറൈൻ
MAsculine	മാസ്ക്യൂലിൻ	മാസ്കലൈൻ
NEctarine	നേക്റററിൻ	നെക്ററൈൻ
NIcotine	നീക്കട്ടീൻ	നിക്കൊട്ടൈൻ
PElerine	പേലറീൻ	പെലെറൈൻ

+ St. Benedict ൻെറ സഭാംഗം എന്ന അൎത്ഥത്തിൽ ഇതിൻെറ ഉച്ചാരണം "ബെനഡീക്ററൈൻ" എന്നാണ്. "ബെനിഡീക്ററീൻ" എന്നതു് ഒരു ലഹരിസാധനമാണ്.

	ശരി	തെററ്
QuArantine	ക്വോറൻറീൻ	ക്വാരൻറൈൻ
QuinIne	ക്വിനീൻ or ക്വീനീൻ	ക്വിനൈൻ
RavIne (നാ.)	റവ് (ഫീ) ൻ	റൈവൻ
RAvine	റ്(ആ്യ്)വ്(ഫി)ൻ	
SAnguine	സ് (ആ്യ്) ങ്ഗ്വിൻ	സാംഗ്വൈൻ
SUbmarine	സബ്മരീൻ	സബ്മരൈൻ
TAngerine	ററ് (ആ്യ്) ംജറീൻ	ററാംജെറൈൻ
VAseline	വ്(ഫ്)(ആ്യ്)സിലിൻ or വ്(ഫ്)(ആ്യ്)സ്ലിൻ or വ്(ഫ്)(ആയ്)സലിൻ	വാസ്ലൈൻ

65. “-ire” യിലവസാനിക്കുന്ന ശബ്ദങ്ങളെ “അയ്ർ” എന്നു് വായ് തുറന്നുതന്നെയുച്ചരിക്കേണ്ടതാണു്. “-ire” യെ “എയ്ർ” എന്നുച്ചരിക്കുന്നതു ശരിയല്ല.

AcquIre	അക്വയ് (ർ)	അക്വെയർ
AdmIre	അഡ്മയ്(ർ)	അഡ്മെയർ
AspIre	അസ്പയ്(ർ)	അസ്പെയർ
AttIre	അററയ്(ർ)	അറെറയർ
DesIre	ഡിസ (z) യ്(ർ)	ഡിസെയർ
EMpire	ഏംപയ് (ർ)	എംപെയർ
EntIre	ഇൻ (എൻ) ററയ് (ർ)	എൻറെറയർ
EsquIre	ഇസ് (എസ്)ക്വയ്(ർ)	എസ്ക്വെയർ
ExpIre	ഇ (എ) ക്സ്പയ്(ർ)	എക്സ്പെയർ
InquIre	ഇൻക്വയ് (ർ)	ഇൻക്വെയർ
InspIre	ഇൻസ്പയ്(ർ)	ഇൻസ്പെയർ
perspIre	പസ്പയ്(ർ)	പേഴ്സ്പെയർ
RequIre	റിക്വയ് (ർ)	റിക്വെയർ
RetIre	റിററയ് (ർ)	റിറെറയർ
SAtire	സ്(ആ്യ്)ററയ്(ർ)	സറെറയർ

66. “-ish” ലവസാനിക്കുന്ന വാക്കുകളുടെ ഉച്ചാരണം “ഈഷ്” എന്നു് തെററായ സ്വരാഘാതത്തോടുകൂടി മലയാളികളുച്ചരിക്കാറുണ്ടു്. “-ish” ലുള്ള ക്രിയകളുടെ ഭൂതകാലരൂപോച്ചാരണത്തി' ലാണു് ഈ ന്യൂനത അധികവും. ഉദാ:

AccOmplished	അക്കോംപ്ലിഷ്ററ്	അക്കംപ്ളീഷ്ഡ്
AdmOnished	അഡ്മോണിഷ്ററ്	അഡ്മൊണീഷ്ഡ്
Anguish	(ആ്യ്)ങ്ഗ്വിഷ്	ആംഗ്വീഷ്
BAnished	ബ്(ആ്യ്)നിഷ്ററ്	ബാനീഷ്ഡ്
BlEmish	ബ്ളേമിഷ്	ബ്ലെമീഷ്

	ശരി	തെറ്റ്
BrItish	ബ്രീട്ടിഷ്	ബ്രിട്ടീഷ്
ChErished	ചേരിഷ്റ്റ്	ചെരീഷ്ഡ്
DErvish	ഡേ(ർ)വ്(ഫി)ഷ്	ഡെർവിഷ്
DimInished	ഡിമീനിഷ്റ്റ്	ഡിമിനീഷ്ഡ്
EmbEllished	ഇംബേലിഷ്റ്റ്	എംബെല്ലീഷ്ഡ്
English	ഈംഗ്ലിഷ്	ഇംഗ്ലീഷ്
FInished	ഫീനിഷ്റ്റ്	ഫിനീഷ്ഡ്
FOOlish	ഫൂളിഷ്	ഫൂളീഷ്
FUrnished	ഫേ(ർ)ണിഷ്റ്റ്	ഫർണീഷ്ഡ്
GArnished	ഗാ(ർ)ണിഷ്റ്റ്	ഗാർണീഷ്ഡ്
PArish	പ്(ആ്യ്)രിഷ്	പാരീഷ്
PErished	പേരിഷ്റ്റ്	പെരീഷ്ഡ്
POlished	പോളിഷ്റ്റ്	പോ (ള) ളീഷ്ഡ്
PUblished	പഃബ്ളിഷ്റ്റ്	പബ്ളീഷ്ഡ്
PUnished	പഃണിഷ്റ്റ്	പണീഷ്ഡ്
RAdish	റ്(ആ്യ്)ഡിഷ്	റാഡീഷ്
RelInquished	റിലീങ്ക്വിഷ്റ്റ്	റെലീങ്ക്വീഷ്ഡ്
RElished	റേലിഷ്റ്റ്	റെലീഷ്ഡ്
RUbbish	റഃബിഷ്	റബ്ബീഷ്
TArnished	റ്റാ(ർ)ണിഷ്റ്റ്	റ്റാർണീഷ്ഡ്
VAnished	വ്(ഫ്)(ആയ്)നിഷ്റ്റ്	വാനീഷ്ഡ്
VArnished	വ്(ഫാ)(ർ)ണിഷ്റ്റ്	വാർണീഷ്ഡ്

67. "-ive" യിലവസാനിക്കുന്ന ശബ്ദങ്ങളെ "ഈവ്" എന്നുച്ചരിക്കുന്നതു അബദ്ധമാണ്. താഴെ കൊടുത്തിരിക്കുന്ന ശബ്ദങ്ങളിലെ "-ive" യെ "ഇവ്(ഫ്)" എന്നാണുച്ചരിക്കേണ്ടതു്.

Ablative	(ആ്യ്)ബ്ളറ്റിവ്(ഫ്)	അബ്ളെയ്റ്റീവ്
AccUsative	അക്യൂസ(z)റ്റിവ്(ഫ്)	അക്കസെയ്റ്റീവ്
Adjective	(ആ്യ്)ജി(ജെ)ക്റ്റിവ്(ഫ്)	അഡ്ജെക്റ്റീവ്
AffIrmative	അഫേ(ർ)മറ്റിവ്(ഫ്)	അഫെർമെയ്റ്റീവ്
AltErnative	ഓൾട്ടേണറ്റിവ്(ഫ്)	അൽട്ടെർണെയ്റ്റീവ്
AppEtitive	അപ്പേറ്റിറ്റിവ്(ഫ്)	ആപ്പിറ്റൈറ്റീവ്
ApprehEnsive	(അ്യ്)പ്രിഹേൻസിവ്(ഫ്)	അപ്രെഹെൻസീവ്
AttEntive	അറ്റേൻറ്റിവ്(ഫ)	അറ്റെൻറ്റീവ്
AuthOritative	ഓ(അ)ത്(ഹോ)റിറ്റേയ്റ്റിവ്(ഫ്)	അതോറിറ്റൈയ്റ്റീവ്
CAptive	ക്(ആ്യ്)പ്റ്റിവ്(ഫ്)	ക്യാപ്റ്റീവ്

	ശരി	തെററ്
CollEctive	കളേക്ററിവ് (ഫ്)	കളക്ററീവ്
CompArative	കംപ്(ആ്യ്)ററിവ്(ഫ്)	കംപാരിററീവ്
CompEtitive	കംപേററിററിവ് (ഫ്)	കോംപിറെറയ്ററീവ്
ComprehEnsive	കോംപ്രിഹേൻസിവ് (ഫ്)	കോംപ്രെഹെൻസീവ്
ConjUnctive	കൺജങ്ക്ററിവ് (ഫ്)	കൺജെങ്ക്ററീവ്
ConsEcutive	കൺസേക്യൂട്ടിവ് (ഫ്)	കോൺസിക്കൂട്ടീവ്
ConsUmptive	കൺസംപ്ററിവ് (ഫ്)	കൺസെംപ്ററീവ്
Co-Operative	കൊ(ഉ)-ഓപററിവ്(ഫ്)	കോഓ(ഉ)പെറെയ്ററീവ്
DAtive	ഡേയ്ററിവ് (ഫ്)	ഡെയിററീവ്
DecIsive	ഡിസൈസിവ് (ഫ്)	ഡിസൈസീവ്
DetEctive	ഡിറേക്ററിവ് (ഫ്)	ഡിറെക്ററീവ്
DimInutive	ഡിമിന്യൂററിവ് (ഫ്) ഡിമിനററിവ് (ഫ്) (Oxf. Dict.)	ഡിമിന്തൂററീവ്
DisjUnctive	ഡിസ്ജങ്ക്ററിവ് (ഫ്)	ഡിസ്ജെങ്ക്ററീവ്
EffEctive	ഇഫേക്ററിവ് (ഫ്)	എഫെക്ററീവ്
ExEcutive	ഇഗ്സേ(z)ക്യൂട്ടിവ്(ഫ്)	എക്സിക്കൂട്ടീവ്
ExpEnsive	ഇ(എ)ക്സ്പേൻസിവ് (ഫ്)	എക്സ്പെൻസീവ്
ExplOsive	ഇ(ഏ)ക്സ്പ്ളോ(ഉ)സിവ് (ഫ്)	ഏക്സ്പ്ലോസീവ്
ExprEssive	ഇ(എ)ക്സ്പ്രേസിവ്(ഫ്)	എക്സ്പ്രെസീവ്
GEnitive	ജേനിററിവ് (ഫ്)	ജെനിററീവ്
GerUndive	ജി(ജെ)റൺഡിവ് (ഫ്)	ജെരണ്ടീവ്
ImpErative	ഇംപേററിവ് (ഫ്)	ഇംപെരററീവ്
InstInctive	ഇൻസ്റ്റിങ്ക്ററിവ്(ഫ്)	ഇൻസ്റ്റിങ്ക്ററീവ്
IndIcative (Mood)	ഇൻഡിക്കററിവ് (ഫ്)	ഇൻഡിക്കേററീവ്
InfInitive	ഇൻഫിനിററിവ്(ഫ്)	ഇൻഫിനിററീവ്
LOcative	ലോക്കററിവ് (ഫ്)	ലോ(ഉ)ക്കററീവ്
MOtive	മോ (ഉ) ട്ടിവ് (ഫ്)	മോട്ടീവ്
NAtive	നേയ്ററിവ് (ഫ്)	നെയിററീവ്
NEgative	നേഗററിവ് (ഫ്)	നെഗററീവ്
NOminative	നോമിനററിവ് (ഫ്)	നോ(ഉ)മിനെയ്ററീവ്
ObjEctive	ഓ(അ)ബ്ജേക്ററിവ്(ഫ്)	ഓബ്ജെക്ററീവ്
OffEnsive	അ(ഒ)ഫേൻസിവ്(ഫ്)	ഒഫെൻസീവ്
PerspEctive	പസ്പേക്ററിവ്(ഫ്)	പേർസ്പെക്ററീവ്
POsitive	പോസി (or സ)(z)ററിവ്(ഫ്)	പോ(ഉ)സിററീവ്

	ശരി	തെറ്റ്
ProgrEssive	പ്ര(പ്രൊ)ഗ്രേസിവ് (ഫ്)	പ്രോ(ഉ)ഗ്രെസ്സീവ്
RegrEssive	റിഗ്രേസിവ് (ഫ്)	റെഗ്രെസ്സീവ്
RElative	റേലററിവ് (ഫ്)or (റേൽ—)	റിലേയ്ററീവ്
RespEctive	റിസ്പേക്ററിവ് (ഫ്)	റെസ്പെക്ററീവ്
subjEctive	സബ്ജേക്ററിവ് (ഫ്)	സബ്ജെക്ററീവ്
SubjUnctive	സബ്ജങ്ക്ററിവ് (ഫ്)	സബ്ജെങ്ക്ററീവ്
SpEculative	സ്പേക്യൂല(or ലേയ്) ററിവ്(ഫ്)	സ്പെക്കുലററീവ്
StImulátive	സ്റ്റീമ്യൂലേയ്(or ല) ററിവ് (ഫ്)	സ്റ്റിമ്മുളെയ്ററീവ്

ഇങ്ങനെ "–ive" യിലവസാനിക്കുന്ന അനവധി ശബ്ദങ്ങൾ ഇംഗ്ലീഷിലുണ്ടല്ലോ.

68. താഴെ കൊടുത്തിരിക്കുന്ന ശബ്ദങ്ങളിൽ "i" മൂകമാണ്.

COUsin	കസ് (z) ൻ	കസിൻ
BrUIse	ബ്റൂസ് (z)	ബ്റുയിസ്
BUsiness +	ബിസ് (z) നിസ്	ബിസിനെസ്
MEdicine	മെഡ്സിൻ	മെഡിസെൺ
PArliament	പാ (ർ) ലമൻറ് പാ (ർ) ലിമെൻറ്	പാർല്യ (പാററ്) മെൻറ്

69. "–ic" "–ical" എന്നിവയിലവസാനിക്കുന്ന ഇംഗ്ലീഷ് ശബ്ദങ്ങളെ "ഇസ്സ്" "ഇസ്സൽ" എന്നുച്ചരിക്കുന്നതു ശരിയല്ല. മലയാളത്തിലെ "ക്ക" യ്ക്കു മുമ്പ് 'ഇ'കാരം വരുമ്പോൾ 'ക്ക' യെ 'സ്സ' ആയിട്ടുച്ചരിക്കുന്ന രീതിയെയാണ് പലരും ഇംഗ്ലീഷുച്ചാരണത്തിലേക്കും പകർത്തുന്നതു്. എന്നാൽ ഇംഗ്ലീഷിൽ ഇതിനെ "പാവസ്സ" എന്നതിലെ "സ്സ" ആയിട്ടല്ല, 'ചക്ക' എന്നതിലെ 'ക്ക' ആയിട്ടുതന്നെയാണുച്ചരിക്കേണ്ടതു്. ഉദാ:

ApplicAtion	(ആ്യ്)പ്ലിക്കേയ്ഷൻ	ആപ്ളിസ്സേഷൻ
Africa	(ആ്യ്) ഫ്രിക്ക	ആഫ്രിസ്സ
AmErica	അമേറിക്ക	അമേരിസ്സ
BIblical	ബീബ്ളിക്കൽ	ബിബ്ളിസ്സൽ
ClAssical	ക്ള്(ആ്യ്)സിക്കൽ	ക്ലാസ്സിസ്സൽ

+ "Busy" ആയിരിക്കുന്ന അവസ്ഥ എന്ന അർത്ഥത്തിൽ "ബീസി (z) നിസ്" എന്നാണിതിൻെറ ഉച്ചാരണം.

Note: "MunIcipal", "MunicipAlity" എന്നീ വാക്കുകളെ സാധാരണമായി മലയാളികളുച്ചരിക്കാറുള്ളതു് "മുൻസിപ്പൽ" "മുൻസിപ്പാലിററി" എന്നു് 'i' യെ മൂകമാക്കിയാണു്. എന്നാൽ ഇവയെ ഉച്ചരിക്കേണ്ടതു് "മ്യൂനീസിപ്പൽ" "മ്യൂനിസിപ്പ് (ആ്യ്) ലിററി" എന്നാണു്.

	ശരി	തെററ്
ClErical	ക്ലേറിക്കൽ	ക്ലേരിയ്ക്കൽ
CrItical	ക്രീട്ടിക്കൽ	ക്രിട്ടിയ്ക്കൽ
DedicAtion	ഡെഡിക്കേയ്ഷൻ	ഡെഡിയ്ക്കേഷൻ
DIfficult	ഡീഫിക്കൽററ്	ഡിഫിയ്ക്കൽററ്
Efficacy	ഏഫിക്കസി	എഫിയ്ക്കസി
– cAcious	– ക്കേയ്ഷസ്	– യ്ക്കേഷ്യസ്
Ethical	ഏത്(ഹി)ക്കൽ	എത്തിയ്ക്കൽ
HistOrical	ഹിസ്റ്റോറിക്കൽ	ഹിസ്റ്റോ(ള)റിയ്ക്കൽ
MAgic, –al	മ്(ആ്യ്)ജിക്, – ക്കൽ	മാജിയ്ക്ക്
MEdical	മേഡിക്കൽ	മെഡിയ്ക്കൽ
MUsical	മ്യൂസിക്കൽ	മ്യൂസിയ്ക്കൽ
MYstical	മീസ്റ്റിക്കൽ	മിസ്റ്റിയ്ക്കൽ
PhYsical	ഫീസിക്കൽ	ഫിസിയ്ക്കൽ
PrActical	പ്ര്(ആ്യ്)ക്ററിക്കൽ	പ്രാക്ററിയ്ക്കൽ
PublicAtion	പബ്ളിക്കേയ്ഷൻ	പബ്ളിയ്ക്കേഷൻ
SanctificAtion	സ്(ആ്യ്)ങ്ക്ററിഫിക്കേയ്ഷൻ	സാങ്ക്ററിഫിയ്ക്കേഷൻ
SignIficance	സിഗ്നീഫിക്കൻസ്	സിഗ്നിഫിയ്ക്കൻസ്
VErtical	വേ് (ഫ) (ർ) ട്ടിക്കൽ	വേർട്ടിയ്ക്കൽ

ഇങ്ങനെയുള്ള എത്രയോ വാക്കുകൾ ഇംഗ്ലീഷിലുണ്ട്.

70. "–ake" യിലും "–ack" യിലുമവസാനിക്കുന്ന ശബ്ദങ്ങളിലും ഇതേ നിയമത്തെതന്നെ പാലിക്കേണ്ടതാണ്. ഉദാ:

CAke	കേയ്ക്	കെയ്ക്ക്
LAke	ലേയ്ക്	ലെയ്ക്ക്
MAke	മേയ്ക്	മെയ്ക്ക്
NAked	നേയ്കിഡ്	നെയിയ്ക്കേഡ്
StAke	സ്റ്റേയ്ക്	സ്റ്റെയ്ക്ക്
TAke	റേറയ്ക്	റെയ്ക്ക്
BAck	ബ് (ആ്യ്) ക്	ബായ്ക്ക്
BlAck	ബ്ള് (ആ്യ്) ക്	ബ്ളായ്ക്ക്
LAck	ല്(ആ്യ്)ക്	ലായ്ക്ക്
SAck	സ് (ആ്യ്) ക്	സായ്ക്ക്

71. "–nian", ലും "–nion" നിലുമവസാനിക്കുന്ന ശബ്ദങ്ങളെ "–നിയൻ" എന്നുച്ചരിക്കുന്നതു് അത്ര ശരിയല്ല. ശരിയായ ഉച്ചാരണം "–ന്യൻ" എന്നതാണ്.

BAnian	ബ് (ആ്യ്) ന്യൻ	ബെനിയൻ
CommUnion	കമ്മ്യൂണ്യൻ	കമ്മ്യൂണിയൻ

	ശരി	തെറ്റ്
CompAnion	കംപ് (ആ്യ്) ന്യൻ	കമ്പാനിയൻ
DomInion	ഡമീന്യൻ	ഡൊമിനിയൻ
MInion	മീന്യൻ	മിനിയൻ
Onion	അണ്യൻ	അണിയൻ
OpInion	അ (ഒ) പ്പീന്യൻ	ഒപ്പീനിയൻ
PInion	പീന്യൻ	പിനിയൻ
Union	യൂണ്യൻ	യൂണിയൻ

72. താഴെ കാണുന്ന വാക്കുകളെ "നിയ" "ലിയ" എന്നുച്ചരിക്കാതെ "ന്യ" "ല്യ" എന്നുച്ചരിക്കേണ്ടതാണ്.

SpAniard	സ്പ് (ആ്യ്) ന്യഡ്	സ്പനിയാർഡ്
VIneyard	വ് (ഫീ) ന്യഡ്	വിനിയാർഡ്
VAliant	വ് (ഫാ) ല്യൻറ്	വാലിയൻറ്
BIlliard	ബീല്യഡ്	ബില്ലിയാർഡ്

73. "–ise" "–ize" യിലവസാനിക്കുന്ന ക്രിയാരൂപങ്ങളുടെ ഉച്ചാരണം "ഐസ്" അഥവാ "ഐസ്" (z) എന്നാണെങ്കിലും "–ment" ചേർന്ന് അവയിൽനിന്നുണ്ടാകുന്ന നാമരൂപങ്ങളുടെ ഉച്ചാരണം "ഐസ്മെൻറ്" എന്നല്ല, "ഇസ്മൻറ്" എന്നാണ്. ഉദാ:

AdvErtisement	അഡ്വ്(ഫേ)(ർ)ട്ടിസ് മൻറ്	അഡെർട്ടൈസ് മെൻറ്
AggrAndizment	അഗ്ര്(ആ്യ്)ൻഡിസ് (z) മൻറ്	അഗ്രൻഡൈസ് മെൻറ്
ChAstisement	ച്(ആ്യ്)സ്റ്റിസ്(z) മൻറ്	ചസ്റ്റൈസ്മെൻറ്

74. "–ism" ലവസാനിക്കുന്ന പല വാക്കുകളെയും തെററായ സ്വരാഘാതത്തോടുകൂടിയാണ് മിക്ക കേരളീയരും ഉച്ചരിക്കാറുള്ളത്. ഉദാ:

Acrobatism	(ആ്യ്)ക്രൊ(ക്ര)ബ് (അ്യ്)ററിസ്(z)ം	അക്രൊബാററിസം
Alienism	ഏയ്ലിഅന്നിസ് (z)ം	അലിയേനിസം
AnAbolism	അന്(ആ്യ്)ബലിസ്(z)ം	അനബോളിസം
AnAchorism	അന്(ആ്യ്)ക്കറിസ്(z)ം	അനക്കോറിസം
AnAchronism	അന്(ആ്യ്)ക്രണിസ്(z)ം	അനക്ക്റോണിസം
Anarchism	(ആ്യ്)നക്കിസ്(z)ം	അനാർക്കിസം
Animalism	(ആ്യ്)നിമലിസ്(z)ം	അനിമാലിസം
AntAgonism	(അ്യ്)ൻററ്(ആ്യ്) ഗണിസ്(z)ം	അൻറഗോണിസം

	ശരി	തെററ്
Aphorism	(ആ്യ്)ഫറിസ്(z)ം	അഫോറിസം
Atavism	(ആ്യ്)ററവ്(ഫി)സ്(z)ം	അററാവിസം
Atheism	ഏയ്‌ത്(ഹി)ഇസ്(z)ം	അതെയിസം
AutOmatism	ഓട്ടോമററിസ്(z)ം	ഓട്ടമാററിസം
BArbarism	ബാ(ർ)ബറിസ്(z)ം	ബർബ്ബാരിസം
CAnnibalism	ക്(ആ്യ്)നിബലിസ്(z)ം	കനിബ്ബാലിസം
CAtechism	ക്(ആ്യ്)ററിക്കിസ്(z)ം	കാററിക്കീസം
CollEctivism	കളേക്ററിവ്(ഫി)സ്(z)ം	കളെക്ററീവിസം
COmmunism	കോമ്മ്യൂണിസ്(z)ം	കമ്മ്യൂണിസം
DArwinism	ഡാ(ർ)വിനിസ്(z)ം	ഡാർവീനിസം
DEmonism	ഡീമണിസ്(z)ം	ഡെമോണിസം
DEspotism	ഡേസ്പ്പട്ടിസ്(z)ം	ഡെസ്പ്പോട്ടിസം
DiAbolism	ഡൈ(ആ്യ്)ബലിസ്(z)ം	ഡയബോളിസം
DiAlogism	ഡൈ(ആ്യ്)ലജിസ്(z)ം	ഡയലോജിസം
DOgmatism	ഡോഗ്മററിസ്(z)ം	ഡോഗ്മാററിസം
DocEtism	ഡൊ(ഉ)സീററിസ്(z)ം	
DYnamism	ഡൈനമിസ്(z)ം	ഡയനാമിസം
Egotism	ഏഗൊ(ഉ)ട്ടിസ്(z)ം	എഗോട്ടിസം
EUphemism	യൂഫിമിസ്(z)ം	എഉഫേമിസം
ExtErnalism	എക്സ്റേ(ർ)ണലിസ്(z)ം	എക്സറൈർണാലിസം
FEderalism	ഫേഡറലിസ്(z)ം	ഫെഡറാലിസം
FOrmalism	ഫോ(ർ)മലിസ്(z)ം	ഫൊർമാലിസം
GAlvanism	ഗ്(ആ്യ്)ൽവ്(ഫ)നിസ്(z)ം	ഗൽവാനിസം
GErmanism	ജേ(ർ)മനിസ്(z)ം	ജെർമ്മാനിസം
HEdonism	ഹീഡ(or–ഡൊ)ണിസ്(z)ം	ഹെഡോണിസം
HEllenism	ഹേലിനിസ്(z)ം	ഹെല്ലേനിസം
HEroism	ഹേറൊ(ഉ)ഇസ്(z)ം	ഹിറോ (ഉ)യിസം
HInduism	ഹിൻഡൂഉസ്(z ം	ഹിൻഡൂയിസം
HIstrionism	ഹിസ്റ്റ്റിഅണിസ്(z)ം	ഹിസ്റ്റ്റിയോണിസം
HypEr olism	ഹൈപേ(ർ)ബളിസ്(z)ം	ഹൈപെർബോളിസം
HYpnotism	ഹിപ്നട്ടിസ്(z)ം	ഹിപ്നോട്ടിസം
Idiotism	ഇഡിഒ(or അ, or ഡ്യ)ട്ടിസ്(z)ം	ഇഡിയോട്ടിസം
IndivIdualism	ഇൻഡിവ്(ഫി)ഡ്യൂഅലിസ്(z)ം	ഇൻഡിവിഡുവാലിസം
Islamism	ഇസ്ല(z)മിസ്(z)ം	ഇസ്ലാമിസം
IsOchronism	ഐസൊക്രണിസ്(z)ം	ഇസൊക്രോണിസം

	ശരി	തെററ്
IsOmerism	ഐസോമറിസ്(z)ം	ഇസൊമേറിസം
LAtinism	ല്(ആ്യ്)ററിനിസ്(z)ം	ലാററീനിസം
LIberalism	ലീബറലിസ്(z)ം	ലിബെറാലിസം
LIteralism	ലീററലിസ്(z)ം	ലിറെററാലിസം
LOcalism	ലോ(ഉ)ക്കലിസ്(z)ം	കലാക്കാലിസം
MAgnetism	മ്(ആ്യ്)ഗ്നിററിസ്(z)ം	മഗ്നേററിസം
MEchanism	മേക്കനിസ്(z)ം	മെക്കാനിസം
MetAbolism	മെററ്(ആ്യ്)ബലിസ്(z)ം	മെററബോളിസം
MEthodism	മേത്(ഹ)ഡിസ്(z)ം	മെത്തോഡിസം
MOdernism	മോഡണിസ്(z)ം	മോഡേണിസം
NArcotism	നാ(ർ)ക്കട്ടിസ്(z)ം	നർക്കോട്ടിസം
NEpotism	നേപ്പൊ(or പ്പ)ട്ടിസ്(z)ം	നെപ്പോട്ടിസം
ObscUrantism	ഓബ്സ്ക്യൂ(അ)ൻറിസ്(z)ം	ഒബ്സ്ക്യൂരാൻറിസം
Organism	ഓഗനിസ്(z)ം	ഓർഗാനിസം
PAtriotism	പ്(ആ്യ്)ററ്റിഅട്ടിസ്(z)ം	പെയിററ്റിഓട്ടിസം
PhIlistinism	ഫിലിസ്റ്റിനിസ്(z)ം	ഫിലിസ്റ്റൈനിസം
PhilOsophism	ഫിലോസഫിസ്(z)ം	ഫിലൊസോഫിസം
PlAtonism	പ്ലേയ്ററനിസ്(z)ം	പ്ളട്ടോണിസം
POsitivism	പോസി(or സ)ററിവ്(ഫി)സ്(z)ം	പോ(ഉ)സിററീവിസം
PrAgmatism	പ്ര്(ആ്യ്)ഗ്മററിസ്(z)ം	പ്രഗ്മാററിസം
RhEUmatism	റുമററിസ്(z)ം	റുമാററിസം
SYmbolism	സീംബ(or ബൊ)ളിസ്(z)ം	സിംബോ(ഉ)ളിസം
TheOsophism	ത്(ഹി)ഓസഫിസ്(z)ം	തിയൊസോഫിസം
VUlgarism	വ്(ഹ)ൾഗറിസ്(z)ം	വൾഗാരിസം

75. "–ist"യിലവസാനിക്കുന്ന ചില വാക്കുകളെ തെററായി മലയാളികളുച്ചരിക്കാറുള്ളതിനുദാഹരണങ്ങൾ.

AntAgonist	അൻറ്(ആ്യ്)ഗണിസ്റ്റ്	അൻറഗോണിസ്റ്റ്
BOtanist	ബോട്ട(or ട്ട്)ണിസ്റ്റ്	ബോട്ടാണിസ്റ്റ്
DrAmatist	ഡ്റ്(ആ്യ്)മററിസ്റ്റ്	ഡ്രാമാററിസ്റ്റ്
EcOnomist	ഇഃക്കോണമിസ്റ്റ്	എക്കണോമിസ്റ്റ്
HorOscopist	ഹോറോസ്കപ്പിസ്റ്റ് (or– ഹറോ)	ഹൊറൊസ്കൊപ്പിസ്റ്റ്
HYpnotist	ഹിപ്നട്ടിസ്റ്റ്	ഹിപ്നോട്ടിസ്റ്റ്
LIturgist	ലീററജിസ്ററ്	ലിററർജിസ്റ്റ്
MEthodist	മേത്(ഹ)ഡിസ്ററ്	മെത്തേഡിസ്ററ്

	ശരി	തെറ്റ്
MicrOscopist	മൈക്രോസ്കപ്പിസ്റ്റ്	മൈക്രൊസ്കോപ്പിസ്റ്റ്
NumIsmatist	ന്യൂമിസ്മറ്റിസ്റ്റ്	നമിസ്മാറ്റിസ്റ്റ്
Organist	ഓഗനിസ്റ്റ്	ഓർഗാനിസ്റ്റ്
PhilAnthropist	ഫില്(ആ്യ്)ൻത്(ഹ്റ)പ്പിസ്റ്റ്	ഫിലന്ത്രോപ്പിസ്റ്റ്
PolYgamist	പോളീഗമിസ്റ്റ്	പൊളിഗാമിസ്റ്റ്
ProtAgonist	പ്രൊ(ഉ)ട്ട്(ആ്യ്)ഗനിസ്റ്റ്	പ്രൊട്ടഗോണിസ്റ്റ്

76. "-iture" യിലവസാനിക്കുന്ന ശബ്ദങ്ങളെ "ഈച്ചർ" എന്നുച്ചരിക്കുന്നതു ശരിയല്ല.

DiscUmfiture	ഡിസ്കംഫിച്ച(ർ)	ഡിസ്കംഫീച്ചർ
DivEstiture	ഡൈവ്(ഫേ)സ്റ്റിച്ച(ർ)	ഡൈവെസ്റ്റീച്ചർ
ExpEnditure	ഇ(or: എ)ക്സ്പേൻഡിച്ച(ർ)	എക്സ്പെൻഡീച്ചർ
FOrfeiture	ഫോ(ർ)ഫിച്ച(ർ)	ഫോർഫീച്ചർ
FUrniture	ഫേണിച്ച(ർ)	ഫർണിച്ചർ
GArniture	ഗാ(ർ)ണിച്ച(ർ)	ഗാർണിച്ചർ
InVestiture	ഇൻവ്(ഫേ)സ്റ്റിച്ച(ർ)	ഇൻവെസ്റ്റീച്ചർ

77 ഭാവവാചികളായി "-ity" അവസാനിക്കുന്നവയും മിക്ക ഭാരതീയരും (മലയാളികൾ തന്നെയല്ല) തെറ്റായിട്ടുച്ചരിക്കുന്നവയുമായ ചില വാക്കുകളെ താഴെ കൊടുക്കുന്നു.

AcErbity	അസേ(ർ)ബിറ്റി	അച്ചേർബിറ്റി
ActIvity	(അ്യ്)ക്റ്റീവ്(ഫി)റ്റി	ആക്ടിവിറ്റി
AmiabIlity	എയ്മ്യ(or: മിഅ)ബീലിറ്റി	അമിയബിലിറ്റി
AmbigUity	(അ്യ്)ംബിഗ്യൂഇറ്റി	അംബീഗ്വിറ്റി
AnnUity	അന്യൂഇറ്റി	ആനുയിറ്റി
AnonYmity	(അ്യ്)നൊ(or: ന)നീമിറ്റി	അനോനിമിറ്റി
AssidUity	(അ്യ്)സിഡ്യൂഇറ്റി	അസീഡ്വയിറ്റി
AustErity	ഓസ്റ്റേറിറ്റി	ഓസ്റ്ററിറ്റി
AvIdity	(അ്യ്)വ്(ഫീ)ഡിറ്റി (or: അ–)	അവിഡിറ്റി

Note: "-ity" യിലവസാനിക്കുന്ന ഏതു വാക്കിന്റെയും സ്വരാഘാതം [accent] "-ity"ക്കു പൂർവ്വമായ ശബ്ദാംശത്തിന്മേൽ [Syllable] ആയിരിക്കുന്നതാണ്.

	ശരി	തെററ്
CatholIcity	ക്(അ്യ്)ത്(ഹം) (or: ത്(ഹ)ലീസിററി	കത്തോലിസിററി
CausAlity	കോസ്(ആ്യ്) ലിററി	കൌസാലിററി
CelEbrity	സിലേബ്റിററി	സെ(ചെ)ലെബ്രിററി
CelErity	സിലേറിററി	സെ(ചെ)ലെരിററി
Contempora-nEity	കൺറെംപാനീഇററി	കണ്ടെമ്പറേനെയിററി
DEity	ഡീഇററി	ഡെയിററി
Enmity	ഏൻമിററി	എനിമിററി
EquanImity	ഈക്വനീമിററി	എക്വാനിമിററി
ExigUity	എക്സിഗ്യൂഇററി	എക്സീഗ്വിററി
ExtrEmity	ഇക്സ്ററ്റേമിററി	എക്സ്ററ്റീമിററി
FutUrity	ഫ്യൂററ്യൂ(അ)റിററി	ഫ്യൂച്ചറിററി
GratUity	ഗ്രററ്യൂഇററി	ഗ്രാററുയിററി
HerEdity	ഹിറേഡിററി	ഹെരിഡിററി
HistorIcity	ഹിസ്റ്ററീസിററി	ഹിസ്റ്റോ(ള)റിസിററി
ImbecIlity	ഇംബിസീലിററി	ഇംബെസിലിററി
ImpassabIlity	ഇംപാസബീലിററി	ഇംപാസ്സബിലിററി
ImpassibIlity	ഇംപ്(ആ്യ്)സിബീലിററി	ഇൗപാസ്സിബിലിററി
ImpossibIlity	ഇംപോസ(or: സി) ബീലിററി	ഇമ്പോസ്സിബിലിററി മ്പോ(ഉ)സ്സി
IncredUlity	ഇൻക്രിഡ്യൂലിററി	ഇൻക്രെഡുളിററി
InfallibIlity	ഇൻഫ്(ആ്യ്)ല (or: ലി) ബീലിററി	ഇൻഫാല്ലിബിലിററ
IngenUity	ഇൻജിന്യൂഇററി	ഇൻജേനുയിററി
MagnanImity	മ്(ആ്യ്)ഗ്നനീമിററി	മാഗ്നാനിമിററി
PossibIlity	പോസ(or: സി)ബീലിററി	പോ(ഉ)സ്സിബിലിററി
PostErity	പോസ്റ്ററിററി	പോസ്റ്റെരിററി
ProfUndity	പ്ര(or: പ്രൊ)ഫൺഡിററി	പ്രൊഫൂണ്ടിററി
PusillanImity	പ്യൂസിലനീമിററി	പുസില്ലാനിമിററി
RelatIvity	റെലററീവ്(ഫി)ററി	റിലേയ്ററിവിററി
ResponsibIlity	റിസ്പോൺസ(or: സി) ബീലിററി	റെസ്പോൺസിബിലിററി
RotUndity	റൊ(ഉ)ട്ടൺഡിററി	റൊട്ടുണ്ടിററി
SerEnity	സീറേനിററി	സെറിനിററി
SevErity	സിവ്(ഫെ)റിററി	സെവെറിററി
SimultanEity	സി(or. സൈ)മൾട്ടനീഅ (or: ഇ)ററി	സൈമുൽട്ടേനിയിററി
SincErity	സിൻസേറിററി	സിൻസിയറിററി

	ശരി	തെററ്
SpontanEity	സ്പോൺററനീഇററി	സ്പൊണ്ടേനിയിററി
UnanImity	യൂനനീമിററി	യൂനാനിമിററി
UtIlity	യൂററീലിററി	യൂട്ടിലിററി
VirgInity	വ്(ഫെ)ജീനിററി	വേർജിനിററി

78. നിഘണ്ഡുവിൽ ചിലപ്പോൾ "i" "y" ഇവയുടെ മുകളിൽ ചന്ദ്രക്കലയും ദീർഘരേഖയുമൊന്നിച്ചു കണ്ടെന്നുവരാം. അങ്ങനെയുള്ള "i" "y" യുടെ ഉച്ചാരണം "ഇ" എന്നോ "ഐ" എന്നോ രണ്ടുതരത്തിലുമാകാമെന്നാണ് അതിൽനിന്നു ധരിക്കേണ്ടതു്. ഉദാ:

Finance	ഫി (or: ഫൈ) ന് (ആ്യ്) ൻസ്
VicInity	വ് (ഫി) or: വ്ഫൈ) സീനിററി
MythOlogy	മി (or: മൈ) ത് (ഹോ) ളജി

79. "O" ഇംഗ്ലീഷ് ഭാഷയിലെ നാലാമത്തെ സ്വരമാണല്ലോ. നിഘണ്ഡുവിൽ ഇതിൻെറ ഉച്ചാരണത്തെയും മുൻ സ്വരങ്ങളുടെ ഉച്ചാരണത്തിനായി കൊടുത്തിട്ടുള്ള ചിഹ്നങ്ങളോടുകൂടിയാണ് അടയാളപ്പെടുത്തിയിരിക്കുന്നതു്. ചന്ദ്രക്കലയോടും ദീർഘരേഖയോടുംകൂടിയ ŏ, ō "ഓ"കളെതന്നെ ആദ്യമായിട്ടെടുക്കാം. ഈ രണ്ടു ചിഹ്നങ്ങളും വിഭിന്നമായ ഉച്ചാരണങ്ങളെയാണ് കാണിക്കുന്നതു്. നിർഭാഗ്യവശാൽ ഈ രണ്ടുച്ചാരണങ്ങളെയും വെവ്വേറെ എഴുതിക്കാണിക്കുവാൻ നമുക്കു മലയാളത്തിൽ പ്രത്യേക ലിപിയില്ല. "Rod", "Road" എന്ന രണ്ടു വാക്കുകളെ മലയാളത്തിൽ "റോഡ്" എന്നെഴുതുവാനേ പാടുള്ളൂ. ഇതേപ്പററിയാണ് ശ്രീ ടി. കെ. ജോസഫ് വിലപിച്ചിരിക്കുന്നതു്. ഈ ഉച്ചാരണവ്യത്യാസത്തെ മലയാളത്തിലേയ്ക്കു പകർത്തുവാൻ അല്പം കൃത്രിമമാർഗ്ഗം നമുക്കു സ്വീകരിക്കേണ്ടിയിരിക്കുന്നു. "ഓണം" "ഓല" "ഓലി" "ഓടി" എന്നീ മലയാള വാക്കുകളിലെ "ഓ" ഒന്നുതന്നെയാണെങ്കിലും അവധാനപൂർവ്വം ഈ വാക്കുകളെയുച്ചരിക്കയാണെങ്കിൽ ഇവയുടെ ഉച്ചാരണം ഒന്നുതന്നെയല്ലെന്നു നമുക്കു മനസ്സിലാകും. "ഓലി" "ഓടി" എന്ന വാക്കുകളെയുച്ചരിക്കുമ്പോൾ ഇവയുടെ "ഓ" യിൽ അവ്യക്തമായ ഒരു "ഉ" കാരമുള്ളതായി കാണാം— "ഓ (ഉ) ടി" എന്നു്. കുറഞ്ഞപക്ഷം "ഓല" "ഓലി" എന്ന രണ്ടു വാക്കുകളിലെ "ഓ"കാരോച്ചാരണത്തിനു തമ്മിൽ അല്പ വ്യത്യാസമുണ്ടെന്നു സമ്മതിച്ചേ തീരൂ. ദീർഘരേഖയോടുകൂടി Oxford നിഘണ്ഡുവിൽ അടയാളപ്പെടുത്തിയിട്ടുള്ള "ō" യുടെ ഉച്ചാരണം ഈ അവ്യക്തമായ 'ഉ'കാരത്തോടുകൂടിയുള്ള 'ഒ' (ഉ) ആണെന്നു പറയാമെന്നു തോന്നുന്നു. ഈ സങ്കല്പത്തോടുകൂടി "Rod", "Road" എന്നീ വാക്കുകളുടെ ഇംഗ്ലീഷുച്ചാരണത്തെ മലയാളത്തിലേക്കു താഴെക്കാണുന്നവിധം പകർത്തുന്നതിൽ തെററുണ്ടോ? "Rod" റോഡ്. "Road" റോ(ഉ)ഡ്.

മററു ചില വാക്കുകളെയും ഉദാഹരണത്തിനായിട്ടെടുക്കാം.

Cot	കോട്ട്	Coat	കോ(ഉ)ട്ട്
Got	ഗോട്ട്	Goat	ഗോ(ഉ)ട്ട്
God	ഗോഡ്	Goad	ഗോ(ഉ)ഡ്
Dot	ഡോട്ട്	Dote	ഡോ(ഉ)ട്ട്
Doss	ഡോസ്	Dose	ഡോ(ഉ)സ്
Not	നോട്ട്	Note	നോ(ഉ)ട്ട്
Rob	റോബ്	Robe	റോ(ഉ)ബ്
Pop	പോപ്പ്	Pope	പോ(ഉ)പ്
Hop	ഹോപ്പ്	Hope	ഹോ(ഉ)പ്

"O" യുടെ വിഭിന്നമായ ഈ ഉച്ചാരണത്തിൽ കേരളീയർ അധികം ശ്രദ്ധിക്കാതെ "ഓ (ഉ)" എന്നുച്ചരിക്കേണ്ട സ്ഥാനത്ത് 'ഓ' എന്നും 'ഓ' എന്നുച്ചരിക്കേണ്ടടത്ത് "ഓ (ഉ)" എന്നും ഉച്ചരിക്കുന്ന അനവധി വാക്കുകൾ ഇംഗ്ലീഷ് ഭാഷയിലുണ്ട്.

80. "O" യെ "ഓ" എന്നുച്ചരിക്കേണ്ടതിനു പകരം 'ഓ (ഉ)' എന്നു സാധാരണയായിട്ടുച്ചരിക്കാറുള്ളതിന് ഉദാഹരണങ്ങൾ:

	ശരി	തെററ്
AvOId	അവ്(ഫോ)യ്ഡ്	അവോ(ഉ)യിഡ്
BOdy	ബോഡി	ബോ(ഉ)ഡി
COpy	കോപ്പി	കോ(ഉ)പ്പി
LOgic	ലോജിക്	ലോ(ഉ)ജിക്ക്
SOlid	സോളിഡ്	സോ(ഉ)ളിഡ്
SOlitary	സോളിററി	സോ(ഉ)ളിററി
SOlve	സോൾവ്(ഫ്)	സോ(ഉ)ൾവ്
SOrrow	സോറോ(ഉ)	സോ(ഉ)റോ(ഉ)
SOrry	സോറി	സോ(ഉ)റി
Source	സോ(ർ)സ്	സോ(ഉ)ഴ്സ്
Bottle	ബോട്ട്ൽ	ബോ(ഉ)ട്ടിൽ
ChOIce	ചോഇസ്	ചോ(ഉ)യിസ്
ChrOnicle	ക്രോണിക്ക്ൾ	ക്രോ(ഉ)ണിക്കിൾ
ClOIster	ക്ലോഇസ്റ്റ(ർ)	ക്ലോ(ഉ)യിസ്റ്റർ
Cloth *	ക്ലോത്(ഹ്)	ക്ലോ(ഉ)ത്ത്
COckle	കോക്ക്ൾ	കോ(ഉ)ക്കിൾ
COffee	കോഫി	കോ(ഉ)ഫി
COmpliment (നാ.)	കോംപ്ലിമൻറ്	കോ(ഉ)ംപ്ലിമെൻറ്
COntinent	കോൺട്ടിനൻറ്	കോ(ഉ)ണ്ടിനെൻറ്

* 'Clothe' (ക്ലോ (ഉ) ദ്), 'Cloth' (ക്ലോത് (ഹ്) ഇവ തമ്മിൽ അർത്ഥവ്യത്യാസമുള്ളതുപോലെതന്നെ ഉച്ചാരണവ്യത്യാസവുമുണ്ട്.

	ശരി	തെറ്റ്
DemOlish	ഡിമോളീഷ്	ഡിമോ(ഉ)ളിഷ്
DenominAtion	ഡിനോമിനേയ്ഷൻ	ഡിനോ(ഉ)മിനേഷൻ
DOminate	ഡോമിനെയ്റ്റ്	ഡൊ(ഉ)മിനെയ്റ്റ്
DOnkey	ഡോങ്കി	ഡോ(ഉ)ംകി
FOIble	ഫോയ്ബ്ൾ	ഫോ(ഉ)യിബിൾ
FOllow	ഫോളോ(ഉ)	ഫോ(ഉ)ളോ (ഉ)
FOlly	ഫോളി	ഫോ(ഉ)ളി
FOrce	ഫോ(ർ)സ്	ഫോ(ഉ)ഴ്സ്
FOreign	ഫോറിൻ	ഫോ(ഉ)റിൻ
GlOry	ഗ്ലോറി	ഗ്ലോ(ഉ)റി
Gl ssary	ഗ്ലോസറി	ഗ്ലോ(ഉ)സ്സറി
GOssip	ഗോസിപ്	ഗോ(ഉ)സ്സിപ്
GOthic	ഗോത്(ഹി)ക്	ഗോ(ഉ)ത്തിക്ക്
HistOric	ഹിസ്റ്റോറിക്	ഹിസ്റ്റോ(ഉ)റിക്ക്
HObby	ഹോബി	ഹോ(ഉ)ബി
HOIst	ഹോഇസ്റ്റ്	ഹോ(ഉ)യിസ്റ്റ്
HOliday	ഹോളിഡെയ്	ഹോ(ഉ)ളീഡേ
HOmily	ഹോമിലി	ഹോ(ഉ)മിലി
HOrrible	ഹോറ(or: റി)ബ്ൾ	ഹൊ(ഉ)ർറിബിൾ
HOrse	ഹോ(ർ)സ്	ഹോ(ഉ)ഴ്സ്
HOspital	ഹോസ്പിറ്റൽ	ഹോ(ഉ)സ്പിറ്റൽ
ImpOssible	ഇംപോസ(or: സി)ബ്ൾ	ഇമ്പോ(ഉ)സ്സിബിൾ
InsOmnia	ഇൻസോംന്യ	ഇൻസോ(ഉ)ംനിയ
IntOxicate	ഇൻറോക്സിക്കെയ്റ്റ്	ഇൻറോ(ഉ)ക്സി സ്റ്റേറ്റ്
InvOlve	ഇൻവ്(ഫോ)ൾവ്(ഫ്)	ഇൻവോ(ഉ)ൾവ്
JOlly	ജോളി	ജോ(ഉ)ളി
LOIter	ലോഇറ്റ(ർ)	ലോ(ഉ)യിറ്റെർ
MOdify	മോഡിഫൈ	മോ(ഉ)ഡിഫൈ
MOIst	മോഇസ്റ്റ്	മോ(ഉ)യിസ്റ്റ്
MOnism	മോണിസ്(z)ം	മോ(ഉ)ണിസം
MOrtify	മോ(ർ)ട്ടിഫൈ	മോ(ഉ)ർട്ടിഫൈ
NOIse	നോഇസ്	നോ(ഉ)യിസ്
Obvious	ഓബ്വ്(ഫി)യസ്	ഒ(ഉ)ബ്വിയസ്
Occupy	ഓക്ക്യപൈ	ഒ(ഉ)ക്കപ്പൈ
Office	ഓഫിസ്	ഓ(ഉ)ഫീസ്
Olive	ഓലിവ്(ഫ്)	ഒ(ഉ)ലീവ്
POIson	പോഇസ്(z)ൺ	പോ(ഉ)യിസൺ
POlicy	പോലിസി	പോ(ഉ)ളിസി

	ശരി	തെററ്
Polish	പോളിഷ്	പോ(ള)ളീഷ്
POllen	പോളി(ള)ൻ	പൊള്ളെൻ
POsitive	പോസ(z)(or സി (z) ററിവ്(ഫ്)	പോ(ള)സിററീവ്
POssible	പോസ(or: സി)ബ്ൾ	പോ(ള)സ്സിബിൾ
PrOfit	പ്രോഫിററ്	പ്രോ(ള)ഫിററ്
PrOminent	പ്രോമിനൻറ്	പ്രോ(ള)മിനെൻറ്
PrOmise	പ്രോമിസ്	പ്രോ(ള)മിസ്
PrOsecute	പ്രോസിക്യൂട്ട്	പ്രോ(ള)സിക്കൂട്ട്
PrOstitute	പ്രോസ്റ്റിസ്റ്റ്യൂട്ട്	പ്രോ(ള)സ്റ്റിസ്റ്റ്യൂട്ട്
PrOvince	പ്രോവ്(ഫി)ൻസ്	പ്രോ(ള)വിൻസ്
RemOrse	റിമോ(ർ)സ്	റിമോ(ള)ഴ്സ്
ResOlve	റിസോ(z)ൾവ്(ഫ്)	റിസോ(ള)ൾവ്
SOlve	സോൾവ്(ഫ്)	സോ(ള)ൾവ്
SOphistry	സോഫിസ്റ്റ്റി	സോ(ള)ഫിസ്റ്റ്റി
ThrOb	ത്(ഹ്റോ)ബ്	ത്രോ(ള)ബ്
ThrOttle	ത്(ഹ്റോ)ട്ട്ൽ	ത്രോ(ള)ട്ടിൽ
TOddle	ററോഡ്ൽ	ററോ(ള)ഡിൽ
TOpic	ററോപിക്	ററോ(ള)പിക്
VOIce	വ്(ഫോ)ഇസ്	വോ(ള)യിസ്
VOId	വ്(ഫോ)ഇഡ്	വോ(ള)യിഡ്
VOlley	വ്(ഫോ)ളി	വോ(ള)ളി
VOlume	വ്(ഫോ)ള്യും	വോ(ള)ളിയം

81. "O"യെ "ഓ (ള)" എന്നുച്ചരിക്കേണ്ടതിനു പകരം "ഓ" എന്നു തെററായി ഉച്ചരിക്കപ്പെടുന്ന വാക്കുകൾക്കുദാഹരണം.

CObra	കോ(ള)ബ്റ	കോബ്റ
CondOlence	കൺഡോ(ള)ളൻസ്	കൊണ്ടോളെൻസ്
DenOte	ഡിനോ ള)ട്ട്	ഡിനോട്ട്
FlOAt	ഫ്ളോ(ള)ട്ട്	ഫ്ളോട്ട്
FOAm	ഫോ(ള)ം	ഫോം
FOcus	ഫോ(ള)ക്കസ്	ഫോക്കസ്
FOlk	ഫോ(ള)ക്	ഫോക്ക്
GOAl	ഗോ(ള)ൾ	ഗോൾ
LOAn	ലോ(ള)ൺ	ലോൺ
LOcal	ലോ(ള)ക്കൽ	ലോക്കൽ
LOcust	ലോ(ള)ക്കസ്ററ്	ലോക്കസ്റ്റ്
LOtus	ലോ(ള)ട്ടസ്	ലോട്ടസ്
MOment	മോ(ള)മൻറ്	മോമെൻറ്

	ശരി	തെററ്
MOlar	മോ(ഉ)ള(ർ)	മോളാർ
MOtor	മോ(ഉ)ട്ട(ർ)	മോട്ടർ
No	നോ(ഉ)	നോ
NOtice	നോ(ഉ)ട്ടിസ്	നോട്ടീസ്
Odour	ഓ(ഉ)ഡ(ർ)	ഓഡർ
Omen	ഓ(ഉ)മെൻ	ഓമൻ
Oval	ഓ(ഉ)വ്(ഫ)ൽ	ഓവെൽ
Over	ഓ(ഉ)വ്(ഫ)(ർ)	ഓവെർ
POem	പോ(ഉ)ഇം (or: എം)	പോയം
POet	പോ(ഉ)ഇററ് (or: എററ്)	പോയററ്
POlar	പോ(ഉ)ള(ർ)	പോളാർ
POst	പോ(ഉ)സററ്	പോസ്റ്റ്
PrOcess	പ്രോ(ഉ)സെസ് (or: സിസ്)	പ്രോസസ്
PrOgress (നാ.)	പ്രോ(ഉ)ഗ്രെസ്	പ്രോഗ്രസ്
PrOnoun	പ്രോ(ഉ)നൌൺ	പ്രോനൌൺ
QuOta	ക്വോ(ഉ)ട്ട	ക്വോട്ടാ
RemOte	റിമോ(ഉ)ട്ട്	റിമോട്ട്
RevOlt	റിവ്(ഫോ)(ഉ)ൾട്ട്	റിവോൾട്ട്
ROman	റോ(ഉ)മൻ	റോമൻ
ROsary	റോ(ഉ)സ(z)റി	റോസറി
SmOke	സ്മോ(ഉ)ക്	സ്മോക്
SOAp	സോ(ഉ)പ്പ്	സോപ്പ്
SOber	സോ(ഉ)ബ(ർ)	സോബർ
SOda	സോ(ഉ)ഡ	സോഡ
SOlar	സോ(ഉ)ള(ർ)	സോളാർ
ThrOAt	ത്(ഹ്‌റോ(ഉ)ട്ട്	ത്രോട്ട്
TOtal	ററോ(ഉ)ട്ടൽ	ററോട്ടൽ
VOcal	വ്(ഫോ(ഉ)ക്കൽ	വോക്കൽ

82. "–oil" ലവസാനിക്കുന്ന വാക്കുകളെ 'ഓഇൽ' എന്നുച്ചരിക്കേണ്ടതിനുപകരം "ഓ(ഉ)യിൽ" എന്നുച്ചരിച്ചു കേൾക്കുക ഒട്ടും അപൂർവ്വമല്ല.

BOil	ബോഇൽ	ബോ(ഉ)യിൽ
COil	കോഇൽ	കോ(ഉ)യിൽ
FOil	ഫോഇൽ	ഫോ(ഉ)യിൽ
MOil	മോഇൽ	മോ(ഉ)യിൽ
Oil	ഓഇൽ	ഓ(ഉ)യിൽ
SOil	സോഇൽ	സോ(ഉ)യിൽ
SpOil	സ്പോഇൽ	സ്പോ(ഉ)യിൽ

	ശരി	തെററ്
TOil	ററോഇൽ	ററോ(ഉ)യിൽ
TOilet	ററോഇലിററ്	ററോ(ഉ)യിലെററ്

83. "–oin", "–oint" ഇവയിലവസാനിക്കുന്ന വാക്കുകളുടെ ഉച്ചാരണത്തിലും സംബന്ധിച്ചും മേൽ പ്രസ്താവിച്ചിട്ടുള്ള വൈകല്യം പ്രകടമാണ്. ഉദാ:

COin	കോഇൻ	കോ(ഉ)യിൻ
JOin	ജോഇൻ	ജോ(ഉ)യിൻ
LOin	ലോഇൻ	ലോ(ഉ)യിൻ
AnOint	അനോഇൻററ്	അനോ(ഉ)യിൻററ്
AppOint	അപ്പോഇൻററ്	അപ്പോ(ഉ)യിൻററ്
JOint	ജോഇൻററ്	ജോ(ഉ)യിൻററ്
POint	പോഇൻററ്	പോ(ഉ)യിൻററ്

84. "–oy" ലവസാനിക്കുന്ന വാക്കുകളെയും "ഓ (ഉ) യ്" എന്നുച്ചരിക്കാതെ "ഓയ്" എന്നാണുച്ചരിക്കേണ്ടതു്. ഉദാ:

AllOy	അലോയ്	അല്ലോ(ഉ)യി
AnnOy	അനോയ്	അന്നോ(ഉ)യി
BOy	ബോയ്	ബോ(ഉ)യി
EmplOy	എംപ്ലോയ്	എംപ്ലോ(ഉ)യി
JOy	ജോയ്	ജോ(ഉ)യി
TOy	ററോയ്	ററോ(ഉ)യി

85. "Con–"ൽ തുടങ്ങുന്ന ചില വാക്കുകളെ "കൺ" എന്നും "കോൺ" എന്നും രണ്ടുവിധമുച്ചരിക്കേണ്ട സ്ഥലങ്ങളുണ്ട്. ക്രിയാരൂപത്തിൻെറയും അവയിൽനിന്നുണ്ടാകുന്ന നാമരൂപങ്ങളുടെയുമുച്ചാരണത്തിനു് വ്യത്യാസമുണ്ടെന്നുള്ളതിനു തെളിവായി അനവധി വാക്കുകൾ നാം ഇതിനു മുമ്പായി കണ്ടിട്ടുണ്ടല്ലൊ. "con–" ൽ തുടങ്ങുന്ന ചില ശബ്ദങ്ങൾക്കും ഈ ഉച്ചാരണവ്യത്യാസം സംഭവിക്കുന്നതിനുദാഹരണമായി താഴെ കുറെ വാക്കുകളെ കൊടുക്കുന്നു.

CombIne	കംബൈൻ	
CombinAtion	കോംബിനേയ്ഷ്ൻ	കോമ്പിനേഷൻ
CommEnd	കമേൻഡ്	കമ്മെൻഡ്
CommendAtion	കോമെൻ (or: മൻ) ഡേയ്ഷ്ൻ	കമ്മെൻഡേഷൻ
CompIle	കംപൈൽ	
CompilAtion	കോംപിലേയ്ഷ്ൻ	കോംപിലേഷൻ
CompOse	കംപോസ് (z)	

	ശരി	തെററ്
ComposItion	കോംപസീ(z)ഷ്ൻ	കംപോസിഷ്യൻ കോംപൊസിഷൻ
CompEte	കംപീററ്	
CompetItion	കോംപിററീഷ്ൻ	കോംപിറേറഷൻ
CompUte	കംപ്യൂട്ട്	
ComputAtion	കോംപ്യൂട്ടേയ്ഷ്ൻ	
CondEmn	കൺഡേം	കണ്ടെം
CondemnAtion	കോൺഡെംനേയ്ഷ്ൻ	കണ്ടംനേഷൻ
CondEnse	കൺഡേൻസ്	
CondensAtion	കോൺഡെൻസേയ്ഷ്ൻ	കണ്ടെൻസേഷൻ
CondOne	കൺഡോ(ഉ)ൺ	
CondonAtion	കോൺഡൊ(ഉ)ണേയ്ഷ്ൻ	
ConfEr (+)	കൺഫേ(ർ)	
COnference	കോൺഫറൻസ്	
ConfIde	കൺഫൈഡ്	
COnfidence	കോൺഫിഡൻസ്	
ConfIne	കൺഫൈൻ	
COnfIne (നാ.)	കോൺഫൈൻ	
ConfIrm	കൺഫേം	
ConfirmAtion	കോൺഫമേയ്ഷ്ൻ	കൺഫർമേഷൻ
ConfOrm	കൺഫോം	
ConformAtion	കോൺഫോ(ർ)മേയ്ഷ്ൻ	
ConfUte	കൺഫ്യൂട്ട്	
ConfutAtion	കോൺഫ്യൂട്ടേയ്ഷ്ൻ	
ConsErve	കൺസേ(ർ)വ്(ഫ്)	
ConservAtion	കോൺസ(ർ)വ്(ഫേ)യ്ഷ്ൻ	കൺസെർവേഷൻ
ConsIgn	കൺസൈൻ	
ConsignAtion	കോൺസൈനേയ്ഷ്ൻൻ	കൺസിഗ്നേഷൻ
ConsOle	കൺസോ(ഉ)ൾ	
ConsolAtion	കോൺസലേയ്ഷ്ൻ	കൺസലേഷൻ
ConsUlt	കൺസൾട്ട്	
ConsultAtion	കോൺസൾട്ടേയ്ഷ്ൻ	കൺസൾട്ടേഷൻ
ContEst (ക്രി.)	കൺടേസ്റ്റ്	
ContestAtion	കോൺടെസ്റ്റേയ്ഷ്ൻ	

(+) "Cf." എന്നതു് "Confer" എന്ന പൂർണ്ണരൂപത്തിന്റെ സംക്ഷിപ്തരൂപമാണല്ലോ. ആ അർത്ഥത്തിൽ ഇതിന്റെ ഉച്ചാരണം "കൺഫേ(ർ)" എന്നല്ല "കോൺഫെ(ർ)" എന്നാണു്.

	ശരി	തെററ്
ContrIbute	കൺട്രീബ്യൂട്ട്	കൺട്രിബ്യൂട്ട്
ContribUtion	കോൺട്രീബ്യൂഷ്ൻ	കൺട്രിബ്യൂഷൻ
ConvErse (ക്രി.)	കൺവ്(ഫേ)(ർ)സ്	
ConversAtion	കോൺവ്(ഫ)സേയ്ഷ്ൻ	
ConvOke	കൺവ്(ഫോ)(ഉ)ക്	
ConvocAtion	കോൺവ്(ഫൊ)ക്കേയ്ഷ്ൻ	കൺവൊക്കേഷൻ
COntemplate	കോൺടെംപ്ലെയ്റ്റ്	
ContEmplative (നാ.)	കൺടേംപ്ളറ്റിവ്(ഫ്)(സന്യാസി)	

86. "Co–" യിൽ തുടങ്ങുന്നവയും "കോ–" എന്നുച്ചരിക്കേണ്ടവയുമായ ചില ശബ്ദങ്ങൾ.

CommandAnt	കോമൻഡ്(ആയ്)ൻറ്	കമ്മാൻഡൻറ്
COncept	കോൺസെപ്റ്റ്	കൺസെപ്റ്റ്
COncert	കോൺസററ്	കൺസേർട്ട്
ConfratErnity	കോൺഫ്രട്ടേണിററി	കൺഫ്രട്ടേണിററി
COnstitute	കോൺസ്റ്റിററ്യൂട്ട്	കൺസ്റ്റിററ്യൂട്ട്
ConsubstAntial	കോൺസബ്സ്റ്റ്(ആയ്)ൻഷൽ	കൺസബ്സ്റ്റാൻഷ്യൽ
COntrite	കോൺട്രൈററ്	കൺഡ്രൈററ്

87. "Co–" യിൽ തുടങ്ങുന്നവയും "ക" എന്നുച്ചരിക്കേണ്ടവയുമായ ചില ശബ്ദങ്ങൾ:

ComEdian	കമീഡിഅൻ(or: ഡ്യൻ)	കൊമേഡിയൻ
CommIttee (+)	കമിററി	കമ്മററി
COnstable	കൺസ്റ്റബ്ൾ	കോൺസ്റ്റബിൾ
CorOllary	കറോളറി	കൊറോള്ളറി
CollOquial	കളോക്വിഅൽ	കൊളോക്യൽ

88. "Co–" യിൽ തുടങ്ങുന്ന താഴെ കൊടുത്തിരിക്കുന്ന വാക്കുകളെ "ക" എന്നോ "കൊ" എന്നോ ഉച്ചരിക്കാവുന്നതാണ്. എന്നാൽ "ക" എന്ന ഉച്ചാരണത്തിനാണ് Daniel Jones കൂടുതൽ പ്രാധാന്യം കൊടുത്തിരിക്കുന്നത്.

Collide	ക(കൊ)ലൈഡ്	കൊല്ലൈഡ്
CommEmorate	ക(കൊ)മേമ(മൊ)റെയ്റ്റ്	കൊമ്മെമ്മൊറെയ്റ്റ്

(+) "ചിത്തഭ്രമക്കാരുടെ മേൽനോട്ടം വഹിക്കുന്നയാൾ" എന്ന അർത്ഥത്തിൽ ഇതിൻെറ ഉച്ചാരണം "കോമിററീ" എന്നാണ്.

	ശരി	തെററ്
CommUtative	ക(കൊ)മ്യൂട്ടറ്റിവ്(ഫ്)	കൊമ്മൂട്ടെയ്റ്റീവ്
CompOnent	ക(കൊ)ംപോ(ഉ)ണന്റ്	
ConcOct	ക(കൊ)ൺകോക്റ്റ്	
ConcOmitant	ക(കൊ)ൺകോമിറ്റന്റ്	
ConcOrdance	ക(കൊ)ൺകോ(ർ)ഡൻസ്	
CondOlence	ക(കൊ)ൺഡോ(ഉ)ളൻസ്	
CongrAtulate	ക(കൊ)ണഗ്ര്(ആ്യ്)റ്റ്യൂലെയറ്റ്	
CorInthian	ക(കൊ)റിന്ത്(ഹ്യ)ൻ	
CorrOborate	ക(കൊ)റോബറെയ്റ്റ്	

89. "O" യെ "അ" എന്ന് അവ്യക്തമായിട്ടുച്ചരിക്കേണ്ടതിനു പകരം 'ഒ' ('ഓ') എന്നു മലയാളികളുച്ചരിക്കാറുള്ള വാക്കുകൾക്ക് ചില ഉദാഹരണങ്ങൾ:

Atmosphere	(ആ്യ്)റ്റ്മസ്ഫീയ്(ർ)	അറ്റ്മോ(ഉ)സ്ഫിയർ
BIgot (നാ.)	ബീഗട്ട്	ബിഗോട്ട്
BIshop	ബീഷപ്പ്	ബിഷോപ്പ്
BUllock	ബുളക്ക്	ബുള്ളോക്ക്
CArol	ക്(ആ്യ്)റൽ	കരോൾ
CInnamon	സീനമൺ	സിന്നമോൺ
COmely	കംലി	കോംലി
COmfort	കംഫ(ർ)ട്ട്	കംഫോർട്ട്
COmpass	കംപസ്	കോംപസ്
Effort	എഫ(ർ)ട്ട്	എഫേർട്ട്
GorIlla *	ഗറീല(ഗൊ)	ഗോറില്ല
KErosene	കേറ(റെ)സീൻ	കെരിസൻ
LExicon	ലേക്സിക്കൺ	ലെക്സിക്ലോൺ
MEtaphor	മേറ്റഫ(ർ)	മെറ്റഫോർ
MosquIto *	മസ്കീറ്റോ(ഉ), (മൊ)	മോസ്കിറ്റോ
Oven	അവ്(ഫ്)ൺ	ഓവൺ
PEtrol *	പേറ്റ്റൽ, പേറ്റ്റോൾ	പെട്രോ(ഉ)ൾ
ProfEssor *	പ്ര(പ്രൊ)ഫേസ(ർ)	പ്രൊഫസ്സർ
ScAffold *	സ്ക്(ആ്യ്)ഫൾഡ് (ഫൊൾഡ്)	സ്കഫോൾഡ്
StOmach	സ്റ്റമക്	സ്റ്റൊമക്ക്
SUffocate	സഫക്കെയ്റ്റ്	സഫോക്കെയ്റ്റ്

---

* ഈ വാക്കുകളിലെ "O" യെ 'ഒ' എന്നുമുച്ചരിക്കാവുന്നതാണ്.

	ശരി	തെററ്
TobAcco	ററബ്(ആ്യ്)ക്കോ(ഉ)	ററുബാക്കോ
TomAto	ററമാറോ(ഉ)	ററുമാറോ

90. "O" യെ "ഓ" എന്നുച്ചരിക്കേണ്ടതിനു പകരം "അ" എന്നു തെററായിട്ടുച്ചരിക്കപ്പെടാറുള്ള ചില വാക്കുകൾ.

AccOmplish	അക്കോംപ്ളിഷ്	അക്കംപ്ളീഷ്
COmment	കോമെൻറ്	കമൻറ്
COmmunism	കോമ്യൂണിസ്(z)ം	കമ്മ്യൂണിസം
COmmunist	കോമ്യൂണിസ്റ്റ്	കമ്മ്യൂണിസ്റ്റ്

91. "–ology" യിലവസാനിക്കുന്ന വാക്കുകളിൽ "l" നു പൂർവ്വമായിട്ടുള്ള "o" യ്ക്കാണ് accent (സ്വരാഘാതം) ഉള്ളത്. എന്നാൽ ഇങ്ങനെയുള്ള വാക്കുകളിൽനിന്ന് "-ological" എന്ന് നാമവിശേഷണരൂപങ്ങളുണ്ടാകുമ്പോൾ അതിൻെറ ഉച്ചാരണത്തിനു വ്യത്യാസമുണ്ടാകുന്നു. അപ്പോൾ സ്വരാഘാതം "ഓളജി" എന്നതിൽനിന്ന് "–ളോജിക്കൽ" ('സ്കൽ' എന്നല്ല) എന്നായി മാറുന്നു. "–ology" യിലവസാനിക്കുന്ന അനവധി വാക്കുകൾ ഇംഗ്ലീഷിലുണ്ടെങ്കിലും സ്ഥാലീപുലാകന്യായേന ഏററവും സാധാരണമായ ചില വാക്കുകളെ മാത്രം ഉദാഹരണത്തിനായിട്ടെടുക്കാം.

AnthropOlogy	(ആ്യ്)ൻത്(ഹ്റ)പോളജി	
Anthropo-lOgical	(ആ്യ്)ൻത്(ഹ്റ)പ്പളോജിക്കൽ	ആന്ത്രപ്പോളജിസ്കൽ
ArcheOlogy	ആ(ർ)കിഓളജി	
ArcheolOgical	ആ(ർ)കിഅളോജിക്കൽ	അർക്കിയോളജിസ്കൽ
AstrOlogy	അസ്റ്റ്റോളജി	
AstrolOgical	അസ്റ്റ്റളോജിക്കൽ	അസ്റ്റ്റോളജിസ്കൽ
CosmOlogy	കോസ്മോളജി	
CosmolOgical	കോസ്മൊളോജിക്കൽ	കോസ്മോളജിസ്കൽ
EschatOlogy	എസ്കറോളജി	
EschatolOgical	എസ്കററളോജിക്കൽ	എസ്കറോളജിസ്കൽ
EthnOlogy	എത്(ഹ്)നോളജി	
EthnolOgical	എത്(ഹ്)നളോജിക്കൽ	എത്ത്നോളജിസ്കൽ
EtymOlogy	എററിമോളജി	
EtymolOgical	എററിമളോജിക്കൽ	എററിമോളജിസ്കൽ
GeOlogy	ജിഓളജി	ജ്യോളജി
GeolOgical	ജീഒ(–അ)ളോജിക്കൽ	ജ്യോളജിസ്കൽ
MythOlogy	മി(മൈ)ത്(ഹോ)ളജി	
MytholOgical	മി(മൈ)ത്(ഹ)ളോജിക്കൽ	മിത്തോളജിസ്കൽ

	ശരി	തെററ്
PaleontOlogy	പ്(ആ്യ്)ലിഓൺടോളജി	
Paleonto-lOgical	,, ,, ളോജിക്കൽ	പലെയൊൺടോളജിസ്സൽ
PsychOlogy	സൈക്കോളജി	
PsycholOgical	സൈക്കളോജിക്കൽ	സൈക്കോളജിസ്സൽ
SociOlogy	സോ(ഉ)സിയോളജി	സോഷ്യോളജി
SociolOgical	സോ(ഉ)സിഅളോജിക്കൽ	സോഷ്യോളൊജിസ്സൽ
TheOlogy	ത്(ഹി)ഓളജി	
TheolOgical	ത്(ഹീ)അളോജിക്കൽ	തിയോളജിസ്സൽ
TheOsophy	ത്(ഹി)ഓസഫി	
TheosOphical	ത്(ഹി)അസോഫിക്കൽ	തിയോസൊഫിസ്സൽ

92. "–ough" ലവസാനിക്കുന്ന വാക്കുകളുടെ ഉച്ചാരണം ചില വാക്കുകളിൽ "ഓ (ഉ)" എന്നും മററു ചില വാക്കുകളിൽ "അഫ്" എന്നുമാണല്ലോ. ഇവ രണ്ടുമല്ലാത്ത ഉച്ചാരണങ്ങളോടുകൂടിയ ചില വാക്കുകളും ഇംഗ്ലീലുണ്ട്. ഉദാ:

Bough	ബൌ
Chough	ചഫ്
Cough	കോഫ്
Dough	ഡോ(ഉ)
Hough	ഹോക് (വ്യക്തിനാമം: ഹഫ്)
Lough	ലോക്സ്, ലോക് (വ്യക്തിനാമം: ലഫ്)
Slough	സ്ലൌ (പാമ്പിന്റെ പടം: സ്ലഫ്)
Sough	സൌ
Tough	ററഫ്

93. "ove" യിലവസാനിക്കുന്ന വാക്കുകളെ മലയാളികൾ "ഔ" എന്നാണ് സാധാരണയായിട്ടുച്ചരിക്കാറുള്ളത്. എന്നാൽ "–ove" യെ "അവ്(ഫ്)" എന്നാണുച്ചരിക്കേണ്ടത്. (Cf. No. 114) ഉദാ:

Above	അബവ്(ഫ്)	എബൌ
Dove	ഡവ്(ഫ്)	ഡൌ
Glove	ഗ്ലവ്(ഫ്)	ഗ്ലൌ
Love	ലവ്(ഫ്)	ലൌ

എന്നാൽ "Behove" "Stove" എന്നീവാക്കുകളെ "ബിഹോ (ഉ) വ് (ഫ്), സ്റ്റോ (ഉ) വ് (ഫ്) എന്നാണുച്ചരിക്കേണ്ടത്.

94. ഇംഗ്ലീഷിലെ അവസാനത്തെ സ്വരമാണല്ലൊ "u". നിഘണ്ടുവിൽ ഈ അക്ഷരത്തിനു മുകളിൽ ദീർഘരേഖയുള്ളപ്പോൾ ഇതിന്റെ ഉച്ചാരണം "യു" എന്നാണ്. എന്നാൽ "u" ചേർന്നുള്ള

അനവധി വാക്കുകളെ "യു" വിനു പകരം "ഉ" എന്നു തെററായി കേരളീയർ ഉച്ചരിക്കാറുണ്ട്. ഉദാ:

	ശരി	തെററ്
AccUmulate	അക്ക്യൂമ്യൂലെയ്റ്റ്	അക്കുമുലെയ്റ്റ്
AlumInium	(അ്യ്)ല്യൂമിന്യം	അലുമിനിയം
Arduous	ആ(ർ)ഡ്യൂഅസ്	ആർഡുവസ്
CApuchin	ക്(ആ്യ്)പ്യൂച്ചിൻ	കപ്പൂച്ചിൻ
CEluloid	സേല്യൂലോയ്ഡ്	സെലിലോ(ഉ)യിഡ്
ChAsuble *	ച്(ആ്യ്)സ്യൂ(z)ബ്ൾ	ചോ(ഉ)സിബിൾ
CIrcular	സേ(ർ)ക്യൂല(ർ)	സർക്കുലർ
ConspIcuous	കൺസ്പീക്യൂഅസ്(കൊ–)	കൊൺസ്പീക്കുവസ്
COpula	കോപ്യൂല	കോ(ഉ)പ്പുലാ
CrEdulous	ക്രേഡ്യൂലസ്	ക്രെഡുളസ്
CUbit	ക്യൂബിറ്റ്	കുബിറ്റ്
CUpid	ക്യൂപിഡ്	കുപ്പിഡ്
CurrIculum	കറീക്യൂ(ക്യ)ലം	കറീക്കുളം
FOrmula	ഫോ(ർ)മ്യൂല	ഫോർമുലാ
GEnuflect	ജേന്യൂഫ്ളെക്റ്റ്	ജെനുഫ്ളെക്റ്റ്
GEnuine	ജേന്യൂഇൻ	ജെനുയിൻ
GratUitous	ഗ്റ്റ്യൂഇറ്റസ്	ഗ്രാറ്റുയിറ്റസ്
ImmAculate	ഇമ്(ആ്യ്)ക്യൂലിറ്റ്	ഇമ്മാക്കുലേയ്റ്റ്
IrrEgular	ഇറേഗ്യൂല(ർ)	ഇർറെഗ്ഗുലർ
JAnuary	ജ്(ആ്യ്)ന്യൂഅറി	ജ(ജാ)നുവരി
JEsuit	ജേസ്യൂ(z)ഇറ്റ്	ജെസ്യൂട്ട് (–സ്വീറ്റ്)
LacUna	ലക്യൂന	ലക്കുനാ
MAnual	മ്(ആ്യ്)ന്യൂഅൽ	മാനുവൽ
MAnuscript	മ്(ആയ്)ന്യൂസ്ക്രിപ്റ്റ്	മാനുസ്ക്രിപ്റ്റ്
MAsculine	മാസ്ക്യൂലിൻ	മാസ്കുലൈൻ
MErcury	മേ(ർ)ക്യൂറി	മെർക്കുറി
MOnument	മോണ്യൂമെൻറ് (–ണ്യ–)	മൊണുമെൻറ്
NUcleus	ന്യൂക്ളിഅസ് (–ക്ള്യ–)	നുക്ളിയസ്
NUisance	ന്യൂസ്ൻസ്	നുയിസൻസ
Ocular, –list	ഓക്യൂല(ർ) –ലിസ്റ്റ്–)	ഓ(ഉ)ക്കുലർ, –ലിസ്റ്റ്
Occupy	ഓക്യൂപൈ	ഒക്കുപ്പൈ
PartIcular	പട്ടീക്യൂല(ർ)	പർട്ടിക്കുലർ
PecUliar	പിക്യൂല്യ(ർ)	പെക്കുലിയർ
POpular	പോപ്യൂല(ർ)	പോ(ഉ)പ്പുലർ

* ഈ വാക്കിനെ "ചോ(ഉ)സിബിൾ" എന്നുച്ചരിച്ചു കേൾക്കുക ഒട്ടും അപൂർവ്വമല്ല. എന്നാൽ അതു ശരിയല്ല.

	ശരി	തെററ്
POstulant	പോസ്റ്റ്യൂലൻറ്	പോ(ഉ)സ്റ്റു്ലൻറ്
RIvulet	റീവ്(ഫ്യൂ)ലിററ്	റിവുലെററ്
SAdducee	സ(ആ്യ്)ഡ്യൂസീ	സഡ്ഡൂസി
SAlutary	സ(ആ്യ്)ല്യൂററി	സലൂട്ടറി
SEcular	സേക്യൂല(ർ)	സെക്കുലർ
SIngular	സീങ്ഗ്യൂല(ർ)	സിംഗുലർ
SituAtion	സിററ്യൂഏയ്ഷൻ	സിററുവേഷൻ
StImulate,	സ്റ്റീമ്യൂലെയ്ററ്	സ്റ്റിമുളെയ്ററ്
StImulant	സ്റ്റീമ്യൂലൻറ്	—മുളൻറ്
StrEnuous	സ്റ്റ്റേന്യൂഅസ്	സ്റ്റ്റെനുവസ്
StUdent	സ്റ്റ്യൂഡൻറ്	സ്റ്റു്ഡൻറ്
StUdio,StUpid	സ്റ്റ്യൂഡ്യോ(ഉ), സ്റ്റ്യൂപിഡ്	സ്റ്റു്ഡിയോ,സ്റ്റു്പ്പിഡ്
SUicide.	സ്യൂഇസൈഡ്	സൂയിസൈഡ്
UbIquitous	യൂബീക്വിററസ്	ഉബിക്വിററസ്
VAcuum	വ്(ഫ്ആ്യ്)ക്യൂഅം(ക്യൂം)	വാക്കുവം
VernAcular	വ്(ഫ)ണ്(ആ്യ്)ക്യൂല(ർ)	വർണാക്കുലർ

95. "U" ചേർന്ന മററു ചില വാക്കുകളെ "ഉ" എന്നു തെററായിട്ടുച്ചരിക്കുന്നതിനുദാഹരണങ്ങൾ:

AlUmnus	അലംനസ്	അലുംനുസ്
CAlumny	ക്(ആ്യ്)ലംനി	കല്യൂംനി
CalUmniate	കലംനിഎയ്ററ്	കല്യൂമിനിയേററ്
CUckold	കക്കൾഡ്	കുക്കോ(ഉ)ൾഡ്
FecUndity	ഫിക്കണ്ഡിററി	ഫെക്കുണ്ടിററി
InsurrEction	ഇൻസറേക്ഷൻ	ഇൻസുറെക്ഷൻ
ProfUndity	പ്ര(പ്രൊ)ഫൺഡിററി	പ്രൊഫൂൺഡിററി
RotUndity	റൊ(ഉ)ട്ടൺഡിററി	റൊട്ടൂൺഡിററി

96. ഇംഗ്ലീഷ് ഭാഷയിലെ സ്വരങ്ങളുടെ ഉച്ചാരണത്തിൽ കേരളീയരുടെ ഏററവും സാധാരണമായ ചില ന്യൂനതകളെ ചൂണ്ടിക്കാണിച്ചശേഷം ഇനി വ്യഞ്ജനാക്ഷരങ്ങളുടെ ഉച്ചാരണത്തിലേക്കു കടക്കാം. ചില വ്യഞ്ജനങ്ങളെയും പ്രത്യേകമായിട്ടെടുത്തു കാണിക്കുന്നതിനു മുമ്പ് സാമാന്യമായി ചില സംഗതികൾ അറിഞ്ഞിരിക്കുന്നതു് ആവ

Note: "Instrument" എന്ന വാക്കിനെ പലരും "ഇൻസ്റ്റ്റമെൻറ്" എന്നുച്ചരിച്ചു കേൾക്കാറുണ്ട്. "ഇൻസ്റ്റ്റമെൻറ്" എന്നാണ് ഇതിൻെറ ശരിയായ ഉച്ചാരണം.

ശ്യമാണ്. മിക്ക ഭാരതീയ ഭാഷകളിലും വ്യഞ്ജനാക്ഷരം ഇരട്ടിച്ചുവരുമ്പോൾ ആ ഇരട്ടിപ്പിനെ ഉച്ചാരണത്തിലും വ്യക്തമാക്കേണ്ടതാണ്. "കക്ക", "മത്തങ്ങ", "മട്ടളം", "ഉന്നതി" മുതലായ വാക്കുകൾ ഇതിനുദാഹരണങ്ങളാണ്. ഇററാലിയൻ, ലത്തീൻ മുതലായ ഭാഷകളിലും ഇതുതന്നെയാണു നിയമം. "Terra" = (ഭൂമി) എന്ന ലത്തീൻ വാക്കിൻെറ ശരിയായ ഉച്ചാരണം "തേറാ" എന്നല്ല, "തേർറാ" എന്നാണ്. ഇതുപോലെതന്നെ "Terribile" "Possessio" "Reddo" "Officium" "Colloquium" ആദിയായ വാക്കുകളിലെ സംയുക്ത വ്യഞ്ജനങ്ങളെയും "തെർറീബിലെ" "പൊസ്സേസ്സിഒ" "ഒഫ്ഫീച്ചിഉം" "കൊൽലോക്വിഉം" എന്നൊക്കെ വളരെ വ്യക്തമായി ഇരട്ടിച്ചുതന്നെ ഉച്ചരിക്കേണ്ടതാണ്. എന്നാൽ ഇംഗ്ലീഷ് ഭാഷയിൽ ഇങ്ങനെ ഇരട്ടിച്ചു വരുന്ന വ്യഞ്ജനാക്ഷരങ്ങളെ ഇരട്ടിച്ചുച്ചരിക്കുന്നതു ശരിയായിരിക്കുകയില്ല. + സംയുക്തമാണെങ്കിലും അസംയുക്തമായി ഗണിച്ചുകൊണ്ട് ഇരട്ടിക്കാതെയാണ് അവയെ ഇംഗ്ലീഷിലുച്ചരിക്കേണ്ടതു്. "Silly" (സീലി) "Mannish" (മ്(ആ്യ്)നിഷ്) എന്നീ വാക്കുകളെ 'സില്ലി' 'മാന്നിഷ്' എന്നുച്ചരിക്കുന്നതു ശരിയല്ല. എന്നാൽ "Cool–ly", "Thin–ness", "Whol–ly" ആദിയായ വാക്കുകളിലെ സംയുക്ത വ്യഞ്ജനങ്ങളെ ഉച്ചരിക്കേണ്ടതെങ്ങനെയെന്നു സംശയമുണ്ടായേക്കാം. "–ly", "–ness" മുതലായ പ്രത്യയങ്ങൾ (Suffixes) ഭിന്നമായ ശബ്ദാംശങ്ങളായതുകൊണ്ട് "കൂള്ളി" "തിന്നെസ്" "ഹോള്ളി" എന്നും മററുമുച്ചരിക്കാതെ "കൂൽലി" "ത്(ഹി)ൻനിസ്" "ഹോ(ഉ)ൾലി" എന്ന് ഇവയെ ഉച്ചരിക്കേണ്ടതാണ്.

97. എന്നാൽ ഈ നിയമത്തെ പാലിക്കാതെ സംയുക്ത വ്യഞ്ജനത്തെ ഇരട്ടിച്ചുതന്നെ തെററായി മലയാളികൾ മാത്രമല്ല, പല ഭാരതീയരും ഉച്ചരിക്കാറുള്ള അനവധി വാക്കുകൾ ഇംഗ്ലീഷ് ഭാഷയിലുണ്ട്. ചില സാധാരണ വാക്കുകളെമാത്രമുദാഹരണത്തിനായിട്ടെടുക്കുന്നു.

	ശരി	തെററ്
BEggar	ബേഗ(ർ)	ബെഗ്ഗർ
BIgger	ബീഗ(ർ)	ബിഗ്ഗർ
BUllet, –tin	ബുളിററ്, –ററിൻ	ബുള്ളെററ്, –ററിൻ
CommIt	കമീററ്	കമ്മിററ്
CUnning	കഃണിംങ്ങ്	കണ്ണിങ്ങ്
DInner	ഡീന(ർ)	ഡിന്നർ
Essence	എസ്ൻസ്	എസ്സെൻസ്

+ "A doubled consonant is pronounced as single" (Cf. 'Oxford Pocket Dictionary' Pg. ix, No. 4)"

	ശരി	തെററ്
FEllow	ഫേലോ(ഉ)	ഫെല്ലോ
HUmming	ഹഃമിംങ്ങ്	ഹമ്മിങ്ങ്
Illustrate	ഈലസ്റ്റ്റെയ്റ്റ്	ഇല്ലസ്റ്റ്റേയ്റ്റ്
Immanent	ഈമനന്റ്	ഇമ്മനെന്റ്
ImmEnse	ഇമേൻസ്	ഇമ്മെൻസ്
Imminent	ഈമിനന്റ്	ഇമ്മിനെന്റ്
Innocent	ഈനൊ(ന)സ്ന്റ്	ഇന്ന(ന്നൊ–)സെന്റ്
KIssing	കീസിംങ്ങ്	കിസ്സിങ്ങ്
PIllow	പീലൊ(ഉ)	പില്ലോ
RUbber	റബ(ർ)	റബ്ബർ
SIlly	സീലി	സില്ലി
SInner	സീന(ർ)	സിന്നെർ
SwImming	സ്വിമിങ്ങ്	സ്വിമ്മിങ്ങ്
TErrible	റ്റേറബ്ൾ (or റ്റേറി–)	റ്റെർറിബിൾ
WInner	വ്വീന(ർ)	വിന്നെർ

98. എന്നാൽ ചില വ്യഞ്ജനാക്ഷരങ്ങൾ അസംയുക്തങ്ങളായിരിക്കാമെങ്കിലും അവയുടെ ഉച്ചാരണം സ്വഭാവേന ഇരട്ടിച്ചതന്നെയിരിക്കും. "C", "P" എന്നീ വ്യഞ്ജനങ്ങൾ ചില സ്ഥാനങ്ങളിൽ അസംയുക്തങ്ങളായിരിക്കുമ്പോഴും ഇരട്ടിച്ചതന്നെയുച്ചരിക്കപ്പെടുന്നു. ഉദാ:

Oculist	ഓക്ക്യൂലിസ്റ്റ്	ഓ(ഉ)ക്കുലിസ്റ്റ്
VacAtion	വ്(ഫ)ക്കേയ്ഷൻ	വെക്കേഷൻ
VOcal	വേ്(ഫോ)(ഉ)ക്കൽ	വോക്കൽ
VOcative	വേ്(ഫോ)ക്കറ്റിവ്(ഫ്)	വോക്കറ്റീവ്
CApital	ക്(ആ്യ്)പ്പിറ്റൽ	കാപ്പിറ്റൽ
POpular	പോപ്പ്യൂല(ർ)	പോ(ഉ)പ്പുലർ
PUpil	പ്യൂപ്പ്ൾ(പ്പിൾ)	

99. മലയാളത്തിലെ ചില വ്യഞ്ജനങ്ങളെ എഴുതുന്നതൊരു വിധത്തിലാണെങ്കിലും ഉച്ചരിക്കുന്നതു മറ്റൊരു തരത്തിലാണ്. ഉദാ: "ഗ" "ജ" "ഡ" "ദ" "ബ" "യ" "ര" "ല" "റ" എന്നീ അക്ഷരങ്ങളിൽ തുടങ്ങുന്ന വാക്കുകളെ "ഗെ" "ജെ" "ഡെ" "ദെ" "ബെ" എന്നൊക്കെയാണല്ലൊ നാമുച്ചരിക്കാറുള്ളതു്. ഗജം, ഗവണ്മെന്റ്, ജഗത്ത്, ദയ ആദിയായ വാക്കുകളെ ഉദാഹരണത്തിനെടുക്കാവുന്നതാണ്. ഈ "എ"കാരോച്ചാരണ രീതിയെ അനുകരിച്ചുകൊണ്ടു് "G" "J" "D" "B" "L" "R" "Y" എന്നീ അക്ഷരങ്ങളിൽ തുടങ്ങുന്ന ചില ഇംഗ്ലീഷ് വാക്കുകളെ "അ"കാരമായിട്ടുച്ചരിക്കേണ്ടതിനു

പകരം "എ"കാരത്തോടുകൂടിയാണ് മിക്ക കേരളീയരുമുച്ചരിക്കാറുള്ളതു്. ഇതു് അബദ്ധമാണ്. ഉദാ:

	ശരി	തെററ്
GazEtte	ഗസേ(z)ററ്	ഗെസേററ്
GOvernment	ഗഃവ്(ഫ)ൺമൻറ്	ഗെവർമെൻറ്
JAckal	ജ്(ആ്യ്)ക്കോൾ	ജെക്കോൾ(ജെക്കാൾ)
JapAn	ജപ്പ്(ആ്യ്)ൻ	ജെപ്പാൻ
JUdge	ജജ്(Cf. No. 101)	ജെഡ്ജ്
JUmp	ജംപ്	ജെംപ്
JUst, -ice	ജസ്റ്റ്, –സ്റ്റിസ്	ജെസ്റ്റ് –സ്റ്റീസ്
JUstify	ജഃസ്റ്റിഫൈ	ജെസ്റ്റിഫൈ
JUnction	ജങ്ക്ഷൻ	ജെങ്ഷൻ
JUncture	ജങ്ക്ച(ർ)	ജെങ്ചർ
JUngle	ജംഗ്ൾ	ജെങ്കിൾ
DOzen	ഡഃസ്(z)ൻ	ഡെസൻ
DUtch *	ഡച്ച്	ഡെച്ച്
BUckingham	ബക്കിങ്ങം	ബെക്കിങ്ങാം
BallOOn	ബലൂൺ	ബെലൂൺ
BAnian	ബ്(ആ്യ്)ന്യൻ	ബെന്യൻ
Brush	ബ്രഷ്	ബ്രെഷ്
Blood	ബ്ലഡ്	ബ്ലെഡ്
LOndon	ലൺഡൻ	ലെണ്ടൻ
RUssia	റഷ	റെഷ്യ
Young	യങ്ങ്	യെങ്ങ്

100. "–mb" യിലവസാനിക്കുന്ന മിക്ക ഇംഗ്ലീഷ് വാക്കുകളിലും "b" മൂകമാണെന്നുള്ള വസ്തുത പലരും വിസ്മരിച്ചുകളയുന്നു. ഉദാ:

BenUmb	ബിനം	ബിനംബ്
BOmb	ബോം	ബോംബു്
BOmber	ബോമ(ർ)	ബോംബെർ
Climb, –bing	ക്ലൈം, –മിങ്ങ്	ക്ലൈംബ്, –ബിങ്ങ്
Comb, –bing	കോ(ഉ)ം –മിങ്ങ്	കോംബ്, –ബിങ്ങ്
Crumb	ക്രം	ക്രംബ്
Dumb	ഡം	ഡംബ്

---

* "-duct" "–duction" ചേർന്ന അനവധി വാക്കുകൾ ഇംഗ്ലീഷ് ഭാഷയിലുണ്ടല്ലോ. "AbdUction", "COnduct", "DedUct", "IndUction", "RedUction" ആദിയായ വാക്കുകളെ "–ഡെക്ററ്" "ഡെക്ഷൻ" എന്നൊക്കെയുച്ചരിക്കാറുള്ളതു ശരിയല്ല.

	ശരി	തെററ്
Lamb	ല്(ആ്യ്)ം	ലാംബ്
Limb	ലിം	ലിംബ്
Numb, Rhomb	നം, റോമ്	നംബ്, റോംബ്
SuccUmb	സക്കം	സക്കംബ്
Thumb	ത്(ഹ)ം	തംബ്
Tomb	ററൂം	ററൂംബ്
Womb	വൂം	വൂംബ്

101. "-dge" യുടെ ശരിയായ ഇംഗ്ലീഷുച്ചാരണം "ഡ്ജ്" എന്നല്ല; "ജ്" എന്നാണ്. ഈ വസ്തുതയെ പലരും അവഗണിച്ചുകളയുന്നു. ഉദാ:

Badge	ബ്(ആ്യ്)ജ്	ബാഡ്ജ്
Bridge	ബ്റിജ്	ബ്രിഡ്ജ്
Budget	ബജിററ്	ബ(ബെ)ഡ്ജെററ്
CArtridge	കാ(ർ)ററ്റിജ്	കാർററ്റിഡ്ജ്
CUdgel	കഃജൽ	കഡ്ജെൽ
Dodge	ഡോജ്	ഡോഡ്ജ്
Drudge	ഡ്റജ്	ഡ്റഡ്ജ്
Fledge	ഫ്ളെജ്	ഫ്ളെഡ്ജ്
GAdget	ഗ്(ആ്യ്)ജിററ്	ഗഡ്ജെററ്
Grudge	ഗ്റജ്	ഗ്രഡ്ജ്
Hedge	ഹെജ്	ഹെഡ്ജ്
Judge	ജജ്	ജെഡ്ജ്
Ledge	ലെജ	ലെഡ്ജ്
PArtridge	പാ(ർ)ററ്റിജ്	പാർട്ട്റിഡ്ജ്
Pledge	പ്ലെജ്	പ്ലെഡ്ജ്
POrridge	പോററിജ്	പോ(ഉ)റിഡ്ജ്
Ridge	റിജ്	റിഡ്ജ്
Sledge	സ്ലെജ്	സ്ലെഡ്ജ്
Trudge	ററ്റജ്	ററ്റഡ്ജ്
Wedge	വെജ്	വെഡ്ജ്

102. "-dge" യെപ്പററി പറഞ്ഞിരിക്കുന്ന ഈ നിയമംതന്നെയാണ് "dj-" യുടെ ഉച്ചാരണത്തിനുമുള്ളതു്.

Adjective	(ആ്യ്)ജി(ജെ)ക്ററിവ്(ഫ്)	അഡ്ജെക്ററീവ്
AdjAcent	അജെയ്സൻറ്	അഡ്ജെസെൻറ്
AdjOIn	അജോഇൻ	അഡ്ജോ(ഉ)യിൻ
AdjOUrn	അജേൺ	അഡ്ജേൺ

	ശരി	തെററ്
AdjUdge	അജ്ജ്	അഡ്ജെഡ്ജ്
AdjUdicate	അജ്ജുഡിക്കെയ്ററ്	അഡ്ജുഡിസ്ക്കേയ്ററ്
Adjunct	(ആ്യ്)ജങ്ക്ററ്	അഡ്ജെങ്ക്ററ്
AdjUre	അജ്ജുഅ(ർ)	അഡ്ജുവർ
AdjUst	അജസ്ററ്	അഡ്ജെസ്റ്റ്
Adjutant	(ആ്യ്)ജുററൻറ്	അഡ്ജുററൻറ്
CoAdjutor	കൊ(ഉ)(ആ്യ്)ജൂററ(ർ)	കൊഅഡ്ജൂററർ

103. "g" ക്കു പരമായി "e" "i" എന്നീ സ്വരാക്ഷരങ്ങളിലേതെങ്കിലും വരികയാണെങ്കിൽ "g" യുടെ ഉച്ചാരണം "ഗ്" എന്നോ "ജ്" എന്നോ ആകാം. ഇവ ചേർന്നുള്ള വാക്കുകളോട്ടുകൂടി (Oxford) നിഘണ്ഡുവിൽ ആവരണചിഹ്നത്തിൽ "g" എന്ന അക്ഷരമുള്ളപ്പോൾ "g" യുടെ ഉച്ചാരണം "ഗ്" എന്നാണെന്നു് ധരിച്ചുകൊള്ളണം; അല്ലാത്തപക്ഷം "ജ്" എന്നും.

104. "gh" ചേർന്നുള്ള വാക്കുകളുടെ ഉച്ചാരണം "ഗ്" എന്നാണു്. "Aghast" "Ghastly" "Ghost" ആദിയായ വാക്കുകൾ ഇതിനുദാഹരണങ്ങളാണു്.

105. "Gn–"ൽ തുടങ്ങുന്ന ശബ്ദങ്ങളിലെ "g" മൂകമാണു്. അതിനാൽ "gn"ൻെറ ഉച്ചാരണം "ന്" (ൻ) എന്നാണു്. ഉദാ:

Gnarl	നാൾ ×
Gnash	ന്(ആ്യ്)ഷ്
Gnat	ന്(ആ്യ്)ററ്
Gnaw	നോ
Gneiss	നൈസ്(or: ഗൈ്നസ്)
Gnome	നോ(ഉ)ം
GnOmon	നോ(ഉ)മോൺ(or: മൺ)
GnOsis	നോ(ഉ)സിസ്
GnOstic, –cism	നോസ്റ്റിക്– സിസ്(z)ം
Gnu	നൂ
"–gn" ൽ	അവസാനിക്കുന്നവ:
BenIgn	ബിനൈൻ
Deign	ഡെയ്ൻ
DesIgn	ഡിസൈ(z)ൻ
Feign	ഫെയ്ൻ

× "ആന" എന്നതിലെ "ന" യുടെ ഉച്ചാരണമാണീ വാക്കുകൾക്കുള്ളതു്.

	ശരി	തെറ്റ്
MalIgn	മലൈൻ	
Reign	റെയ്ൻ	
ResIgn	റിസൈ(z)ൻ	
Sĭgn	സൈൻ	

106. "–grapher" "–graphy" എന്നിവയിലവസാനിക്കുന്ന വാക്കുകളെ "ഗ്രാഫെർ" "ഗ്രാഫി" എന്നാണ് കേരളീയർ സാധാരണയായിട്ടുച്ചരിക്കാറുള്ളത്. എന്നാൽ സ്വരാഘാതം (Accent) "grapher" "graphy" എന്നിവയിലെ "gra–"യ്ക്കു മുമ്പുള്ള ശബ്ദാംശത്തിലായതുകൊണ്ട് ഇവയുടെ ശരിയായ ഉച്ചാരണം "ഗ്രഫ(ർ)" "ഗ്രഫി" എന്നാണ്. ഉദാ:

BiOgraphy	ബൈഓഗ്റഫി	ബയോഗ്രാഫി
CacOgraphy	കക്കോഗ്റഫി	കാക്കോഗ്രാഫി
CallIgraphy	കലീഗ്റഫി	കല്ലിഗ്രാഫി
CinematOgraphy	സിനിമറ്റോഗ്റഫി	–ഗ്രാഫി
CosmOgraphy	കോസ്(z)മോഗ്റഫി	–ഗ്രാഫി
CryptOgraphy	ക്രിപ്റ്റോഗ്റഫി	–ഗ്രാഫി
DactylOgraphy	ഡ്(അ്യ്)ക്റ്റിലോഗ്റഫി	–ഗ്രാഫി
EpIgraphy	എ(ഇ)പ്പീഗ്റഫി	എപ്പിഗ്രാഫി
EthnOgraphy	എത്(ഹ്)നോഗ്റഫി	–ഗ്രാഫി
GlyptOgraphy	ഗ്ലിപ്റ്റോഗ്റഫി	–ഗ്രാഫി
HelĭOgraphy	ഹീലിഓഗ്റഫി	ഹെലിയോഗ്രാഫി
HorOgraphy	ഹോറോഗ്റഫി	ഹൊരൊഗ്രാഫി
IconOgraphy	ഐക്കൊ(ക്ക)ണോഗ്റഫി	–ഗ്രാഫി
IdeOgraphy	ഇ(ഐ)ഡിഓഗ്റഫി	ഇഡിയോഗ്രാഫി
LithOgraphy	ലിത്(ഥോ)ഗ്റഫി	–ഗ്രാഫി
OrthOgraphy	ഓ(ർ)ത്(ഥോ)ഗ്റഫി	ഒർത്തൊഗ്രാഫി
PhonOgraphy	ഫൊ(ഉ)ണോഗ്റഫി	ഫോണോഗ്രാഫി
PhotOgraphy, –pher	ഫട്ടോഗ്റഫി –ഫ(ർ)	ഫോട്ടോഗ്രാഫി –ഗ്രാഫെർ
PornOgraphy	പോ(ർ)ണോഗ്റഫി	പൊർണോഗ്രാഫി
SeismOgraphy	സൈസ്(z)മോഗ്റഫി	സെയ്സ്മോഗ്രാഫി
StenOgraphy, –pher	സ്റ്റെനോഗ്റഫി –ഫ(ർ)	–ഗ്രാഫി, –ഗ്രാഫെർ

107. "H" മൂകമായിട്ടുച്ചരിക്കപ്പെടേണ്ട വാക്കുകൾക്കുദാഹരണം:

	ശരി	തെററ്
AnnIhilate	അനൈഅ(ഇ)ലെയ്ററ്	അനിഹിലേററ്
ExhAUst	ഇ്ഗ്സോ(z)സ്റ്റ്	എക്സ്ഹോസ്ററ്
ExhIbit	ഇഗ്(എഗ്)സീ(z)ബിററ്	എക്സ്ഹിബിററ്
ExhIlarate	ഇഗ്(എഗ്)സീ(z)ലറെയ്ററ്	എക്സ്ഹിലറേററ്
ExhOrt	ഇഗ്(എഗ്)സോ(z)(ർ)ട്ട്	എക്സ്ഹോർട്ട്
FOrehead	ഫോറിഡ്	ഫോർഹെഡ്
Heir	ഏയ്(ർ)	ഹെയർ
HEirship	ഏയ്(ർ)ഷിപ്	ഹെയർഷിപ്
HEirloom	ഏയ്(ർ)ലൂം	ഹെയർലൂം
HEiress	ഏയ്റിസ്	ഹെയറെസ്
HOnest	ഓണിസ്റ്റ്	ഹോണെസ്റ്റ്
HOnour	ഓണ(ർ)	ഹോണർ
Hour	ഔഅ(ർ)	ഹൗവ്വർ
NIhilism	നൈഇ(or: ഹി)ലിസ്(z)ം	നീഹിലിസം
POsthumous	പോസ്ററ്യുമസ്	പോസ്റ്റ്ഹ്യൂമസ്
ProhibItion	പ്രൊ(ഉ)ഇബീഷ്ൻ	പ്രോഹിബിഷൻ
VEhemence,–nt	വ്(ഫീ)ഇമൻസ്, –ൻറ്	വെഹെമെൻസ്–ൻറ്
VEhicle	വ്(ഫീ)ഇക്ക്ൾ	വെഹിക്കിൾ

108. "–lm" ലവസാനിക്കുന്ന ചില വാക്കുകളെ "ലം" "ലിം" എന്നൊക്കെയുച്ചരിച്ചു കേൾക്കാറുണ്ട്. അതു ശരിയല്ല. അവയെ "ല്ം" "ൽം" എന്നുച്ചരിക്കേണ്ടതാണ്.

Elm, Film	എല്ം, ഫില്ം	എലം, ഫിലിം
Helm	ഹെല്ം	ഹെം, ഹെലം
OverwhElm	ഓവ്(ഫ)(ർ)വെ്ല്ം	ഓവർവേം
Realm	റെല്ം	റെലം

"–lm" ചേന്നവയും "–l" മൂകവുമായ ചില വാക്കുകൾ:

Almond	ആമണ്ഡ്	Calm	കാം	Palm	പാം
Alms	ആംസ്	Halm	ഹാം	Psalm	സാം
Balm	ബാം	Holm	ഹോ(ഉ)ം	Qualm, Salmon	ക്വോം, സാമൺ

109. "Q" "U" എന്നീ അക്ഷരങ്ങൾ അഭേദ്യബന്ധുക്കളാണ്. "Qua–" യിലും, "Squa–" യിലും തുടങ്ങുന്ന മിക്ക വാക്കുകളു

ടെയും ഉച്ചാരണം "ക്വോ" "സ്ക്വോ" എന്നാണ്. ചുരുക്കം ചില വാക്കുകൾക്കു മാത്രമെ "ക്വ" എന്ന ഉച്ചാരണമുള്ളൂ. ഉദാ:

	ശരി	തെററ്
Quadrage-nErian	ക്വോഡ്റജിനേയ്റിഅൻ	ക്വാഡ്രജെനേറിയൻ
QuadragEsima, –mal	ക്വോഡ്റജേസിമ, –മൽ	കാഡ്രജേസിമ, –മൽ
QuAdrant	ക്വോഡ്റൻറ്	ക്വാഡ്റൻറ്
QuadriEnnial	ക്വോഡ്റിഎനിഅൽ	ക്വാഡ്റിയേന്നിയൽ
QuadrilAteral	ക്വോഡ്റില്(ആ്യ്)റററൽ	ക്വാഡ്റിലാറെററൽ
QuAdruped	ക്വോഡ്റുപിഡ്	ക്വാഡ്റുപിഡ്
QuAdruple	ക്വോഡ്റുപ്ൾ	ക്വാഡ്രുപ്പിൾ
QuAlify	ക്വോളിഫൈ	ക്വാളിഫൈ
QuAlity	ക്വോളിററി	ക്വാളിററി
InequAlity	ഇനീക്വോളിററി	ഇനെക്വാളിററി
EquAlity	ഈക്വോളിററി	എക്വാളിററി
QuAntity	ക്വോൺടിററി	ക്വാൺടിററി
QuAntum	ക്വോൻററം	ക്വാൻററം
QuArantine	ക്വോറൻറീൻ	ക്വാരൈൻറൻ
QuArrel	ക്വോറൽ	ക്വാറെൽ
QuArry	ക്വോറി	ക്വാറി
QuArt, –ter	ക്വോ(ർ)ട്ട് –ട്ട(ർ)	ക്വാർട്ട് –ട്ടർ
QuAsh	ക്വോഷ്	ക്വാഷ്
QuAtrain	ക്വോററ്റെയ്ൻ	ക്വാററ്റെയ്ൻ
Squab	സ്ക്വോബ്	സ്ക്വാബ്
SquAbble	സ്ക്വോബ്ൾ	സ്ക്വാബിൾ
Squad	സ്ക്വോഡ്	സ്ക്വാഡ്
SquAdron	സ്ക്വോഡ്റൺ	സ്ക്വാഡ്റൺ
SquAlid	സ്ക്വോലിഡ്	സ്ക്വാലിഡ്
SquAlor	സ്ക്വോല(ർ)	സ്ക്വാലർ
SquAnder	സ്ക്വോൻഡ(ർ)	സ്ക്വാൻഡെർ
Squash	സ്ക്വോഷ്	സ്ക്വാഷ്
Squat	സ്ക്വോററ്	സ്ക്വാററ്

110. "R" ന് അഞ്ചുവിധ ഉച്ചാരണങ്ങളുണ്ടെന്ന് Daniel Jones അഭിപ്രായപ്പെടുന്നു.+ "R" നു പരമായി ഏതെങ്കിലും വ്യഞ്ജനാക്ഷരം വരികയാണെങ്കിൽ "R" നെ "ർ" എന്നുച്ചരിക്കുന്നതു ശരിയല്ല. സ്വരത്തിനു പൂർവ്വമായി വരുന്ന "R" നു മാത്രമെ "റ്" എന്ന

+ (Cf. "An Outline of English Phonetics" Pg. 179)

ഉച്ചാരണമുള്ളു. "റ് " എന്നെഴുതിയെങ്കിലും ഇതിന്റെ ശരിയായ ഉച്ചാരണം "റ്ഴ്" എന്നാണെന്നാണ് Daniel Jones ന്റെ മതം. വ്യഞ്ജനത്തിനു പൂൎവ്വമായിട്ടു വരുന്ന "R" മൂകമാണ്. (+) Farm, Firm, Form, Horn, Thorn, Corn, ആദിയായ വാക്കുകളിലെ 'r'' മൂകമായിരിക്കുന്നതുപോലെതന്നെ, വ്യഞ്ജനത്തിനു പൂൎവ്വമായി വരുന്ന "r'' എപ്പോഴും മൂകമായിരിക്കേണ്ടതാണ്. ഈ മൂകതയെ ഈ പേജുകളിലടയാളപ്പെടുത്തിയിരിക്കുന്നതു് "ർ" നെ ആവരണ ചിഹ്നത്തിലെഴുതിയാണ്; "(ർ)'' എന്നു്. ഉദാ:

	ശരി	തെററ്
Army	ആ(ർ)മി	ആർമി
Farmer	ഫാ(ർ)മ(ർ)	ഫാർമെർ
Bark	ബാ(ർ)ക്	ബാർക്
Park	പാ(ർ)ക്	പാർക്
Part	പാ(ർ)ട്ട്	പാർട്ട്
Heart	ഹാ(ർ)ട്ട്	ഹാർട്ട്

Church, Purpose, Work, Furniture, മുതലായ വാക്കുകളിലെ 'ur' 'Or' ഇവയെ "അർ'' എന്നുച്ചരിക്കുന്നതു ശരിയല്ല. 'Burn' എന്ന വാക്കിലെ "ഏ (ർ)'' എന്ന ഉച്ചാരണമാണ് ഇവയ്ക്കുള്ളതെന്നു പറയാമെന്നു തോന്നുന്നു. "ചർച്ച്''' "പർപ്പസ്''' "വർക്ക്''' "ഫർണിച്ചർ'' എന്നൊക്കെയാണ് കേരളീയർ സാധാരണയായി ഈ വാക്കുകളെയുച്ചരിക്കാറുള്ളതു്.

111. "S'' നു് "സ്''' എന്ന ഉച്ചാരണം കൂടാതെ "Z"ന്റെ ഒരുച്ചാരണംകൂടെയുണ്ടു്. ഈ ഉച്ചാരണത്തെ എഴുതിക്കാണിക്കുവാൻ മലയാളത്തിൽ നമുക്കു ലിപിയില്ല. (Cf. No. 116) ഉദാ:

Poison	പോയ്സ്(z)ൺ	പോ(ഉ)യിസൺ
Reason	റീസ്(z)ൺ	റീസൺ
Desire	ഡിസ(z)യ്ർ	ഡിസെയർ
Desert(=മരുഭൂമി)	ഡേസ(z)ററ്	ഡെസേർട്ട്
Deserve	ഡിസേ(z)(ർ)വ്(ഫ്)	ഡിസേർവ്
Design	ഡിസൈ(z)ൻ	ഡിസൈൻ

112. "Sce-" "Sci-'' ഇവ ചേർന്നുള്ള വാക്കുകളെ "ഷ്''' "ഷെ'' "ഷി'' എന്നു ചിലർ ഉച്ചരിക്കാറുണ്ടു്. ലത്തീൻ ഭാഷയിൽ ഇവയുടെ ഉച്ചാരണം "ഷെ'' "ഷി" എന്നായതുകൊണ്ടു് ലത്തീൻ ഭാഷ പഠിക്കുന്ന വിദ്യാൎത്ഥികളുടെയിടയിൽ ഈ തെററായ ഉച്ചാരണം സാധാരണമാണ്. ഉദാ:

Abscess	(ആ്യ്)ബ്സിസ്	അബ്സെസ്സ്

(+) അമേരിക്കരുടെ ഉച്ചാരണത്തിൽ ഈ 'R' നു് അവ്യക്തമായ ഒരു "ഴ്''' യുടെ ഉച്ചാരണമുള്ളതായി കേൾക്കാം.

	ശരി	തെറ്റ്
AcqiEsce, (-scence)	(അ്യ്)ക്വിഏസ്, (–സെൻസ്)	അക്വിയേഷ (–ഷൻസ്)
Adolescence,-nt	(അ്യ്)ഡൊ(ഡ) ലേസൻസ്	അഡൊലെഷൻസ്
ConcUpiscence	കൺ(–കൊൺ)ക്യൂ പിസ്ൻസ്	കൊൺക്രുപിഷെൻസ്
ConvalEscence, –nt	കോൺവ്(ഫ) ലേസ്ൻസ് (–ൻറ്)	കൊൺവലെഷൻസ്
CrEscent	ക്രേസ്ൻറ്	ക്രെഷെൻറ്
EffervEscent	എഫവ്(ഫേ)സ്ൻറ്	എഫെർവെഷെൻറ്
EvanEscence	ഈ(എ)വ്(ഫ)നേസ്ൻസ്	എവനെഷൻസ്
EvIscerate	ഇവ്(ഫീ)സറെയ്റ്റ്	എവിഷെറെയിറ്റ്
FAscicle	ഫ്(ആ്യ്)സിക്ക്ൾ	ഫാഷിക്കിൾ
FAscinate	ഫ്(ആ്യ്)സിനെയ്റ്റ്	ഫാഷിനെയ്റ്റ്
FlorEscence,-nt	ഫ്ളോറേസ്ൻസ്–ൻറ്	ഫ്ളൊറെഷെൻസ്
IrAscible	ഇറ്(ആയ്)സിബ്ൾ	ഇറാഷിബിൾ
LascIvious	ലസീവ്(ഫി)അസ് (–വ്(ഫ്യ)സ്)	ലഷീവിയസ്
MiscegenAtion	മിസിജിനേയ്ഷൻ	മിഷെജനേഷ്യൻ
MiscellAneous	മിസിലേയ്ന്യസ്	മിസല്ലേനിയസ്
(Re)NAscent	(റി)ന്(ആ്യ്)സ്ൻറ്	റെനേയ്ഷെൻറ്
PIsciculutre	പീസിക്കൾച്ച(ർ)	പീഷിക്കൾച്ചെർ
RemInIscence	റെമിനീസ്ൻസ്	റെമിനിഷെൻസ്
ResUscitate	റിസസിറെറയ്റ്റ്	റെസുഷിറേററ്
Scene	സീൻ	
Scent	സെൻറ്	
ScEptre	സേപ്റ്റ(ർ)	ഷെപ്റ്റർ
ScIence	സൈഅൻസ്	സൈൻസ്
ScIntillate	സീൻറിലേയ്റ്റ്	ഷിൻറില്ലേയ്റ്റ്
ScIon	സൈഅൺ	
SenEscence,-nt	സിനേസ്ൻസ് –ൻറ്	സെനേഷൻസ് –ൻറ്
SuscEptible	സസേപ്റ്റ(പ്റ്റി)ബ്ൾ	സഷെപ്റ്റബിൾ
TranscEn-dence, –nt	റ്റ്റ്(അ്യ്)ൻസേൻ ഡൻസ് –ൻറ്	റ്റ്റാൻഷെൻഡൻസ് –ൻറ്

എന്നാൽ NEsceince, OmnIsceince എന്നീ വാക്കുകളെ രണ്ടു തരത്തിലുമുച്ചരിക്കാവുന്നതാണ്. അതായത് "നേസിഅൻസ്" "നേഷ്യൻസ്" "ഓംനീസിഅൻസ്" "ഓംനീഷ്യൻസ് എന്ന്. "ScEptic" എന്ന വാക്കിനെ "സ്കേപ്റ്റിക്" എന്നാണുച്ചരിക്കേണ്ടതു്.

113. "–th", "–the" എന്നീ അക്ഷരങ്ങൾ ചേർന്നുള്ള വാക്കുകൾക്ക് ഇംഗ്ലീഷിൽ വിഭിന്നമായ രണ്ടുച്ചാരണങ്ങളുണ്ട്. "Thin" "Thing" "Think" "Thief" "Thought" മുതലായ വാക്കുകളിലെ "ത്" ആണ് അവയിലൊന്നു്. "ത്" എന്നെഴുതിയാൽ ഇതിന്റെ ശരിയായ ഉച്ചാരണമാകുകയില്ല. ഇതിനെ ശരിയായി ഉച്ചരിക്കുന്നതിനു് ജിഹ്വാഗ്രത്തെ ദന്തപങ്ക്തികളിലൂടെ അല്പം മുമ്പോട്ടു തള്ളിക്കൊണ്ടു് വായുവിനെ സ്ഫോടനക്രമേണ വിട്ടുകൊണ്ടാണു് ഈ "ത്" യെ ഉച്ചരിക്കേണ്ടതു്. അപ്പോൾ അവ്യക്തമായ സീത്കാരത്തോടുകൂടിയായിരിക്കും "ത്" പുറത്തേക്കു വരുന്നതു്. ഈ ഉച്ചാരണത്തെ "ത്(ഹ്)" എന്നാണു് ഈ പേജുകളിലടയാളപ്പെടുത്തിയിരിക്കുന്നതു്. രണ്ടാമത്തെ ഉച്ചാരണം "This" "That" "Then" ആദിയായ വാക്കുകളിലെ "ദ്" ആണു്. ഇതിനു വിപരീതമായിട്ടുച്ചരിക്കപ്പെടാറുള്ള വാക്കുകൾക്കു കുറെ ഉദാഹരണങ്ങൾ:

	ശരി	തെററ്
Bathe	ബെയ്ദ്	ബെയിത്ത്
Breathe	ബ്റീദ്	ബ്റീത്ത്
Clothe	ക്ലോ(ഉ)ദ്	ക്ലോത്ത്
FAthom	ഫ്(ആ്യ്)ദം	ഫാതം
FEAther	ഫേദ(ർ)	ഫെതർ
HEAthen	ഹീദൻ	ഹീതൻ
LAther	ല്(ആ്യ്)ദ(ർ)	ലാതർ
LEAther	ലേദ(ർ)	ലെതെർ
LEthargy	ലേദജി	ലെത്താർജി
RhYthm	റീദം	ര്ഥം
Smooth	സ്മൂദ്	സ്മൂത്ത്
SmOther	സ്മദ(ർ)	സ്മതർ
Soothe	സൂദ്	സൂത്ത്
TEther	റേദ(ർ)	റെതർ
With	വ്വിദ്	വിത്ത്
WithIn	വ്വിദീൻ	വിത്തിൻ
WithOUt	വ്വിദൌട്ട്	വിത്തൌട്ട്
WOrthy	വേ(ർ)ദി	വർത്തി
Wreathe	റീദ്	റീത്ത്

114. "V" എന്ന അക്ഷരത്തിന്റെ ഉച്ചാരണം എഴുതിക്കാണിക്കുവാൻ മലയാളത്തിൽ നമുക്കു ലിപിയില്ല. "വ" യുടെ ഉച്ചാരമാണു് ഇംഗ്ലീഷിലെ "V" യ്ക്കുള്ളതെന്നു പല മലയാളികളും ധരിച്ചു വച്ചിട്ടുള്ളതായി അവരുടെ ഇംഗ്ലീഷുച്ചാരണത്തിൽനിന്നു തോന്നിപ്പോകുന്നു. എന്നാൽ "വ" യുടെ ഉച്ചാരണമല്ല "V" യ്ക്കുള്ളതു്. മുകളിലുള്ള മുൻപല്ലുകളുടെ അഗ്രഭാഗത്തെ അധരത്തിൽ സ്പർശിച്ചുകൊണ്ടു് "വ്

(ഫ്)'' എന്നതിനെ ഉച്ചരിക്കുമ്പോൾ കിട്ടുന്ന ഉച്ചാരണമാണ് "V'' യുള്ളതെന്നു പറയാമെന്നു തോന്നുന്നു.

115. "W" ൻെറയും "V" യുടെയും ഉച്ചാരണങ്ങൾ തമ്മിൽ യാതൊരു വ്യത്യാസവുമില്ലെന്നാണ് മിക്ക കേരളീയരുടെയും ധാരണ. എന്നാൽ ഇവയുടെ ഉച്ചാരണങ്ങൾ തമ്മിൽ വളരെ വ്യത്യാസമുണ്ട്. "V'' യെ ഉച്ചരിക്കേണ്ടതെങ്ങനെയെന്ന് നാം മുകളിൽ കണ്ടുവല്ലോ. "ഊ'' എന്ന അക്ഷരത്തെ ഉച്ചരിക്കുന്നതിനായി അധരോഷ്ഠങ്ങളെ മുമ്പോട്ടുന്തിക്കൊണ്ടു വന്നതിനുശേഷം "വ്വ്'' എന്നുച്ചരിക്കുമ്പോൾ ഏതൊരുച്ചാരണം കിട്ടുമോ ആ ഉച്ചാരണമാണ് "W" നുള്ളതെന്നു പറയാമെന്നു തോന്നുന്നു. "W'' നെപ്പററി പറയുകയിൽ "Wa-'' "Wha-" എന്നിവ ചേർന്ന ചില സാധാരണ ശബ്ദങ്ങളുടെ ശരിയായ ഉച്ചാരണമെന്തെന്ന് അറിഞ്ഞുകൂടാത്ത പലരുമുണ്ടെന്നുള്ള വസ്തുതയാണ് ഓർമ്മയിൽ വരുന്നതു്. "Wa-'' "Wha '' ചേർന്നുള്ള മിക്ക വാക്കുകളെയും "ആ'' എന്നല്ല, "ഓ'' എന്നാണുച്ചരിക്കേണ്ടതു്. ഉദാ;

	ശരി	തെററ്
RewArd	റിവ്വോഡ്	റിവാർഡ
SwAddling	സ്വോഡ്ലിംഗ്	സ്വാഡ്ലിങ്
SwAllow	സ്വോളോ(ഉ)	സ്വാളോ(ഉ)
Swamp	സ്വോംപ്	സ്വാമ്പ്
Swan	സ്വോൻ	സ്വാൻ
Swarm	സ്വോം	സ്വാം
Wad	വ്വോഡ്	വാഡ്
Waddle	വ്വോഡ്ൽ	വാഡിൽ
Walk	വ്വോക്	വാക്ക്
Wall	വ്വോൾ	വാൾ
WAllow	വ്വോളോ(ഉ)	വാലോ(ഉ)
WAllet	വ്വോലിററ്	വാലെററ്
WAlnut	വ്വോൽനററ്	വാൽനട്ട്
WAnder	വ്വോൺഡ(ർ)	വാൺഡർ
Want	വ്വോൺട്ട്	വാൺട്ട്
WAnton	വ്വോൺട്ടൺ	വാൺട്ടൻ
War	വ്വോ(ർ)	വാർ
Ward	വ്വോഡ്	വാർഡ്
Warm	വ്വോം	വാം
Warn	വ്വോൺ	വാൺ
Warp	വ്വോ(ർ)പ്	വാർപ്
WArrant	വ്വോറൻറ്	വാറണ്ട്
WArrior	വ്വോറിഅ(ർ)	വാരിയർ

	ശരി	തെററ്
Was	വോസ്	വാസ്
Wash	വോഷ്	വാഷ്
Watch	വോച്ച്	വാച്ച്
WAter	വോട്ട്(ർ)	വാട്ടർ
What	വോട്ട്	വാട്ട്

116. "Z" എന്ന അക്ഷരത്തെ "ഇസഡ്" എന്നാണ് പലരും ഉച്ചരിക്കാറുള്ളത്. "Z" ന്റെ ഉച്ചാരണമെന്തെന്ന് എഴുതിക്കാണിക്കുവാൻ നമുക്കു ലിപിയില്ല. "ദ്സെഡ്" എന്നെഴുതിയാൽ ഒരു വിധം ശരിയായിരിക്കുമെന്നു തോന്നുന്നു. "S" ചേർന്ന ഇംഗ്ലീഷ് വാക്കുകളുടെ "S" ന് ചില സ്ഥാനത്ത് "Z" ന്റെ ഉച്ചാരണമുണ്ട്. ഈ ഉച്ചാരണവ്യത്യാസത്തെ ഉച്ചാരണത്തിൽ വ്യക്തമാക്കാതെയാണ് മിക്കവരും "S" നെയും "Z" നെയുമുച്ചരിക്കാറുള്ളത്. "S" ന് "Z" ന്റെ ഉച്ചാരണമുള്ള അനവധി വാക്കുകൾ ഇംഗ്ലീഷ് ഭാഷയിലുണ്ട്. "Reason" "Season" (രണ്ടാമത്തെ 'S') "Raise" മുതലായവയിലെ "S" ഇതിനുദാഹരണങ്ങളാണ്. "S" ന് "Z" ന്റെ ഉച്ചാരണമുണ്ടെന്നു കാണിക്കുവാനായി "സ്" ക്കു പരമായി ആവരണചിഹ്നത്തിൽ (Z) എഴുതിയാണ് ഈ പേജുകളിലടയാളപ്പെടുത്തിയിരിക്കുന്നത്. "–sm" ലവസാനിക്കുന്ന വാക്കുകളിലെ "Z" ന് ഈ ഉച്ചാരണമാണുള്ളത്. ഇതിൻപ്രകാരം "Season" എന്ന വാക്കിന്റെ ഉച്ചാരണത്തെ "സീസ് (z)ൺ" എന്നെഴുതിക്കാണിക്കാമെന്നു തോന്നുന്നു.

117. നാം ഇതുവരെ കണ്ടിട്ടുള്ള വർഗ്ഗങ്ങളിൽപ്പെടാത്ത മററു ചില സാധാരണ ശബ്ദങ്ങളുടെ ഉച്ചാരണത്തെ താഴെക്കൊടുക്കുന്നു.

Adverse	(ആ്യ്)ഡ്വ്(ഫേ)(ർ)(സ്)	അഡ്വേഴ്സ്
Adversary	(ആ്യ്)ഡ്വ്(ഫ)സറി	അഡ്വേഴ്സറി
Affable	(ആ്യ്)ഫബ്ൾ	അഫബിൾ
Alabaster	(ആ്യ്)ലബാസ്റ്റ(ർ)	അലബാസ്റ്റർ
Allegory	(ആ്യ്)ലിഗറി	അല്ലിഗൊറി
AllelUia	(അ്യ്)ലിലൂയ്യാ	അല്ലാലൊയ്യാ
ArchipElago	ആ(ർ)കിപേലി(–ല)ഗോ(ഉ)	അർക്കിപ്പെലാഗോ
Areca (nut)	(ആ്യ്)രിക്ക	അരക്ക
ArtisAn	ആ(ർ)ട്ടിസ്(z)(ആ്യ്)ൻ	ആർട്ടിസൻ
Atlas	(ആ്യ്)ററ്ലസ്	അററ്ലസ്
AttOrney	അറേ(ർ)ണി	അറോർണി
AugUst (നാ.വി.)	ഓഗഃസ്റ്റ്	അഗസ്ററ്
Aunt	ആൺട്ട്	ഓൺട്ട്

	ശരി	തെററ്
Avenue	(ആ്യ്)വ്(ഫി)ന്യൂ	അവെന്യൂ
BAronet	ബ്(ആ്യ്)റണിററ്	ബരോണെററ്
BegIn	ബിഗീൻ	ബിഗിൻ
BOUquEt	ബൂക്കെയ്, ബുക്കെയ്	ബൊക്കേ, ബൊക്കെററ്
BrEAkfast	ബ്രേക്ഫസ്റ്റ്	ബ്രെയ്ക്ഫാസ്റ്റ്
BrImstone	ബ്രീംസ്റ്റൺ	ബ്രിംസ്റ്റോ(ു)ൺ
Bruise	ബ്രൂസ്(z)	ബ്രൂയിസ്
ChAllenge	ച്(ആ്യ്)ലിംജ്	ചലെംജ്
CigarEtte	സിഗറേററ്	സിഗർട്ടു്
Clerk	ക്ളാ(ർ)ക്	ക്ലേർക്ക്
CItadel	സീററഡ്ൽ, (–ഡൽ)	സിറെറയ്ഡെൽ
COlonel	കേണ്ൽ	കൊളോണൽ
ChrIsten	ക്രീസ്ൺ	ക്രീസ്റ്റൻ
COlleague	കോളീഗ്	കൊല്ലീഗ്
COmparable	കോംപാറബ്ൾ	കംപെയ്റബിൾ
CUpboard	കബഡ്	കപ്ബോർഡ്
CYlinder	സീലിൻഡ(ർ)	സിലെണ്ടർ
DebAUch	ഡിബോച്ച്	ഡെബോക്ക്
DEbris	ഡേബ്രി (ഡേയ്–)	ഡെബ്രിസ്
DYnasty	ഡീനസ്റ്റി	ഡൈനാസ്റ്റി
DWarf	ഡോഫ്	ഡാർഫ്
EmbArass	ഇം(എം)ബ്(ആ്യ്)രസ്	എംബരാസ്
Essay	ഏസെയ്	എസ്സേ
Esse	ഏസി	എസ്സേ
Ewe, Excuse	യൂ, ഇക്സ്ക്യൂസ്	ഈവ്, എക്സ്യൂസ്
Fiend	ഫീൺഡ്	ഫിയണ്ട്
Food	ഫൂഡ്	ഫുഡ്
ForbId	ഫബീഡ്	ഫോർബിഡ്
ForgEt	ഫഗേററ്	ഫോർഗെററ്
ForgIve	ഫഗീവ്(ഫ്)	ഫോർഗിവ്
Gauge	ഗെയ്ജ്	ഗോജ്
GEntile	ജേൻറൈറൽ	ജെൻറൈറൽ
GrAnite	ഗ്റ്(ആ്യ്)നിററ്	ഗ്രനൈററ്
HAlfpence	ഹേയ്പൻസ്	ഹാഫ്പെൻസ്
HAlfpenny	ഹേയ്പ്നി	ഹാഫ്പെനി
Heifer	ഹേഫ(ർ)	ഹെയ്ഫെർ
Housewife (needle case)	ഹസി(z)ഫ്	ഹൌസ്വൈഫ്
IndIctment	ഇൻഡൈററ്മെൻറ്	ഇൻഡിക്ററ്മെൻറ്

	ശരി	തെറ്റ്
InExorable	ഇനേക്സറബ്ൾ	ഇനെക്സോറബിൾ
JulY	ജൂലായ്	ജൂലൈ
KErchief	കേ(ർ)ചിഫ്	കെർചീഫ്
LatrIne	ലാറ്റ്റീൻ	ലാററിൻ
LEttuce	ലേറ്റിസ്	ലെറ്റ്യൂസ്
MIchaelmas	മീക്ക്ൽമസ്	മൈക്കൾമാസ്
Myrrh	മേ(ർ)	മീർ
MagazIne	മ്(അ്യ്)ഗസീ(z)ൻ	മഗസിൻ
MetAthesis	മെറ്റ്(ആ്യ്)ത്(ഹി) സിസ്	മെറ്റത്തേസിസ്
MAjesty	മ്(ആ്യ്)ജിസ്റ്റി	മജേസ്റ്റി
Mayor	മേയ്ർ	മേയർ
MIdwifery	മീഡിഫ്രി, (or: മീഡ്വിഫ്രി)	മിഡ്വൈഫറി
MIschief	മീസ്ചിഫ്	മിസ്ചീഫ്
MOslem	മോസ്(z)ലെം (—ലം, ലിം)	മുസ്ലീം
MoustAche	മസ്റ്റാഷ്	മുസ്റ്റാഷ്, —ക്
Move	മൂവ്(ഫ്)	മോവ്
MusEum	മ്യൂസീ(z)അം	മ്യൂസിയം
NAtural	ന്(ആ്യ്)ച്ച്റൽ	നാച്ചുറൽ
Octave	ഓക്റ്റിവ്(ഫ്) (Musical)	ഒക്റ്റേയ്വ്
Octroi	ഓക്റ്റ്റ്വാ	ഒക്റ്റ്റോയ്
Omega	ഓ(ഉ)മിഗ	ഒമേഗാ
Orange	ഓറിംജ്	ഓറെംജ്
PartisAn	പാ(ർ)ട്ടിസ്(z)(ആ്യ്)ൻ	പാർട്ടീസൻ
PAssover	പാസൊ(ഉ)വ്(ഫ)(ർ)	പാസ്സോവെർ
PersonnEl	പേ(ർ)സണേൽ	പേഴ്സണെൽ
Postscript	പോ(ഉ)സ്ക്രിപ്റ്റ്	പോസ്റ്റ്സ്ക്രിപ്റ്റ്
PotAto	പട്ടേയ്റോ(ഉ)	പൊട്ടറോ
PrAyer (പ്രാർത്ഥിക്കുന്ന ആൾ)	പ്രേയ്അ(ർ)	
Prayer(പ്രാർത്ഥന)	പ്രെയ്(ർ)	പ്രെയർ
PUrchase	പേ(ർ)ച്ചസ്	പർച്ചെയ്സ്
QuEry	ക്വീഅറി	ക്വെറി
Quiet	ക്വൈഅറ്റ്	ക്വായററ്
Quite	ക്വൈറ്റ്	ക്വായ്റ്റ്
REfectory	റിഫേക്റ്ററി (or: റേഫിക്റ്ററി)	റെഫെക്റ്ററി

	ശരി	തെററു്
REfuge	റേഫ്യൂജ്	റെഫ്യൂജ്
SAcerdotal	സ്(ആ്യ്)സഡോ(ഉ)റ്റ്ൽ	സച്ചെർഡോറ്റൽ
SAcrament	സ്(ആ്യ്)ക്രമൻറ്	സാക്രമെൻറ്
SEpulchre	സേപൽക്ക(ർ)	സെപ്പൽക്കർ
SEver	സേവ്(ഫ)(ർ)	സിവിയർ
SOlder	സോഡ(ർ) (or: സോൽഡ(ർ))	സോ(ഉ)ൾഡർ
SOUvenir	സൂവ്(ഫ)നീഅ(ർ)	സൊവനീയർ
SpInach	സ്പീനിജ്	സ്പിനാക്ക്
SuccEss	സക്സേസ്	സക്സെസ്സ്
StEAdfast	സ്റ്റേഡ്ഫസ്റ്റ്	സ്റ്റെഡ്ഫാസ്റ്റ്
HotEl	ഹൊ(ഉ)ട്ടേൽ	ഹോട്ടൽ
TAbleau	റ്റ്(ആ്യ്)ബ്ളോ(ഉ)	
ThesAUrus	ത്(ഹി)സോരസ്	തെസാഉരുസ്
SUddenly	സഃഡ്ൻലി	സഡേൺലി
Sword	സോ(ർ)ഡ്	സ്വോർഡ്
Thwart	ത്(ഹ്വോ)(ർ)ട്ട്	ത്വാർട്ട്
TrEspass	റ്റ്റേസ്പസ്	റ്റ്റെസ്പാസ്സ്
Twopence	റ്റപ്പൻസ്	റ്റുപ്പെൻസ്
TorpEdo	റ്റോ(ർ)പീഡോ(ഉ)	റ്റോർപിഡോ
ViolIn (വാദ്യം)	വൈ്(ഫ)അലീൻ	വയ്ലെൻ
VIctual	വ്(ഫി)റ്റ്ൽ	വിക്റ്റ്വൽ

118. "Man" എന്ന വാക്കിന്റെ ഉച്ചാരണം "മ്(ആ്യ്)ൻ" എന്നാണെങ്കിലും ഇതു് മററു ചില വാക്കുകളോടു ചേൎന്നുവരുമ്പോൾ ഉച്ചാരണം "മ്(ആ്യ്)ൻ" എന്നല്ല; "മൻ" എന്നാണു്. "–man" ചേൎന്ന അനവധി വാക്കുകൾ ഇംഗ്ലീഷിലുണ്ടു്. "മൻ" എന്നുച്ചരിക്കേണ്ടതിനു പകരം "മാൻ" എന്നു തെററായിട്ടുച്ചരിക്കപ്പെടാറുള്ള കുറെ വാക്കുകൾ.

ChAIrman	ചേയ്(ർ)മൻ	ചെയാർമാൻ
COUntryman	കൺട്ട്റിമൻ	കൺട്രീമാൻ
CrAftsman	ക്രാഫ്റ്റ്സ്മൻ	ക്രാഫ്റ്റ്സ്മാൻ
DrAftsman	ഡ്റാഫ്റ്റ്സ്മൻ	ഡ്റാഫ്റ്റ്സ്മാൻ
Englishman	ഈംഗ്ലിഷ്മൻ	ഇംഗ്ലീഷ്മാൻ
FIEldsman	ഫീൽഡ്സ്(z)മൻ	ഫീൽഡ്സ്മാൻ
FIsherman	ഫിഷമൻ	ഫിഷെർമാൻ
FlYman	ഫ്ളൈമൻ	ഫ്ളൈമാൻ
FOEman	ഫോ(ഉ)മൻ	ഫോമാൻ
FOOtman	ഫുട്ട്മൻ	ഫുട്ട്മാൻ

	ശരി	തെററ്
FOreman	ഫോ(ർ)മൻ	ഫോർമാൻ
FrEnchman	ഫ്രേഞ്ച്മൻ	ഫ്രെഞ്ച്മാൻ
GEntleman	ജേൻററ്ൽമൻ	ജെൻററിൽമാൻ
GrOOmsman	ഗ്രൂംസ്(z)മൻ	ഗ്രൂംസ്മാൻ
HAngman	ഹ്(ആ്യ്)ങ്മൻ	ഹാങ്ങ്മാൻ
HEAdsman	ഹേഡ്സ്(z)മൻ	ഹെഡ്സ്മാൻ
HIghwayman	ഹൈവേയ്മൻ	ഹൈവേമാൻ
HUntsman	ഹൺട്ട്സ്മൻ	ഹൺട്ട്സ്മാൻ
HUsbandman	ഹസ്(z)ബൻഡ്മൻ	ഹസ്ബെൻഡ്മാൻ
Irishman	ഐഅറിഷ്മൻ	ഐറീഷ്മാൻ
JUryman	ജൂഅറിമൻ	ജൂറിമാൻ
KInsman	കീൻസ്(z)മൻ	കിൻസ്മാൻ
LAndsman	ല്(ആ്യ്)ൻഡ്സ്(z)മൻ	ലാൻഡ്സ്മാൻ
LAyman	ലേയ്മൻ	ലേമാൻ
LInesman	ലൈൻസ്(z)മൻ	ലൈൻസ്മാൻ
LOngman	ലോങ്മൻ	ലോങ്ങ്മാൻ
MIlkman	മീൽക്മൻ	മിൽക്ക്മാൻ
NEwman	ന്യൂമൻ	ന്യൂമാൻ
NObleman	നോ(ഉ)ബ്ൾമൻ	നോബിൾമാൻ
NOrman	നോ(ർ)മൻ	നൊർമാൻ
NOrthman	നോ(ർ)ത്(ഹ്)മൻ	നോർത്ത്മാൻ
Ottoman	ഓട്ടമൻ	ഒട്ടോമാൻ
PEnman	പേൻമൻ	പെൻമാൻ
PlOUghman	പ്ലൌമൻ	പ്ലൌമാൻ
PolIceman	പലീസ്മൻ	പോലീസ്മാൻ
POstman	പോ(ഉ)സ്റ്റ്മാൻ	പോസ്റ്റ്മാൻ
RIpman	റീപ്മൻ	റിപ്മാൻ
SAlesman	സേയ്ൽസ്(z)മൻ	സെയിൽസ്മാൻ
ScOtchman	സ്കോച്ച്മൻ	സ്കോച്ച്മാൻ
SEAman	സീമൻ	സീമാൻ
SpOkesman	സ്പോ(ഉ)ക്സ്മൻ	സ്പോക്സ്മാൻ
StAtesman	സ്റ്റേയ്ററ്സ്മൻ	സ്റ്റേററ്സ്മാൻ
SwOrdsman	സോഡ്സ്(z)മൻ	സ്വോർഡ്സ്മാൻ
TAlisman	ററ്(ആ്യ്)ലിസ്മൻ	ററലിസ്മാൻ
TOwnsman	ററൌൺസ്(z)മൻ	ററൌൺസ്മാൻ
TrAdesman	ററ്റേയ്ഡ്സ്(z)മൻ	ട്രേയ്ഡ്സ്മാൻ
TrIbesman	ററ്റൈബ്സ്(z)മൻ	ററ്റൈബ്സ്മാൻ
WAtchman	വോച്ച്മൻ	വാച്ച്മാൻ

	ശരി	തെററ്
WIseman	വൈ ്പസ്(z)മൻ	വൈസ്മാൻ
WOrkman	വേ ്പ(ർ)ക്മൻ	വർക്കമാൻ

119. "Land" യുടെ ഉച്ചാരണം "ല്(ആ്യ്)ൻഡ്" എന്നാണെങ്കിലും "land" യിലവസാനിക്കുന്ന കുറെ വാക്കുകളിൽ ഇതിന്റെ ഉച്ചാരണം "ലൻഡ്" എന്നാണ്. ഇവയിലധികവും സ്ഥലസംജ്ഞകളാണ്.

England	ഈംഗ്ലണ്ട്	ഇംഗ്ലണ്ട്
FInland	ഫീൻലൻഡ്	ഫിൻലാൻഡ്
FrAnkland	ഫ്ര്(ആ്യ്)ങ്ക്ലൻഡ്	ഫ്രാങ്ക്ലാൻഡ്
GrEEnland	ഗ്റീൻലൻഡ്	ഗ്രീൻലാൻഡ്
HEAdland	ഹേഡ്ലൻഡ്	ഹെഡ്ലാൻഡ്
Iceland	ഐസ്ലൻഡ്	ഐസ്ലാൻഡ്
Ireland	ഐഅലൻഡ്	അയർലണ്ട്
LOngland	ലോങ്ങ്ലൻഡ്	ലോങ്ങ്ലാൻഡ്
LOwland	ലോ(ഉ)ലൻഡ്	ലോലാൻഡ്
MIdland	മീഡ്ലൻഡ്	മിഡ്ലാൻഡ്
NOrland	നോ(ർ)ലൻഡ്	നോർലാൻഡ്
NOrthland	നോ(ർ)ത്(ഹ്)ലൻഡ്	നോത്ത്ലാൻഡ്
NorthUmber-land	നോ(ർ)ത്ത്(ഹ്)ംബലൻഡ്	നോത്തംബർലാൻഡ്.
POrtland	പോ(ർ)ട്ട്ലൻഡ്	പോർട്ട്ലാൻഡ്
ROwland	റൌലൻഡ്	റൌലാൻഡ്
ScOtland	സ്കോട്ട്ലൻഡ്	സ്കോട്ട്ലാൻഡ്

120. "-bourough" യിലവസാനിക്കുന്ന ചില സ്ഥലപുരുഷസംജ്ഞകൾ:

KIngsborough	കിങ്ങ്സ്(z)ബറ-	കിങ്ങ്സബറോ
GAInsborough	ഗേയ്ൻസ്(Z)ബറ	ഗെയിൻസ്ബറോ
Marlborough	മോൾ-(മാൾ)ബറ	മാൾബെറോ
MAryborough	മേയ്റിബറ	മേരിബറോ
MExborough	മേക്സ്ബറ	മെക്സ്ബറോ
Middlesborough	മിഡ്ൽസ്(z)ബ്റ	മിഡിൽസ്ബറോ
PEterborough	പീററബ്റ	പീററർബറോ
QuEEnborough	ക്വീൻബറ	ക്വീൻബറോ
ScArborough	സ്കാ(ർ)ബ്റ	സ്കാർബറോ
WOlborough	വോപാൾബറ	വോൾബറോ

121. "Ford" യുടെ ഉച്ചാരണം "ഫോ(ർ)ഡ്" എന്നാണെങ്കിലും ഇതിലവസാനിക്കുന്ന സ്ഥലപുരുഷസംജ്ഞകളിൽ ഇതിന്റെ ഉച്ചാരണം "ഫോ(ർ)ഡ്" എന്നല്ല; "ഫഡ്" എന്നാണ്. "Ford" ലവസാനിക്കുന്ന അനവധി വാക്കുകൾ ഇംഗ്ലിഷിലുണ്ട്.

	ശരി	തെറ്റ്
Alresford	ഓൾസ്ഫഡ്	ആൽറെസ്ഫോർഡ്
BAshford	ബ്(ആയ്)ഷ്ഫഡ്–	ബാഷ്ഫോർഡ്
BEresford	ബേറിസ്(z)ഫഡ്	ബെരെസ്ഫോർഡ്
BIckford	ബീക്ഫഡ്	ബിക്ക്ഫോർഡ്
BIdeford	ബീഡിഫഡ്	ബിഡെഫോർഡ്
BlAckford	ബ്ല്(ആ്യ്)ക്ഫഡ്	ബ്ലാക്കുഫോർഡ്
BlAndford	ബ്ല്(ആ്യ്)ൻഡ്ഫഡ്	ബ്ലാൻഡുഫോർഡ്
BlAtchford	ബ്ല്(ആ്യ്)ച്ച്ഫഡ്	ബ്ലാച്ചുഫോർഡ്
BrAIlsford	ബ്രേയ്ൽസ്ഫഡ്	ബ്രെയിൽസുഫോർഡ്
BrAlsford	ബ്ര്(ആ്യ്)ൽസ്ഫഡ്–	ബ്രാൻസുഫോർഡ്
BrEntford	ബ്രേൻറ്ഫഡ്	ബ്രെൻറുഫോർഡ്
BUrford	ബേ(ർ)ഫഡ്	ബർഫോർഡ്
CAmelford	ക്(ആ്യ്)മൽഫഡ്	കാമെൽഫോർഡ്
CAtford	ക്(ആ്യ്)റ്റ്ഫഡ്	ക്യാറ്റ്ഫോർഡ്
ChIngford	ചീങ്ഫഡ്	ചിങ്ങ്ഫോർഡ്
ClIfford	ക്ലീഫഡ്	ക്ലിഫ്ഫോർഡ്
CrAnford	ക്ര്(ആ്യ്)ൻഫഡ്	ക്രാൻഫോർഡ്
CrAwford	ക്രോഫഡ്	ക്രോഫോർഡ്
DArtford	ഡാ(ർ)ട്ട്ഫഡ്	ഡാർട്ടുഫോർഡ്
DEptford	ഡേറ്റ്ഫഡ്	ഡെപ്റ്റ്ഫോർഡ്
DUrnford	ഡേ(ർ)ൺഫഡ്–	ഡേൺഫോർഡ്
FUlford	ഫുൾഫഡ്	ഫുൾഫോർഡ്
GlEmsford	ഗ്ലേംസ്ഫഡ്–	ഗ്ലെംസ്ഫോർഡ്
GrEEnford	ഗ്റീൻഫഡ്	ഗ്രീൻഫോർഡ്
GUIldford	ഗീൽഫഡ്	ഗിൽഫോർഡ്
HArford	ഹാ(ർ)ഫഡ്	ഹാർഫോർഡ്
HArtford	ഹാ(ർ)റ്റ്ഫഡ്	ഹാർട്ടുഫോർഡ്
HAverford	ഹ്(ആ്യ്)വ്(ഫ)ഫഡ്–	ഹവർഫോർഡ്
HErford	ഹേ(ർ)ഫഡ്	ഹെർഫോർഡ്
HEreford	ഹേറിഫഡ്	ഹിയർഫോർഡ്
HUntingford	ഹൺടിങ്ഫഡ്	ഹണ്ടിംങ്ഫോർഡ്
HUrford	ഹേ(ർ)ഫഡ്	ഹർഫോർഡ്
LOngford	ലോംഗ്ഫഡ്	ലോങ്ങ്ഫോർഡ്
MIlford	മീൽഫഡ്	മിൽഫോർഡ്
MOUlsford	മൌൽസ്ഫഡ്	മൌൽസ്ഫോർഡ്

	ശരി	തെററ്
Orford	ഓ(ർ)ഫഡ്	ഓർഫോർഡ്
Otford	ഓട്ട്ഫഡ്	ഓ(ഉ)ട്ടഫോർഡ്
Oxford	ഓക്സ്ഫഡ്	ഓക്സ്ഫോർഡ്
REtford	റേററ്ഫഡ്	റെററ്ഫോർഡ്
ROmford	റംഫഡ്	റോംഫോർഡ്
RUmford	റംഫഡ്	റംഫോർഡ്
SAnford	സ്(ആ്യ്)ൻഫഡ്	സാൻഫോർഡ്
StAmford	സ്റ്റ്(ആ്യ്)ംഫഡ്	സ്റ്റാംഫോർഡ്
StAfford	സ്റ്റ്(ആ്യ്)ഫഡ്	സ്റ്റഫോർഡ്
StrAtford	സ്ട്ര്(ആ്യ്)ററ്ഫഡ്	സ്ട്രാററ്ഫോർഡ്
WAlford	വോൾഫഡ്	വാൾഫോർഡ്
WAllingford	വോളിംഗ്ഫഡ്	വാളിങ്ങ്ഫോർഡ്
WAterford	വോട്ടഫഡ്	വാട്ടർഫോർഡ്
WElford	വോൽഫഡ്	വെൽഫോർഡ്
Wexford	വോക്സ്ഫഡ്	വെക്സ്ഫോർഡ്

122. ചില സ്ഥലപുരുഷസംജ്ഞകൾ

AbImelech	അബീമലെക്	അബിമെലേക്
Abraham	ഏയ്ബ്രഹ്(അ്യ്)ം	എബ്രാഹം, എബ്രഹാം
Absalom	(ആ്യ്)ബ്സലം	അബ്സലോം
Addleston	(ആ്യ്)ഡ്ൽസ്റ്റൺ	അഡിൽസ്റ്റോൺ
Aden	എയ്ഡ്ൻ(അറേബിയായിൽ)	
AEsop	ഈസോപ്	ഏസപ്പ്
Agar	ഏയ്ഗാ(ർ)	ആഗാർ
Agnes	(ആ്യ്)ഗ്നിസ്	ആഗ്നസ്
Ahmed	ആമെഡ്	അഹമ്മദ്, അഹമ്മഡ്
Alfred	(ആ്യ്)ൽഫ്റിഡ്	ആൽഫ്രെഡ്
Aman	(ആ്യ്)മൻ	ആമാൻ
Amos	ഏയ്മോസ്	ആമോസ്
Andersen	(ആ്യ്)ൻഡസ്ൻ	ആൻഡെർസൺ
Anthony	(ആ്യ്)ൻറണി	ആന്തനി
Anselm	(ആ്യ്)ൻസെല്ം	ആൻസെലെം
AntIochus	(അ്യ്)ൻറൈറഅക്കസ്	അൻറിയോക്കസ്
ApOllo	അപ്പോളോ(ഉ)	അപ്പൊള്ളോ
Aram	ഏയ്റ്(അ്യ്)ം—	അറാം
ArchelAus	ആ(ർ)കിലേയ്അസ്	അക്ലൊഉസ്
ArchemEdes	ആ(ർ)കിമീഡീസ്	അക്കമെഡീസ്
Aristotle	(ആയ്)റിസ്റ്റോട്ട്ൽ	അരിസ്റ്റോട്ടൽ

	ശരി	തെറ്റ്
Arnold	ആ(ർ)ണ്ൽഡ്	അർണോൾഡ്
Asia	ഏയ്ഷ	ഏഷ്യാ
AugEas	ഓജീ(അ്യ്)സ്	ഔജെയാസ്
BAal	ബേയ്അൽ	ബാൽ
BAbylon	ബ്(ആ്യ്)ബിലൺ	ബാബിലോൺ
BAlaam	ബേയ്ല്(അ്യ്)ം	ബാലാം
BArnabas	ബാ(ർ)ണബസ്	ബർണ്ണബാസ്
BarthOlomew	ബാ(ർ)ത്(ഹോ)ലമ്യൂ–	ബർത്തൊലോമ്യോ
BAsil	ബ്(ആ്യ്)സ്(z)ൽ (–സി(z)ൽ)	ബാസിൽ, ബെയിസിൽ
BeElzebub	ബീഏൽസി(z)ബബ്	ബിൽസേബൂബ്
BElgium	ബേൽജം	ബെൽജിയം
BellOc	ബെലോക്	ബെല്ലക്ക്
BengAl	ബെംഗോൾ	ബംഗാൾ
BerlIn (in Germany)	ബേ(ർ)ളീൻ	ബെർള്ളിൻ
BErlin (in America)	ബേ(ർ)ളിൻ	ബെർള്ളിൻ
BErnard	ബേ(ർ)ണഡ്	ബെർണാർഡ്
BEthlehem	ബേത്(ഹ്)ലിഹം	ബേത്ലഹേം
BethsAida	ബെത്(ഹ്)സേയ്ഇ (–സൈ–)ഡ	
BlOndell	ബ്ലൺഡ്ൽ	ബ്ലൊൺഡേൽ
BOaz	ബോ(ഉ)അസ്(z)	ബൂസ്
BoEthius	ബൊഈത്(ഹി)അസ്–	ബോയേത്സിയൂസ്
BOniface	ബോനിഫെയ്സ്	ബോ(ഉ)നിഫാസ്
BrEnan	ബ്രേനൻ	ബ്രെനാൻ
BUdapest	ബ്യൂഡപേസ്റ്റ്	ബുഡാപേസ്റ്റ്
BUddha	ബൂഡ	ബുദ്ധ
Byrne	ബേ(ർ)ൺ	
Cain	കേയ്ൻ	കായേൻ
CalAbria	കലേയ്ബ്രിഅ	
CAlvin	ക്(ആയ്)ൽവ്(ഫി)ൻ	കാൽവിൻ
CAmbridge	കേയ്ംബ്രിജ്	കെയിംബ്രിഡ്ജ്
CArey	കേയ്റി	കാരി
CarnEgie	കാ(ർ)ണേഗി	കർണോജി
CAyley	കേയ്ലി	

	ശരി	തെററ്
CEcil (e)	സേസ്ൽ, സേസിൽ, സ്ീസിൽ	സെസിൽ
CecIlia	സിസീല്യ	സെസിലിയാ
CEcily	സീസിലി	സിസിലി
ChArlemagne	ഷാലമെയ്ൻ	കാറൽമാൻ
ChrIstopher	ക്രീസ്റ്റഫ(ർ)	ക്രിസ്റ്റോഫെർ
ChrYsostom	ക്രീസസ്റ്റം	ക്രിസോസ്റ്റോം
CorEa	കൊറീഅ	കൊറിയാ
CornElius	കോ(ർ)ണീല്യസ്	കൊർണേലിയൂസ്
CornwAllis	കോൺവോ‌ാലിസ്	കോൺവാലീസ്
DAniel	ഡ്(ആ്യ്)ന്യൽ	ഡാനിയേൽ
DAnte	ഡ്(ആ്യ്)ൻറി	ഡാൻേറ
DarIus	ഡറൈഅസ്	ഡാരിയൂസ്
DAvid	ഡേയ്വ്(ഫി)ഡ്	ഡേവിഡ്
DArwin	ഡാ(ർ)വ‌ിൻ	ഡാർവിൻ
DescArtes	ഡെയ്കാ(ർ)ട്ട്	ഡെസ്കാർത്തെസ്
DesdemOna	ഡെസ്(z)ഡിമോ(ഉ)ണ	ഡെസ്ഡെമോണാ
DioclEtian	ഡൈഅക്ലീഷിഅൻ	ഡിയെക്ലേഷിയൻ
DiodOrus	ഡൈഅഡോറസ്	ദിയോദൊരൂസ്
DionYsius	ഡൈഅനൈസിഅസ്	ഡിയെനേഷിയസ്
DOnald	ഡോണ്ൽഡ്	ഡൊണാൾഡ്
DonAtus	ഡൊ(ഉ)ണേയ്ററസ്	ഡൊണാത്തൂസ്
DOrothy	ഡോറത്(ഹി)	ഡൊരോത്തി
DOUglas	ഡഃഗ്ലസ്	ഡ‌ുഗ്ലാസ്
DUgald	ഡൂഗൽഡ്	ഡ‌ുഗാൾഡ്
DuplEIx (India governer)	ഡ്യൂപ്ലേയ്ക്സ്	ഡ്യൂപ്ലേ
DUrham	ഡറം	ഡ‌ുർഹാം
EAton	ഈററ്ൺ	എയ്ററൺ
EdEssa	ഇഡേസാ	എഡേസ്സാ
Edom	ഈഡം	എഡോം
Edmond	ഏഡ്മൺഡ്	എഡ്മോൺഡ്
Elam	ഈലം	എലാം
Elia	ഈലിഅ(–ല്യ)	ഏലിയാ ′
EliEzer	ഏലിഈസ(z)(ർ)	എലിയേസർ
ElIzabeth	ഇലീസ(z)ബത്(ഹ്)	എലിസബേത്ത്
Emerson	ഏമസ്ൻ	എമേഴ്സൺ
EmmAnuel	ഇമ്(ആ്യ്)ന്യൂഅൽ	എമ്മാനുവൽ
EmmAus	എമേയ്അസ്	എമ്മാവൂസ്
Eneid	ഈനിഇഡ്	ഏനെയിഡ്

	ശരി	തെററ്
ErAsmus	ഇറ്(ആ്യ്)സ്(z)മസ്	എരാസ്മുസ്
Ernest	ഏ(ർ)ണിസ്റ്റ്	ഏർണെസ്റ്റ്
EUrope	യൂഅറപ്	യൂറോ(ഉ)പ്പ്
EzEchiel	ഇസീ(z)ക്യൽ	എസെക്കിയേൽ
FUlton	ഫുൾററൻ	ഫൾട്ടൺ
GAbriel	ഗേയ്ബ്രിഅൽ	ഗെബ്രിയേൽ
GenEva	ജിനീവ്(ഫ)	ജെനേവ
GennEsaret	ഗിനേസ(z)റിററ്	ജെനാസറേത്ത്
GErald	ജേറൽഡ്	ജെരാൾഡ്
GErard	ജേറാഡ്, ജേറഡ്	ജെരാർഡ്
GErtrude	ഗേ(ർ)ററ്റൂഡ്	ജെർത്രൂട്ട്
GethsEmane	ഗെത്(ഹ്)സേമനി	ഗെത്സേമൻ
GolIath	ഗൊലൈഅത്(ഹ്)	ഗോലിയാത്ത്
GomOrrah	ഗമോറ	ഗൊമോറ
GUrnard	ഗേ(ർ)ണഡ്	ഗുർണാർഡ്
HAbakkuk	ഹ്(ആ്യ്)ബക്കക്	ഹബക്കുക്
HAdrian	ഹേയ്ഡ്റിഅൻ	ഹാഡ്റിയാൻ
HElena	ഹേലിന, ഹെലീന	ഹെലെന
IscAriot	ഇസ്ക്(ആ്യ്)റിഅററ്	ഇസ്കരിയോത്ത്
Israel (+)	ഈസ്(z)റെയ്അൽ (–റിഅൽ)	ഇസ്രായേൽ
Ivan	ഐവ്(ഫ)ൻ	ഇവാൻ
JAhveh	ജാവെയ്	യാഹ്വേ
JapAn	ജപ്പ്(ആ്യ്)ൻ	ജെപ്പാൻ
JAphet	ജേയ്ഫെററ്	ജാഫെററ്
JehOvah	ജിഹോ(ഉ)വ്(ഫ)	ജെഹോവ
JeremIah	ജെറിമൈഅ	ജെറെമ്യാ
JEricho	ജേറിക്കോ	ജെറീക്കോ
JErome (++)	ജേറം	
JErrold	ജേറൽഡ്	ജെറോൾഡ്
JerUsalem	ജ(ജി)റൂസലം	ജെറുസെലേം
JEsse	ജേസി	ജെസ്സേ
JOachim	ജോ(ഉ)അക്കിം	ജൊവാക്കിം
JOel	ജോ(ഉ)എൽ	ജോയെൽ

(+) Oxford Pocket Dictionary യിൽ "ഈസ് (z) റഎൽ" എന്നാണു് കാണുന്നതു്.

(++) ഇതിനു നാലഞ്ചുച്ചാരണങ്ങളുണ്ടെന്നു Daniel Jones -ന്റെ നിഘണ്ടുവിൽ കാണാം.

	ശരി	തെററ്
JohAnnesburg	ജൊ(ഉ)ഹ്(ആ്യ്)നിസ് ബേ(ർ)ഗ്	ജൊഹാന്നെസ്ബേർഗ്
JOnas	ജോ(ഉ)നാസ്	ജോനാസ്
JOnathan	ജോനത്(ഹൻ)	യോനത്താൻ
JOseph	ജോ(ഉ)സിഫ്	ജോസെപ്പ്
JUdas	ജൂഡസ്	യൂദാസ്
KorEa	കൊറീഅ	കൊറിയാ
LAban	ലേയ്ബ്(അ്യ്)ൻ	ലാബാൻ
LAncaster	ല്(ആ്യ്)ൻകസ്റ്റ(ർ)	ലംകാസ്റ്റർ
LEicester	ലേസ്റ്റ(ർ)	ലെയിച്ചെസ്റ്റർ
LEo	ലീഒ(ഉ)	ലെയോ
LEonard	ലേനഡ്	ലെയൊനാർഡ്
LEopold	ലീഅപ്പോ(ഉ)ൾഡ്	ലെയോപ്പോൾഡ്
LevIathan	ലിവൈ്(ഫ)അത്(ഹ)ൻ	ലെവിയത്താൻ
LOUrdes	ലുഅഡ്, ലൂ(ർ)ഡ്	ലൂർഡ്സ്
LoyOla	ലോയ്ഓ(ഉ)ള	ലെയോള
MacAUlay	മക്കോളി	മെക്കാളി
MAlachi	മ്(ആ്യ്)ലകൈ	മാലക്കി
MAry	മേയ്അറി	മേരി
MIchael	മൈക്ക്ൽ	മൈക്കിൾ
MAlta	മോൾട്ട	മാൾടാ
MississIppi	മിസിസിപ്പി	മിസിസിപ്പി
MontreAl	മോൻററ്റിഓൾ	മോൺട്രിയൽ
NAaman	നേയ്അമൻ	നാമാൻ
Nebuchad-nEzzar	നെബ്യൂക്കഡ്നേസ്(z)(ർ)	നബുക്കദനോസ്സർ
NIcholas	നീക്കളസ്	നിക്കൊളാസ്
NicodEmus	നിക്കഡീമസ്	നിക്കൊഡേമൂസ്
NIneveh	നീനിവ്(ഫി)	നിനെവേ
NOah	നോ(ഉ)അ,നോഅ	നോഹ
NOrfolk	നോ(ർ)ഫക്	നോർഫോക്ക്
OAkham	ഓ(ഉ)ക്കം	ഒക്കാം
OthEllo	ഒ(ഉ)ത്(ഹേ)ലൊ(ഉ)	ഒതെല്ലോ
PhAraoh	ഫേഅറൊ(ഉ)	ഫറഒ
PlYmouth	പ്ളീമത്(ഹ്)	പ്ലൈമൗത്ത്
POmpey	പോംപി	പൊമ്പേയ്
POrtsmouth	പോ(ർ)ട്ട്സ്മത്(ഹ്)	പോർട്ട്സ്മൗത്ത്
PriscIlla	പ്രിസില	പ്രിഷില്ലാ
PtOlemy	റ്റോലമി	പ്റ്റോലെമി

	ശരി	തെററ്
PythAgoras	പൈത്(ഹ്)(ആ്യ്)ഗററ് (അ്യ്)സ്–	പിത്തഗോറസ്
QuirInus	ക്വിറൈനസ്	ക്വിരീനുസ്.
RAchel	റേയ്ച്ച്ൽ	റാഹേൽ
RAhab	റേയ്ഹ്(അ്യ്)ബ്	റാഹാബ്യ്
REginald	റേജിന്ൽഡ്	റെജിനാൾഡ്
REynold	റേന്ൾഡ്, –നൽഡ്	റെയിനോൾഡ്
RIchard	റിച്ചഡ്	റിച്ചാർഡ്
ROget	റോഴ്(ഷെയ്)	റോജെററ്
ROmeo	റോ(ഉ)മിഓ(ഉ)	റെമെയോ, റോമെയൊ
ROnald	റോണ്ൾഡ്	റൊണാൾഡ്
ROUsseau	റൂസോ(ഉ)	റുസ്സോ
RUbens	റൂബിൻസ്(z)	ത്രുബെൻസ്
RUbicon	റൂബിക്കൺ	റൂബിക്കോൺ
RUdolf	റൂഡോൾഫ്	റുഡോൾഫ്
SAmuel	സ്(ആ്യ്)മ്യൂഅൽ	സമുവേൽ
SArah	സേയ്അറ	സാറാ
SIchem	സൈക്കെം	സിക്കെം
SImeon	സീമിഅൻ	സിമെയോൻ
SmYrna	സ്മേ(ർ)ണ	സ്മിർണാ
SUmmervell	സമവ്(ഫി)ൻ	സമ്മെർവില്ലേ
StAnislaus	സ്റ്റ്(ആയ്)നിസ്ലസ്	സ്റ്റനിസ്ലാവൂസ്
StEphen	സ്റ്റീവ്(ഫ്)ൻ	സ്റ്റീഫൻ
ThemIstocles	ത്(ഹി)മീസ്റ്റക്ലീസ് (z)	തെമിസ്റ്റോക്ലെസ്
TherEsa	ററീസ(z),ററിറീസ(z)	തെരെസാ
ThOmas	റോമസ്	തോമ്മസ്
TUdor	റ്യൂഡ(ർ)	റൂഡോർ
TYrrel	ററീറൽ	ററിറേൽ
UlYsses	യൂളീസിസ്(z)	ഉളീസ്സെസ്സ്
Urban	ഏ(ർ)ബൻ	ഉർബ്ബൻ
VAtican	വ്(ഫാ)ററിക്കൻ	വററിക്കാൻ
VAUghan	വ്(ഫോ)ൺ	വൌഗൻ
VEnice	വ്(ഫേ)നിസ്	വെനീസ്
WEllesley	വേ്ൽസ്(z)ലി	വെല്ലെസ്ലി
WEllington	വേലിങ്ററൺ	വെല്ലിങ്ടൻ
WEstcott	വേസ്റ്റ്കട്ട്	വെസ്റ്റ്കോട്ട്
ZabUlon	സ്(അ്യ്)(z)ബ്യൂളൻ	സാബുളോൺ
ZachAEus	സ്(z)(അ്യ്)ക്കീഅസ്–	സക്കേയൂസ്
ZAchary	സ്(z)(ആ്യ്)ക്കറി	സക്കറി

123. "iah" "–ias" ലവസാനിക്കുന്ന ചില സംജ്ഞകൾ.

	ശരി	തെററ്
AnanIas	(അ്യ്)നനൈഅസ്	അനനിയാസ്
Azariah	(അ്യ്)സ(z)റൈഅ	അസറിയാ
EIIas	ഇ(എ)ലൈഅസ്	ഏലിയാസ്
IsaIah	ഐസൈ(z)അ	ഐസയാ
JeremIah	ജെറിമൈഅ	ജെറമിയാ
MathIas	മത്(ഹൈ)അസ്	മത്തിയാസ്
MessIah	മി(മെ–)സൈഅ	മെസിയാസ്
NehemIah	നീഇമൈഅ	നെഹേമിയാ
TobIas	ററാ(–ററ–)ബൈഅസ്	തോബിയാസ്
ZacharIah	സ്(z)(അ്യ്)ക്കറൈഅ	സക്കറിയാ

124. "–ville" ലവസാനിക്കുന്ന ചില സംജ്ഞകൾ

Abbeville	(ആ്യ്)ബ്വ്(ഫീ)ൽ
DAnsville	ഡ്(ആ്യ്)ൻസ്(z)വ്(ഫിൽ)
DElville	ഡേൽവ്(ഫി)ൽ
DUmville	ഡംവ്(ഫി)ൽ
Evansville	ഏവ്(ഫ)ൻസ്(z)വ്(ഫി)ൽ
GlAnville	ഗ്ല്(ആ്യ്)ൻവ്(ഫി)ൽ
GOnville	ഗോൺവ്(ഫി)ൽ
LOUisville	ലൂഇവ്(ഫി)ൽ
LOwville	ലൗവ്(ഫി)ൽ
MAndeville	മ്(ആയ്)ൻഡവ്(ഫി)ൽ
SUmmerville	സഃമവ്(ഫി)ൽ
Umfreville	അംഫ്രവ്(ഫി)ൽ

അനുബന്ധം

DHARMARAM COLLEGE LIBRARY, BANGALORE.
34370

വിദേശഭാഷോച്ചാരണം

മലയാളപത്രമാസികകളിൽ ചിലപ്പോൾ വിദേശികളുടെ പേരുകൾ തെററായി അച്ചടിച്ചു പുറത്തുവിടുന്നതു വായിക്കുമ്പോൾ, ശരിയായ ഉച്ചാരണമറിയാവുന്നവർക്ക് അനുഭവപ്പെടുന്ന അസഹ്യമായ ഒരുവിധ കോരിത്തരിപ്പ് എന്താണെന്ന് അനുഭവസ്ഥർക്ക് മാത്രമെ അറിഞ്ഞുകൂടൂ. എന്തിനു വിദേശികളുടെ പേരുവരെ പോകുന്നു? നിത്യോപയോഗത്തിലിരിക്കുന്ന ചില ഇംഗ്ലീഷ് വാക്കുകളെപ്പോലും പത്രമാസികകൾ ശരിയായി അച്ചടിക്കാറില്ല. 1956-ലെ നോബെൽ (സാഹിത്യ) സമ്മാനം നേടിയ സ്പാനിഷ് സാഹിത്യകാരൻ Juan Ramon Jimenez-നെപ്പററി "മാതൃഭൂമി" ആഴ്ചപ്പതിപ്പിൽ (3-2-56) ഒരു ലേഖനം പ്രസിദ്ധപ്പെടുത്തിയിരുന്നതിൽ അദ്ദേഹത്തിൻെറ പേരിനെ "ജുവാൻ റേമൺ ജിമനസ്" എന്നെഴുതിക്കണ്ടപ്പോൾ ആ പേരിൻെറ ശരിയായ ഉച്ചാരണമെന്തെന്നു കാണിച്ച് ഒരു വായനക്കാരൻ വായനക്കാരുടെ പങ്ക്തിയിലേക്ക് ഒരു കുറിപ്പയച്ചിരുന്നു. (മാ. ഭൂ. 24-2-'56 കാണുക.) എന്നാൽ അബദ്ധം പ്രസിദ്ധീകൃതമായശേഷം ഇങ്ങനെ അസംഖ്യം വായനക്കാരിൽ ഒന്നോ രണ്ടോ പേർ കുറിപ്പുകൾ അയച്ചുകൊടുക്കുന്നതു് ഉടൻതന്നെ പ്രസിദ്ധീകരിക്കുവാൻ സാധിച്ചില്ലെന്നു വരാം. * പ്രസിദ്ധീകൃതമായാൽതന്നെ അതു് എല്ലാവരുടെയും ദൃഷ്ടിയിൽപ്പെട്ടുവെന്നുവരികയില്ല. അങ്ങനെ അബദ്ധം സുബദ്ധമാകാതെ അബദ്ധമായിത്തന്നെ അനുവാചകരിൽ പതിയുന്നു. ഇതിനെ പരിഹരിക്കുവാൻ പര്യാപ്തമായ ഒരു പദ്ധതി ശ്രീ ഐ. സി. ചാക്കോ വളരെ മുമ്പുതന്നെ ചൂണ്ടിക്കാണിച്ചിട്ടുണ്ട്: "യൂറോപ്പിലെ ഓരോ ഭാഷയുടെയും ഉച്ചാരണസമ്പ്രദായങ്ങളെ വിവരിക്കുന്ന ഒരു പുസ്തകമുണ്ടാക്കുന്നതു പ്രയാസമുള്ള ഒരു കാര്യമല്ല. ഇങ്ങനെയൊരു പുസ്തകമുണ്ടാക്കുന്നതിനു് പത്രപ്രവർത്തകന്മാർ പ്രയത്നിക്കേണ്ടിയിരിക്കുന്നു. ഈ പുസ്തകം പത്രാധിപന്മാരുടെയും മററു പത്രപ്രവർത്തകന്മാരുടെയും കൈവശമുണ്ടായിരുന്നാൽ ഇപ്പോൾ കാണുന്ന വിധത്തി

---

* "പഴന്തുണിപെറുക്കി" (Rag-picker) എന്ന പേരിൽ ഇപ്പോൾ ലോകവിദിതനായിരിക്കുന്ന Abbe Pierre എന്ന ഫ്റെഞ്ചുവൈദികനെ സംബന്ധിച്ച് '59 ഫെബ്റു. 8-ാം തീയതിയിലെ "ദീപിക"യിൽ ഒരു ലേഖനമുണ്ടായിരുന്നു. ലേഖനകർത്താവ് ശ്രീ "സി. ആർ." ഈ പേരിനെ മലയാളീകരിച്ചപ്പോഴേയ്ക്കു് അതു് "ആബീ പീറി" എന്നായി മാറിപ്പോയി!!! ഇങ്ങനെ എത്രയെത്ര പേരുകൾ?! ഫ്റെഞ്ചുകാർ ഈ പേരിനെ "അബേയ് പിഏർ" എന്നാണുച്ചരിക്കുന്നതു്.

ലുള്ള വൈലക്ഷണ്യങ്ങൾ ഉണ്ടാകുവാനിടയില്ല. കുറെക്കാലം കഴിയു മ്പോൾ പുസ്തകം നോക്കാതെതന്നെ ശരിയായ ഉച്ചാരണം മലയാളത്തി ലെഴുതുന്നതിനുള്ള വൈദഗ്ദ്ധ്യം മിക്കവർക്കുമുണ്ടാകുകയും ചെയ്യും. പത്ത മ്പതു പുറത്തിൽ കൂടുതൽ വലിപ്പമുള്ള ഒരു പുസ്തകം ഇതിനാവശ്യമുണ്ടാ കുമെന്നു തോന്നുന്നില്ല" ⁕ ഈ പദ്ധതി ഇതുവരെ സാധിതപ്രായമായിട്ടുള്ള തായി ഈ ലേഖകനറിവില്ല. അതുകൊണ്ട് വിദേശവിദേശികളുടെ പേ രുകളെ ശുദ്ധമായിട്ടുച്ചരിക്കുന്നതിൽ ഉത്സുകരായിട്ടുള്ളവരെ ഉദ്ദേശിച്ച് പ്രധാനപ്പെട്ട ചില പാശ്ചാത്യഭാഷകളുടെ ഉച്ചാരണനിയമങ്ങളെ ഇവി ടെ വിവരിക്കാമെന്നു വിചാരിക്കുന്നു.

ഉച്ചാരണത്തെപ്പററി പറയുകയാണെങ്കിൽ ഏതൊരു ഭാഷയ്ക്കും പ്രാതിസ്വികമായ ചില പ്രത്യേകതകളുണ്ട്. ഈ ഗ്രന്ഥത്തിന്റെ ആരം ഭത്തിൽ പറഞ്ഞിരിക്കുന്നതുപോലെ ചില ഉച്ചാരണങ്ങളെ നമ്മുടെ മല യാളഭാഷയിലെഴുതിക്കാണിക്കുക അത്ര സുകരമല്ല. അതിനു പര്യാപ്തങ്ങ ളായ ലിപികൾ നമുക്കില്ല. അങ്ങനെയുള്ള ഉച്ചാരണങ്ങളെ, അതാതു ഭാഷയെ മാതൃഭാഷയായിട്ടുപയോഗിക്കുന്നവരും ശുദ്ധോച്ചാരണവിദഗ്ദ്ധരു മായവരിൽനിന്ന് ശ്രവിച്ചുപഠിക്കയാണു വേണ്ടതു്. ഈ വസ്തുത താഴെ വിവരിക്കുന്ന ഉച്ചാരണനിയമങ്ങളെ പഠിക്കുമ്പോൾ ധരിച്ചിരിക്കേണ്ടതാ ണ്. ഉച്ചാരണനിയമങ്ങളെ വിവരിക്കുന്നതുകൊണ്ട് ഈ ഭാഷകളിൽ ലേഖകനു നല്ല പാണ്ഡിത്യമുണ്ടെന്ന് അനുവാചകർ തെററിദ്ധരിക്കരുതു്. ഉച്ചാരണനിയമങ്ങളെ വിവരിക്കുന്നതിനായി അതാതു ഭാഷയെ മാതൃഭാഷ യായിട്ടുപയോഗിക്കുന്നവരിൽനിന്ന് ശ്രവിക്കുവാനും, കുറെയൊക്കെ അവ രിൽനിന്നുതന്നെ പഠിക്കുവാനും കഴിഞ്ഞിട്ടുണ്ടെന്നതിൽ കൂടുതൽ പ്രാമാ ണ്യം ഈ ലേഖകനവകാശപ്പെടുന്നില്ല.

പാശ്ചാത്യജീവദ്ഭാഷകൾക്കു ലത്തീൻഭാഷയോടുള്ള ആധമർണ്യം സർവ്വഥാ അഗാധമാകയാൽ, ലത്തീൻഭാഷ ഒരു മൃതഭാഷയാണെങ്കിലും, ഇററാലിയൻ, സ്പാനിഷ് ആദിയായ ഭാഷകളുടെ ഉച്ചാരണനിയമങ്ങൾ ലത്തീൻഭാഷയുടെ ഉച്ചാരണത്തോടു വളരെ സാമ്യം വഹിക്കുന്നതുകൊ ണ്ട്, ആദ്യമായിത്തന്നെ ലത്തീൻഭാഷയുടെ ഉച്ചാരണനിയമങ്ങളെ വിവ രിക്കാമെന്നു വിചാരിക്കുന്നു. എന്നാൽ പാശ്ചാത്യരാജ്യക്കാർ (ജെർമ്മനി, സ്പെയിൻ, ഫ്രാൻസു മുതലായ രാജ്യക്കാർ) ലത്തീൻഭാഷയെ ഉച്ചരിക്കു ന്നതു് ഒരേ തരത്തിലല്ല. ഇററാലിയരുടെ ലത്തീൻഭാഷോച്ചാരണമാണ് ഏററവും ശുദ്ധവും അനുകരണീയവുമായതെന്നാണ് സാധാരണ വയ്പു്. അതിനാൽ താഴെ വിവരിക്കപ്പെടുന്ന ലത്തീൻഭാഷോച്ചാരണനിയമങ്ങൾ ഇററാലിയരുടെ ഉച്ചാരണരീതിയെ അനുസരിച്ചുള്ളതാണ്.

⁕ ഐ. സി. ചാക്കോ "ചില ശബ്ദങ്ങളും അവയുടെ ശുദ്ധാർത്ഥങ്ങളും" പുറം 113–114

ലത്തീൻ

ലത്തീനിൽ എല്ലാ സ്വരങ്ങളും എഴുതിയിരിക്കുന്നവിധംതന്നെയാണു് സാമാന്യമായിട്ടുച്ചരിക്കപ്പെടേണ്ടതു്.

സ്വരങ്ങൾ

I. (1) A = അ, ആ (2) E = എ, ഏ (3) I = ഇ, ഈ
(4) O = ഒ, ഓ (5) U = ഉ, ഊ (6) Y = ഈ

ഉദാ: (1) Pater = പാത്തെർ (2) Epistola = എപ്പീസ്തൊള
Materia = മത്തേരിഅ Senex = സേനെക്സ്
(3) Sic = സിക് (4) Oratio = ഒറാത്സിഓ
Sicut = സീക്കുത്ത് Postea = പോസ്തെആ
(5) Ubique = ഉബീക്വെ (6) Kyrie = കീറിഎ
Ubi = ഊബി

മററുചില ഉദാ: Prout, Filii, Diei = പ്രോഉത്ത്, ഫീലിഇ, ദിഎഇ.

II. എന്നാൽ "Æ" "Œ" എന്നിവ സ്വരദ്വയമായി (Diphthong) വരുമ്പോൾ ഉച്ചാരണം "ഏ" എന്നാണു്.

ഉദാ: Cælum = ചേളും (*) Pœna = പേനാ.

III. ചില വാക്കുകളിൽ "aë" "oë" എന്നിവയെ "ഏ" എന്നുച്ചരിച്ചുകൂടാ.

ഉദാ: Aër = ആഎർ Poëma = പൊഏമാ. ഇവയുടെ ഉച്ചാരണം "ഏ" എന്നല്ലെന്നു കാണിക്കുന്നതിനായി "ë" യുടെ മുകളിൽ "Diaeresis" (ഡൈഈരിസിസ്) എന്നു പേരുള്ള രണ്ടു ബിന്ദുക്കൾ ഉണ്ടായിരിക്കാറുണ്ടു്.

IV. æ, e, œ, i, y ഇവ പരമായിരിക്കുമ്പോൾ } cc = ത്ച്

ഉദാ: Ecce = ഏത്ചേ
Siccitas = സീത്ചിത്താസ്

വ്യഞ്ജനങ്ങൾ (+)

V. "H" ലത്തീനിൽ മൂകമാണു്.

ഉദാ: Homo = ഓമോ
Honor = ഓണോർ
Habitavit = അബിത്താവിത്ത്
Humilitas = ഉമീലിത്താസ്

(*) "L" എന്ന അക്ഷരത്തിൻെറ ശരിയായ ഉച്ചാരണം "ള്" എന്നോ "ല്" എന്നോ അല്ല. രണ്ടിൻെറയും മദ്ധ്യത്തിലുള്ള ഒരു ഉച്ചാരണമാണിതിനുള്ളതു്. "ൽള്" എന്നെഴുതിക്കാണിക്കാമെന്നു തോന്നുന്നു.

(+) 'W' ലത്തീനിലില്ല. 'Y' ഗ്രീക്കിൽനിന്നും കടംവാങ്ങിയിട്ടുള്ളതാണു്. 'K' യുടെ പ്രയോഗവും വളരെ പരിമിതമാണു്.

എന്നാൽ "Mihi", "Nihil" എന്നീ രണ്ടു വാക്കുകളിലും ഇവയോടുകൂടി ചേർന്നുവരുന്ന മററു ചില വാക്കുകളിലും "h" ന്റെ ഉച്ചാരണം "ക്ക്" എന്നാണ്. പഴയ ഗ്രന്ഥങ്ങളിൽ ഇവയെ "Michi", "Nichil" എന്നാണ് എഴുതാറുണ്ടായിരുന്നതു്.

ഉദാ: Mihimet = മീക്കിമെത്ത്
Nihilismus = നിക്കിലീസ്മുസ്
Nihilominus = നിക്കിലോമിനുസ്

സൂചന: ഇററലിയിൽ ചില സ്ഥലങ്ങളിൽ ഇവയെ "മീഇ" "നീഇൽ" എന്നുച്ചരിക്കാറുണ്ട്.

VI. "–ti" ക്കു പൂർവ്വമായി s, x, t, ഇവയൊഴിച്ചുള്ള ഏതെങ്കിലും (സ്വരമോ വ്യഞ്ജനമോ) അക്ഷരവും, പരമായി ഏതെങ്കിലും സ്വരവും വരികയാണെങ്കിൽ "–ti" യുടെ ഉച്ചാരണം "ത്സി" എന്നാണ്.

ഉദാ: Patientia = പത്സിഎൻത്സിഅ
Gratia = ഗ്രാത്സിഅ
Constitutio = കൊൺസ്റ്റിത്തുത്സിഓ
Lætitia = ലെത്തീത്സിഅ

s, x, t, പൂർവ്വമായിരിക്കുമ്പോൾ,
ഉദാ: Questio = ക്വേസ്റ്റിഓ
Mixtio = മീക്സ്തിഓ

VII. C = ക് ... ഉദാ: Caritas = കാരിത്താസ്
VII a. D = ദ് ... ഉദാ: Dominus = ദോമിനുസ്
VIII. Sc = സ്ക് ... ഉദാ: Requiescant = റെക്വിഎസ്കന്ത്
IX. G = ഗ് ... Gubernium = ഗുബേർണിഉം
X. Xc = ക്സ്ക് ... Excusare = എക്സ്കുസാരെ

XI. എന്നാൽ e, æ, œ, i, y ഇവയിലേതെങ്കിലും പരമായിരിക്കുമ്പോൾ
- C = ച്
  ഉദാ: Cecilia = ചെച്ചീലിഅ
  Cælum = ചേലും
- G = ജ്
  ഉദാ: Gens = ജേൻസ്
  Magister = മജീസ്റ്റെർ
- Sc = ഷ്
  ഉദാ: Scipio = ഷീപിഓ
  Scelus = ഷേലുസ്
- Xc = ക്ഷ്
  ഉദാ: Excelsis = എക്ഷേൽസിസ്
  Excitare = എക്ഷിത്താരെ

XII. Ch = ക് ... ഉദാ: Machina = മാക്കിനാ

XIII. Gn = ഞ് ... ഉദാ: { Regnum = റേഞ്ഞും
Agnus = ആഞ്ഞൂസ്
Magnus = മാഞ്ഞൂസ്

XIV. J = (*) യ് ... ഉദാ: { Jam = യാം; Judicium = യുദീച്ചിഉം
Judæus = യൂദേഉസ്

XV. R = റ് ... ഉദാ: Romanus = റൊമാനൂസ്

"R" നെ വളരെ വ്യക്തമായിട്ടാണുച്ചരിക്കേണ്ടതു്. "RR" നെ "ർറ്" എന്നതന്നെ ഉച്ചരിക്കണം.

ഉദാ: { Terror = തേർറോർ
Terribilis = തെർറീബിലിസ്

XVI. S = സ് ഉദാ: Sudor = സൂദോർ

XVII. T, Th = ത് ഉദാ: { Talis = താലിസ്
Catholicus = കത്തോലിക്കൂസ്

XVIII. Z = ദ്സ് Zizania = ദ്സിദ്സാനിഅ

മററു വ്യഞ്ജനങ്ങളുടെ ഉച്ചാരണം ഇംഗ്ലീഷിലേതുപോലെതന്നെയാണു്.

ലത്തീൻ ഭാഷയിലെ അനവധി ശബ്ദങ്ങൾ തത്സമങ്ങളായി ഇംഗ്ലീഷിൽ പ്രയോഗിക്കപ്പെടുന്നുണ്ടു്. ഇവയിലധികവും നിയമസംബന്ധമായ സാങ്കേതിക ശബ്ദങ്ങളാണു്. ഇങ്ങനെ ഇംഗ്ലീഷിൽ സാധാരണയായി പ്രയോഗിക്കപ്പെടാറുള്ള കുറെ ലത്തീൻ വാക്കുകളെ താഴെച്ചേർക്കുന്നു. വാക്കുകൾക്കുശേഷം ആദ്യമായി അവയുടെ ലത്തീൻ ഉച്ചാരണവും ആവരണചിഹ്നത്തിൽ അവയുടെ ഇംഗ്ലീഷുച്ചാരണവും കാണിച്ചിരിക്കുന്നു.

Ab extra	ആബ് എക്സ്ത്ര [(ആ്യ്)ബ് എക്സ്റ്റ്റെയ്]
Ab ovo	ആബ് ഓവ്(ഫൊ) [(ആ്യ്)ബ് ഓ(ഉ)വ്(ഫോഉ)]
Absit omen	ആബ്സിത് ഓമെൻ [(ആ്യ്)ബ്സിററ് ഓ(ഉ)മെൻ]
Ab Urbe Condita (A. U. C.)	ആബ് ഊർബെ കോംദിത്താ [(ആ്യ്)ബ് എ(ർ ബികോണ്ഡിറെറയ്]
Ad captandum	ആദ് കപ്പ്താംദും [(ആ്യ്)ഡ് ക്(അയ്)പ്ററാൻഡം]
Addendum	അദ്ദേംദും [അഡേൻഡം]
Ad eundem	ആദ് എഉംദെം [(ആ്യ്)ഡ് ഈഅൻഡെം]

(*) സംസ്കൃതഭാഷയിൽ "ല" "ള" ഇവയെ തുല്യമായി പ്രയോഗിക്കാവുന്നതുപോലെ ലത്തീനിൽ "J" യുടെ സ്ഥാനത്തു് "I" യും "I" യുടെ സ്ഥാനത്തു് "J" യും പ്രയോഗിക്കപ്പെടാം.

Ad hoc	ആദ് ഓക്ക് [(ആ്യ്)ഡ് ഹോക്]
Ad infinitum	ആദ് ഇൻഫിനീത്തും [(ആ്യ്)ഡ് ഇൻഫിനൈററം]
Ad libitum (ad lib)	ആദ് ലീബിത്തും [(ആ്യ്)ഡ് ലീബിററം]
Ad nauseam	ആദ് നൌസെഅം [(ആ്യ്)ഡ് നോസി(അ്യ്)ം]
Ad rem	ആദ് റെം [(ആ്യ്)ഡ് റെം]
Adscriptus glebae	അദ്സ്ക്രീപ്തുസ് ഗ്ലേബെ [(അ്യ്)ഡ്സ്ക്രീപ്ററസ് ഗ്ലീബീ]
Adsum	ആദ്സും [(ആ്യ്)ഡ്സം]
Ad unguem	ആദ് ഉൗംഗെ്വം [(ആ്യ്)ഡ് അംഗെ്വം]
Ad valorem	ആദ് വ്(ഫ)ലോരെം [(ആ്യ്)ഡ്വ്(ഫ)ലേ്റെം]
Ad verbum	ആദ് വ്(ഫേ)ർബ്വും [(ആ്യ്)വ്(ഫേ)(ർ)ബം]
Ad vitam aut culpam	ആദ് വ്(ഫീ)ത്തം ഔത്ത് കുൾപാം [(ആ്യ്)ഡ്വ്(ഫൈ)ററം ഓററ് കൾപ് (അ്യ്)ം]
Aetatis	ഏത്താത്തിസ് [ഈറെറയ്ററിസ്]
A fortiori	ആ ഫോർത്സിഓരി [എയ്ഫോ(ർ)ഷ്യോരൈ]
Alias, Alibi	ആലിഅസ്, ആലിബി [ഏയ്ലിഅസ്, ഏയ്ലിബൈ]
Aliquot	ആലിക്വോത്ത് [(ആ്യ്)ലിക്വോററ്]
Alma Mater	ആൽമ മാത്തെർ [(ആ്യ്)ൽമ മേയ്ററ(ർ)]
A mensa et toro	ആ മെൻസാ എത് തോറൊ [എയ്മേൻസെയ് എററ് ററോറോ(ഉ)]
Amicus curiae	അമീക്കുസ് കൂറിഏ [അമൈക്കസ് ക്യൂറിഈ]
Anglice	ആംഗ്ലിച്ചെ [(ആ്യ്)ംഗ്ലിസീ]
Anno aetatis suae	ആന്നൊ ഏത്താത്തിസ് സൂഏ [(ആ്യ്)നോ(ഉ)ഈറെറയ്ററിസ് സ്യൂഈ]
Anno Domini (A. D.)	ആന്നൊ ദോമിനി [(ആ്യ്)നോ(ഉ)ഡോമിനൈ]
Ante meridiem	ആന്തെ മെരീദിഏം [(ആ്യ്)ൻറി മെരീഡിഏം]
A posteriori	ആ പൊസ്തെരിഓരി [എയ്പോസ്റ്റേറിഓരൈ]
A priori	ആ പ്രിഓരി [എയ്പ്രൈഓരൈ]

Ave	ആവ്(ഫെ)	[ഏയ്‌വ്(ഫി)]
Avizandum	അവ്(ഫി)സ(z)ാണ്ടും	[(അ്യ്)വ്(ഫി)സ്(ആ്യ്)ൻഡം]
Benedicite	ബെനെദീച്ചിത്തെ	[ബെനിഡൈസിററി]
Benedictus	ബെനെദീക്തുസ്	[ബെനിഡീക്ററസ്]
Bis dat qui cito dat	ബിസ് ദാത് ക്വി ചീത്തൊ ദാത്	[ബിസ്ഡ(ആ്യ്)ററ്കൈ സീററാ(ഉ)ഡ്(ആ്യ്)ററ്]
Bona fide	ബോന ഫീദെ	[ബോ(ഉ)ന ഫൈഡി]
Brutum fulmen	ബ്രൂത്തും ഫുൾമെൻ	[ബ്രൂററം ഫൾമെൻ]
Caldarium	കൽദാരിഉം	[ക്(അ്യ്)ൽഡേയ്റിഅം]
Caput mortuum	കാപുത്ത് മോർത്തുഉം	[കേയ്പററ് മോ(ർ)ററ്യൂഅം]
Casus; Catena	കാസുസ്, കത്തേന	[കേയ്സസ്, കററീന]
Caveat emptor	കാവ്(ഫെ)അത്ത് എംപ്തോർ	[കേയ്‌വ്(ഫി)(അ്യ്)ററ്എംപ്ററോ(ർ)]
Cerebellum	ചെറെബേൽലും	[സെരിബേലം]
Cerebrum	ചേറെബ്രും	[സേരിബ്രം]
Certiorari	ചേർത്സിഓരാരി	[സേ(ർ)ഷ്യോറേയറൈ]
Ceteris paribus	ചേത്തെരിസ് പാരിബുസ്	[സീറററിസ് പ്(ആ്യ്)രിബസ്]
Cingulum	ചീങ്ഗുളും	[സിൻഗ്യൂലം]
Circa, Circiter	ചീർക്ക, ചീർച്ചിത്തെർ	[സേ(ർ)ക, സേ(ർ)സിററ(ർ)]
Codex	കോദെക്സ്	[കോ(ഉ)ഡെക്സ്]
Cognoscente	കൊഞ്ഞോഷേംതെ	[കോന്യഷേൻറി]
Cognovit	കൊഞ്ഞോവ്(ഫി)ത്	[കോഗ്നോ(ഉ)വ്(ഫി)ററ്]
Columbarium	കൊളുംബാരിഉം	[കോളംബേയ്റിഅം]
Compendium	കൊംപേംദിഉം	[കംപേൻഡിഅം]
Compos Mentis	കോംപൊസ് മേംതിസ്	[കോംപോസ് മേൻറിസ്]
Condominium	കൊൺദൊമീനിഉം	[കോൺഡമീനിഅം]
Confiteor	കൊൺഫീത്തെഓർ	[കോൺഫീററിഓ(ർ)]
Conjunctiva	കൊൺയുങ്ക്തീവ്(ഫ)	[കോൺജങ്ക്റൈറവ്(ഫ)]
Coram	കോരാം	[കോറം]
Corpus	കോർപുസ്	[കോ(ർ)പസ്]
Corrigendum	കൊർറിജേംദും	[കോറിജേൻഡം]

Credat Judaeus	ക്രേദത് യുദേഉസ് [ക്രീഡ്(അയ്)ററ് ജൂഡീഅസ്]
Crustacea	ക്രുസ്താച്ചെഅ [ക്രസ്റ്റേയ്ഷിഅ]
Cui bono	ക്രുഇ ബോനൊ [ക്വീ ബോനൊ(ഉ)]
Cum grano salis	കും ഗ്രാനൊ സാലിസ് [കം ഗ്രേയ്നൊ(ഉ)സേയ്ലിസ്]
Damnosa hereditas	ദംനോസ ഏരേദിത്തസ് [ഡ്(അ്യ്)ംനോ(ഉ)സ ഹെരേ ഡിററ്(അയ്)സ്]
De facto, –fide, –jure	ദേ ഫാക്തൊ, –ഫീദെ, –യൂരെ [ഡീ ഫ്(ആ്യ്)ക്റേറാ(ഉ) –ഫൈഡി, –ജൂറി]
Dei gratia (D. G.)	ദേഇ ഗ്രാത്സിഅ [ഡീഐ ഗ്രേയ്ഷിഏയ്]
Delineavit (del.)	ദെലിനെഅവ്(ഫി)ത് [ഡിലിനിഏയ്വ്(ഫി)ററ്]
De mortuis nil nisi bonum	ദേ മോർത്തുഇസ് നിൽ നീസി ബോനും [ദീ മോ(ർ)ററ്യൂഇസ് നിൽ നൈസൈ ബോ(ഉ)നം]
De novo	ദേ നോവൊ [ഡീ നോ(ഉ)നോ(ഉ)വ്(ഫൊഉ)]
Deo volente (D. V.)	ദേഓ വ്(ഫൊ)ളേംതെ [ഡീഓ(ഉ)വ്(ഫ)ളേൻറി]
De profundis	ദേ പ്രൊഫൂംദിസ് [ഡീപ്രഫൺഡിസ്]
Deus ex machina	ദേഉസ് എക്സ് മാക്കിന [ഡീഅസ് എക്സ് മേയ്ക്കിനെയ്]
Deus misereatur	ദേഉസ് മിസെറെആത്തൂർ [ഡീഅസ് മിസെറിഏയ്ററ(ർ)]
Dictum	ദീക്ത്തും [ഡീക്ററം]
Dies irae	ദീഏസ് ഈരെ [ഡൈഈസ്(z)അയ്റീ]
Dies non	ദീഏസ് നൊൺ [ഡൈഈസ് നോൺ]
Disjecta membra	ദിസ്യേക്ത മേംബ്ര [ഡിസ്ജേങ്ക്ററ മേംബ്ര]
Dives	ദീവ്(ഫെ)സ് [ഡൈവ്(ഫീ)സ്(z)]
Dramatis persona (dram. pers.)	ദ്റാമത്തിസ് പെർസോണ [ഡ്റ്(ആ്യ്) മററിസ് പെ(ർ)സോ(ഉ)ണ]
Dura mater	ദൂര മാത്തെർ [ഡ്യൂറ മേയ്ററ(ർ)]
Ecce Homo	എത്ചേ ഓമോ [എക്സി ഹോ(ഉ)മൊ(ഉ)]
Editio princeps	എദീത്സിഓ പ്രീൺചെപ്സ് [ഇഡീഷിഓ(ഉ)പ്രീൻസെപ്സ്]

Ego	ഏഗൊ [ഏഗൊ(ഉ)]
Et cetera (etc.)	എത് ചേത്തെര [എററ് സേറെററ]
Et hoc genus omne	എത് ഓക് ജേനുസ് ഓംനെ [എററ് ഹോക് ജേനസ് ഓംനി]
Ex officio	എക്സ് ഒഫ്ഫീച്ചിഒ [എക്സൊഫീഷ്യൊ(ഉ)]
Exit	ഏക്സിത് [ഏക്സിററ്]
Experto crede	എക്സ്പേത്തൊ ക്രേദെ [ഇക്സ്പേ(ർ)ററൊ(ഉ) ക്രിഡി]
Ex post facto	എക്സ് പോസ്തു ഫാക്തൊ [എക്സ് പോ(ഉ)സ്റ്റ് ഫ്(ആ്യ്)ക്ററൊ(ഉ)]
Ex voto	എക്സ് വ്(ഫൊ)ത്തൊ [എക്സ് വ്(ഫോ)(ഉ)ററൊ(ഉ)]
Facile princeps	ഫാച്ചിലെ പ്രീൺചെപ്സ് [ഫ്(ആ്യ്)സിലി പ്രീൻസെപ്സ്]
Ferae naturae	ഫേരേ നത്തൂരെ [ഫീയ്റീ നററ്യൂറി]
Fasti, Fecit (fec.)	ഫാസ്തി, ഫേച്ചിത് [ഫ്(ആ്യ്)സ്റ്റൈ, ഫീസിററ്]
Fiat, Fieri facias (fi. fa:)	ഫീഅത്, ഫീഏരി ഫാച്ചിഅസ് [ഫൈഅററ്, ഫൈഏറൈ ഫേയ്ഷി(അ്യ്)സ്]
Flagellum	ഫ്ളജേല്ലും [ഫ്ളജേലം]
Flatus	ഫ്ളാത്തുസ് [ഫ്ളേയ്ററസ്]
Floccus, Flocci	ഫ്ളോക്കുസ്, ഫ്ളോത്ച്ചി [ഫ്ളോക്കസ്, ഫ്ളോക്സി]
Florilegium	ഫ്ളൊറിലേജിഉം [ഫ്ളോറിലീജിഅം]
Fons et origo	ഫോൻസ് എത് ഒറീഗൊ [ഫോൻസ് എററ് ഓറൈഗൊ(ഉ)]
Fulcrum	ഫൂൾക്രും [ഫൾക്രം]
Habeas corpus	ആബെഅസ് കോർപുസ് [ഹേയ്ബി(അ്യ്)സ് കോ(ർ)പസ്]
Habitat, Hic jacet	ആബിത്തത്, ഇക് യാച്ചെത് [ഹ്(ആ്യ്)ബിററററ്, ഹിക് ജേയ്സെററ്]
Hortus siccus	ഓർത്തുസ് സീക്കുസ് [ഹോ(ർ)ട്ടസ് സീക്കസ്]
Ibidem (ib. ibid.)	ഇബീദെം [ഇബൈഡെം]
Idem (id.)	ഈദെം [ഐഡെം]
Id est (i. e)	ഈദ് എസ്തു [ഇഡ് എസ്റ്റ്]
Ignis fatuus	ഈഞ്ഞിസ് ഫാത്തുഉസ് [ഈഗ്നിസ് ഫ്(ആ്യ്)ററ്യൂഅസ്]
Ignoramus	ഇഞ്ഞൊരാമുസ് [ഇഗ്നൊരേയ്മസ്]

Ignoratio elenchi ഇഞ്ഞൊരാത്സിഒ എലേംകി
[ഇഗ്നറേയ്ഷിഒ(ഉ)ഇലേംകൈ]
Ignotum per ignotius ഇഞ്ഞോത്തും പേർ ഇഞ്ഞോത്സിഉസ്
[ഇഗ്നോ(ഉ)ററംപേർ ഇഗ്നോ
(ഉ)ഷിഅസ്]
Imperium ഇംപേരിഉം [ഇംപേറിഅം)
Impluvium ഇംപ്ളുവ്(ഫി)ഉം [ഇംപ്ലൂവ്(ഫി)അം]
Imprimatur ഇംപ്രിമാത്തൂർ [ഇംപ്രിമേയ്ററ(ർ)]
Imprimis ഈംപ്രിമിസ് [ഇംപ്രൈമിസ്]
In articulo mortis ഇൻ അർത്തീക്കുളൊ മോർത്തിസ്
[ഇൻ ആ(ർ)ട്ടീക്യൂലൊ(ഉ)മോ(ർ)ട്ടിസ്]
In esse ഇൻ എസി
In extenso ഇൻ എക്സ്തേൻസൊ
[ഇൻ എക്സ്റേറൻസൊ(ഉ)]
In flagrante delicto ഇൻ ഫ്ളഗ്രാംതെ ദെലീക്തൊ
[ഇൻഫ്ളഗ്റ്(ആ്യ്)ൻറി
ഡിലീക്ററൊ(ഉ)]
In loco parentis ഇൻ ലോക്കൊ പരേംതിസ്
[ഇൻ ലോ(ഉ)ക്കോ(ഉ)പരേംററിസ്]
In memoriam ഇൻ മെമോറിഅം [ഇൻ മിമോറി(അ്യ്)ം]
In nubibus ഇൻ നൂബിബുസ് [ഇൻ ന്യൂബിബസ്]
In partibus infidelium ഇൻ പാർത്തിബുസ് ഇൻഫിദേലിഉം
[ഇൻ പാ(ർ)ട്ടിബസ് ഇൻഫിഡീലിഅം]
In posse; –situ ഇൻ പോസ്സെ, –സീത്തു
[ഇൻ പോസി, –സൈററ്യൂ]
In propria persona ഇൻ പ്രോപ്രിഅ പെർസോണ
[ഇൻപ്രോ(ഉ)പ്രിഅ പെ(ർ)സോ(ഉ)ണ]
In puris naturalibus ഇൻ പൂരിസ് നത്തുറാലിബുസ്
[ഇൻ പ്യൂരിസ് നെയ്ററ്യൂറേയ്ലിബസ്]
In statu pupillari ഇൻ സ്താത്തു പുപ്പില്ലാരി
[ഇൻ സ്റ്റേയ്ററ്യൂ പ്യൂപിലേയ്റൈ]
In statu quo ഇൻ സ്താത്തു ക്വോ
[ഇൻ സ്റ്റേയ്ററ്യൂ ക്വോ(ഉ)]
In terrorem ഇൻ തെർറോരെം [ഇൻറെററോറെം]
In toto ഇൻ തോത്തൊ
[ഇൻ റേറാ(ഉ)റെറാ(ഉ)]
Incipit ഈൻചിപിത് [ഈൻസിപിററ്]
Incunabula ഇൻകുനാബുള [ഇൻക്യൂന(ആ്യ്)ബ്യൂള]
Incus, Indicium ഈൻകുസ്, ഇൻദീച്ചിഉം
[ഈൻകസ്, ഇൻഡീഷിഅം]

Infra (inf.) ഈൻഫ്രെ [ഈൻഫ്രെ]
Initio (init.) ഇനീത്സിഓ [ഇനീഷിഓ(ഉ)]
Inter alia ഈംതെർ ആലിഅ [ഈൻററർ ഏയ്ലിഅ]
Inter vivos ഈംതെർ വ്(ഫീ)വ്(ഫൊ)സ്
[ഈൻറെറ(ർ) വ്(ഫൈ വ്ഫോ(ഉ)സ്]
Interim ഈംതെറിം [ഈൻറെററിം]
Ipse dixit ഈപ്സെ ദീക്സിത് [ഈപ്സിഡിക്സിററ്]
Ipsissima verba ഇപ്സീസ്സിമ വ്(ഫേ)ർബ
[ഇപ്സീസിമ വ്(ഫേ)(ർ)ബ]
Ipso facto ഈപ്സൊ ഫാക്തൊ
[ഈപ്സൊ(ഉ)ഫ്(ആയ്)ക്ററൊ(ഉ)]
Labium ലാബിഉം [ലേയ്ബിഅം]
Lapsus ലാപ്സുസ് [ല്(ആയ്)പ്സസ്]
Latine ലതീനെ [ലറൈററനീ]
Laudator temporis acti ലൗദാതൊർ തേംപൊരിസ് ആക്തി
[ലോഡേയ്ററോ(ർ) റേംപറിസ്
(ആയ്)ക്റൈറ]
Legum ലേഗ്ഗും [ലീഗം]
Lex talionis ലേക്സ് തലിഓണിസ്
[ലേക്സ്ററ്(അയ്)ലിഓ(ഉ)നിസ്]
Literae humaniores ലീതെരേ ഉമനിഓരെസ്
[ലീറെററീ ഹ്യൂമെയ്നിഓറീസ്(z)]
Literarum doctor ലീതെരാരും ദോക്തൊർ
[ലിറെററേയ്റം ഡോക്ടറോ(ർ)]
Literati ലിതെരാതി [ലിറെറേയ്റൈറ]
Literatim ലിതെരാതിം [ലിറെറേയ്ററിം]
Locus classicus ലോ(ഉ)കുസ് ക്ലാസ്സികുസ്
[ലോ(ഉ)കസ് ക്ല്(ആയ്)സിക്കസ്]
Locus in quo ലോകുസ് ഇൻ ക്വോ
[ലോ(ഉ)കസ് ഇൻ ക്വോ(ഉ)]
Locus poenitentiae ലോകുസ് പെനിതേൻത്സിഏ
[ലോ(ഉ)ക്കസ് പിനിറേൻഷിഈ]
Locus standi ലോകുസ് സ്താംദി
[ലോ(ഉ)ക്കസ് സ്റ്റ്(ആയ്)ൻഡൈ]
Lusus naturae ലൂസുസ് നത്തൂരേ [ലൂസസ് നററ്യൂറീ]
Mala fide മാല ഫീദെ [മേയ്ല ഫൈഡി]
Malleus മാൽലെഉസ് [മ്(ആയ്)ലിഅസ്]
Mammalia മമ്മാലിഅ [മ്(അയ്)മേല്യ]
Mandamus മംദാമുസ് [മ്(അയ്)ൻഡേയ്മസ്]

Mare clausum, -liberum	മാരെ ക്ലൗസ്സും, –ലീബെരും [മേയ്അ്റിക്ലോസം, –ലൈബെരം]
Materia medica	മത്തേരിഅ മേദിക്ക [മററീറിഅ മേഡിക്ക]
Maxilla	മക്സ്സില്ല [മ്(ആ്യ്)ക്സ്സില]
Meatus	മെആത്തുസ് [മിഏയ്ററസ്]
Medium	മേദിഉം [മീഡിഅം]
Medulla oblongata	മെദ്ദൂൽല്ല ഒബ്ലൊംഗാത്ത [മിഡല അബ്ലംഗേയ്ററ]
Memento (mem.)	മെമേംതൊ [മിമേൻറാ(ഉ)]
Memorabilia	മെമൊറബീലിഅ [മെമറബീലിഅ]
Memorandum (memo.)	മെമൊറാംദ്ദും [മെമറ്(ആ്യ്)ൻഡം]
Memoria technica	മെമോറിഅ തേക്നിക്ക [മിമോറിഅ റേറക്നിക്ക]
Mens Conscia	മേൻസ് കോൺഷിഅ [മേൻസ്(z)കോൺഷിഅ]
Mens sana in corpore sano	മേൻസ് സാന ഇൻ കോർപൊരെ സാനൊ [മേൻസ്(z)സേയ്ന ഇൻ കോ(ർ) പൊരി സേയ്നൊ(ഉ)]
Mittimus	മീത്തിമുസ് [മീററിമസ്]
Motu proprio	മോത്തു പ്രോപ്രിഒ [മോ(ഉ)ററ്യൂ പ്രോപ്രിഒ(ഉ)]
Multum in parvo	മൂൽത്തും ഇൻ പാർവൊ [മൽററം ഇൻ പാ(ർ)വ്(ഫൊ)(ഉ)]
Mutatis mutandi	മൂത്താത്തിസ് മൂത്താംദിസ് [മ്യൂറേയ്ററിസ് മ്യൂററ്(ആ്യ്) ൻഡിസ്]
Nemine contradicente (con.)	നേമിനെ കോംത്രദിച്ചേംതെ [നീമിനി കോൺട്രഡൈസേൻറി]
Nemine Dissentiente (dis.)	നേമിനെ ദിസ്സെൻത്നിഏംതെ [നീമിനി ഡിസേൻഷിഏൻറി]
Ne plus ultra	നേ പ്ലൂസ് ഉൗൽത്ര [നീ പ്ലസ് അൽററ്റ]
Nisi prius	നീസി പ്രീഉസ് [നൈസൈ പ്രൈഅസ്]
Nolens volens	നോളെൻസ് വ്(ഫോ)ളെൻസ് [നോ(ഉ)ലെൻസ്(z)വ്(ഫോ)(ഉ) ലെൻസ്(z)]
Noli me tangere	നോളി മേ താംജെരെ [നോ(ഉ)ളൈ മീ ററ്(ആ്യ്)ംജെറി]
Nolle prosequi	നോള്ളെ പ്രോസെക്വി [നോളി പ്രോസിക്വൈ]

Nolo episcopari	നോളൊ എപ്പിസ്കൊപ്പാരി [നോ(ഉ)ളൊ(ഉ)എപ്പിസ്കൊപ്പേയ് അറൈ]
Non assumpsit	നൊൺ അസ്സൂംപ് സിത് [നോൺ അസംപ് സിററ്]
Non compos mentis	നൊൺ കോംപൊസ് മേംതിസ് [നോൺ കോംപൊസ് മേൻററിസ്]
Non est inventus	നൊൺ എസ്റ്റ് ഇൻവ് (ഫേ)ംതുസ് [നോൺ എസ്റ്റ് ഇൻവ്(ഫേ)ൻററസ്]
Non liquet	നൊൺ ലീക്വെത് [നോൺ ലിക്വെററ്]
Non placet	നൊൺ പ്ലാച്ചെത് [നോൺ പ്ലേയ്സെററ്]
Non possumus	നൊൺ പോസ്സുമുസ് [നോൺ പോസ്യുമസ്]
Non sequitur	നൊൺ സേക്വിത്തുർ [നോൺ സേക്വിററ(ർ)]
Nota Bene (N. B.)	നോത്ത ബേനെ [നോ(ഉ)ററ ബീനി]
Nugae	നൂജേ [ന്യൂജീ]
Nulla bona	നൂൾല ബോന [നള ബോ(ഉ)ന]
Nunc dimittis	നൂംക് ദിമീത്തിസ് [നംക് ഡിമീററിസ്]
Obiit (ob.)	ഓബിഇത് [ഓബിഇററ്]
Obiter dictum	ഓബിത്തെർ ദീക്ത്തും [ഓബിററെ(ർ)ഡീക്ററം]
Odium, opus magnum	ഓദിഉം, ഓപുസ് മാഞ്ഞും [ഓ(ഉ)ഡിഅം, ഓപസ് മ(ആ്യ്)ഗ്നം)]
Otium cum dignitate	ഓത്സിഉം കും ദീഞ്ഞിത്താത്തെ [ഓ(ഉ)ഷിഅം കം ഡീഗ്നിറേറയ്ററീ]
Ovum	ഓവ്(ഫ്)ഉം [ഓ(ഉ)വ്(ഫ)ം]
Pace tua	പാച്ചെ തുഅ [പേയ്സിററ്യൂഎയ്]
Pari passu, Passim	പാരി പാസ്സു, പാസ്സിം [പേയ് അറൈ പ്(ആ്യ്)സ്യൂ]
Parturiunt montes Nascetur ridiculus mus	പർത്തുറിഉംത് മോംതെസ് നഷേത്തുർ റിദീക്കുളുസ് മൂസ് [പാ(ർ)ററ്യൂറിഅൻററ് മോൻററീസ്(z) ന്(അ്യ്)സീററ(ർ) റൈഡീക്യൂലസ് മസ്]
Patagium	പത്താജിഉം [പ്(അ്യ്)ററജൈഅം]
Patella	പത്തേൽല്ല [പറേറല]
Peccavi	പെക്കാവി [പെക്കേയ് വ്(ഫൈ)]
Per annum (p. a.)	പേർ ആന്നും [പേർ(ആ്യ്)നം]
Per caput	പേർ കാപുത് [പേ(ർ)ക്(ആ്യ്)പററ്]

Per contra	പേർ കോംത്ര [പേ(ർ)കോൺററ്റ]
Per diem	പേർ ദീംഎം [പേ(ർ)ഡൈഎം]
Per mensem	പേർ മേൻസെം [പേ(ർ)മേൻസെം]
Per procurationem (proc.)	പേർ പ്രൊക്കുറത്സിഓനെം [പേ ർ)പ്രോക്യൂറേയ്ഷിഓ(ള)നെം]
Per saltum	പേർ സാൽതൂം [പേ(ർ)സേയ്ൽററം]
Per se	പേർ സേ [പേ(ർ)സീ]
Persona grata	പെർസോണഗ്റാത്ത [പെ(ർ)സോ(ഉ)ണഗ്രേയ്ററ]
Petitio principii	പെത്തീത്സിഒ പ്രിൺചീപിള [പിററീഷ്യോ (ഉ) പ്രിൻസീപിഐ]
Pinxit –xerunt (Pinxt, pnx, pnxt)	പീങ്ക്സിത് [പീങ്ക്സിററ്, പിങ്ക്സ് യേറൻററ്]
Pontificalia	പൊംതിഫിക്കാലിഅ [പോൻററിഫിക്കേയ്ലിഅ]
Post hoc ergo propter hoc	പോസ്റ്റ് ഓക് ഏർഗൊ പ്രോപ്തർ ഓക് [പോസ്റ്റ് ഹോക് ഏ(ർ)ഗൊ(ഉ)പ്രോപ്ററ(ർ)ഹോക്]
Post meridiem (p. m.)	പോസ്റ്റ് മെരീദിഎം [പോസ്റ്റ്മെരീഡിഎം]
Post mortem (p. m.)	പോസ്റ്റ് മോർത്തെം [പോസ്റ്റ് മോ(ർ)ട്ടെം]
Praemunire	പ്രേമുണീരെ [പ്രീമ്യൂണയ്റി]
Praenomen	പ്രേനൊമെൻ [പ്രീനോ(ഉ)മെൻ]
Prima facie	പ്രീമ ഫാച്ചിഎ [പ്രൈമ ഫേയ്ഷിഈ]
Primo	പ്രീമൊ [പ്രൈമൊ(ഉ)]
Pro forma	പ്രോ ഫോർമ [പ്രോ(ഉ)ഫോ(ർ)മെയ്]
Pro hac vice	പ്രോ ആക് വ്(ഫീ)ച്ചെ [പ്രോ(ഉ)ഹ്(ആ്യ്)ക്വ്(ഫൈ)സി]
Pro rata	പ്രോറാത്ത [പ്രോ(ഉ)റേയ്ററ]
Pro re nata	പ്രോ റെ നാത്ത [പ്രോ(ഉ)റീ നേയ്ററ]
Pro tanto	പ്രോ താന്തൊ [പ്രോ(ഉ)ററ്(ആ്യ്)ൻെറാ(ഉ)]
Pro tempore (pro tem.)	പ്രോ തേംപൊരെ [പ്രോ(ഉ)റേംപറി]
Prolapsus	പ്രൊലാപ്സുസ് [പ്രല്(ആ്യ്)പ്സസ്]
Proviso	പ്രൊവ്(ഫീ)സൊ, [പ്രവ്(ഫൈ)സേ(z)ാ(ഉ)]
Proximo (Prox.)	പ്രോക്സിമോ [പ്രോക്സിമൊ(ഉ)]
Proxime accessit	പ്രോക്സിമെ അത്ച്ചേസ്സിത് [പ്രോക്സിമി അക്സേസിററ്]
Punctum	പൂങ്ക്തൂം [പങ്ക്ററം]

Qua, Quantum	ക്വാ, ക്വാംതും [ക്വേയ്. ക്വോൻററം]
Quantum libet (q. l.)	ക്വാംതും ലീബെത് [ക്വോൻററം ലീബെററ്]
Quantum placet (Q. p.)	ക്വാംതും പ്ലാച്ചെത് [ക്വോൻററം പ്ലേയ്സെററ്]
Quantum sufficit (q. s.)	ക്വാംതും സൂഫിച്ചിത് [ക്വോൻററം സഫിസിററ്]
Quasi	ക്വാസി [ക്വേയ്സൈ]
Quare impedit	ക്വാരെ ഇംപെദിത് [ക്വേയ്റെ ഇംപെഡിററ്]
Quicumque vult	ക്വിക്കുംക്വെ വ്(ഫൂ)ൾത് [ക്വൈക്വംക്വി വ്(ഫ)ൾററ്]
Quoad	ക്വോആദ് [ക്വോ(ഉ)(അ്യ്)ഡ്]
Quod	ക്വോദ് [ക്വോഡ്]
Quondam	ക്വോംദം [ക്വോൻഡ്(അ്യ്)ം]
Quorum	ക്വോരും [ക്വോറം]
Radix, Ratio	റാദിക്സ്, റാത്സിഓ [റേയ്ഡിക്സ്, റേയ്ഷിഓ(ഉ)]
Rara avis	റാരാ ആവ്(ഫി)സ് [റേയ്റ ഏയ്വ്(ഫി)സ്]
Reductio ad absurdum	റെദുക്സിഓ ആദ് അബ്സൂർദും [റിഡക്ഷിഓ(ഉ)(ആ്യ്)ഡ് അബ്സേ(ർ)ഡം]
Referendum	റെഫെറേംദും [റെഫെറേൻഡം]
Regina, Rex	റെജീന, റേക്സ് [റിജൈന, റേക്സ്]
Rejectamenta	റെയെക്തമേംത [റിജെക്ററമേൻററ]
Requiesca (n)t in pace (R. I. P.)	റെക്വിഎസ്ക(ന്ത്)ത് ഇൻപാച്ചെ [റെക്വിഎസ്ക്(അ്യ്)(ൻ)ററ് ഇൻ പേയ്സി]
Sacrarium	സക്രാരിഉം [സക്രേയ്റിഅം]
Sanctus	സാങ്ക്തുസ് [സ്(ആ്യ്)ങ്കററസ്]
Scandalum magnatum	സ്കാംദലും മഞ്ഞാത്തും [സ്ക്(ആ്യ്)ൻഡലം മ്(അ്യ്) ഗേ്നയ്ററം]
Scilicet (scil.)	ഷീലിച്ചെത് [സൈലിസെററ്]
Scire facias	ഷീരെ ഫാച്ചിഅസ് [സൈരി ഫേയ്സിഅസ്]
Sculpsit-serunt (sculps.)	സ്ക്രുൾപ്സിത്, സ്കുൾപ്സേരുംത് [സ്കൾപ്സിററ്, സ്കൾപ്സീയ്രൻററ്]
Sederunt	സെദേരുംത് [സിഡീയ്രൻററ്]

Senatus	സെനാത്തുസ് [സിനേയ്‌ററസ്]
Seniores priores	സെനിഓരെസ് പ്രിഓരെസ്
	[സീനിഓറീസ്(z) പ്രൈഓറീസ്(z)]
Sequentia, –tes (seq.)	സെക്വേൻത്സിഅ, –ന്തെസ്
	[സിക്വേൻററീസ്, സിക്വേൻഷിഅ]
Seriatim, sic	സെരിആത്തിം, സിക്
	[സേറിഏയ്‌ററിം, സിക്]
Sine die	സീനെ ദീഏ [സൈനി ഡൈഈ]
Sine qua non	സീനെ ക്വാ നൊൺ
	[സൈനി ക്വേയ് നോൺ]
Si quis	സി ക്വിസ് [സൈ ക്വിസ്]
Sortes sacrae	സോൎത്തെസ് സാക്രെ
	[സോ(ർ)ട്ടീസ്(z) സേയ്ക്രീ]
Status (in) quo	സ്താത്തുസ്(ഇൻ)ക്വോ
	[സ്റ്റേയ്‌ററസ്(ഇൻ)ക്വോ]
Stet, stupor	സ്തെത്, സ്തുപൊർ
	[സ്റ്റെററ്, സ്റ്റ്യൂപ(ർ)]
Stimulus	സ്തീമുളുസ് [സ്റ്റീമ്യൂലസ്]
Suaviter in modo }	സ്വാവി(ഫി)ത്തെർ ഇൻ മോദൊ
Fortiter in re }	ഫോർത്തിത്തെർ ഇൻ റെ
	[സ്‌വേയ്‌വ്(ഫി)ററെ(ർ)ഇൻമോ(ഉ)
	ഡൊ(ഉ)ഫോ(ർ)ററിററെ(ർ)ഇൻ–റീ]
Sub finem (s. f.)	സുബ് ഫീനെം [സബ് ഫൈനം]
Sub judice	സുബ് യൂദിച്ചെ [സബ് ജൂഡിസെ]
Sub Rosa	സുബ് റോസ [സബ് റോ(ഉ)സ(z)]
Sub silentio	സുബ് സിലേൻത്സിഒ
	[സബ് സിലേൻഷിഒ(ഉ)]
Sub voce (s. v.)	സുബ് വോച്ചെ [സബ് വോ(ഉ)സെ]
Sudatorium	സുദത്തോരിഉം [സ്യൂഡറേറാറിഅം]
Suggestio falsi	സുജ്ജേസ്തിഒ ഫാൽസി
	[സജേസ്‌ററിഒ(ഉ)ഫ്(ആ്‌യ്)ൽസൈ]
Summum bonum	സുമ്മും ബോനും [സമം ബോ(ഉ)നം]
Suppressio veri	സുപ്രേസ്സിഒ വ്(ഫേ)രി
	[സപ്രെസിഒ(ഉ)വ്(ഫീ)റൈ]
Sursum corda	സൂർസും കോർദ [സേ(ർ)സം കോ(ർ)ഡ]
Suspendatur per	സുസ്പേൻദാത്തൂർ പേർ കോൾല്ലും
collum (sus. per coll.)	[സസ്‌പേ(ർ)കോൽ]
Tabula rasa	താബുല റാസ [ററ്(ആ്‌യ്)ബ്യൂല റേയ്‌സ]
Tace, tacet	താച്ചെ, താച്ചെത്
	[റേറയ്‌സീ, റേറയ്‌സെററ്]

Te Deum	തേ ദേഉം [ററീ ഡീഅം]
Tepidarium	തെപ്പിദാരിഉം [റൈറപ്പിഡേയ്റിഅം]
Tertium quid	തേർത്ത്സിഉം ക്വിദ് [റേ(ർ)ഷിഅം ക്വിഡ്]
Tertius gaudens	തേർത്ത്സിഉസ് ഗൗദെൻസ് [റേ(ർ)ഷസ് ഗോഡെൻസ്]
Tirocinium	തിറൊച്ചീനിഉം [ററയ്റസീനിഅം]
Totidem verbis	തോത്തിദെം വ്(ഫേ)ർബിസ് [റോററിഡെം വ്(ഫേ)(ർ)ബിസ്]
Toties quoties	തോത്സിഎസ് ക്വോത്സിഎസ് [റോ(ഉ)ഷിഈസ് ക്വോ(ഉ)ഷിഈസ്]
Toto caelo	തോത്തൊ ചേലൊ [റോ(ഉ)റോ(ഉ)സീലൊ(ഉ)]
Tuum et meum	തൂഉം എത് മേഉം [ററ്യൂഅം എററ് മീഅം]
Ubi supra	ഊബി സൂപ്ര [യൂബി സ്യൂപ്ര]
Ultima ratio	ഊൽത്തിമ രാത്സിഒ [അൽററിമ റേയ്ഷിഒ(ഉ)]
Ultima ratio regum	ഊൽത്തിമ രാത്സിഒ റേഗ്ഉം [അൽററിമ റേയ്ഷിഒ(ഉ)റീഗം]
Ultimatum	ഉൽത്തിമാത്തും [അൽററിമേയ്ററം]
Ultimo (ult.)	ഊൽത്തിമൊ [അൽററിമൊ(ഉ)]
Ultra vires	ഊൽത്ര വ്(ഫീ)രെസ് [അൽററ്റവ്(ഫൈ)റീസ്(z)]
Ursa major, –minor	ഊർസ മായൊർ, മീനൊർ [ഏ(ർ)സ മേയ്ജ(ർ) –മൈനർ]
Uti possidetis	ഊത്തി പൊസ്സിദേത്തിസ് [യൂററിപൊസ്സിഡീററിസ്]
Vae victis	വ്(ഫേ) വ്(ഫീ)ക്തിസ് [വ്(ഫീ)വ്(ഫീ)ക്ററിസ്]
Varia lectio	വ്(ഫാ)രിഅ ലേക്സിഒ [വ്(ഫ്)(ആയ്)റിഅ ലേക്ഷിഒ(ഉ)]
Velamen	വ്(ഫെ)ലാമെൻ [വ്(ഫി)ലേയ്മൻ]
Velamentum	വ്(ഫെ)ലമേന്തും [വ്(ഫി)ലമേൻററം]
Vertigo	വ്(ഫെ)ർതീഗൊ [വ്(ഫേ)(ർ)ട്ടിഗൊ(ഉ)]
Veto	വ്(ഫേ)ത്തൊ [വ്(ഫീ)ററൊ(ഉ)]
Via lactea	വ്(ഫീ)അ ലാക്തെഅ [വ്(ഫൈ)അല്(ആയ്)ക്ററെഅ]
Via media	വ്(ഫീ)അ മേദിഅ [വ്(ഫൈ)മീഡിഅ]
Viaticum	വ്(ഫി)ആത്തിക്കും [വ്(ഫൈ)(ആയ്)ററികം]

Vice versa	വ്(ഫീ)ച്ചെ വേർസ [വ്(ഫൈ)സിവ്(ഫേ)(ർ)സ]
Vide	വ്(ഫീ)ദെ [വ്(ഫൈ)ഡി]
Videlicet (viz.)	വ്(ഫി)ദേലിച്ചെത് [വ്(ഫി)ഡീലിസെററ്]
Vinculum	വ്(ഫീ)ങ്കുളം [വ്(ഫീ)ൻക്യൂലം]
Vi et armis	വ്(ഫീ) എത് ആർമിസ് [വ്(ഫൈ)എററ് ആ(ർ)മിസ്]
Virus	വ്(ഫീ)രുസ് [വ്(ഫൈ)രസ്]
Vis inertiae	വ്(ഫി)സ് ഇനേർത്സിഏ [വ്(ഫി)സ് ഇനേ(ർ)ഷിഈ]
Vis mortua, –viva	വ്(ഫി)സ് മോർതുഅ, വ്(ഫീ) [വ്(ഫി)സ് മോ(ർ)ററ്യൂഅ, –വ്(ഫൈ)വ്(ഫ)]
Vivat	വ്(ഫീ)വ്(ഫ)ത് [വ്(ഫൈ)വ്(ഫ്)(അ്യ്)ററ്]
Viva voce	വ്(ഫീ)വ്(ഫ) വോച്ചെ [വ്(ഫൈ)വ്(ഫ)വ്(ഫോ)(ഉ)സി]

ഇററാലിയൻ

ഇററാലിയൻ ഭാഷയുടെ ഉച്ചാരണം ഇംഗ്ലീഷ് ഫ്രെഞ്ച് ആദിയായ ഭാഷകളെ അപേക്ഷിച്ച് സുകരതരമാണ്. ഇററാലിയൻ വാക്കുകളിലെ എല്ലാ അക്ഷരങ്ങളെയുമുച്ചരിക്കേണ്ടതാണ്. ഈ നിയമത്തിന് അപവാദമില്ലാതില്ല. ലത്തീൻ ഭാഷയുടെ ഉച്ചാരണനിയമങ്ങൾ തന്നെയാണ് മിക്കവാറും ഇററാലിയൻ ഭാഷയ്ക്കുമുള്ളത്.

സ്വരങ്ങൾ

XIX. A = അ, ആ – ഉദാ: Padre = പാദ്രെ
E = എ, ഏ – ,, Mensa = മേൻസാ
I = ഇ, ഈ – ,, Inno = ഈന്നൊ
O = ഒ, ഓ – ,, Torto = തോർത്തൊ
U = ഉ, ഊ – ,, Uomo = ഉഓമൊ

വ്യഞ്ജനങ്ങൾ

XX. a, o, u, എന്നീ സ്വരങ്ങളിലേതെങ്കിലുമോ, ഏതെങ്കിലും വ്യഞ്ജനാക്ഷരമോ പരമായിരിക്കുമ്പോൾ C = ക് ഉദാ: Carro = കാർറൊ; Creta = ക്രേത്താ; Roncalli = റൊംകാൽല്ലി

XXI. e, i, എന്നീ സ്വരങ്ങളിലേതെങ്കിലും പരമായിരിക്കുമ്പോൾ C = ച് ഉദാ: Cera = ചേറാ; Cibo = ചീബൊ; Pacelli = പച്ചേൽല്ലി

XXII. Ch = ക് ഉദാ: Chinare = കിനാരെ; Chiave = ക്യാവ്(ഫെ)

XXIII. a, o, u, എന്നീ സ്വരങ്ങളിലേതെങ്കിലും പരമായിരിക്കുമ്പോൾ "Ci–" യിലെ "i" മൂകമാണ്. ഉദാ: Cioccolata = ചൊക്കൊളാത്താ; Ciarlare = ചർളാരെ

XXIV. e, i, എന്നീ സ്വരങ്ങളിലേതെങ്കിലും പരമായിരിക്കുമ്പോൾ CC = ച്ച്. ഉദാ: Eccellenza = എച്ചെല്ലേൻ(ത്)സാ; Verdiccio = വെർദീച്ചൊ

XXV. D = ദ്. ഉദാ: Domino = ദോമിനൊ.

XXVI. a, o, u, എന്നീ സ്വരങ്ങളിലേതെങ്കിലുമോ l, n, ഒഴിച്ചുള്ള ഏതെങ്കിലും വ്യഞ്ജനാക്ഷരമോ പരമായിരിക്കുമ്പോൾ G = ഗ്. ഉദാ: Gallo = ഗാൽല്ലൊ; Grande = ഗ്രാംദെ

XXVII. e, i, എന്നീ സ്വരങ്ങളിലേതെങ്കിലും പരമായിരിക്കുമ്പോൾ } G = ജ്. ഉദാ: { Gettare = ജെത്താരെ; Giro = ജീറൊ

XXVIII. e, i, എന്നീ സ്വരങ്ങളിലേതെങ്കിലും പരമായിരിക്കുമ്പോൾ } Gh=ഗ്. ഉദാ: { Streghe = സ്ത്രേഗെ

XXIX. a, o, u, എന്നീ സ്വരങ്ങളിലേതെങ്കിലും പരമായിരിക്കുമ്പോൾ "Gi" യിലെ "i" മൂകമാണു്. അപ്പോൾ } Gi=ജ്. ഉദാ: { Giardino = ജർദീനൊ; Giuramento = ജൂരമേന്തൊ

XXX. e, i, എന്നീ സ്വരങ്ങളിലേതെങ്കിലും പരമായിരിക്കുമ്പോൾ } GG=ജ്ജ്. ഉദാ: { Coraggio = കൊറാജ്ജൊ

XXXI. Gn = ഞ്. Campagna = കംപാഞ്ഞാ.

XXXII. "i" എന്ന സ്വരം പരമായിരിക്കുമ്പോൾ } Gl=ൽ്ളി. ഉദാ: { Figlio = ഫീൽ്ളിഒ

എന്നാൽ ഇതിനു ചില അപവാദങ്ങളില്ലാതില്ല.

ഉദാ: { Negligenza = നെ്ഗ്ളിജേൻ(ത്)സാ; Anglia = ആംഗ്ലിആ; Geroglifico = ജെറൊഗ്ലീഫിക്കൊ

XXXIII. J = യ്. ഉദാ: (+) Juniore = യൂണിഓരെ.

XXXIV. e, i, എന്നീ സ്വരങ്ങൾ പരമായിരിക്കുമ്പോൾ } Sc = ഷ്. { Scelta = ഷേൽത്താ; Scimmia = ഷീമ്മ്യാ

XXXV. T = ത്. ഉദാ: Tabella = തബേൽല്ലാ.

Z = { ത്സ് (ചില സ്ഥാനത്തു്); ദ്സ് (മററു ചില സ്ഥാനത്തു്)

ഉദാ: Forza = ഫോർത്സാ

Zelo = ദ്സേലൊ

(+) J, K, W, X, Y എന്നീ അക്ഷരങ്ങൾ വിദേശ വാക്കുകളിൽ കൂടിയാണു് ഇററാലിയൻ ഭാഷയിൽ കടന്നുകൂടിയിട്ടുള്ളതു്. ഈ അക്ഷരങ്ങൾ ചേർന്ന വാക്കുകളൊന്നും ഇററാലിയനു സ്വന്തമായിട്ടില്ല. ലത്തീനിലെപ്പോലെ 'J' ക്കു പകരം 'I' യെയും പ്രയോഗിക്കാം.

ചില വ്യക്തിസംജ്ഞകൾ

(വ്യഞ്ജനത്തിലവസാനിക്കുന്ന ഒരു വാക്കുപോലും ഇററാലിയൻ ഭാഷയിലില്ല. –ana, –ani, –ano, –ina, –ini, –ino എന്നിവയിലവസാനിക്കുന്ന അനവധി പേരുകൾ ഇററാലിയൻ ഭാഷയിലുണ്ട്. എത്ര ദീർഘമായ പേരായിരുന്നാലും സ്വരാഘാതം –na, –ni, –no എന്നിവയ്ക്കു പൂർവ്വമായ സ്വരത്തിന്മേലേ വരികയുള്ളൂ.)

Agliardi
അൽല്യാർദി
Alighieri
അലിഗിഏരി
Angelini
അഞ്ജെലീനി
Angioletti
അഞ്ജൊലേത്തി
Angiolo
ആഞ്ജൊലൊ
Annibale
അന്നീബലെ
Antonino
അന്തൊണീനോ
Ariosto
അരിഓസ്തൊ
Baccelli
ബച്ചെല്ലി
Baglivi
ബൽല്യീവ്(ഫി)
Ballerini
ബല്ലെറീനി
Baragli
ബരാൽല്യി
Barzini
ബർത്സീനി
Battaglia
ബത്താൽല്യ
Bembo
ബേംബോ
Beniamino
ബെന്യമീനോ

Beschi
ബേസ്ക്കി
Biagini
ബ്യജീനി
Biancheri
ബ്യങ്കേറി
Biscoducci
ബിസ്കൊദൂച്ചി
Boccaccio
ബൊക്കാച്ചോ
Boito
ബോഇത്തോ
Borgia
ബോർജാ
Brocchi
ബ്രോക്കി
Bucceroni
ബുച്ചെറോണി
Buzzichini
ബുത്സിക്കീനി
Cagliari
കാൽല്യരി
Cagliostro
കൽല്യോസ്ത്രോ
Calcagno
കൽക്കാഞ്ഞോ
Canova
കനോവ്(ഫാ)
Cantone
കന്തോണെ
Carducci
കർദൂച്ചി

Castellino
കസ്തെല്ലീനോ
Castiglione
കസ്തിൽല്യോണെ
Caviglione
കവ്(ഫി)ൽല്യോണെ
Cellini
ചെല്ലീനി
Chiardia
ക്യാർദിഅ
Cicognani
ചിക്കൊഞ്ഞാനി
Civinini
ചിവ്(ഫി)നീനി
Colonna
കൊളോണ്ണാ
Constantini
കൊൺസ്തന്തീനി
Corelli
കൊറേല്ലി
Cozzani
കൊത്സാനി
Dorria
ദോർറിഅ
Fanciulli
ഫഞ്ചൂല്ലി
Fanfani
ഫൻഫാനി
Farina
ഫറീന
Farugia
ഫറൂജാ

Filipponi
ഫിലിപ്പോണി
Foscolo
ഫോസ്കൊളൊ
Fracchia
ഫ്രാക്ക്യ
Francesca, sco
ഫ്രഞ്ചേസ്ക, സ്കൊ
Fucini
ഫുചീനി
Galileo
ഗലിലേഒ
Gardellini
ഗർദെല്ലീനി
Gareschi
ഗരേസ്കി
Ghirlaudaio
ഗിർലൗദാഇഒ
Giacchi
ജാക്കി
Giambattista
ജംബത്തീസ്ത
Giacomo
ജാക്കൊമൊ
Gigli
ജീൽല്യി
Giobbe
ജോബ്ബെ
Gioberti
ജൊബേർത്തി
Giolitti
ജൊലീത്തി
Giordano
ജൊർദാനൊ
Giorgio
ജോർജോ
Giovanni
ജൊവാന്നി
Giuseppe
ജൂസേപ്പെ

Giuliana, –no
ജൂലിആനാ, നൊ
Giusti
ജൂസ്തി
Gozzano
ഗൊത്സാനൊ
Guicciardini
ഗ്വിച്ചർദീനി
Guidiccioni
ഗ്വിദിച്ചോണി
Guido
ഗ്വീദോ
Guinicelli
ഗ്വിനിച്ചെല്ലി
Iraglia
ഇറാൽല്യ
Jacopo
യാക്കൊപ്പോ
Lambruschini
ലംബ്രൂസ്കീനി
Leonardo
ലെഒനാർദോ
Luciano
ലുച്യാനൊ
Ludovico
ലൂദൊവ്(ഫീ)ക്കൊ
Machiavelli
മക്ക്യവ്(ഫേ)ല്ലി
Maggini
മജ്ജീനി
Maglione
മൽല്യോണെ
Manzoni
മൻദ്സോണി
Marchesi
മർക്കേസി
Marchi
മാർക്കി
Marconi
മർക്കോണി

Marino
മരീനോ
Martina
മർത്തീന
Martini
മർത്തീനി
Martino
മർത്തീനൊ
Mascagni
മസ്കാഞ്ഞി
Matteucci
മത്തെഉച്ചി
Mazzini
മത്സീനി
Michelangelo
മികെലാംജെലോ
Michele
മികേലെ
Mirandola
മിരാന്ദൊല
Monteverdi
മൊന്തെവ്(ഫേ)ർദി
Montini
മൊന്തീനി
Morandini
മൊറന്ദീനി
Morselli
മൊർസേല്ലി
Moscardelli
മൊസ്കർദേല്ലി
Mottini
മൊത്തീനി
Mussolini
മുസ്സൊലീനി
Nencioni
നെഞ്ച്യോണി
Niccolo
നീക്കൊളോ
Nitti
നീത്തി

Olgiati
ഓൾജാത്തി

Orlando
ഓർലാംഡോ

Pacelli
പച്ചേല്ലി

Pagani
പഗാനി

Palestrina
പലെസ്ത്രീന

Palazzeschi
പലത്സേസ്കി

Pallavacini
പല്ലവ്(ഫ)ച്ചീനി

Palmieri
പൽമീഏറി

Panzini
പൻത്സീനി

Paolucci
പഒല്ലൂച്ചി

Papini
പപ്പീനി

Parini
പരിനി

Pascoli
പാസ്ക്കൊളി

Pasolini
പസൊളീനി

Passaglia
പസ്സാൾല്യ

Pastonchi
പസ്തോംകി

Patti
പാത്തി

Pennacchi
പെന്നാക്കി

Pergolessi
പെർഗൊളേസ്സി

Pignatelli
പിഞ്ഞതേല്ലി

Pignotti
പിഞ്ഞോത്തി

Pinturicchio
പിന്തുറീക്ക്യോ

Pistocchi
പിസ്തോക്കി

Prampolini
പ്രമ്പൊളീനി

Puccini
പുച്ചീനി

Pulci
പുൾച്ചി

Raffaello
റഫ്ഫഏല്ലോ

Rasponi
റസ്പോണി

Ricciotti
റിച്ചോത്തി

Romanó
റൊമാനൊ

Roncalli
റൊങ്കാൽലി

Roschini
റൊസ്ക്കീനി

Rosmini
റൊസ്മീനി

Rossini
റൊസ്സീനി

Sabina
സബീന

Sabino
സബീനൊ

Sannazzaro
സന്നത്സാറോ

Schiffini
സ്കിഫ്ഫീനി

Sebastiani, -no
സെബസ്ത്യാനി, -നൊ

Segantini
സെഗാന്തീനി

Spiritini
സ്പിരിത്തീനി

Stanchellini
സ്തങ്കെല്ലീനി

Sturzo
സ്തുർത്സോ

Tartaglia
തർതാൾല്യ

Tasso
താസ്സോ

Tecchi
തേക്കി

Togliati
തൊൾല്യാത്തി

Tògnetti
തൊഞ്ഞേത്തി

Tondini
തൊംദീനി

Torricelli
തൊർറിച്ചേല്ലി

Tozzi
തോത്സി

Traglia
ത്രാൾല്യ

Ugolini
ഉഗൊളീനി

Uricchio
ഉറീക്ക്യോ

Vaccari
വ്(ഫ)ക്കാരി

Valentina, -no
വ്(ഫ)ലെന്തീന, -നൊ

Valgimigli
വ്(ഫ)ൽജിമീൽല്യി

Verrocchio
വ്(ഫെ)ർറോക്ക്യോ

Vittorini, -no
വ്(ഫി)ത്തോറിനി, [-നൊ

Volta
വ്(ഫോ)ൾത്ത

ഇംഗ്ലീഷ് ഭാഷ, ലത്തീനിൽനിന്നെന്നപോലെതന്നെ, ഇററാലിയൻ ഭാഷയിൽനിന്നും അനവധി തത്സമശബ്ദങ്ങളെ സ്വന്തമാക്കിയിട്ടുണ്ട്. ഇവയിലധികവും സംഗീതസംബന്ധമായ സാങ്കേതിക ശബ്ദങ്ങളാണ്.

Accelerando
അത്ചെലെറാംദൊ
Adagio
അദാജൊ
Affettuoso
അഫെത്ത്വോസൊ
Agitato
അജിത്താത്തൊ
Alfresco
അൽഫ്രെസ്കൊ
Allegro
അല്ലേഗ്രൊ
Andante
അംദാംതെ
Andantino
അംദംതീനൊ
Appoggiatura
അപ്പൊജ്ജത്തുറ
Arpeggio
അർപ്പേജ്ജൊ
Ballerina
ബല്ലെറീന
Bambino
ബംബീനൊ
Basso relievo
ബാസ്സൊ റെലി
ഏവ്(ഫൊ)
Ben trovato
ബെൻ ത്രൊവ്
(ഫൊ)ത്തൊ
Bersaglieri
ബെർസൽല്യേറി
Bravo
ബ്രാവ്(ഫോ) (ഉ)
Bravura
ബ്രവ്(ഫൂ)റ

Buffo
ബൂഫോ(ഉ)
Cadenza
കദേൻത്സാ
Calando
കലാംദൊ
Camarlingo
കമർലീംഗൊ
Camorra
കമോർറ
Campo santo
കാമ്പോ സാംതൊ
Cantatrice
കംതാത്രിച്ചെ
Capriccio
കപ്രീച്ചൊ
Coloratura
കൊളൊറത്തുറ
Con amore
കൊൻ അമോരെ
Condottiere
കൊൺദൊത്തിഏറെ
Crescendo
ക്രെഷേംദൊ
Dal segno
ദൽ സേഞ്ഞൊ
Decrescendo
ദെക്രെഷേംദൊ
Del credere
ദെൽ ക്രേദെരെ
Diminuendo
ദിമിന്വേംദൊ
Donna
ദോന്ന
Espressivo
എസ്പ്രെസ്സീവ്(ഫൊ)

Fata morgana
ഫാത്ത മൊർഗാന
Fiasco
ഫിആസ്കൊ
Fortissimo (ff.)
ഫോർത്തീസ്സിമൊ
Giallo antico
ജാല്ലൊ അംതീക്കൊ
Imbroglio
ഇംബ്രോൾയ്യൊ
Inamorato
ഇനമൊറാത്തൊ
Legato
ലെഗാത്തൊ
Lento
ലേംതൊ
Lingua franca
ലീങ്ഗ്വ ഫ്രാങ്ക്
Madonna
മദോന്ന
Maestro
മഏസ്ത്രൊ
Maestroso
മഏസ്ത്രോസൊ
Ma non troppo
മാ നൊൺ ത്രോപ്പൊ
Mezzo rilievo
മേത്സൊ റിലിഏവൊ
Mezzo soprano
മേത്സൊ
സൊപ്രാനൊ
Molto
മോൽത്തൊ
Morbidezza
മൊർബിദേത്സ

Niello
നിഎൽല്ലൊ
Ottava rima
ഒത്താവ് (ഫ) റീമാ
Padrone
പദ്രോണെ
Pavonazzo
പവ് (ഫൊ) നാത്സൊ
In petto
ഇൻ പേത്തൊ
Pianissimo
പിഅനീസ്സിമൊ
Piazza
പിആത്സാ
Pizzicato
പിത്സിക്കാത്തൊ
Pococurante
പൊ(ഉ)ക്കൊക്കുറാംതെ
Podestà
പൊദെസ്താ
Portamento
പൊർതമേംതൊ
Portolano
പൊർതൊലാനൊ
Pozzolana
പൊത്സൊലാന
Presto
പ്രേസ്റ്റൊ
Prestissimo
പ്രെസ്റ്റീസ്സിമൊ
Primo
പ്രീമൊ
Rallentando (rall.)
റല്ലെംതാംദൊ
Ritardando
റിത്തർദാംദൊ

Rondo
റോംദൊ
Scaglia
സ്കാൾയ
Scaldino
സ്കൽദീനൊ
Scena
ഷേന
Scenario
ഷെനാറിഒ
Scherzando
സ്കേർത്സാംദൊ
Sciolto
ഷ്യോൽത്തൊ
Semplice
സേംപ്ലിച്ചെ
Sempre
സേംപ്രെ
Senza tempo
സേൻത്സ തേംപൊ
Serioso
സെരിഓസൊ
Sforzando
സ്ഫൊർത്സാംദൊ
Sfumato
സ്ഫുമാത്തൊ
* Signor, –ra, –rina
സിഞ്ഞോർ, –ഞ്ഞോറ, –റീന
Sonata, sostenuto
സൊണാത്ത, സൊസ്റ്റെനൂത്തൊ
Sotto voce
സോത്തൊവ് (ഫോ) ച്ചെ
Spiritoso
സ്പിരിത്തോസൊ

Strepitoso
സ്ത്രേപിത്തോസൊ
Stringendo
സ്ത്രിംജേംദൊ
Tardamente
തർദമേംതെ
Tardo
താർദൊ
Tempo
തേംപൊ
Terra cariosa
തേർറ കരിഓസ
Tessitura
തെസ്സിത്തൂറ
Trattoria
ത്രത്തോറിഅ
Tromba
ത്രോംബ
Troppo
ത്രോപ്പൊ
Tutti
തൂത്തി
Tutti frutti
തൂത്തി ഫ്രൂത്തി
Vettura
വ് (ഫെ) ത്തൂറ
Vibrato
വ് (ഫി) ബ്രാത്തൊ
Vigoroso
വ് (ഫി) ഗൊറോസൊ
Villeggiatura
വ് (ഫി) ല്ലെജത്തൂറ
Virtuoso
വ് (ഫി) ർത്തുഓസൊ
Vivace
വ് (ഫി) വ് (ഫാ) ച്ചെ

---

* ഇതിന്റെ യഥാർത്ഥരൂപം 'Signore' എന്നാണ്.

സ്പാനിഷ്

സ്പാനിഷ് ഭാഷയിലെ സ്വരങ്ങളുടെയും വ്യഞ്ജനങ്ങളുടെയുമുച്ചാരണം ഇററാലിയൻ ഭാഷയിലേതുപോലെ തന്നെയാണ്. വ്യത്യസ്ഥങ്ങളായ ചില വ്യഞ്ജനങ്ങളുടെ ഉച്ചാരണ വിശേഷതയെ താഴെ വിവരിച്ചിരിക്കുന്നു.

XXXVI. B = ബ്.– (*) ഉദാ: Blanco = ബ്ളാങ്കൊ

XXXVII. e, i, എന്നീ സ്വരങ്ങളിലേതെങ്കിലും പരമായിരിക്കുമ്പോൾ "C" = ത്(ഹ്) (+)
ഉദാ: Cena = ത്(ഹേ)ന; Nacion = നാത്(ഹി)ഓൻ.

XXXVIII. Ch = ച്– ഉദാ: Chico = ചീക്കൊ.

XXXIX. a, o, u, എന്നീ സ്വരങ്ങളിലേതെങ്കിലും പരമായിരിക്കുമ്പോൾ "G" = ഗ്.
ഉദാ: Gala = ഗാല, Goma = ഗോമ, Gusto = ഗുസ്തൊ.

XL. "ue", "ui" എന്നീ സ്വരദ്വയങ്ങളിലേതെങ്കിലും പരമായിരിക്കുമ്പോൾ "u" മൂകമായതുകൊണ്ട് G = ഗ്
Guerra = ഗേർറാ
Guisar = ഗിസാർ
Miguel = മിഗേൽ

എന്നാൽ "U" വിനു മുകളിൽ 'Diaeresis' എന്നു പേരുള്ള രണ്ടു ബിന്ദുക്കളടയാളപ്പെടുത്തിയിട്ടുള്ളപ്പോൾ ഇതു (ü) മൂകമായിരിക്കയില്ല. ഉദാ: Agüero = അഗ്ഗ്വെറൊ.

XLI. e, i, എന്നീ സ്വരങ്ങളിലേതെങ്കിലും പരമായിരിക്കുമ്പോൾ "G" = ക്ഹ് (†)
ഉദാ: Giro = ക്ഹീറൊ, Gente = കേ്ഹന്തെ.

(*) സ്പാനിഷ് ഭാഷയിൽ "V" യുടെ ഉച്ചാരണവും "ബ്" എന്നാണ്. ഈ രണ്ടക്ഷരങ്ങളുടെയും അഭിന്നോച്ചാരണം നിമിത്തം സ്പെയിൻകാർ ലത്തീൻ ഭാഷയുച്ചരിക്കുമ്പോൾ ഈ ഉച്ചാരണരീതിയെ തെററായി ലത്തീനിലേക്കു പകർത്താറുണ്ട്. അതു കാരണം: "Beati Hispani quorum vivere est bibere" ("കുടി" "ജീവിത"മാക്കുന്ന സ്പെയിൻകാർ ഭാഗ്യവാന്മാർ) എന്ന ചൊല്ലിനു് അവർ പാത്രീഭൂതരായി. "vivere" (വീവെരെ = ജീവിക്കുക) എന്ന ലത്തീൻ വാക്കിനെ സ്പെയിൻകാർ "ബീബെരെ" എന്നു തെററായി ഉച്ചരിക്കുന്നു. ലത്തീനിലാകട്ടെ, "bibere" (ബീബെരെ = കുടിക്കുക) എന്നു വേറൊരു വാക്കുമുണ്ട്. ഇതാണു് ഈ ചൊല്ലിനു കാരണമായ പശ്ചാത്തലം. "B" യുടെ ഉച്ചാരണം "ബ്" എന്നാണെങ്കിലും അധരോഷ്ഠങ്ങളെ പൂർണ്ണമായിട്ടടുപ്പിച്ചുകൊണ്ടല്ല ഈ "ബ്" യെ അവർ ഉച്ചരിക്കാറുള്ളതു്.

(+) "Z" ന്റെ ഉച്ചാരണം കാണുക. No. XLIX.

(†) ജെർമ്മൻ ഭാഷയിലെ "Ch" ന്റെ ഉച്ചാരണത്തോടടുത്ത ഒരുച്ചാരണമാണിതിനുള്ളതെന്നു പറയാം– (No. CXLV കാണുക.)

XLII. "H" എല്ലാഴ്പോഴും മൂകമാണ്.
ഉദാ: Huéso = ഉഎസൊ
Heceho = എച്ചോ

XLIII. J = ഹ് ഉദാ: Juan = ഹുആൻ
Trejos = ത്രേഹോസ്

XLIV. Ñ = ഞ് ഉദാ: España = എസ്പാഞാ

XLV. "ue", "ui" ഇവ പരമായിരിക്കുമ്പോൾ– Q = ക്
ഉദാ: Queso = കേസോ; Quitar = കിതാർ

XLVI. ue, ui, ua, uo ഇവ പരമായിരിക്കുമ്പോൾ "C" = കു്
ഉദാ: Cuidar = കുിദാർ; Cuanto = കുാന്തൊ

XLVII. ശബ്ദത്തിന്റെ ആരംഭത്തിലും "Y"ക്കു പൂർവ്വമായും പരമായും സ്വരങ്ങളുള്ളപ്പോഴും "Y" വ്യഞ്ജനമാണ്–	Y =	യ് (വ്യഞ്ജനം) ഉദാ: Yo = യോ; Leyes = ലേയെസ്
മററു സ്ഥലങ്ങളിൽ സ്വരമാണ്		ഇ (സ്വരം) Y = ഇ

XLVIII. Ll = (+) "ൽയ്യ്" ഉദാ: Caballo = കബാൽയ്യോ

XLIX. Z = (*) "ത്(ഹ്)"
ഉദാ: Báñez = ബാഞെത്(ഹ്),
Suárez = സുാരെത്(ഹ്).

"W" എന്ന അക്ഷരം സ്പാനിഷ് ഭാഷയിലില്ല.

സ്വരാഘാതം

L. സ്പാനിഷ് ഭാഷയിലെ സ്വരാഘാതത്തെപ്പററി (Accent) അല്പം പറയേണ്ടിയിരിക്കുന്നു.

(1) ശബ്ദാംശം (Syllable) സ്വരത്തിലോ, സ്വരദ്വയത്തിലോ (Diphthong) അവസാനിക്കുകയാണെങ്കിൽ, സ്വരാഘാതം

(+) ഇതിന്റെ ശരിയായ ഉച്ചാരണത്തെ എഴുതിക്കാണിക്കുവാൻ പര്യാപ്തമായ ലിപി നമുക്കില്ല. ഇതിന്റെ ഉച്ചാരണം സ്പാനിഷ് ഭാഷ ശരിയായി ട്ടറിയാവുന്നവരിൽനിന്നു് ശ്രവിച്ചു പഠിക്കയാണു വേണ്ടതു്. ജിഹ്വാതലത്തെ (ജിഹ്വാഗ്രത്തെയല്ല) അതിന്റെ പൂർണ്ണ വിസ്തൃതിയിൽ താലുവിനോടു ചേർത്തുകൊണ്ടു് "ൽയ്യ" എന്നുച്ചരിക്കുമ്പോൾ കിട്ടുന്ന ഉച്ചാരണമാണു് സ്പാനിഷ്ഭാഷയിലെ "Ll" നുള്ളതെന്നു പറയാമെന്നു തോന്നുന്നു.

(*) ഇതിന്റെ ഉച്ചാരണവും ശ്രവിച്ചു പഠിക്കേണ്ട ഒന്നാണു്. ത്(ഹ്) എന്നതു് ഒരു ഏകദേശോച്ചാരണം മാത്രമാണു്. "ത്(ഹ്)" എന്നതിലെ "ത്" യെ ഉച്ചരിക്കുന്നതിനായി ജിഹ്വാഗ്രത്തെ ദന്തപങ്ക്തികളിലൂടെ മുമ്പോട്ടു തള്ളിക്കൊണ്ടു് വളരെ അവ്യക്തമായി "ഹ്"യോടുകൂടിയുച്ചരിച്ചാൽ സ്പാനിഷ് ഭാഷയിലെ "Z" ന്റെ ഏതാണ്ടു് അടുത്ത ഉച്ചാരണമാകുമെന്നു പറയാം.

(Accent) ശബ്ദത്തിൻെറ ഉപാന്ത്യാംശ (Penultimate syllable) ത്തിന്മേലാണ്. ഇതാണ് സാധാരണ നിയമം. ഈ സാധാരണ നിയമാനുസരണം ശബ്ദങ്ങളുടെ സ്വരാഘാതചിഹ്നം അടയാളപ്പെടുത്താറില്ല.
ഉദാ: Americano = അമേരിക്കാനൊ.

ഇതിനു വിപരീതമായി മറേറതെങ്കിലുമംശത്തിലാണ് സ്വരാഘാതം വരുന്നതെങ്കിൽ അതു് എപ്പോഴുമടയാളപ്പെടുത്തിയിരിക്കും.

(2) വ്യഞ്ജനാന്തങ്ങളായ ശബ്ദങ്ങളുടെ സ്വരാഘാതം അന്ത്യാംശത്തിന്മേലാണ്.

ഉദാ: Señor = സെഞ്ഞോർ.
Español = എസ്പഞ്ഞോൾ.

എന്നാൽ (a) ബഹുവചനപ്രത്യയങ്ങളായ '–s' '–es' എന്നിവ ചേരുമ്പോൾ വ്യഞ്ജനാന്തങ്ങളായിത്തീരുന്ന ശബ്ദങ്ങൾ മേൽപറഞ്ഞ [Cf. (2)] നിയമത്തിനു വിധേയമാകാതെ ഏകവചനരൂപത്തിൻെറ സ്വരാഘാതത്തെത്തന്നെ പാലിക്കുന്നു.

ഉദാ: Sombrero = സൊംബ്രേറോ.
Sombreros = സൊംബ്രേറോസ്.

(b) ക്രിയാരൂപങ്ങളിൽ സ്വരാഘാതം വാക്കിൻെറ ഉപാന്ത്യാംശത്തിന്മേലാണ്. ഇതിന് അപവാദമായിട്ടുള്ള രൂപങ്ങളിൽ സ്വരാഘാതചിഹ്നം അടയാളപ്പെടുത്തിയിരിക്കും.

(c) "–ez"ലവസാനിക്കുന്ന വ്യക്തിനാമങ്ങളുടെയും സ്വരാഘാതം ഉപാന്ത്യാംശത്തിലാണ്. (XLIX കാണുക)

സ്പാനിഷ് ഭാഷയിൽ ഒരു പ്രകാരത്തിലുള്ള സ്വരാഘാതചിഹ്നമേയുള്ളൂ. (´) ഉച്ചാരണസംബന്ധമായ ഉത്സർഗ്ഗവിധിക്കപവാദമായി സ്വരാഘാതമടയാളപ്പെടുത്തിയിട്ടുള്ളപ്പോൾ അതുതന്നെ ഉച്ചാരണ മാർഗ്ഗദർശി.

സ്പാനിഷ് ഭാഷയിൽ "M" ലവസാനിക്കുന്ന വാക്കുകളൊന്നുപോലുമില്ല. ഈ കാരണത്താൽ ഇതര ഭാഷകളിലെ "M" ലവസാനിക്കുന്ന ശബ്ദങ്ങളെയുച്ചരിക്കുവാൻ സ്പെയിൻകാർക്ക് വലിയ പ്രയാസമാണ്. "Room" "Broom" മുതലായ ഇംഗ്ലീഷ് വാക്കുകളെ ഇംഗ്ലീഷ് പഠിക്കുന്ന സ്പെയിൻകാർ "റൂൻ" ബ്രൂൻ" എന്നൊക്കെയുച്ചരിക്കാറുണ്ട്.

ചില വ്യക്തിസംജ്ഞകൾ

Abrahán
അബ്രഹാൻ
Adán
അദാൻ
Aguinaga (*)
അഗിനാഗ
Aguirre (*)
അഗിർറെ
Aguizu (*)
അഗീത് (ഹു)
Aizpún (*)
ഐത് (ഹ്) പൂൻ
Alejandro
അലെഹാംദ്റൊ
Aizpurua (*)
ഐത് (ഹ്) പുറുഅ
Araquistáin (*)
അറക്കീസ്റ്റൈൻ
Arellano
അറെൽയാനൊ
Arregui
അർറേഗി
Arza (*)
ആർത് (ഹ)
Ausejo
ഔസേഹൊ
Avellí
അവെൽയീ
Azcoitia (*)
അത് (ഹ്) കൊഇത്തിആ
Azpitarte (*)
അത് (ഹ്) പിത്താർത്തെ
Báñez
ബാഞ്ഞെത് (ഹ്)

Barranco
ബർറാംകൊ
Balaguer
ബലഗേർ
Bermejo
ബെർമേഹൊ
Borobio
ബൊറോബിഒ
Bujeja
ബുഹേഹ
Caballero
കബൽയേറൊ
Cenicienta
ത് (ഹെ) നിത് (ഹി) എംത
Colón
കൊളോൺ
Cristóbal
ക്രിസ്റ്റോബൽ
Díaz
ദീഅത് (ഹ്)
Domingo
ദൊമിംഗൊ
Durán
ദുറാൻ
Echániz (*)
എച്ചാനിത് (ഹ്)
Eizaguirre (*)
എഇത് (ഹ) ഗീർറെ
Elorza
എലോർത് (ഹ)
Enériz (*)
എനേറിത് (ഹ്)
Engracia
എൻഗ്റാത് (ഹി) അ

Enriquito
എൻറിക്കീത്തൊ
Errázquin (*)
എർറാത് (ഹ്) കിൻ
Erviti (*)
എർവീത്തി
Espasa
എസ്പാസ
Esteban
എസ്റ്റേബൻ
Figuera
ഫിഗേറ
Filella
ഫിലേയ്ല്യ
Fortún
ഫൊർത്തുൻ
Gabarre
ഗബാർറെ
García
ഗർത് (ഹീ) അ
Gómez
ഗോമെത് (ഹ്)
González
ഗൊൺതാ (ഹാ) ലെത് (ഹ്)
Gordillo
ഗൊർദീൽയൊ
Guerrero
ഗെർറേറൊ
Heredero
ഹെറെദേറൊ
Hernández (*)
ഹെർണാൻദെത് (ഹ്)
Herrero
ഹെർറേറൊ

(*) സ്പെയിനിൽ സ്പാനിഷ് ഭാഷ കൂടാതെ "ബാസ്ക്" "കത്തലാൻ" എന്നീ രണ്ടു ഭാഷകളും കൂടെ സംസാരിക്കുന്നവരുണ്ട്. ഇവയ്ക്കു് സ്വന്തമായി ലിപികളില്ല. (*) ചിഹ്നത്തോടുകൂടിയ പേരുകൾ ബാസ്ക്കുകളുടേതാണ്.

Ibáñez (*)
ഇബാഞ്ഞെത് (ഹ്)
Iñurrategui
ഇഞ്ഞുർറത്തേഗി
Jamón
ഹമോൻ
Janeiro
ഹനേയ്റൊ
Jerónimo
ഹെറോനിമൊ
Jiménez
ഹിമേനെത് (ഹ്)
Joaquín
ഹ്വാക്കിൻ
Jordana
ഹൊർദാന
José
ഹൊസേയ്
Juan, Juana, Juanito
ഹ്വാൻ, ഹ്വാന, ഹ്വനീത്തൊ
Julián
ഹുലിആൻ
Larrañaga (*)
ലർറഞ്ഞാഗ
Lizarralde (*)
ലിത് (ഹ) റാൽദെ
Llorente
ൽയ്യൊറേംതെ
Lopetégui (*)
ലൊപ്പെത്തേഗി
Lorenzo
ലൊറേൻത് (ഹൊ)
López
ലോപെത് (ഹ്)
Mallorca
മൽയ്യോർക്ക
Martínez
മർത്തീനെത് (ഹ്)

Mazón
മത് (ഹോ)ൻ
Mendiburu (*)
മെൻദിബൂറു
Menéndez
മെനേൻദെത് (ഹ്)
Miguel
മിഗേൽ
Montalvo
മൊംതാൽബൊ
Moré
മൊറേയ്
Muñoz
മുഞ്ഞോത് (ഹ്)
Murillo
മുറീൽയ്യൊ
Navarro
നവ്വാർറൊ
Oñate
ഒഞ്ഞാത്തെ
Oroz
ഒറോത് (ഹ്)
Ordóñez
ഒർദോഞ്ഞെത് (ഹ്)
Ortega
ഒർത്തേഗ
Oteiza
ഒത്തേയിത് (ഹ)
Paquita
പക്കീത്ത
Pablo
പാബ്ലൊ
Peñafort
പെഞ്ഞഫോർത്
Perez
പേരെത് (ഹ്)
Quintero
കിംതേറൊ
Quijote
കിഹോത്തെ

Rabella
റബേൽയ്യ
Ramírez
റമീറെത് (ഹ്)
Ramón, Ramonell
റമോൺ, റമൊണേൽയ്യ്
Recalde
റെക്കാൽദെ
Regatillo
റെഗത്തീൽയ്യൊ
Riera
റീഏറ
Roldán
റൊൽദാൻ
Sánchez
സാഞ്ചെത് (ഹ്)
Suárez
സ്വാരെത് (ഹ്)
Suriá
സുറിആ
Temíño
തെമീഞ്ഞൊ
Trujillo
ത്രുഹീൽയ്യൊ
Urráburu (*)
ഉർറാബുറു
Urrutia (*)
ഉർറുത്തിഅ
Vallés
ബാൽയ്യേസ്
Vázquez
ബാസ്കെത് (ഹ്)
Velázquez
ബെലാത് (ഹ്) കെത് (ഹ്)
Viñayo
ബിഞ്ഞായൊ (ഉ)
Ybarra
ഇബാർറ

Zavala (✻)	Zubeldia (✻)	Zurbitu (✻)
ത്(ഹ)ബാല	ത്(ഹ)ബേൽദിആ	ത്(ഹ)ർബീത്തു

സ്പാനീഷ് ഭാഷയിൽനിന്നു് തത്സമങ്ങളായി സ്വീകരിച്ചു് ഇംഗ്ലീഷിൽ പ്രയോഗിക്കപ്പെടാറുള്ള ചില വാക്കുകളെ താഴെ കാണിച്ചിരിക്കുന്നു.

Cachucha	Pampero	Señor, –ñora, –rita
കച്ചൂച്ച	പംപേറൊ	സെഞ്ഞോർ,
Camarilla	Peccadillo	–ഞ്ഞോറ, –റീത്ത
കമറീൽയ്യ	പെക്കദീൽയ്യൊ	Sierra
Cordillera	Presidio	സിഏർറ
കൊർദിൽയ്യേറ	പ്രെസീദിഒ	Siesta
Guerrilla	Primero	സിഏസ്ത
ഗെറീൽയ്യ	പ്രിമേറൊ	Vaquero
Hacienda	Pueblo	വക്കേറൊ
അത്(ഹി)ഏംദ	പുഏബ്ലൊ	
Hidalgo	Saltarello	
ഇദാൽഗൊ	സൽതരേൽയ്യൊ	

പോർട്ടുഗീസ്

ഇംഗ്ലീഷ് ഭാഷയെപ്പോലെ പോർട്ടുഗീസു ഭാഷയിലും 26 അക്ഷരങ്ങളാണുള്ളതു്.

സ്വരാഘാതം: പോർട്ടുഗീസു ഭാഷയുടെ സ്വരാഘാതത്തെപ്പററി ഒരു വാക്കു പറയേണ്ടിയിരിക്കുന്നു. ഏകാംശികളായ (Mono-syllabic) ശബ്ദങ്ങളെ സംബന്ധിച്ചിടത്തോളം സ്വരാഘാതം ഒരു പ്രശ്നമല്ലാത്തതുകൊണ്ടു് താഴെ പറയുവാൻ പോകുന്ന സ്വരാഘാതനിയമങ്ങൾ അനേകാംശികളായ (Polysyllabic) ശബ്ദങ്ങളെ മാത്രം ബാധിക്കുന്നവയാണു്.

LI. a. e, o എന്നീ സ്വരങ്ങളിലവസാനിക്കുന്ന ശബ്ദങ്ങളുടെ സ്വരാഘാതം ഉപാന്ത്യാംശ (Penultimate) ത്തിന്മേലാണു വരുന്നതു്. ഈ സ്വരങ്ങൾക്കു ശേഷം ക്രിയയുടെ ബഹുവചനരൂപചിഹ്നമായ "m", നാമ ബഹുവചനരൂപചിഹ്നമായ "s" എന്നീ വ്യഞ്ജനങ്ങളിലേതെങ്കിലും വന്നാൽത്തന്നെയും അതു് മേൽപ്പറഞ്ഞ നിയമത്തിനു് ബാധകമാകുകയില്ല.

ഉദാ: Falo = ഫാലു; Rosa = റോസ; Rosas = റോസസ്.

LII. വാക്കുകൾ മേൽപറഞ്ഞ സ്വരങ്ങളൊഴിച്ചു് മറേറതെങ്കിലും അക്ഷരത്തിലവസാനിക്കുമ്പോൾ സ്വരാഘാതം അന്ത്യാംശത്തി (Last syllable) ന്മേലാണു വരുന്നതു്.

ഉദാ: Animal = അനിമാൽ.

N. B. മേൽവിവരിച്ച നിയമങ്ങൾക്കു് അപവാദങ്ങൾ ഇല്ലാതില്ല. എന്നാൽ അങ്ങനെ അപവാദമായിട്ടു വരുന്ന വാക്കുകളിൽ സ്വരാഘാതം എപ്പോഴും അടയാളപ്പെടുത്തിയിരിക്കും.

പോർട്ടുഗീസു ഭാഷയുടെ ഉച്ചാരണനിയമങ്ങൾ ലത്തീൻ, ഫ്രെഞ്ചു് എന്നീ ഭാഷകളുടെ നിയമങ്ങളോടു സാമ്യം വഹിക്കുന്നുണ്ടു്.

LIII. സ്വരങ്ങൾ.

"e" യെ "എയ്" എന്നുച്ചരിക്കേണ്ട സ്ഥലങ്ങൾ (അവിവൃത [close 'e'] എന്നാണു് ഇതിന്റെ പേരു്.)

a) 'er' ലവസാനിക്കുന്ന ക്രിയാരൂപങ്ങളിൽ (Infinitives)

ഉദാ: Conter = കൊന്തേയ്ർ.

b) "ê" യുടെ മുകളിൽ 'മറിച്ചിട്ട ചന്ദ്രക്കല' പോലെയുള്ള സ്വരാഘാതം. (Circumflex accent: (^) ഉള്ളപ്പോൾ:

ഉദാ: êrro = എയ്ർറു; Mês = മേയ്ഷ്.

c) 'e' ക്കു പരമായി 'm' അഥവാ 'n' മറേറതെങ്കിലും വ്യഞ്ജനത്തോടുകൂടി വരുമ്പോൾ

ഉദാ: Novembro = നുവേയ്ംബ്രു.

അപവാദം! a) ênfase = ഏ(ങ്)ഫസി;
Ente = എന്തി Entre = എന്ത്രി.

b) 'em', 'en' ഇവയിൽ തുടങ്ങുന്ന വാക്കുകളെ അദ്ധ്യാനുനാസികമായിട്ട് "ഈ(ങ്)" എന്നാണുച്ചരിക്കേണ്ടതു്.

ഉദാ: Embalar = ഇ(ങ്)ബലാർ; Embora = ഇ(ങ്)ബോറ;
Encontrar = ഇ(ങ്)കൊംത്രാർ; Enjoar = ഇ(ങ്)ഷ്വാർ.

LIII A) അവിവൃത (close) 'e' ശബ്ദത്തിന്റെ ആരംഭത്തിലോ അവസാനത്തിലോ ചില വ്യഞ്ജനങ്ങളുടെ കൂടെയോ, സ്വരിതാംശത്തിലോ അസ്വരിതാംശത്തിലോ (stressed or unstressed syllable) വരാവുന്നതാണ്. സ്ഥാനാനുസരണം 'e' യുടെ ഉച്ചാരണത്തിനു് അല്പസ്വല്പ വ്യത്യാസവും സംഭവിക്കുന്നു.

അവിവൃത (close) 'e' യെ "ഇ" എന്നുച്ചരിക്കേണ്ട സ്ഥാനങ്ങൾ:

a) ശബ്ദാരംഭത്തിൽ: ഉദാ: Espada = ഇഷ്പാദ.

b) അസ്വരിതാംശത്തിൽ: ഉദാ: Escreve = ഇഷ്ക്രേവി.

c) അന്ത്യ 's' നു പൂർവ്വമായിരിക്കുമ്പോൾ:
ഉദാ: Antes = ആന്തിഷ്.

d) 'e' ക്കു പരമായി 's' മറ്റേതെങ്കിലും വ്യഞ്ജനത്തോട്ടുകൂടി വരുമ്പോൾ: ഉദാ: Nesta = നേഷ്ത.

e) 'e' ക്കു പരമായി 'x' മറ്റേതെങ്കിലും വ്യഞ്ജനത്തോട്ടുകൂടി വരുമ്പോൾ ഉദാ: Expressar = ഇഷ്പ്രെസ്സാർ.

f) 'e' ക്കു പരമായി '–ge', '–gi', '–j', '–ch' '–lh', '–nh' ഇവയിലേതെങ്കിലും വരുമ്പോൾ:

ഉദാ: (ge) Proteger = പ്രുത്തിഴേഷർ; (gi) Elegir = ഇലിഴ്ഷീർ.
(j) Desejar = ദെസിഴ്ഷാർ; (ch) Fechar = ഫിഷാർ.
(lh) Conselho = കൊ(ം)സിൽയ്യു; (nh) Lenha = ലീയ്ഞ്ഞ.

g) വാക്കിന്റെ സ്വരിതാംശത്തിലോ അസ്വരിതാംശത്തിലോ "x" നു പൂർവ്വമായി "e" വരുമ്പോൾ:

ഉദാ: Exactu = ഇസാത്തു; Expressar = ഇഷ്പ്രെസ്സാർ.

h) സമുച്ചയാത്ഥത്തെക്കുറിക്കുന്ന "e" യുടെ ഉച്ചാരണവും "ഇ" എന്നാണ്.

LIII. B) ശബ്ദത്തിന്റെ അസ്വരിതാംശത്തിൽ അന്ത്യമായി വരുന്ന "e" മിക്കവാറും മൂകമാണ്.

ഉദാ: Corte = കോർത്ത്.

ഇനി "O" യുടെ ഉച്ചാരണത്തെ വിവരിക്കാം. വിവൃത (open) 'O'

LIII. C) സ്വരിതാംശത്തിൽ വിശിഷ്യ "O" യ്ക്കു പരമായി "l" മറേറതെങ്കിലും വ്യഞ്ജനത്തോടുകൂടി വരുമ്പോൾ: 'O' = ഓ

{ Adoptar = അദോത്താർ
{ Avó = അവോ (*)
{ Volta = വോൾത്ത

"O" യുടെ മറെറാരുച്ചാരണം "ഒ(ഉ)" ആണ്. "O"യ്ക്കുള്ള വിവിധ ഉച്ചാരണങ്ങളിൽ "ഒ(ഉ)" ആണ് പോർട്ടുഗീസ് ഭാഷയിൽ അധികവും പ്രയോഗിക്കപ്പെടാറുള്ളതു്. അവിവൃത (close) "O" എന്നാണ് ഇതിൻെറ പേര്.

"O" യെ "ഒ(ഉ)" എന്നുച്ചരിക്കേണ്ട സ്ഥാനങ്ങൾ:—

a) 'm' പരമായിരിക്കുമ്പോൾ

ഉദാ: Bom = ബോ(ഉ)(ങ്); Com = കോ(ഉ)(ങ്).

b) 'm' അഥവാ 'n' മറേറതെങ്കിലും വ്യഞ്ജനത്തോടുകൂടിവരുമ്പോൾ:

ഉദാ: Compor = കോ(ഉ)(ങ്)പോർ; Rompo = റോ(ഉ)(ങ്)പു; Conta = കോ(ഉ)(ങ്)ത.

c) 'l' മറേറതെങ്കിലും വ്യഞ്ജനത്തോടുകൂടി പരമായി വരുമ്പോൾ: ഉദാ: Colmar = കൊ(ഉ)ൾമാർ.

d) മറിച്ചിട്ട ചന്ദ്രക്കല 'ô' യുടെ മുകളിൽ ഉള്ളപ്പോൾ,

ഉദാ: Avô = അവോ(ഉ) (*); ôvo = ഓ(ഉ)വു.

e) Ou = ഓ(ഉ).

ഉദാ: Ouro = ഓ(ഉ)റു; Rogou = റുഗോ(ഉ).

f) 'a' പരമായിരിക്കുമ്പോൾ

ഉദാ: Boa = ബോ(ഉ)അ; Lisboa = ലിഴ്ഷ്ബോ(ഉ)അ.

g) ചില സ്വരിതാംശങ്ങളിൽ: ഉദാ: Fogo = ഫോ(ഉ)ഗു.
[എന്നാൽ Logo എന്ന വാക്കിനെ ഉച്ചരിക്കേണ്ടതു് "ലോഗു" എന്നാണ്]
Loja = ലോ(ഉ)ഴ്ഷ; Lobo = ലോ(ഉ)ബു.

അവിവൃത (close) "O" "ഉ" എന്നുച്ചരിക്കപ്പെടുന്നതിനുദാഹരണം:

ഉദാ: Caso = കാസു; Dormir = ദുർമീർ;
Orelha = ഉറേ(ൽയ്യ); Ovelha = ഉവേൽ(യ്യ);
Romano = റുമാനു.

LIV. 'gu', 'qu' ഇവയ്ക്കു പരമായി e, i, എന്നിവയിലേതെങ്കിലും വരികയാണെങ്കിൽ 'u' മൂകമായിപ്പോകുന്നു.

ഉദാ: Guerra = ഗേർറ; Guia = ഗീയ;
Quemquer = കേ(യ്)(ങ്)കേ(യ്)ർ;
Quinto = കീന്തു; Quis = കീഷ്.

(*) Avó = അവോ = പിതാമഹൻ.
Avô = അവോ(ഉ) = പിതാമഹി.

LV. സ്വരദ്വയങ്ങൾ!

a) ai = { അയി / ആയി   Saibamos = സയിബ്ബാമുഷ്
Baixo = ബായിഷം

b) ei = { എയി / ഏയി   Cheio = ഷെയ്യു
Hotéis = ഒത്തേയിഷ്

c) oi = { ഓ(ഉ)യി / ഓയി   Oiro = ഓ(ഉ)യിറു
Lençois = ലെ(ം)സോയിഷ്

d) ui = ഊയി   Fui = ഫൂയി

e) au = ഔ   Causa = കൌസ(z)

f) ao = അഉ   Aos = ആഉഷ്

g) éu = ഏഉ   Chapéu = ഷപ്പേഉ

h) eu = ഏ(യ്)ഉ   Bebeu = ബിബേ(യ്)ഉ

i) ia } (അസ്വരിതാംശത്തിൽ) "ഇയ" – Féria = ഫേരിയ
j) ea }   Férrea = ഫേർറിയ

k) ie = ഇഎ   Espécie = ഇഷ്പേസീ

l) iu
m) io } = ഇഉ Viu = വീഉ; Frio = ഫ്റീഉ, Vários = വാറിഉഷ്.
n) eo

o) ua } = ഉഅ Quarenta = ക്വറേന്ത; Soará = സ്വാറ.
p) oa

q) ue } = ഉഎ Sueco = സ്വഎക്കു; Moeda = മുഏദ.
r) oe

s) oi = ഉഇ Moinho = മുഈഞ്ഞു.

LVI. അർദ്ധാനുനാസിക സ്വരങ്ങളും സ്വരദ്വയങ്ങളും.

(Nasal vowels & Nasal Diphthongs)

ഈ അർദ്ധാനുനാസികത്തെക്കുറിക്കുന്ന ചിഹ്നം (˜) സ്വരത്തിൻെറ മുകളിലടയാളപ്പെട്ടത്തിയിരിക്കും. സ്പാനിഷ് ഭാഷയിലെ ചില വാക്കുകളിൽ 'ñ' ൻെറ മുകളിൽ ഈ അടയാളം നാം കണ്ടുകഴിഞ്ഞതല്ലൊ. (No. XLIV കാണുക) ഇതിൻെറ പേരു് ഇംഗ്ലീഷിൽ 'Tilde' ("റ്റിൽഡെയ്" എന്നുച്ചാരണം) എന്നാണു്. ഹിന്ദിയിലെ यहाँ, कहाँ, वहाँ, हूँ ആദിയായ വാക്കുകളിലെ അർദ്ധാനുനാസികോച്ചാരണമാണിവയ്ക്കുള്ളതെന്നു് പറയാം. (No. CV. കാണുക) ഈ അർദ്ധാനുനാസിക ചിഹ്നമായി ആവരണചിഹ്നത്തിൽ ("ങ്") എന്ന അക്ഷരത്തെയാണു് ഉപയോഗിച്ചിരിക്കുന്നതു്.

a) ã = अँ Maçã = മസാ(ങ്)
b) õ = ओँ Bom = ബോ(உ)(ങ്)
c) ẽ = ऍँ Cento = സേ(ങ്)തു
d) ĩ = ईँ Cinco = സീ(ങ്)കു
e) u = ऊँ Dum = ദു(ങ്)
f) ãe = आँइ Mãe = മാ(ങ്)ഇ
g) ão = आँउ Pão = പാ(ങ്)ഉ;
h) oi (*) = ओ(उ)ईँ Liçõe s = ലിസോ(ഉ)(ങ്)ഇഷ്
i) ui (*) = उईँ Muito = മുഈ(ങ്)തു; Põem = പോ(ങ്)ഇ(ങ്)

വ്യഞ്ജനങ്ങൾ

പോർട്ടുഗീസ് ഭാഷയിൽ വ്യഞ്ജനങ്ങളുടെ ഉച്ചാരണം സ്ഥാനാനുസരണം (അതായതു് വാക്കിൻെറ ആദിയിൽ, അവസാനത്തിൽ, മദ്ധ്യത്തിൽ) വ്യത്യാസപ്പെടുന്നു.

LVII. a) ശബ്ദത്തിൻെറ ആദിയിലും 'S' ഒഴിച്ചുള്ള സകല വ്യഞ്ജനങ്ങൾക്കും പരമായി മദ്ധ്യത്തിലും:
B = ബ്; ഉദാ: Banho = ബാഞ്ഞു;
Ambos = ആംബുഷ്; Esbelto = ഇഷ്ബേൽതു.

b) ശബ്ദത്തിൻെറ അവസാനത്തിൽ 'B' മിക്കവാറും മൂകമാണ്. Job = ജോ(ഉ)(ബ്). ഇതിലെ "b" വ്യക്തമായിട്ടുച്ചരിക്കപ്പെടുന്നില്ലെന്നല്ലാതെ നിശ്ശേഷം മൂകമല്ല. "Cab" എന്ന ഇംഗ്ലീഷുവാക്കിലെ 'b' സ്പഷ്ടമായിട്ടു് ഉച്ചരിക്കപ്പെടാത്തതുപോലെയാണെന്നു പറയാം.

ഏതെങ്കിലും വ്യഞ്ജനാക്ഷരങ്ങളോ a, o, u എന്നീ സ്വരങ്ങളിലേതെങ്കിലുമോ പരമായിരിക്കുമ്പോൾ—

LVIII. C = ക് Curto = കൂർതു; Criança = ക്രിയാ(ങ്)സ.

LIX. e, i എന്നീ സ്വരങ്ങളിലേതെങ്കിലും പരമായിരിക്കുമ്പോൾ—
C = സ് Cedo – സേദു; Cinco = സീ(ങ്)കു.

LX. Ct, cç ഇവ ചേർന്നുള്ള വാക്കുകളിൽ 'C' മൂകമാണ്.
ഉദാ: Acto = ആത്തു; Carácter = കരാത്തേർ;
Direcção = ദിറെസ്സാ(ങ്)ഉ

LXI. 'C' യുടെ നേരെ കീഴായി അല്പവിരാമചിഹ്നം (comma) ചരിച്ചിട്ടു് അടയാളപ്പെടുത്തിയിരിക്കുമ്പോൾ (ഇതിൻെറ പേരു്

(*) ഇതോടുകൂടി "ററീൽഡെയ്" ചിഹ്നം (˜) എഴുതാറില്ല.

'cedilla' എന്നാണ്. "സിഡീല" എന്ന് ഇംഗ്ലീഷുച്ചാരണം) 'ç' യുടെ ഉച്ചാരണം "സ്" എന്നായിത്തീരുന്നു. a, o, u എന്നീ സ്വരങ്ങൾക്കു പൂൎവ്വമായി മാത്രമേ "സിഡീല" ചേൎന്ന 'C' വരികയുള്ളൂ.

ç = സ്; Façanha = ഫസാഞ്ഞ; Faço = ഫാസു; Açucar = അസൂക്കർ.

LXII. വ്യഞ്ജനങ്ങൾക്കും a, o, u എന്നീ സ്വരങ്ങൾക്കും പൂൎവ്വമായിരിക്കുമ്പോഴും l, n, r എന്നീ വ്യഞ്ജനങ്ങൾക്കു പരമായിരിക്കുമ്പോഴും 'G' യുടെ ഉച്ചാരണം "ഗ്" എന്നാണ്. (No. XXXIX കാണുക)

ഉദാ:– Garfo – ഗാർഫു; Gordo – ഗോർദ്ദു; Carga – കാർഗ.

LXIII. Gue gui – No. XL കാണുക.

LXIV. 'G' ക്കു പരമായി e, i വരുമ്പോൾ: No CXVI കാണുക. ഉദാ: Gente = ഴേഷ(ങ്)തി; Girar = ഴ്ഷിറാർ (No. CXIV കാണുക.)

LXV. 'J' = ഴ്ഷ് – ഉദാ: Ajudar = അഴ്ഷുദാർ. Laranja = ലറാ(ങ്)ഴ്ഷാ.

LXVI. 'M' അന്ത്യമായി വരുമ്പോൾ മൂകമായിത്തീരുന്നെങ്കിലും പൂൎവ്വമായി വരുന്ന സ്വരത്തിന് അൎദ്ധാനുനാസികോച്ചാരണമുണ്ടെന്ന് അറിയിക്കകൂടി ചെയ്യുന്നു.

ഉദാ: Bom = ബേ(ഉ)(ങ്); Fim = ഫീ(ങ്).

LXVII. വ്യഞ്ജനങ്ങൾക്ക് പൂൎവ്വമായി വരുന്ന 'n' ന് മിക്കവാറും അൎദ്ധാനുനാസികോച്ചാരണമാണുള്ളത്.

LXVIII. 'P' ക്കു പരമായി 't' വരുമ്പോൾ 'P' മൂകമായിത്തീരുന്നു. ഇങ്ങനെ മൂകമായ 'P' ക്കു പൂൎവ്വമായി വരുന്ന a, o എന്നീ സ്വരങ്ങൾക്ക് വിവൃതമായ (open) ഉച്ചാരണമുണ്ടെന്നുകൂടി ഈ മൂകതയിൽനിന്നു ഗ്രഹിച്ചുകൊള്ളണം.

ഉദാ: Adoptar = അദോത്താർ; Baptismo = ബത്തീഷ്മു; Excepto = ഇഷേത്തു.

LXIX. 'R' = ർറ് – ഉദാ: Rua = ർറുഅ. എന്നാൽ ചില സ്ഥാനങ്ങളിൽ 'R' നെ ഇരട്ടിക്കേണ്ടതില്ല.

ഉദാ: Cara = കാറ; Tarifa = തറീഫ; Amargo = അമാർഗ്ഗു.

LXX. ശബ്ദാന്തത്തിലെ 'r' നു ശേഷം വരുന്ന ശബ്ദങ്ങൾ c, q, p, s, t എന്നീ വ്യഞ്ജനങ്ങളിൽ തുടങ്ങുകയാണെങ്കിൽ അന്ത്യ 'r' വ്യക്തമായിട്ടുച്ചരിക്കപ്പെടാറില്ല.

LXXI. 'S' ന്റെ സാധാരണ ഉച്ചാരണം "സ്" എന്നാണ്. എന്നാൽ മറ്റുച്ചാരണങ്ങളുമിതിനുണ്ട്. അവയെ താഴെ വിവരിക്കുന്നു.

LXXII. S = സ്(z) {
a) ഒരു ശബ്ദത്തിൽ രണ്ടു സ്വരങ്ങളുടെ മദ്ധ്യത്തിൽ "S" വരുമ്പോൾ,
b) ശബ്ദാന്തത്തിലെ "S"ന്നു ശേഷം വരുന്ന ശബ്ദം ഏതെങ്കിലും സ്വരത്തിൽ തുടങ്ങുകയാണെങ്കിൽ,
c) 'Trans–' എന്ന ഉപസർഗ്ഗത്തി (Prefix) ന്നു പരമായി ഏതെങ്കിലും സ്വരം വരുമ്പോൾ }

ഉദാ: a) Mesa = മേസ(z); As aves = അസാ(z)വിഷ്;
Transaçcão = ത്രാ(ങ്)സാസാ(ങ്)(ഉ).

LXXIII. 'S' നെ "ഷ്" എന്നുച്ചരിക്കേണ്ട സ്ഥാനങ്ങൾ:

a) ശബ്ദാന്തത്തിൽ: Pais = പായിഷ്.

b) ശബ്ദാന്തത്തിലെ 's' ന്നു പരമായി c, q, f, p, t എന്നീ വ്യഞ്ജനങ്ങളോടുകൂടി ശബ്ദങ്ങൾ തുടങ്ങുകയാണെങ്കിൽ.

ഉദാ: As quintas = അഷ്കീ(ങ്)തഷ്;
Os Pais = ഉഷ് പായിഷ്.

c) ശബ്ദമദ്ധ്യത്തിലെ 's' ന്നു പരമായി c, q, f, p, t വരുമ്പോൾ.

ഉദാ: Esforçe = ഇഷ്ഫോർസ്സ; Lasca = ലാഷ്ക;
Estudar = ഇഷ്തുദാർ.

d) ഉപസർഗ്ഗങ്ങളായ (Prefix) 'Des', 'Trans' എന്നിവയിലെ 's' ന്നു പൂർവ്വമായി c, q, f, p, t വരുമ്പോൾ

ഉദാ: Descalço = ദിഷ്കാലസ്സ
Transporte = ത്രാ(ങ്)ഷ്പോർത്തി

LXXIV. b, v, d, g, l, m, n, r, z എന്നീ വ്യഞ്ജനങ്ങൾക്കു പൂർവ്വമായി വരുന്ന 's' നെ "ഴ്ഷ്" എന്നാണുച്ചരിക്കേണ്ടതു്.

ഉദാ: Esboçar = ഇഴ്ഷ്ബുസാർ;
Desventura = ദെഴ്ഷ്വെന്തുറ;
Deslumbrar = ദെഴ്ഷ്ലു(ങ്)ബ്രാർ;
Cisne = സീഴ്ഷ്നി; As rosas = അഴ്ഷ്റോസഷ്;
Os melhores vinhos = ഉഴ്ഷ്മിൽയോറിഷ്ഴ് വിഞ്ഞുഷ്;

LXXV. ch, x, j ഇവയ്ക്കു പൂർവ്വമായി വരുന്ന 's' നിശ്ശേഷം മൂകമാണു്. ഉദാ:
Os cheques = ഉഷേക്കിഷ്; Os jardins = ഉഴ്ഷർദീ(ങ്)ഷ്.

LXXVI. 'x' നെ "ഷ്" എന്നുച്ചരിക്കേണ്ട സ്ഥലങ്ങൾ:

a) ശബ്ദാന്തത്തിലും അവസാനത്തിലും

ഉദാ: Xadrez = ഷാദ്രേഷ്; Fenix = ഫേനിഷ്,
Felix = ഫേലിഷ്.

b) ഏതെങ്കിലും പൂൎവ്വവും പരവുമായിരിക്കുമ്പോൾ—
ഉദാ: Excelente = ഇഷെലേ(ങ്ങ്)തി; Enxôfre = ഇ(ങ്ങ്) ഷോഫ്രി
c) രണ്ടു സ്വരങ്ങളുടെ മദ്ധ്യത്തിൽ—
ഉദാ: Baixo = ബായിഷു; Luxo = ലൂഷു.
d) 'Ex' എന്ന ഉപസൎഗ്ഗത്തിനു പരമായി c, q, f, p, t വ്യഞ്ജനങ്ങളിലേതെങ്കിലും വരുമ്പോൾ—
ഉദാ: Exceder = ഇഷ്സെദേർ: Except = ഇഷേത്തു;
Excursão = ഇഷ്കർസാ(ങ്ങ്)ഉ: Expelir = ഇഷ്പെലീർ:
Extremo = ഇഷ്ത്രേമു.

LXXVII. 'Ex' ചേൎന്നു തുടങ്ങുന്ന വാക്കുകളിലെ 'x' നു പരമായി ഏതെങ്കിലും സ്വരാക്ഷരം വരുമ്പോൾ 'x' ൻെറ ഉച്ചാരണം 'സ്' (z) എന്നായിത്തീരുന്നു.
ഉദാ: Exacto = ഇസ്(z)ാത്തു; Executar = ഇസെ(z)ക്കുത്താർ
Exilio = ഇസീ(z)ലിഉ.

LXXVIII. രണ്ടു സ്വരങ്ങളുടെ മദ്ധ്യത്തിൽ 'x' ൻെറ ഉച്ചാരണം "സ്" എന്നാകുന്നു.
ഉദാ: Auxilio = ഔസീലിഉ; Próximo = പ്രോസിമു.

LXXIX. 'x' നെ "ക്സ്" എന്നുച്ചരിക്കേണ്ട ചില വാക്കുകൾ:
Anexo = അനേക്സു; Fluxo = ഫ്ലുക്സു; Paradoxo = പരദോക്സു; Sexo = സേക്സു.

LXXX. 'z' നെ "സ്" (z) എന്നുച്ചരിക്കേണ്ട സ്ഥാനങ്ങൾ:
a) ശബ്ദാരംഭത്തിൽ: ഉദാ: Zero = സേ(z)റു.
b) സ്വരത്തിനു പൂൎവ്വമായിരിക്കുമ്പോൾ:
ഉദാ: Azul = അസ്സു(z)ൾ.
c) രണ്ടു സ്വരങ്ങളുടെ മദ്ധ്യത്തിൽ:
ഉദാ: Dizer = ദിസേ(z)ർ

LXXXI. 'z' നെ "ഷ്" എന്നുച്ചരിക്കേണ്ട സ്ഥാനങ്ങൾ:
a) ശബ്ദാന്തത്തിൽ: ഉദാ: Rapaz = റപ്പാഷ്.
b) c. q, p, f, t ഇവ അനുച്ചരിതങ്ങളായ പരമായി വരുമ്പോൾ:
ഉദാ: Voz fraca വോഷ് ഫ്രാക്ക.

LXXXII. 'z' നെ "ഴ്ഷ്" എന്നുച്ചരിക്കേണ്ട സ്ഥാനങ്ങൾ:
a) b, d, l, m, n, r, v എന്നീ വ്യഞ്ജനങ്ങൾ ഉച്ചരിതങ്ങളായി പരമായിരിക്കുമ്പോൾ:
ഉദാ: Luz da manhã = ലുഴ്ഷ്ദമഞ്ഞാ(ങ്ങ്)

LXXXIII. 'nh' = ഞ്ഞു്; Banho = ബാഞ്ഞു.

LXXXIV. 'lh' = ൽല്ല്യു് (No. XLVIII കാണുക.)

LXXXV. 'ch' = ഷ്.

ചില വ്യക്തിസംജ്ഞകൾ

സ്വരത്തിലവസാനിക്കുന്ന വ്യക്തിസംജ്ഞകളിലെ അന്ത്യസ്വരത്തെ മിക്കവാറും അവ്യക്തമാക്കിയാണ് പോർട്ടുഗീസ് ഭാഷ സംസാരിക്കുന്ന ഗോവാക്കാർ ഉച്ചരിക്കാറുള്ളത്.

Abrahão
അബ്രഹാ(ങ്)ഉ
Abreu
അബ്രേഉ
Afonso
അഫോൻസു
Agostinho
അഗുസ്തീഞ്ഞു
Aguiar
അഗിആർ
Aires
ആഇറിഷ്
Alberto
അൽബേ(യ്)ർതു
Alcibíades
അൽസിബേഏദിഷ്
Alemão
അലെമാ(ങ്)ഉ
Almeida
അൽമേ(യ്)ദ
Alvares
ആൽവറിഷ്
Amado
അമാദു
Andrade
അ(ങ്)ദ്റാദ്
Anes
ആനിഷ്
Antão
അ(ങ്)താ(ങ്)ഉ
Aquelino
അക്കെലീനു
Aranha
അറാഞ്ഞ

Araújo
അരഉഝു
Arrisquetta
അറിഷ്കേത്ത
Athaíde
അത്തഇദ്
Azevedo
അസെ(z)വേദു
Bastião
ബഷ്തിആ(ങ്)ഉ
Beirão
ബൈഇറാ(ങ്)ഉ
Beltrão
ബെൽത്രാ(ങ്)ഉ
Bertalinho
ബെർതലീഞ്ഞു
Cardozo
കർദോസു(z)
Borges
ബോർഴ്ഷിസ്
Botelho
ബുത്തേ(യ്)ൽയ്യു
Bragança
ബ്രഗാൻസ
Caeiro
കഎയ്റു
Caldeira
കൽദേയ്റ
Carneiro
കർണേയ്റു
Carvalho
കർവാൽയ്യു
Castelino
കസ്തെലീനു

Catão
കത്താ(ങ്)ഉ
Cerejeira
സെരെഴേഷയ്റ
Coelho
കുഏൽയ്യു
Colaço
കുലാസു
Conceição
കൊ(ങ്)സേയ്
സാ(ങ്)ഉ
Cordeiro
കുർദേയ്റു
Correia
കുർറേയ്യ
Coutinho
കൂതീഞ്ഞു
Cunha
കൂഞ്ഞ
Demelo
ദെമേല്ലു
Diniz
ദിനീഷ്
De Souza
ദിസോ(ഉ)സ(z)
Dias
ദീഅഷ്
Dourado
ദോ(ഉ)റാദു
Estaço
ഇഷ്താസു
Estevão
ഇഷ്തേവാ(ങ്)ഉ

Esteves
ഇഷ്തേവിഷ്
Falcão
ഫൽക്കാ(ങ്)ഉ
Faleiro
ഫലേയ്റു
Fernandes
ഫെർണാ(ങ്)ദിഷ്
Figueiredo
ഫിഗെയ്റേദു
Francisquinha
ഫ്രാൻസിസ്കീഞ്ഞ
Furtado
ഫുർത്താദു
García
ഗർസീഅ
Godinho
ഗുദീഞ്ഞു
Gonsalves
ഗൊൺസാൽവിഷ്
Goveia
ഗുവേഅ
Guilhermino
ഗിൽല്യെർമീനു
Hilarião
ഹിലാറിആ(ങ്)ഉ
Joanninha
ഴ്ഷുഅന്നീഞ്ഞ
Joaquim
ഴ്ഷുആക്കീ(ങ്)
Lourenço
ലുറേൻസു
Luizinha
ലുഇസീ(z)ഞ്ഞ

Machado
മഷാദു
Marçal
മർസാൽ
Mariquinho
മറിക്കീഞ്ഞു.
Martinho
മർത്തീഞ്ഞു
Medeira
മെദേയ്റ
Menzes
മിനേസി(z)ഷ്
Moniz
മുനീഷ്
Monteiro
മുംതേയ്റു
Moraes
മുറാഇഷ്
Noronha
നൊറോഞ്ഞ
Nunes
നൂനിഷ്
Osório
ഒസോ(z)റിഉ
Pacheco
പഷേക്കു
Paes
പാഇഷ്
Pascoal
പാഷ്കുആൽ
Pereira
പെരേയ്റ
Piedade
പിഎദാദ്

Pinheiro
പിഞ്ഞേയ്റു
Prazeres
പ്രസേ(z)റിഷ്
Quadros
കുാദ്രുഷ്
Quintero
കി(ങ്)തേറു
Rasquinha
റഷ്ക്കീഞ്ഞ
Ribeiro
റിബേയ്റു
Rebelo
റിബേലു
Remédios
റെമേദിഉഷ്
Rodrigues
റൊദ്റീഗിഷ്
Roldão
റോൾദ(ങ്)ഉ
Saldanha
സൽദാഞ്ഞ
Salomão
സലൊമാ(ങ്)ഉ
Sardinha
സർദീഞ്ഞ
Semelhago
സിമിൽല്യാഗു
Salazar
സലസ(z)ാർ
Sequeira
സിക്കേയ്റ

ഫ്രെഞ്ച്

ഉച്ചാരണസംബന്ധമായ ചില സാധാരണ നിയമങ്ങൾ.

LXXXVI. ശബ്ദാന്തത്തിലെ വ്യഞ്ജനം സാധാരണയായി മൂകമാണ്.

ഉദ: Drap = ദ്രാ.

എന്നാൽ അന്ത്യവ്യഞ്ജനത്തിനു പരമായി ചിഹ്നവിഹീനമായ Accent ഒന്നും അടയാളപ്പെടുത്തിയിട്ടില്ലാത്ത) "e" വരികയാണെങ്കിൽ വ്യഞ്ജനം മൂകമായിരിക്കയില്ല. (+)

ഉദാ: Petit = പെത്തി
Petite = പെത്തിത്ത്

LXXXVII. ശബ്ദാന്തത്തിലെ "c" "f" "l" "r" എന്നീ വ്യഞ്ജനങ്ങൾ സാധാരണയായി മൂകമായിരിക്കയില്ല.

ഉദാ: Captif = കാപ്തിഫ്

ചില അപവാദങ്ങൾ:

Banc = ബാ(ങ്)
Blanc = ബ്ലാ(ങ്)
Clerc = ക്ലേർ
Estomac = എസ്തൊമാ
Clef = ക്ലേ (ക്ലേയ് എന്നുച്ചരിച്ചുകൂടാ)
Baril = ബരീ
Chenil = ഷെനീ

LXXXVIII. "-ent" യിലവസാനിക്കുന്ന വർത്തമാനകാല പ്രഥമപുരുഷബഹുവചനത്തിലെ "-ent" മൂകമാണ്.

ഉദാ: Parlent = പാർള് (അവർ സംസാരിക്കുന്നു)

(+) കൂടാതെ, അന്ത്യവ്യഞ്ജനത്തിനു പരമായിവരുന്ന വാക്ക് സ്വരാക്ഷരത്തിലോ, മൂകമായ 'h' ലോ ആണ് തുടങ്ങുന്നതെങ്കിൽ അന്ത്യവ്യഞ്ജനം മൂകമായിരിക്കയില്ല.

ഉദാ: Les = ലേ; Les hommes = ലെസോമ്മ്; Les école = ലെസെക്കോള്. ഫ്റെഞ്ചുഭാഷയിൽ "h" ഇംഗ്ലീഷിലേതുപോലെ "ഹ"കാരമായിട്ടുച്ചരിക്കപ്പെടാറില്ല. മിക്ക ഫ്റെഞ്ചുശബ്ദങ്ങളിലും "h" മൂകമാണ്. എന്നാൽ ഇതിനു ചില അപവാദങ്ങളില്ലാതില്ല. ഈ അപവാദങ്ങളിലും വളരെ അസ്പഷ്ടമായിട്ടേ "ഹ"കാരമുച്ചരിക്കപ്പെടാറുള്ള Hache, Hagard ഇത്യാദി ശബ്ദങ്ങൾ ഈ അപവാദങ്ങളിൽപ്പെട്ടും. "h" മൂകമാണോ അമൂകമാണോ എന്നു തിരിച്ചറിയുന്നതിന് ഒരു മാർഗ്ഗമുണ്ട്. മൂകമായ "h"നു പൂർവ്വമായി സ്വരലോപനചിഹ്നമോ (elision: le homme എന്നതു l'homme എന്നായിത്തീരുന്നതുപോലെ) സംയോഗചിഹ്നമോ (liaison: ‿) ഉള്ളപ്പോൾ "h" നിശ്ശേഷം മൂകമാണ്.

LXXXIX. â = ആ. ഉദാ: âme = ആമ്.

XC. e = ചിഹ്നവിഹീനമായ "e" യുടെ ഉച്ചാരണം എഴുതി കാണിക്കുവാൻ പ്രയാസമാണ്.
ഉദാ: Le = ല്; De = ദ്.

XCI. é = എ(യ്)(*) ഉദാ: { Abbé = അബെ(യ്)
école = എ(യ്)ക്കോള്
Trouvé = ത്രുവ്(ഫ്)എ(യ്) }

XCII. è = എയ്. ഉദാ: { Mère = മെയ്ർ
Père = പെയ്ർ }

XCIII. ê = ഏ. ഉദാ: Tête = തേത്ത്

XCIV. i = ഇ, ഈ. ഉദാ: Nid = നീ

XCV. î = ഈ. ഉദാ: île = ഈല്

XCVI. o = ഓ. ഉദാ: Robe = റോബ്

XCVII. ô = ഓ (ഉ) ഉദാ: Thrône = ത്രോ(ഉ)ണ്

XCVIII. u, û = ഇവയുടെ ഉച്ചാരണവും എഴുതിക്കാണിക്കുവാൻ പ്രയാസമാണ്. ചൂളമിടാനെന്നപോലെ അധരോഷ്ഠങ്ങളെ മുമ്പോട്ടു തള്ളിക്കൊണ്ട് 'യു' എന്നുച്ചരിക്കുമ്പോഴുള്ള ഒരുച്ചാരണമാണിതിനുള്ളതെന്നു പറയാം.
ഉദാ: Vu = വ്(ഫ്യൂ)
Mûr = മ്യൂറ്.

XCIX. "ai", "ei" = No. XCI കാണുക.
ഉദാ: { Mais = മെ(യ്)
Lait = ലെ(യ്) }

C. "au", "eau" = No. XCVII കാണുക.
ഉദാ: Chapeau = ഷപ്പോ(ഉ)

CI. "eu" "oeu" = എഴുതിക്കാണിക്കുവാൻ പ്രയാസമുള്ള ഒരു ഉച്ചാരണമാണിതിനുമുള്ളതു്. ചില വാക്കുകളിൽ 'hurl' എന്ന ഇംഗ്ലീഷ് വാക്കിലെ 'u' വിൻെറ ഉച്ചാരണത്തോടടുത്ത ഉച്ചാരണമാണുള്ളതു്. മററു ചിലവാക്കുകളിൽ "ഈ, ഊ" എന്നീ അക്ഷരങ്ങളുടെ മദ്ധ്യത്തിൽ അവ്യക്തമായ ഒരു "യ്" ഉണ്ട്

(*) "ഏണി"യിലെ 'ഏ'യുടെ ഉച്ചാരണമാണിതിനുള്ളതെന്നു പറയാം. ഇതിനെ അടയാളപ്പെടുത്തിയിരിക്കുന്നതു് 'എ(യ്)' എന്നാണു് 'എ(യ്)' എന്നതിലെ "(യ്)" അവ്യക്തമായിട്ടാണുച്ചരിക്കപ്പെടേണ്ടതു്.

എന്നു സങ്കല്പിച്ചുകൊണ്ടു് "ഈ്യ്(ഉ)" എന്നതിനെ അവ്യക്തമായിട്ടുച്ചരിക്കുമ്പോൾ കിട്ടുന്ന ഉച്ചാരണമാതിനുള്ളതെന്നു പറയാമെന്നു തോന്നുന്നു.

ഉദാ: Leur = ലേ(ഉ)റ്
Dieu = ദ്യേ(ഉ)
Lisieux = ലിസ്യേ(ഉ) ("ലിസ്യൂ" എന്നു് എഴുതിക്കാണാറുള്ളതു് ശരിയല്ല)

CII. ou, où, oû = ഊ — ഉദാ: Sous = സൂ, Où = ഊ, Goût = ഗൂ

CIII. oi = വ. ഉദാ: Bois = ബ്വാ, Noix = ന്വാ

CIV. y = ഈ (സ്വരത്തിനു പരമായിരിക്കുമ്പോൾ)
ഉദാ: Pays = പെ(യ്)ഈ

അർദ്ധാനുനാസികോച്ചാരണം

CV. ഫ്രെഞ്ചു ഭാഷയിലെ അർദ്ധാനുനാസികോച്ചാരണം അത്ര സുകരമായ ഒന്നല്ല. ഫ്രെഞ്ചു ഭാഷ നല്ലതുപോലെ അറിയാവുന്നവരിൽനിന്നു് ശ്രവിച്ചു പഠിക്കേണ്ട ഈ ഉച്ചാരണത്തെ എഴുതിക്കാണിക്കുവാൻ നമുക്കു മലയാളത്തിൽ ലിപിയില്ലെങ്കിലും ഹിന്ദിയിലെഴുതിക്കാണിക്കാവുന്നതാണു്. ഈ അർദ്ധാനുനാസികങ്ങളിലെ 'an' 'am' മുതലായവയുടെ ഉച്ചാരണം 'Taunt' എന്ന ഇംഗ്ലീഷ് വാക്കിലെ 'aun' ന്റെ ഉച്ചാരണത്തോടു് അടുത്ത ഒന്നാണു്. പോർട്ടുഗീസ് ഭാഷയിലെ അർദ്ധാനുനാസികത്തെപ്പററി പറഞ്ഞിരിക്കുന്നതു കാണുക. (No. LVI)

– an :	Dans	=	ദാ(ങ്)(दाँ)
– am :	Champ	=	ഷാ(ങ്)(षाँ)
– em :	Temps	=	താ(ങ്)
– en :	Indien	=	ആ(ങ്)ദ്യേ(ങ്)
– in :	Jardin	=	ഴ്ഷർദ്(അ്യ്)(ങ്)
– a.m :	Faim	=	ഫ്(ആ്)(യ്)(ങ്)
– ain :	Pain	=	പ്(ആ)(യ്)(ങ്)
– ein :	Plein	=	പ്ലെ(യ്ങ്)
– on : – om :	Mon	=	മോ(ങ്)
– un : – um : – eum :		=	ആ്(ങ്)

CVI. 'm' 'n' എന്നിവയ്ക്കു പരമായി സ്വരാക്ഷരങ്ങളിലേതെങ്കിലും വരികയാണെങ്കിൽ ഇവയ്ക്കു് അനുനാസികോച്ചാരണമില്ലാതായിത്തീരുന്നു.

CVII. '-il' ലോ '-ille' ലോ അവസാനിക്കുന്ന വാക്കുകളിൽ 'l' ന്റെ ഉച്ചാരണം "ല്" എന്നല്ല. ശബ്ദത്തിന്റെ മദ്ധ്യത്തിൽ വരുന്ന '-ll-' ന്റെ ഗതിയും ഇതുതന്നെ. ഇവയുടെ ഉച്ചാരണം "യ്യ്" എന്നാണു്.

ഉദാ: { Travail = ത്രവ്(ഫാ)യ്യ്
Fille = ഫീയ്യ്
Caillou = കായ്യൂ

CVIII. എന്നാൽ ഇതിനു ചില അപവാദങ്ങളില്ലാതില്ല.

ഉദാ: { Tranquille = ത്ര(ങ്)കീല്ല്
Ville = വ്(ഫീ)ല്ല്

വ്യഞ്ജനാക്ഷരങ്ങൾ

CIX. a, o, u എന്നിവ പരമായിരിക്കുമ്പോൾ "C" = ക്.
ഉദാ: Captif = കാപ്റ്റിഫ്; Coup = കൂ; Culte = ക്യൂൾത്ത്

CX. e, i എന്നിവ പരമായിരിക്കുമ്പോൾ "C" = സ്.
ഉദാ: Cette = സേത്ത്

CXI. ç എല്ലായ്പ്പോഴും = സ്
ഉദാ: { Français = ഫ്രാ(ങ്)സെ(യ്)
Garçon = ഗർസോ(ങ്)

CXII. Ch = ഷ്. ഉദാ: { Chaud = ഷോ(ഉ)
Riche = റിഷ്

CXIII. a, o, u പരമായിരിക്കുമ്പോൾ G = ഗ്
ഉദാ: { Garde = ഗാർദ്
Gosse = ഗോസ്സ്
Guide = ഗീദ്

CXIV. e, i പരമായിരിക്കുമ്പോൾ G = ഴ്ഷ്
ഉദാ: { Gilet = ഴ്ഷിലേ
Gêne = ഴ്ഷേന്

CXV. Gn = ഞ്. ഉദാ: Digne = ദീഞ്ഞ്.

CXVI. J സർവ്വദാ = ഴ്ഷ് ഉദാ: Journel = ഴ്ഷൂർണേൽ

CXVII. Qu = ക് ഉദാ: { Quatre = കാത്ര്
Quelle = കേല്ല്

CXVIII. S = സ് ഉദാ: Saison = സെ(യ്)സോ(ങ്)

CXIX. Th = ത്   ഉദാ: Thé = തെ(യ്)

CXX.
- tial
- tiel
- tieux
- tie
- tion
- tience
- tient

ഇവയിലവസാനിക്കുന്ന വാക്കുകളിൽ "s" എന്ന അക്ഷരം പൂർവ്വമായി വരാത്തപക്ഷം "ti" യെ "സി" എന്നാണുച്ചരിക്കേണ്ടത്.

ഉദാ: tial, stial { Partial = പർസിആൽ; Bestial = ബെസ്തിആൽ }

tion, stion { Nation = നസിഓ(ങ്); Question = കെസ്തിഓ(ങ്) } ഇത്യാദി.

ചില വ്യക്തിസംജ്ഞകൾ

André
ആ(ങ്)ദ്റെ(യ്)
Antoine
ആ(ങ്)ത്വാന്
Arquillière
അർക്കിയ്യേർ
Baudrillart
ബോ(ഉ)ദ്റിയ്യാർ
Bautain
ബോ(ഉ)ത്(ആ)(യ്)(ങ്)
Benoit
ബ്ന്വാ
Billot
ബീയ്യോ
Bittremieu
ബിത്ര്മിയ്(ഉ)
Boismard
ബ്വാമാർ
Boissier
ബ്വാസ്യേ
Boissieux
ബ്വാസിയ്(ഉ)
Bonnard
ബൊന്നാർ

Bonnetain
ബോന്ത്(ആ)(യ്)(ങ്)
Bossuet
ബോസ്യൂഏ
Bouché
ബൂഷെ(യ്)
Boudou
ബൂദൂ
Bouffard
ബൂഫാർ
Boulard
ബൂലാർ
Bouquillon
ബൂക്കിയ്യോ(ങ്)
Brossard
ബ്രൊസ്സാർ
Brouillard
ബ്രൂയ്യാർ
Calais
കലെ(യ്)
Camelot
കമെലോ
Chateaubriand
ഷതോ(ഉ)ബ്രിആ(ങ്)

Choupin
ഷൂപ(യ്)(ങ്)
Couchoud
കൂഷൂ
Courtois
കൂർത്വാ
Dandoy
ദാ(ങ്)ദ്വാ
Dasnoy
ദാസ്ന്വാ
Dechamps
ദ്ഷാ(ങ്)
De La Taille
ദ്ലതായ്യ്
Demonceau
ദ്മോ(ങ്)സോ(ഉ)
Dérely
ദെ(യ്)റെ(യ്)ലി
Descarter
ദെക്കാർത്ത്
Dessain
ദ്സ്സ്(ആ)(യ്)(ങ്)
Dubois
ദ്യൂബ്വാ

Ducharme
ദ്യൂഷാർമ്
Du Mont
ദ്യൂമോ(ങ്)
Dupanloup
ദ്യൂപാ(ങ്)ല്യൂ
Du Pont
ദ്യൂപോ(ങ്)
Durand
ദ്യൂറാ(ങ്)
Fallon
ഫലോ(ങ)്
Flicoteau
ഫ്ളിക്കൊത്തോ(ഉ)
Fouard
ഫുആർ
Foucauld
ഫുകോ(ഉ)
Fournier
ഫുർണ്യേ
Garénaux
ഗരെ(യ്)നോ(ഉ)
Geneviève
ഴ്ഷെനെവ്(ഫി)
എയ്വ്(ഫ്)
Ghéon
ഗെ(യ്)ഓ(ങ്)
Gillet
ഴ്ഷില്ലേ
Gilson
ഴ്ഷിൽസോ(ങ്)
Gougnard
ഗുഞ്ഞാർ
Grégoire
ഗ്രെ(യ്)ഗ്വാർ
Hambye
ആ(ങ്)ബി
Guérin
ഗെ(യ്)റ്
(ആയ്)(ങ്)

Hillaire
ഇലേയ്ർ
Jacques
ഴ്ഷാക്ക്
Jacquemin
ഴ്ഷാക്മആയ്(ങ്)
Jaivenois
ഴേ്ഷ(യ്)വ്(ഫ്)ന്വാ
Jean
ഴ്ഷാ(ങ്)
Jeanne
ഴ്ഷാന്ന്
Jugie
ഴ്ഷ്യൂഴ്ഷി
Lacordaire
ലക്കൊർദേയ്ർ
Lagrange
ലഗ്റാ(ങ്)ഴ്ഷ്
Lebreton
ല്ബ്റ്ത്തോ(ങ്)
Lépicier
ലെ(യ്)പിസ്യേ
Leroux
ല്റു
Loisy
ലവാസി
Lubac
ല്യൂബാക്
Lusseau
ല്യൂസോ(ഉ)
Malenfant
മലാ(ങ്)ഫാ(ങ്)
Marlaux
മർലോ(ഉ)
Maréchal
മറെ(യ്)ഷാൽ
Maritain
മരിത്ത്(ആ)(യ്)(ങ്)
Martin
മർത്ത(യ്)(ങ്)

Méchineau
മെ(യ്)ഷിനോ(ഉ)
Médebielle
മെ(യ്)ദ്ബിഏല്ല്
Michaud
മിഷോ(ഉ)
Moget
മൊഴേ്ഷ
Morineau
മൊറിനോ(ഉ)
Pichard
പിഷാർ
Pourrat
പുർറ
Quenet
ക്നേ
Renan
റെനാ(ങ്)
René
റ്നെ(യ്)
Rocquain
റൊക്ക്(ആ)(യ്)(ങ്)
Rousseau
റുസോ(ഉ)
Rousselot
റുസ്ലോ
Sabatier
സബത്ത്യേ
Sertillanges
സെർത്തില്ലാ(ങ്)ഴ്ഷ്
Sevrin
സ്വ്(ഫ)റ(യ്)(ങ്)
Suhard
സ്യുആർ
Tanquerey
താ(ങ്)ക്റെ(ഇ)
Tisserant
തിസ്സെരാ(ങ്)
Tixeront
തിക്സെരോ(ങ്)

തത്സമങ്ങളായി ഇംഗ്ലീഷിൽ പ്രയോഗിക്കപ്പെടാറുള്ള കുറെ ഫ്രെഞ്ചു ശബ്ദങ്ങൾ.

Abandon
അബാ(ങ്)ദോ(ങ്)
Accouchement
അക്കൂഷ്മാ(ങ്)
Acharnement
അഷാർണ്മാ(ങ്)
A deux
അദ്യേ(ഉ)
Affair de coeur
അഫേയ്ർദ്കേ(ഉ)ർ
Agent provocateur
അഴ്ഷാ(ങ്)പ്രൊവ്
(ഫൊ)ക്കത്തേ(ഉ)ർ
Aide-de-camp
എയ്ദ്ദ്കാ(ങ്)
Âme damnée
ആ(ങ്)ദനേ(യ്)
Ancient régime
ആ(ങ്)സിഏ(ങ്)
റെ(യ്) ഴ്ഷീമ്
À outrance
അഉത്രാ(ങ്)സ്
Aperçu
അപ്പെർസ്യൂ
Aplomb
അപ്ലെ്ളാ(ങ്)
Arme blanche
ആർമ്ബ്ളാ(ങ്)ഷ്
Arrière-pensée
അറിഏർപാ(ങ്)
സെ(യ്)
Arrondissement
അറോ(ങ്)ദിസ്സ്
മാ(ങ്)
Au grand sérieux
ഓഗ്റാ(ങ്)
സേ(യ്)റിഏ(ഉ)

Avion
അവ്(ഫി)ഓ(ങ്)
Ballon d'essai
ബലോ(ങ്)ദെസ്സേ
Bas bleu
ബാബ്ള്(ഉ)
Beau monde
ബോ(ഉ)മോ(ഉ)(ങ്)ദ്
Bêche-de-mer
ബേഷ്ദ്മേർ
Bonne bouche
ബോന്ബൂഷ്
Bon vivant
ബോ(ങ്)വ്(ഫി)
വ്(ഫാങ്)
Bouillon
ബൂയ്യോ(ങ്)
Café Chantant
കഫെ(യ്)ഷാ(ങ്)
താ(ങ്)
Carte blanche
കാർത്ത്ബ്ളാ(ങ്)ഷ്
Char-à-bancs
ഷാർഅബാ(ങ്)
Chartreuse
ഷർത്രേ(ഉ)സ്
Chevalier d'industrie
ഷെവ്(ഫ)ലിഏദ്
ദേ(ങ്)ദ്യൂസ്ത്രീ
Chiffon
ഷിഫ്ഫോ(ങ്)
Chignon
ഷിഞ്ഞോ(ങ്)
Coiffeur
ക്വഫേർ

Communiqué
കൊമ്മ്യൂണികെ(യ്)
Concierge
കോ(ങ്)സ്യേർഴ്ഷ്
Confrère
കോ(ങ്)ഫ്രേയ്ർ
Congé
കോ(ങ്)ഴ്ഷ(യ്)
Consommé
കോ(ങ്)സൊമേ(യ്)
Contretemps
കോം(ങ്)ത്ര്താ(ങ്)
Convenances
കോ(ങ്)വ്(ഫ്)
നാ(ങ്)സ്
Cordon bleu
കൊർദോ(ങ്)ബ്ള(ഉ)
Coup-de-main
കൂദ്മാ(യ്)(ങ്)
Cul-de-sac
ക്യൂദ്സാക്
Curé
ക്യൂറെ(യ്)
Début
ദേ(യ്)ബ്(യൂ)
Dégagé
ദേ(യ്)ഗഴ്ഷെ(യ്)
De haut en bas
ദ്,ഓ(ഉ)ത്ത്ആ
(ങ്)ബാ
Démenti
ദെ(യ്)മാ(ങ്)തീ
Dénouement
ദെ(യ്നു)മാ(ങ്)
Déshabillé
ദെ(യ്)സബിഏ(യ്)

Détente
ദെ(യ്)താ(ങ്)ത്
Distingué
ദിസ്റ്റ്(ആ്യ്(ങ്)
ഗെ(യ്)
Double entendre
ദൂബ്ല് ആ(ങ്)താ
(ങ്)ദ്റ്
Douceur
ദൂസേ(ഉ)ർ
Doyen
ദുയ്(അ് യ്)(ങ്)
Duvet
ദ്യൂവ്(ഫേ)
Eau sucrée
ഓ(ഉ)സ്യൂക്രെ(യ്)
Edition de luxe
ഏ(യ്)ദിസ്സ്യാ
(ങ്)ദ്ലൂക്സ്
Élan
ഏ(യ്)ലാ(ങ്)
Embouchure
ആ(ങ്)ബുഷ്യൂർ
Empressement
ആ(ങ്)പ്രെസ്സ്മാ(ങ്)
Enceinte
ആ(ങ്)സായ്(ങ്)ത്
Encore
ആ(ങ്)കോർ
Enfant terrible
ആ(ങ്)ഫാ(ങ്)
തെറീബ്ല്
En garçon
ആ(ങ്)ഗർസോ(ങ്)
Ennuyé
ആ(ങ്)ന്യൂഏ(യ്)
En passant
ആ(ങ്)പസ്സാ(ങ്)
Ensemble
ആ(ങ്)സാ(ങ്)ബ്ല്

Entourage
ആ(ങ്)തൂറാഴ്ഷ്
Entracte
ആ(ങ്)ത്റാക്ത്
Entrée
ആ(ങ്)ത്റെ(യ്)
Espièglerie
എസ്പിഏഗ്ലേറീ
Esprit de Corps
എസ്പ്രീദ്കോർ
Exposé
എക്സ്പൊസെ(യ്)
Fait accompli
ഫെത്ത് അക്കോ(ങ്)പ്ലി
Fête champêtre
ഫേത്ത്ഷാ(ങ്)പേത്ര്
Feuilleton
ഫ്യ്ത്തോ(ങ്)
Fiancé(e)
ഫിആ(ങ്)സെ(യ്)
Fin-de-siècle
ഫ്(ആ്യ്)(ങ്)
ദിസിഏക്ല്
Franc -tireur
ഫ്രാ(ങ്)തിരേ(ഉ)ർ
Gamin
ഗമ്(ആ്യ്)(ങ്)
Garçon
ഗർസോ(ങ്)
Gendarme
ഴ്ഷാ(ങ്)ദാർമ്
Genre
ഴ്ഷാ(ങ്)റ്
Gourmand
ഗൂർമാ(ങ്)
Grand seigneur
ഗ്റാ(ങ്)സെ
ഞ്ഞ്യ(ഉ)ർ
Grisaille
ഗ്റിസായ്ല്

Hors concours
ഓറ്കോ(ങ്)ക്കൂർ
Hors de combat
ഓറ്ദ്കൊ(ങ്)ബാ
Hors d' oeuvre
ഓറ്ദേ(ഉ)വ്(ഫ്)റ്
Insouciance
(ആ്യ്)സൂസ്യാ
(ങ്)സ്
Jeu d' esprit
ഴ്ഷെ(ഉ)ദെസ്പ്രീ
Jongleur
ഴ്ഷോ(ങ്)ഗ്ലേ(ഉ)റ്
Langue-d'oc
ലാ(ങ്)ഗ്ദോക്
Le roi le veult
ല്റുല്വ്(ഫേ)(ഉ)
Liaison
ലിഏസോ(ങ്)
Lingerie
ല്(ആ്യ്)(ങ്)ഴ്
ഷെറീ
Littérateur
ലിത്തെ(യ്)രത്തേ(ഉ)ർ
Mademoiselle
മദ്മ്വസേല്ല്
Manqué
മാ(ങ്)കെ(യ്)
Marseillaise
മർസെയ്യേസ്
Mauvaise honte
മോവ്(ഫേ)യ്സ്
ഓ(ങ്)ത്
Mélange
മെ(യ് ലാ(ങ്)ഴ്ഷ്
Menu
മ്ന്യൂ
Mignon
മിഞ്ഞ്യോ(ങ്)

Milieu
മിലിഏ(ഉ)
Mise en scène
മിസ്ആ(ങ്)സേന്
Mitrailleuse
മിത്രഌേസ്
Monseigneur
മോ(ഉ)(ങ്)സെഞ്ഞ്യേ
(ഉ)(ർ)
Monsieur
മ്സ്യേ(ഉ)
Mot juste
മോഴ്ഷ്യൂസ്ത്
Nom-de-guerre,
-plume
നോ(ങ്)ദ്ഗേറ്,
പ്ലൂമ്
Nuance
ന്യൂആ(ങ്)സ്
Par excellence
പാർഎക്സെലാ(ങ്)സ്
Parvenu
പർവ്(ഫെ)ന്യൂ
Pas-de-deux
പാദ്ദ്(ഉ)
Patois
പത്വാ
Peignoir
പെഞ്ഞ്വാർ
Penchant
പാ(ങ്)ഷാ(ങ്)
Petits soins
പ്ത്തീസ്വ്
(ആയ്)(०)
Pièce-de
-résistance
പിഏസ്ദ്റേ(യ്)സി
(z)സ്റ്റാ(ങ്)സ്
Pince-nez
പ്(ആ്യ്)(ങ)സ്നേ

Poste restante
പോസ്റ്റ്റെസ്റ്റാ(ങ്)ത്
Pot pourri
പോ(ഉ)പൂരി
Prie-dieu
പ്രീദ്യേ(ഉ)
Provençal
പ്രൊവ്(ഫാ)(ങ്)സൽ
Pur sang
പ്യൂർസാ(ങ്)
Quand même
കാ(ങ്)മേമ്
Raconteur
റകൊ(ങ്)തേ(ഉ)ർ
Raison d'être
റെസേ(z)ാ(ങ്)ദ്
ഏത്ര്
Rapprochement
റപ്രോഷ്മാ(ങ്)
Réchauffé
റെ(യ്)ഷോഫെ(യ്)
Recherché
റ്ഷേർഷെ(യ്)
Réclame
റെ(യ്)ക്ലാമ്
Renaissance
റ്നെസ്സാ(ങ്)സ്
Rencontre
റാ(ങ്)കോ'ങ്)ത്ര്
Répondez s'il
vous plait
റെ(യ്)പോ(ങ്)ദേ
സിൽവ്(ഫൂ)പ്ലെ
Restaurant
റെസ്റ്റൊറാ(ങ്)
Résumé
റെ(യ്)സ്യൂ(z)മെ(യ്)
Robe-de-chambre
റോബ്ദ്ഷാ(ങ്)ബ്ര്

Rusé
റൂസേ(z)(യ്)
Salle d'attente
സല്ദത്താ(ങ്)ത്
Sang froid
സാ(ങ്)ഫ്റ്വാ
Sans cérémonie
സാ(ങ്)സെ(യ്)
റെ(യ്)മൊണീ
Sans façon
സാ(ങ്)ഫസോ(ങ്)
Sans gêne
സാ(ങ്)ഴ്ഷേന്
Sans souci
സാ(ങ്)സൂസീ
Savant
സവ്(ഫാ)(ങ്)
Séance
സെ(യ്)ആ(ങ്)സ്
Soi-disant
സ്വദിസ(z)ാ(ങ്)
Soupçon
സൂപ്സോ(ങ്)
Tableau vivant
തബ്ലോ(ഉ)
വ്(ഫിവ്)(ഫ)ാ(ങ്)
Timbre
ത്(ആ്യ്)(ങ്)ബ്റ്
Tirailleur
തിരഌേ(ഉ)റ്
Tout ensemble
തൂത്ത്ആ(ങ്)
സാ(ങ്)ബ്ല്
Trouvaille
ത്രൂവ്(ഫാ)ള്
Ventre à terre
വ്(ഫ)ാ(ങ്)ത്രതേറ്

ജെർമ്മൻ

സ്വരങ്ങൾ

CXXI. a, aa = അ, ആ ഉദാ: Garten = ഗാർത്തെൻ, Saal = സാൽ

CXXII. e, ee = എ(യ്), ഏ(യ്) ഉദാ: Meer = മേ(യ്)ർ

CXXIII. i, y = ഇ, ഈ. ഉദാ: Bild = ബിൽത്ത്, Asyl = അസീൽ

CXXIV. o, oo ഒ, ഓ. ഉദാ: Gott = ഗോത്ത്, Moos = മോ(ഉ)സ്

CXXV. ä, æ = ഏ. ഉദാ: Bär = ബേ(യ്)ർ, Aermel = ഏ(യ്)ർമെൽ

CXXVI. ö, œ = ഏ(ഉ)(യ്)(+) ഉദാ: Löffel = ലേ(യ്)(ഉ)ഫെൽ, Oel = ഏ(യ്)(ഉ)ൽ

CXXVII. ü, ue = യൂ. ഉദാ: Müller = മ്യൂള്ളർ

CXXVIII. ie = ഈ. ഉദാ: Lied = ലീത്ത്

CXXIX. ai, ei = ഐ. ഉദാ: Heidegger = ഹൈദെഗ്ഗർ

CXXX. au = ഔ. ഉദാ: Baum = ബൗമ്

CXXXI. äu, eu = ഓയ്. ഉദാ: Räuber = റോയ്ബെർ, Reuter = റോയ്ത്തെർ

വ്യഞ്ജനങ്ങൾ

CXXXII. ശബ്ദാന്തത്തിലും s, t, എന്നീ അക്ഷരങ്ങളിലേതെങ്കിലും പരമായിരിക്കുമ്പോഴും B = പ്. ഉദാ: Laub = ലൗപ്, Krebs = ക്രേപ്സ്, Lobt = ലോപ്ത്

(+) ഇതിൻെറ ഉച്ചാരണത്തെ എഴുതിക്കാണിക്കുവാൻ പ്രയാസമാണ്. ശ്രവിച്ചുപഠിക്കേണ്ട ഒന്നാണിതു്. ഫ്റെഞ്ചുഭാഷയിലെ "eu"വിൻേറതിനോടടുത്ത ഒരുച്ചാരണമാണിതിനുള്ളതു്. "ഏ(യ്)"എന്നതിനെ ഉച്ചരിക്കുന്നതിനായി അധരോഷ്ഠങ്ങളെ 'ഉ'എന്ന അക്ഷരത്തെ ഉച്ചരിക്കാനെന്നപോലെ മുമ്പോട്ടുന്തിക്കൊണ്ടു് "ഏ"യെ അവ്യക്തമാക്കിയുച്ചരിക്കേണ്ടതാണ്.

CXXXIII. X = ക്സ്. ഉദാ: Axt = അക്സ്ത്

CXXXIV. Z = ത്സ്. ഉദാ: Zeit = ത്സൈത്

സംയുക്തവ്യഞ്ജനങ്ങൾ

CXXXV. Ch = ക്ഹ് (+) ഉദാ: Buch = ബൂക്ഹ്

CXXXVI. എന്നാൽ ശബ്ദത്തിൻെറ ആദിയിലും a, o, u, എന്നീ സ്വരങ്ങളിലേതെങ്കിലുമോ l, r, s, എന്നീ വ്യഞ്ജനങ്ങളിലേതെങ്കിലുമോ പരമായിരിക്കുമ്പോഴും } Ch = ക്. ഉദാ: { Chlor = ക്ലോർ; Character = കാരക്തെർ; Fuchs = ഫുക്സ് }

CXXXVII. Ck = ക്ക്. ഉദാ: Acker = ആക്കെർ

CXXXVIII. Ph = ഫ്. ഉദാ: Philosoph = ഫിലൊസോ(ഉ)ഫ്

CXXXIX. Sch = ഷ്. ഉദാ: Waschen = വാഷെൻ

CXL. Tsch = ച്ച്. ഉദാ: Deutsch = ദോയ്ച്ച്

CXLI. ശബ്ദത്തിൻെറയും ശബ്ദാംശത്തിൻെറയും (syllable) ആദിയിൽ } Sp = ഷ്പ്. ഉദാ: Sprache = ഷ്പ്രാക്ഹേ

CXLII. ശബ്ദത്തിൻെറയും ശബ്ദാംശത്തിൻെറയും ആദിയിൽ } St = ഷ്ത്. ഉദാ: Stein = ഷ്തൈൻ

CXLIII. Th = ത്. ഉദാ: Theater = തെആത്തെർ

CXIV. Dt = ത്ത്. ഉദാ: Stadt = ഷ്താത്ത്

CXLV. Tz = ത്സ്. ഉദാ: Blitz = ബ്ലിത്സ്

(+) ഇതിൻെറ ശരിയായ ഉച്ചാരണത്തെ എഴുതിക്കാണിക്കവാൻ നമുക്കു ലിപിയില്ല. ജെർമ്മൻഭാഷ അറിയാവുന്നവരിൽനിന്നു് ശ്രവിച്ചുപഠിക്കേണ്ട ഒരുച്ചാരണമാണിതു്.

CXLVI. e, i, y, ä, ö എന്നീ സ്വരങ്ങളിലേതെങ്കിലും പരമായിരിക്കുമ്പോൾ C = ത്സ്. ഉദാ:
- Cicero = ത്സീത്സെറോ
- Cylinder - ത്സിലീൻഡെർ
- Cäsar = ത്സേ(യ്)(ഉ)സർ
- Cölibat = ത്സേ(യ്)(ഉ)ലിബാത്

CXLVII. e, i, എന്നീ സ്വരങ്ങളിലേതെങ്കിലും പരമായിരിക്കുമ്പോൾ CC = ക്ത്സ്.
- Accent = ആക്ത്സെന്ത്
- Accise = അക്ത്സീസെ

CXLVIII. ശബ്ദാന്തത്തിൽ D = ത്. ഉദാ:
- Leid = ലൈത്
- Land = ലാന്ത്

CXLIX. G = ഗ്. ഉദാ:
- Gabel = ഗാബെൽ
- Geld = ഗേൽത്

LXVIII. ശബ്ദത്തിന്റെയും ശബ്ദാംശത്തിന്റെയും (syllable) ആദിയിൽ H = ഹ്. ഉദാ:
- Herr = ഹെർ
- Freiheit = ഫ്രൈഹൈത്

ശബ്ദമദ്ധ്യത്തിലും ശബ്ദാന്തത്തിലും ശബ്ദാംശാന്തത്തിലും ഉദാ:
- Jahr = യാർ
- Stroh = ഷ്ത്രോ

CL. J = യ്. ഉദാ:
- Ja = യാ
- Jeder = യേ(യ്)ഡെർ

CLI. K = ക്. ഉദാ: Kalb = കാൽപ്

CLII. "Q"വിനു പരമായി എപ്പോഴും "u" എന്ന സ്വരമുണ്ടായിരിക്കുന്നതാണ്. "ക്വ"എന്നുച്ചാരണം. Quaste = ക്വാസ്റ്റെ

CLIII. S = സ്. (No. CXLI, CXLII കാണുക)

CLIV. T = ത്.

എന്നാൽ "Ti"ക്കു പരമായി മറ്റേതെങ്കിലും സ്വരം വരികയാണെങ്കിൽ "T"യുടെ ഉച്ചാരണം "ത്സ്" എന്നായി മാറുന്നു.

ഉദാ:
- Nation = നാത്സിഓൻ
- Nuntius = നൂൺത്സിഉസ്

CLV. V = ഫ്. ഉദാ: Vater = ഫാത്തെർ

CLVI. W = വ്വ്. ഉദാ: Wein = വൈ്വൻ.

ചില സ്ഥലവ്യക്തിസംജ്ഞകൾ

Adenauer
ആഡെനൗഎർ

Albrecht
അൽബ്രെക്ഹ്ത്

Anschütz
അൻഷ്യൂത്സ്

Beyersbergen
ബെയെർസ്ബെർഗെൻ

Bleinstein
ബ്ലൈൻഷ്തൈൻ

Boeckenhoff
ബേ(യ്)(ഉ)ക്കെൻഹോഫ്

Bultmann
ബുൾത്മൻ

Burghardt
ബുർഗ്ഹാർത്

Cappelmann
കപ്പേൽമൻ

Creusen
ക്രോയ്സെൻ

Cullmann
കുൽമൻ

Dausend
ഡൗസെന്ത്

Deussen
ഡോയ്സ്സെൻ

Deutschland
ഡോയ്ച്ച്ലന്ത്

Dieckmann
ഡീക്മൻ

Dillenschneider
ഡില്ലെൻഷ്നൈഡെർ

Dillersberger
ഡില്ലെർസ്ബെർഗെർ

Dillmann
ഡിൽമൻ

Dobschütz
ഡോ(ഉ)ബ്ഷ്യൂത്സ്

Döllinger
ഡേ(യ്)(ഉ)ല്ലിംഗെർ

Dorsch
ഡോർഷ്

Duhr
ഡൂർ

Eberharter
ഏ(യ്)ബെർഹാർതെർ

Eelen
ഏ(യ്)ലെൻ

Ehrhard
ഏ(യ്)ർഹാർത്

Eichmann
ഐക്ഹ്മൻ

Einstein
ഐൻഷ്തൈൻ

Engelhardt
എങ്ങെൽഹാർത്

Ernst
എർണ്സ്ത്

Faulhaber
ഫൗൽഹാബെർ

Feuerbach
ഫൊയ്യെർബാക്ഹ്

Fischer
ഫീഷെർ

Frehn
ഫ്രേ(യ്)ൻ

Freud
ഫ്രോയ്ദ്

Frohschammer
ഫ്രോ(ഉ)ഷാമെർ

Gächter
ഗേ(യ്)ക്ഹ്തെർ

Geenen
ഗേ(യ്)നെൻ

Geisel
ഗൈസെൽ

Gelnhausen
ഗെൽന്ഹൗസെൻ

Gestalt
ഗെഷ്താൽത്

Girgensohn
ഗിർഗെൻസോ(ഉ)ൻ

Goethe
ഗേ(യ്)(ഉ)തെ

Göller
ഗേ(യ്)(ഉ)ല്ലെർ

Gottlob
ഗോ(ഉ)ത്ലോ(ഉ)പ്

Grotewohl
ഗ്റോ(ഉ)ത്തെവ്വോ(ഉ)ൾ

Guggenberger
ഗുഗ്ഗെൻബേർഗെർ

Gundert
ഗുൺഡെർത്

Haas
ഹാസ്

Haeckel
ഹേക്കെൽ

Hagen
ഹാഗെൻ

Hammerstein
ഹമ്മെർഷ്തൈൻ

Hanssens
ഹൻസ്സെൻസ്

Harnack
ഹർണാക്

Haussleiter
ഹൗസ്ലൈതെർ

Heidegger
ഹൈഡെഗ്ഗെർ

Heidelberg
ഹൈഡെൽബേർഗ്
Heimbucher
ഹൈംബൂക്ക്ഹർ
Heinisch
ഹൈനിഷ്
Heinz
ഹൈൻത്സ്
Hergenröther
ഹേർഗെൻറേ(യ്)(ഉ)ത്തർ
Hetzenhauer
ഹെത്സെൻഹൌഎർ
Holböck
ഹൊൽബേ(യ്)(ഉ)ക്
Höpfl
ഹേ(യ്)(ഉ)പ്ഫ്ൽ
Holstein
ഹോ(ഉ)ൾഷ്തൈൻ
Holtzmann
ഹോ(ഉ)ൾത്സ്മൻ
Holtzmeister
ഹോ(ഉ)ൾത് മൈസ്റ്റർ
Hummelauer
ഹുമ്മെലൌഎർ
Jörgensen
യേ(യ്)(ഉ)ർഗെൻസെൻ
Jülicher
യൂലിക്ഹർ
Jürgensmeier
യൂർഗെൻസ്മൈഎർ
Karl (Marx)
കാറ്ൽ(മാർക്സ്)
Kattenbusch
കാത്തെൻബുഷ്
Keel
കേ(യ്)ൽ
Keeler
കേ(യ്)ലെർ
Kehres
കേ(യ്)രെസ്
Keibel
കൈബെൽ
Keim
കൈം
Keintz
കൈൻത്സ്
Kirchner
കിർക്ഹ്നെർ
Kirschbaum
കിർഷ്ബൌം
Kiselstein
കീസെൽഷ്തൈൻ
Klausner
ക്ലൌസ്നെർ
Knabenbauer
ക്നാബെൻബൌഎർ
Knecht
ക്നേ(യ്)ക്ഹ്ത്
Kneib
ക്നൈബ്
Kneller
ക്നെല്ലെർ
Kloppenburg
ക്ലോ(ഉ)പ്പെൻബൂർഗ്
Klosterheidenfelt
ക്ലോ(ഉ)സ്റ്റർഹൈഡെൻഫെൽത്
Klostermann
ക്ലോ(ഉ)സ്റ്റർമൻ
Koch
കോക്ഹ്
Kögel
കേ(യ്)(ഉ)ഗെൽ
Köhler
കേ(യ്)(ഉ)ലെർ
Konnersreuth
കൊന്നെർസ്രോയ്ത്
Krüger
ക്രൂഗെർ
Landersdorfer
ലാൻഡെർസ്ഡോർഫെർ
Langenstein
ലാങ്ങെൻഷ്തൈൻ
Lehmkuhl
ലേംകൂൽ
Leibnitz
ലൈബ്നിത്സ്
Lennerz
ലെന്നെർത്സ്
Lercher
ലേർക്ഹെർ
Lietzmann
ലീത്സ്മൻ
Linneborn
ലിന്നെബോർൺ
Loewenstein
ലേ(യ്)(ഉ)വെൻഷ്തൈൻ
Lünenborgh
ലൂനെൻബോർഗ്
Max Müller
മാക്സ്മൂള്ളെർ
Meinertz
മൈനെർത്സ്
Meschler
മേഷ്ലെർ
Merchelbach
മെർക്ക്ഹെൽബാക്ഹ്
Mitterer
മിത്തെരെർ
Moehler
മേ(യ്)(ഉ)ലെർ
Moesinger
മേ(യ്)(ഉ)സിങ്ങെർ

Mohrmann
മോ(ർ)മൻ

Moleschott
മോളെഷോത്ത്

Mörsdorf
മേ(യ്)(ഉ)ർസ്ദോർഫ്

Münich
മ്യൂനിക്ക്ഹ്

Neumann
നോയ്മൻ

Neuner
നോയ്നെർ

Neunheuser
നോയ്ൻഹോയ്സെർ

Nietzche
നീത്ച്ചെ

Nötscher
നേ(യ്)(ഉ)ച്ചെർ

Oesterle
ഏ(യ്)(ഉ)സ്റ്റെർലെ

Pfaender
പ്ഫേ(യ്)ൻഡെർ

Pfiffner
പ്ഫിഫ്നെർ

Pfleiderer
പ്ഫ്ളൈഡെറെർ

Pfliegler
പ്ഫ്ളിഗ്ലെർ

Plassmann
പ്ലാസ്മൻ

Prümm
പ്രൂം

Puffendorf
പുഫ്ഫെൻദോർഫ്

Ratzil
റാത്സിൽ

Reiffenstuel
റൈഫെൻഷ്തൂൽ

Reimarus
റൈമാരൂസ്

Reinhard
റൈൻഹാർത്

Reinhold
റൈൻഹോ(ഉ)ൽത്

Reinke
റൈൻകേ

Resch
റേഷ്

Rorschach
റോർഷാക്ക്ഹ്

Rothenbücher
റോത്തെൻബ്യൂക്ക്ഹെർ

Sägmüller
സേ(യ്)ഗ്മ്യൂള്ളെർ

Scheeben
ഷേ(യ്)ബെൻ

Scheel
ഷേ(യ്)ൽ

Schlagenhaufen
ഷ്ളാഗെൻഹൌഫെൻ

Schlegel
ഷ്ളേ(യ്)ഗെൽ

Schlenz
ഷ്ളെൻത്സ്

Schmalzgrueber
ഷ്മൽത്സ്ഗ്രൂബെർ

Schmidt
ഷ്മിത്ത്

Schoch
ഷോക്ക്ഹ്

Scholtz
ഷോ(ഉ)ൽത്സ്

Schönegger
ഷേ(യ്)(ഉ)നെഗ്ഗെർ

Schürmann
ഷ്യൂർമൻ

Schweitzer
ഷ്വൈത്സെർ

Staffner
ഷ്താഫ്നെർ

Stakemeier
ഷ്താക്കെമൈഏർ

Steinman
ഷ്തൈൻമൻ

Steuernagel
ഷ്തോയ്ഏർനാഗെൽ

Strack
ഷ്ത്രാക്ക്

Strauss
ഷ്ത്രൗസ്

Strotmann
ഷ്ത്രോ(ഉ)ത്മൻ

Tillmann
തിൽമൻ

Tischendorf
തിഷെൻദോർഫ്

Triebs
ത്രീപ്സ്

Uhland
ഉൗലംത്

Volken
ഫോ(ഉ)ൽക്കെൻ

Vossen
ഫോ(ഉ)സ്സെൻ

Wasserschleben
വ്വാസ്സെർഷ്ളേ(യ്)ബെൻ

Weiss
വ്വൈസ്

Wernz
വ്വെർണ്ത്സ്

Wilhelm
വ്വിൽഹെല്ം

Wundt
വ്വൂണ്ത്

Zeitler
ത്സൈത്ലെർ

Zerwick
ത്സെർവിക്
Zimmermann
ത്സിമ്മെർമൻ
Zinser
ത്സിൻസെർ

തത്സമങ്ങളായി ഇംഗ്ലീഷിൽ പ്രയോഗിക്കപ്പെടാറുള്ള കുറെ ജെർമ്മൻ ശബ്ദങ്ങൾ.

Aberglaube
അബെർഗ്ലൌബെ
Anschluss
ആംഷ്ളുസ്സ്
Ausgleich
ഔസ്ഗ്ലൈക്ഹ്
Blitzkrieg
ബ്ലിത്ത്സ്ക്രീഗ്
Dachshund
ദാക്സ്ഹുന്ത്
Ewigkeit
എവിക്കൈത്
Flammenwerfer
ഫ്ളാമ്മെൻവെർഫെർ
Frau
ഫ്രൌ
Fräulein
ഫ്രോയ്ലൈൻ
Gauleiter
ഗൌലൈത്തർ
Geist
ഗൈസ്റ്റ്
Gestalt
ഗെഷ്താൽത്

Gneiss
ഗ്നൈസ്സ്
Herr
ഹെർർ
Hinterland
ഹിംതെർലാംത്
Jäger
യേ(യ്)ഗെർ
Judenhetze
യൂദെൻഹെത്സെ
Kümmel
ക്യൂമ്മെൽ
Kriegspiel
ക്രീഗ്ഷ്പീൽ
Kulturkampf
കുൾത്തുർകാമ്പ്ഫ്
Kursaal
കൂർസാൽ
Landsturm
ലാംത്ഷ്തുർമ്
Landtag
ലാംതാഗ്
Landwehr
ലാംദ്വേർ

Leitmotiv
ലൈത്മൊത്തീഫ്
Meerschaum
മേ(യ്)ർഷൌമ്
Meistersinger
മൈസ്റ്റർസിങ്ങെർ
Privatdocent
പ്രിവാത്ത്ദോത്സെംത്
Realpolitik
റെആൽപൊളീത്തിക്
Reichsrat (h)
റൈക്ഹ്സ്റാത്ത്
Reichstag
റൈക്ഹ്സ്റ്റാഗ്
Schadenfreude
ഷാദെൻഫ്രോയ്ദെ
Stalag
ഷ്താലാഗ്
Sturm und drang
ഷ്തുർഉംത്രാങ്ങ്
Unberufen
ഉൻബെറുഫെൻ
Volkslied
ഫോ(ഉ)ൾക്സ്ലീത്

ഡച്ച്

ഉച്ചാരണത്തെ സംബന്ധിച്ചിടത്തോളം ജെർമ്മൻ ഭാഷയും ഡച്ചു ഭാഷയും തമ്മിൽ വലിയ വ്യത്യാസമൊന്നുമില്ല. അല്പസ്വല്പമായിട്ടുള്ള വ്യത്യാസങ്ങളെ താഴെ വിവരിച്ചിരിക്കുന്നു. ഡച്ചു ഭാഷയുടെ ഒരു വക ഭേദമായ ഫ്ളെമിഷ് ഭാഷയുടെ ഉച്ചാരണവും ഡച്ചു ഭാഷയുടെതുതന്നെയാണ്.

ae	=	ആ (*)
oe	=	ഊ
eu, u	=	്(എ) (+)
ey, ij	=	ഐ (‡)
oo	=	ഓ(ഉ)
gh	=	ഹ്(ഗ്) (§)

sch { ശബ്ദാരംഭത്തിൽ = സ്ക (അഥവാ സ്ക്ഹ്)
ശബ്ദമദ്ധ്യത്തിലും }
ശബ്ദാന്തത്തിലും } = സ്സ്.

'V' യുടെ ഉച്ചാരണം ജെർമ്മൻ ഭാഷയിൽ "ഫ്" എന്നാണെങ്കിലും ഡച്ചുഭാഷയിൽ ഇതിന്റെ ഉച്ചാരണം ഇംഗ്ലീഷിലേതുപോലെതന്നെയാണ്.

ചില സ്ഥലവ്യക്തിസംജ്ഞകൾ

Abeele	Beerenbroeck	Bleses
അബേല്	ബേയ്റെൻബ്രൂക്ക്	ബ്ലേയ്സെസ്
Backaert	Berrewaerts	Boerkamp
ബാക്കാർത്ത്	ബെരെവപാർത്സ്	ബൂർകമ്പ്
Bauwens	Besouw	Bossuyt
ബൗഎൻസ്	ബെസൌവ്വ്	ബൊസ്സ്(എ)യ്ത്
Belleghem	Bijnen	Boxtel
ബെലെഹ്(ഗ)െം	ബായിനെൻ	ബോക്സ്തെൽ

(*) വ്യക്തിസംജ്ഞകളിലാണ് കൂടുതലായും ഈ അക്ഷരങ്ങൾ കാണാറുള്ളത്.

(+) ഈ ഉച്ചാരണത്തെ എഴുതിക്കാണിക്കുവാൻ പ്രയാസമാണ്. De Meulder, Mulkens ആദിയായ പേരുകളുടെ ഉച്ചാരണത്തെ എഴുതിക്കാണിച്ചിരിക്കുന്നതെങ്ങനെയെന്നു കാണുക.

(‡) ഈ "ഐ" യെ അല്പം നീട്ടിയാണുച്ചരിക്കേണ്ടതു്. അങ്ങനെയുച്ചരിക്കുമ്പോൾ "ആയി" എന്നപോലെയൊരുച്ചാരണം ഇതിനു കിട്ടുമല്ലോ.

(§) ഇതിനു് "ഹ്, ഗ്" ഇവ രണ്ടും ചേർന്ന ഉച്ചാരണമാണുള്ളതു്. രണ്ടിനെയും അവ്യക്തമായിട്ടുച്ചരിക്കുമ്പോൾ കിട്ടുന്ന ഉച്ചാരണമാണെന്നു പറയാം.

Brijnaert
ബ്രായിനാത്ത്
Bruggeman
ബ്ര്(എ)ഘ്മൻ
Bulckens
ബ്(എ)ൾക്കെൻസ്
Callebaut
കലെബൗത്ത്
Cardinaels
കർദിനാൽസ്
Cardijn
കർദായിൻ
Cartuyvels
കർത്ത്(എ)യ്
വെ(ഫ്)ൽസ്
Claeys
ക്ലായിസ്
De Cuyper
ദ്ക്(എ)യ്പെറ്
Deeney
ദേയ്നയ്
De Foort
ദ്ഫോ(ഉ)ത്ത്
De Frijn
ദ്ഫ്രായിന്
Dierckx
ദീർക്ക്
De Gruter
ദ്ഗ്ര്(എ)ത്തറ്
De Jaegher
ദ്യാഹ്െ(ഗ)ർ
Delbeke
ദെൽബേകെ
Delporte
ദെൽപോത്ത്
Delputte
ദെൽപ്(എ)ത്ത്
De letter
ദ്ലേത്തറ്

De Meester
ദ്മേയ്സ്റ്റർ
De Meulder
ദ്മ്(എ)ൾദെറ്
De Moor
ദ്മോ(ഉ)റ്
De Munter
ദ്മ്(എ)തറ്
De Poorter
ദ്പോ(ഉ)ത്തറ്
Depypere
ദ്പയ്പെറ്
De Raedt
ദ്റാത്ത്
De Roo
ദ്റോ(ഉ)
De Vlieghere
ദ്വ്(ഫ്)ളീഹ്
െ(ഗ)റ്
Dwelshauvers
ദെൽസ്ഹൗവെ
(ഫ്)ർസ്
Deynoodt
ദയ്നോ(ഉ)ത്ത്
Dreesen
ദ്റേയ്സെൻ
Eynde
ആയ്ൻദ്
Fonteyn
ഫൊൻതായ്ൻ
Frutsaert
ഫ്രൂത്സാത്ത്
Geeraert
ഗേയ്രാത്ത്
Geerts
ഗേയ്ത്ത്സ്
Goossens
ഗോ(ഉ)സ്സെൻസ്
Groot
ഗ്രോ(ഉ)ത്ത്

Heyrman
ഹായിർമൻ
Hoornaert
ഹോ(ഉ)ർണാത്ത്
Huysman
ഹ്(എ)യ്സമൻ
Jonckeere
യൊംങ്കേറ്
Joosten
യോ(ഉ)സ്തെൻ
Jorgensen
യോർഗെൻസെൻ
Koelman
ക്രൂൾമൻ
Lenaerts
ലെയ്നാർത്സ്
Limburg
ലിംബ്(എ)ർഹ്(ഗ്)
Loose
ലോ(ഉ)സ്
Loosten
ലോ(ഉ)സ്തെൻ
Maes
മാസ്
Matthijs
മത്തായ്സ്
Meerloo
മേയ്ർളോ(ഉ)
Missiaen
മിസ്സിആൻ
Moens
മൂൻസ്
Moyersoen
മൊയെർസൂൻ
Mulkens
മ്(എ)ൾകെൻസ്
Musters
മ്(എ)സ്റ്റർസ്
Nijmegen
നായിമെഗെൻ

Noort
നോ(ഉ)ത്ത്

Opdebeek
ഒപ്ദെബേയ്ക്

Oyen
ഓ(ഉ)യെൻ

Proost
പ്രോ(ഉ)സ്റ്റ്

Quirijnen
ക്വിരായിനെൻ

Raedmaeker
റാദ്മാക്കെർ

Rasschaert
റസ്സ്ക്(ഹാ)ത്ത്

Remoortere
റ്മോ(ഉ)ത്തെറ്

Reynders
റായിൻദെർസ്

Roebben
റുബ്ബെൻ

Roelandts
റുലന്ത്സ്

Roothaan
റോ(ഉ)ത്താൻ

Sanders
സാൻദെർസ്

Schockaert
സ്ക്കാകാത്ത്

Sleurs
സ്ല്(എ)ർസ്

Snoeck
സ്നൂക്ക്

Schillebeeckx
സ്കില്ലെബേയ്ക്സ്

Spillebaut
സ്പിലെബൗത്ത്

Steenhaout
സ്റ്റേയ്ൻഹൗത്ത്

Sterckens
സ്റ്റെക്കെൻസ്

Stevcns
സ്റ്റേവെ(ഫ്)ൻസ്

Steylens
സ്റ്റായിലെൻസ്

Streulans
സ്ത്ര്(ഏ)ലൻസ്

Struylandt
സ്ത്ര്(എ)യ്ലന്ത്

Truyen
ത്ര്(എ)ആയ്ൻ

Van Bogaert
വ്(ഫ)ൻബോ(ഉ)
ഗാത്ത്

Van Burgsteden
വ്(ഫ)ൻബ്(എ)ഹ്
(ഗ്) സ്റ്റേയ്ദെൻ

Vandekerckove
വ്(ഫ)ൻദെകെർക്കോ
(ഉ)വ്(ഫ്)

Van Den Heyden
വ്(ഫ)ൻദെൻഹാ
യ്ദെൻ

Van Den Roost
വ്(ഫ)ൻദെൻറോ
(ഉ)സ്റ്റ്

Van der Vorst
വ്(ഫ)ൻദെർവോർ
സ്ത്

Van Doorslaer
വ്(ഫ)ൻദോ(ർ)സ്ലാറ്

Van Houtte
വ്(ഫ)ൻഹൗത്ത്

Van Kroonenburg
വ്(ഫ)ൻക്രോ(ഉ)നെ
ൻബ്(എ)ർഹ്(ഗ്)

Van Noort
വ്(ഫ)ൻനോ(ഉ)ത്ത്

Van Oostayen
വ്(ഫ)ൻഓ(ഉ)സ്റ്റയെൻ

Van Oosterhaut
വ്(ഫ)ൻഓ(ഉ)സ്
തെർ ഹൗത്ത്

Van Roey
വ്(ഫ)ൻറുയ്

Van Roost
വ്(ഫ)ൻറോ(ഉ)സ്റ്റ്

Van Walleghem
വ്(ഫ)ൻവാലെ
ഹ്(ഗ)ം

Van Wynsberghe
വ്(ഫ)ൻവൈൻസ്
ബേർഹ്(ഗ്)

Verbraeken
വ്(ഫെ)ർബ്രാക്കെൻ

Vercruysse
വ്(ഫെ)ർക്രു്(എ)
യ്സ്സ്

Verloove
വ്(ഫെ)ർലോ(ഉ)വ്

Vermeire
വ്(ഫെ)ർമെയ്റ്

Verelst
വെരെൽസ്റ്റ്

Verstraeten
വ്(ഫെ)ർസ്ത്രാത്തെൻ

Verwaest
വ്(ഫെ)ർവാസ്റ്റ്

Volckaet
വ്(ഫൊ)ൾക്കാത്ത്

Waffelaert
വാഫ്ഫെലാത്ത്

Waterkeyne
വാത്തെർകായ്ന്

Zwijsen
ദ്സ്വായ്സെ(z)ൻ

ചില റഷ്യൻ വ്യക്തിസംജ്ഞകൾ

റഷ്യൻ ഭാഷയ്ക്കു സ്വന്തമായ ലിപികളുണ്ട്. ഇംഗ്ലീഷ് അക്ഷരങ്ങളിൽ പത്രമാസികകൾ സാധാരണയായി റഷ്യൻ പേരുകളെ പകർത്തുന്നതു് ഒരേ രീതിയിലല്ല. താഴെ കാണിച്ചിരിക്കുന്ന റഷ്യൻ സംജ്ഞകളുടെ ഉച്ചാരണം, ഡെൽഹിയിലെ Foreign Language Institute-ൽ റഷ്യൻ ഭാഷ പഠിപ്പിച്ചുകൊണ്ടിരിക്കുന്ന പ്രൊ. ഗൊറൊക്(ഹ)ോവ്(ഫ്) (Gorokhov) ഈ ലേഖകനെ ഉച്ചരിച്ചു കേൾപ്പിച്ചതാണ്. അദ്ദേഹത്തിന്റെ അഭിപ്രായത്തിൽ, പത്രമാസികകളിൽ സാധാരണയായി കാണാറുള്ള റഷ്യൻ സംജ്ഞകളുടെ ഇംഗ്ലീഷ് spelling വേണ്ടവിധം റഷ്യൻ ഉച്ചാരണത്തെ വ്യക്തമാക്കുന്നില്ലെന്നാണ്.

Babin
ബാബിൻ

Bashmakov
ബാഷ്മക്കോവ്(ഫ്)

Benedictov
ബെനെദീക്തോവ്(ഫ്)

Beregov
ബെരെഗോവ്(ഫ്)

Bogoyavlensky
ബൊഗൊയ്‌വ്(ഫ്)ലേൻസ്കി

Bulganin
ബുൾഗാനിൻ

Bunin
ബൂനിൻ

Chaikovsky
ച്ചൈക്കോവ്(ഫ്)സ്കി

Cheokhov
ച്ചെഒക്(ഹോ)വ്(ഫ്)

Deodov
ദെഒദോവ്(ഫ്)

Dostoyevsky
ദൊസ്തൊയെവ്(ഫ്)സ്കി

Gorin
ഗോറിൻ

Gorky
ഗോർക്കി

Gorokhov
ഗൊരൊക്(ഹോ)വ്(ഫ്)

Gromov
ഗ്രോമോവ്(ഫ്)

Gromyko
ഗ്രൊമീക്കോ

Khruschev
ക്(ഹ്രു)ഷ്ശ്ചേവ്(ഫ്)

Komarov
കൊമറോവ്(ഫ്)

Krilov
ക്രീലോവ്(ഫ്)

Kuprin
കുപ്രീൻ

Leskov
ലെസ്കോവ്(ഫ്)

Leosov
ലെഒസോവ്(ഫ്)

Lunin
ലൂനിൻ

Lyarmantov
ല്യർമൻതോവ്(ഫ്)

Molotov
മോളോ(ള)തോവ്(ഫ്)

Moyakovsky
മൊയക്കോവ്സ്കി

Nikikin
നിക്കീക്കിൻ

Nyekrasov
ന്യെക്രാസോവ്(ഫ്)

Oblakov
ഓബ്ളക്കോവ്(ഫ്)

Pasternak
പസ്തേർണാക്

Petrov
പേത്രോവ്(ഫ്)

Rokov
റോക്കോവ്(ഫ്)

Sholokhov
ഷോളൊക്(ഹോ)വ്(ഫ്)

Sialkovsky
സിഅൽക്കോവ്(ഫ്)സ്കി

Sichev
സിച്ചേവ്(ഫ്)

Simanov
സിമനോവ്(ഫ്)

Simeonov
സിമ്യണോവ്(ഫ്)

Simyelov
സിമ്യെളോവു്(ഫു്)
Somov
സോമോവു്(ഫു്)
Stalin
സ്റ്റാലിൻ
Steonov
സ്റ്റെഒനോവു്(ഫു്)
Stepanov
സ്റ്റേപാനോവു്(ഫു്)
Stipnov
സ്റ്റീപു്നോവു്(ഫു്)

Stolov
സ്റ്റോളോവു്(ഫു്)
Stupin
സ്റ്റുപിൻ
Suslov
സുസ്ലോവു്(ഫു്)
Tuchin
ട്ടുച്ചിൻ
Zhadnov
ഴു്ഷാദു്നോവു്(ഫു്)

Zheltkove
ഴു്ഷെൽതു്കോ
വു്(ഫു്)
Zhidkov
ഴു്ഷിദു്കോവു്(ഫു്)
Zhukov
ഴു്ഷൂകോവു്(ഫു്)
Zhuravlev
ഴു്ഷൂറവു്(ഫു്)
ലേവു്(ഫു്)
Zhurin
ഴു്ഷൂറിൻ

DC Library
00034370
U45.2 D26

നമ്മുടെ ഇംഗ്ലീഷുച്ചാരണം

By

A. DAS

All Rights Reserved

വില രൂ. 2.

445.2
D 26

E ST. JOSEPH'S PRESS, MANNANAM,
1961.

Indic Digital Archive Foundation
gpura.org